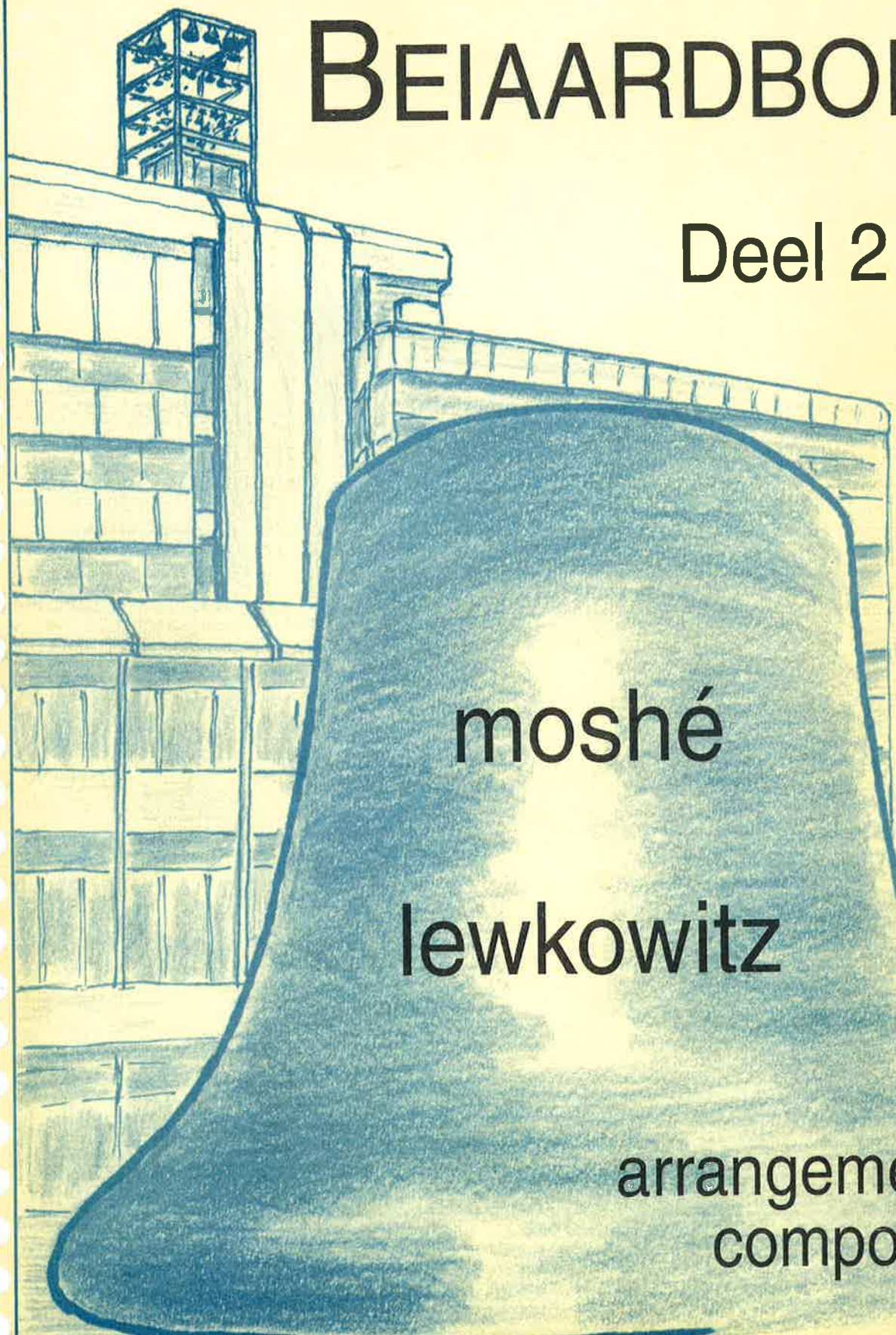
NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK

Deel 2



moshé

lewkowitz

arrangementen
composities

NIEUWEGEINS BEIAARDBOEK II

Inleiding bij de PDF versie van de Nieuwegeinse Beiaardboeken 1-4

In de zomer van 1993 verscheen het eerste Nieuwegeinse Beiaardboek. Dit boek werd, even als de later verschenen delen, door de gemeente Nieuwegein als geschenk toegezonden aan alle bij de NKV aangesloten beiaardiers.

Om te voorkomen dat er tijdens het spelen onnodig moest worden omgeslagen, werd bij het samenstellen van die boeken destijds gekozen voor een tamelijk ingewikkeld systeem van pagina's met -waar nodig - rechts of links een uitvouwblad.

In de jaren hierna heeft de techniek een enorme ontwikkeling doorgemaakt. Bijna elke beiaardier heeft in deze tijd wel de beschikking over een computer met internetverbinding en kan bladmuziek naar eigen keuze van het web downloaden en uitprinten.

Die ontwikkeling heeft me doen besluiten om mijn arrangementen voortaan niet meer als een "fysiek" boek of bundeling van bladmuziek uit te gaan geven, maar om die als PDF file voor iedereen die de muziek wil spelen en gaan gebruiken, op een website (www.carillon-nieuwegein.nl) te plaatsen en op die manier ter beschikking te stellen.

Er is nu een nieuwe generatie beiaardiers en studenten aan de beiaardschool. Voorafgaand aan de publicatie van het vijfde *Nieuwegeins Beiaardboek*, dat volgens de planning in deze zomer in PDF zal verschijnen, lijkt het nuttig om de bladmuziek uit de eerder verschenen beiaardboeken ook als PDF beschikbaar te stellen voor de beiaardiers, die deze boeken destijds niet ontvangen hebben.

Het eerste beiaardboek was voor mij een waar experiment. Ik had nog nauwelijks ervaring met het fenomeen "tekstverwerker" en in die tijd was mijn Atari 1040STE computer met een matrixprinter al heel geavanceerd. Het eerste muzieknotatieprogramma *Notator Alpha,* waar ik toen mee werkte, vertoonde vele "bugs" en omissies, zoals het fatsoenlijk kunnen scheiden van de boven- en de onderstem in een en dezelfde notenbalk of het noteren van voorslagen.

Diverse computers, printers, notatieprogramma's en *upgrades* daarvan en beiaardboeken verder... werk ik nu sinds kort met het notatieprogramma *Score Perfect*, dat daar mee gemaakte bladmuziek rechtstreeks als PDF kan verzenden.

PDF versie van de Nieuwegeinse Beiaardboeken 1-4

In de PDF versie zijn de bladzijden van de vier Nieuwegeinse Beiaardboeken onder een scanner gelegd en per boek als 1 PDF -file gebundeld.

Bij het verschijnen van elk deel heeft het beruchte zetduiveltje me destijds soms even goed te pakken gehad: sommige bladzijden heb ik gemeend daarom te moeten vervangen. Ook heb ik enkele sonates, waarvan ik destijds slechts enkele delen bewerkte, nu verder aangevuld met de nog ontbrekende delen.

Om het zoeken naar de gewenste PDF file gemakkelijker te maken heb ik de volgorde en de indeling in de beiaard- boeken veranderd. Er is nu naast de mogelijkheid alfabetisch op naam van de componist te zoeken, ook een indeling in hoofdstukken (stijlperiodes): Barokmuziek, muziek uit de tijd van de Weense klassieken, romantiek, volksmuziek en volkslied- bewerkingen, etudes en nieuwe composities voor beiaard.

Met de bewerkingen in deze boeken heb ik geen verdere pretenties, maar wel de hoop dat zij een voor U bruikbare aanvulling kunnen vormen op het overige repertoire. Mijn uitgangspunt is dat de muziek voor de luisteraars beneden aangenaam moet zijn om te horen en voor de beiaardiers niet al te moeilijk is om uit te voeren. Veel muziek is zeker voor een wat geroutineerde beiaardier min of meer van blad te spelen. Om die reden heb ik er ook voor gekozen de arrangementen, waarbij dat mogelijk was, zo doorzichtig en zo eenvoudig mogelijk te harmoniseren. Het staat U natuurlijk geheel vrij om daarvan af te wijken als U deze muziek anders aanvoelt. Dat laatste doe ik zelf ook regelmatig, maar het is natuurlijk wel gemakkelijk om tijdens het spelen op de toren een vaste basis of uitgangspunt te hebben. U bent geheel vrij om deze in PDF formaat beschikbare files down te laden, uit te printen en op uw carillon naar eigen smaak uit te voeren.

Opnieuw wil ik hier uitdrukkelijk vermelden, dat ik het als beiaardier heel bijzonder en zeer lovenswaardig vind, dat de gemeente Nieuwegein opnieuw toont een warm hart te hebben voor de beiaardkunst.

Deze keer getuigt zij daarvan, door haar welwillende medewerking te verlenen in het geven van alle benodigde technische ondersteuning bij het in PDF formaat bewerken van de eerder verschenen vier Nieuwegeinse Beiaardboeken en de muziek daar uit zo opnieuw voor alle beiaardiers op een website ter beschikking te stellen.

In het bijzonder wil ik Herman Kamp, Cees Verberne en Hans Edelbroek bedanken voor het meedenken en het helpen uitvoeren van dit project.

En, last but not least, wil ik bij het bedanken voor alle hulp natuurlijk ook Dick van Dijk met name noemen, mijn collega-beiaardier en tevens mijn webmaster van www.carillon-nieuwegein.nl

Moshé Lewkowitz

Utrecht, mei 2012

Dear Colleague,

Here you will find the PDF edition of the "*Nieuwegeinse Carillon Books*".

In all editions I have arranged this music for the carillon with the intention of easily adapting it to weekly recitals.
I don´t have any pretentions about the adaption you will find here, but I do hope that they will provide a useful supplement to the rest of the repertoire.
Once again, my aim has been to provide pleasant listening for the audience below, and to ensure the carilloneur will have little difficulty in playing at sight. Therefore I have deliberitely chosen to harmonize the arrangments as simply and translucently as possible. Of course it is up to you to make alterations, if you happen to "feel" the music differently.
I myself do this often, particulary where folk music is concerned, in order to enbellish a piece, or make it more interesting, or when I use the music as a basis for futher improvisation.
Coincidence continues to be a decisive factor for me in chosing which piece to adapt. Pupils are often unwittingly sources of inspiration. So are works that I hear on the radio, or when I go to concerts and operas.

The music can be performed everywhere free of copyright.

I would like to thank all the people who have assisted me with the publication of this PDF edition, in particlar all the workers of the County Counsil of Nieuwegein who helped me and especially the workers of the reproduction department and last but not least my friend and colleague Dick van Dijk.

I think the result of their efforts once again deserves great appreciation.

Moshé Lewkowitz,

Utrecht, April 2012

“Oorspronkelijke inleiding”

WOORD VOORAF

Voor U ligt het tweede *Nieuwegeinse beiaardboek*. Het is een voortzetting van het eerste beiaardboek dat in de zomer van 1993 verscheen.

Het idee van de gemeente Nieuwegein, om ook dit tweede beiaardboek ter beschikking te stellen van alle gediplomeerde beiaardiers, voor zover die aangesloten zijn bij de N.K.V., mag wel bijzonder worden toegejuicht. Het royale gebaar heeft mede te maken met het feit dat Nieuwegein in 1996 iets te vieren heeft, namelijk de vijfentwintigste verjaardag van deze nog betrekkelijk jonge gemeente.

Waar het de inhoud van dit tweede beiaardboek betreft, heeft Chris Bos ook deze keer weer de taak op zich genomen de door mij gemaakte arrangementen nog eens kritisch door te lezen. Helaas heeft hij het uiteindelijke resultaat, deze uitgave, zelf niet onder ogen gekregen. Hij overleed geheel onverwacht in de nacht van 4 op 5 mei.

Niet alleen betreur ik met vele andere collega's het verlies van een begenadigd musicus en een stimulerend docent, van wie ik tijdens mijn opleiding Schoolmuziek op het Conservatorium en later ook als beiaardier nog heel veel heb mogen leren, maar ook het heengaan van een goede vriend. Regelmatig wisselde ik met hem van gedachten over zeer uiteenlopende onderwerpen .

Bij de laatste bespreking over het beiaardboek (hij werkte zijn suggesties uit op drie kleine blocnote-blaadjes in een voor hem kenmerkend prachtig muziekhandschrift), toonde hij zich heel enthousiast en stimuleerde hij me aan dit boek, naast de arrangementen, ook door mij zelf geschreven composities toe te voegen. De Passacaglia op het thema van Kol Nidree en het Rondino heeft hij geheel uitgewerkt gezien, maar van de *Short suit trial* suite wist hij alleen dat ik er nog mee bezig was.

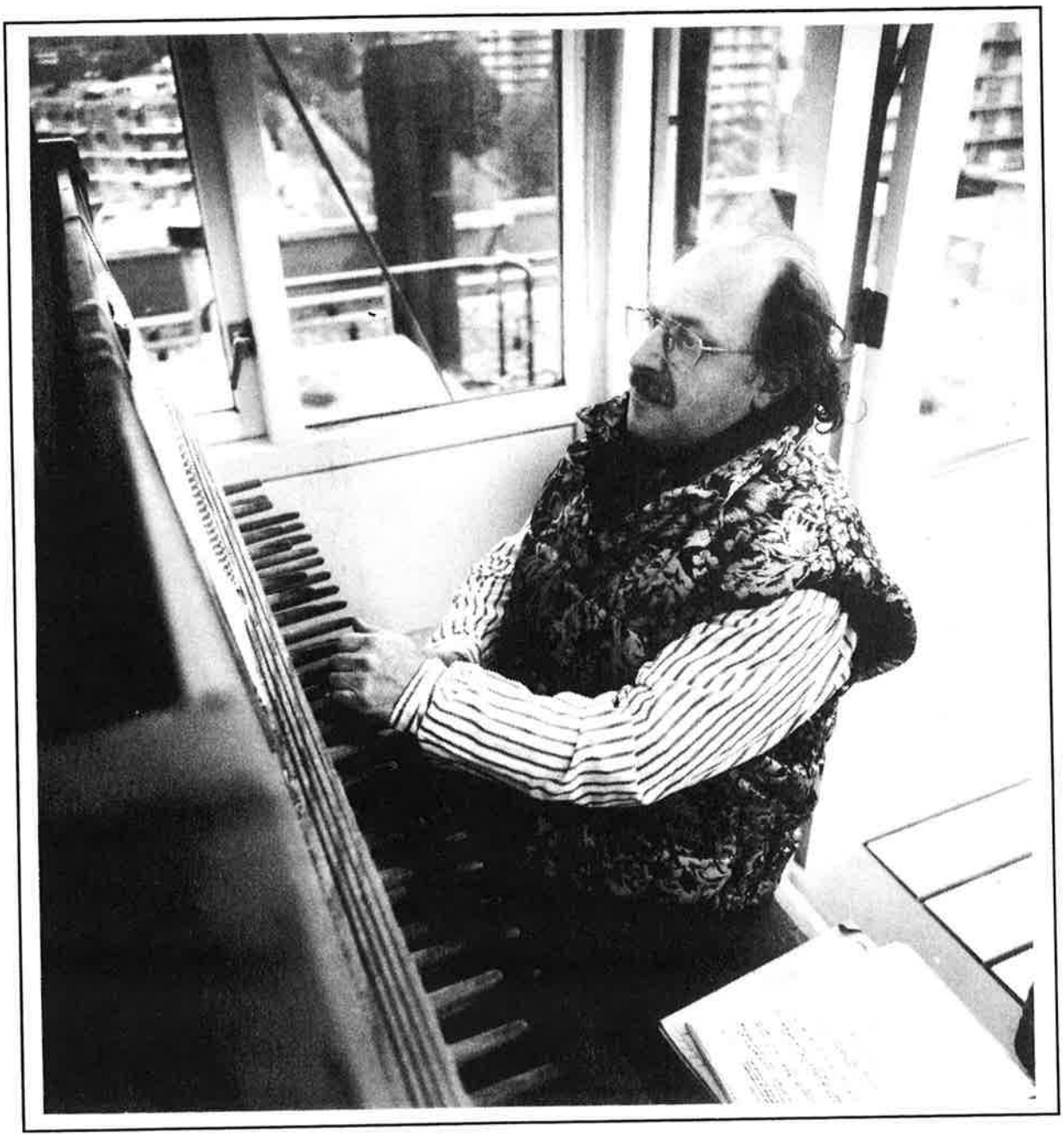
Chris verheugde zich erover dat zijn tekening van het gemeentehuis van Nieuwegein, die hij drie jaar geleden speciaal voor het eerste beiaardboek maakte, nu weer, met andere achtergrondkleuren, als omslag van dit tweede boek zou worden gebruikt.

Aan zijn nagedachtenis draag ik dit tweede Nieuwegeinse beiaardboek op.

De muziek voor dit tweede beiaardboek heb ik gearrangeerd met de bedoeling, dat zij in elk geval goed inpasbaar is in het kader van reguliere bespelingen. Met de bewerkingen en composities heb ik geen verdere pretenties, maar uiteraard wel de hoop dat zij een voor U bruikbare aanvulling vormen op het overige repertoire.
Opnieuw was mijn uitgangspunt dat de muziek voor de luisteraars beneden aangenaam moet zijn om te horen en voor de beiaardiers technisch niet al te moeilijk uit te voeren.
Veel muziek uit dit boek is zeker voor een wat geroutineerde beiaardier min of meer van blad te spelen. Om die reden heb ik er ook bewust voor gekozen de arrangementen, waarbij dat kon, traditioneel, doorzichtig en zo eenvoudig mogelijk te harmoniseren. Het staat U natuurlijk geheel vrij om daarvan af te wijken als U deze muziek anders aanvoelt. Bij het spelen van volksliederen doe ik dat zelf regelmatig ook om de muziek nog mooier of interessanter te maken, maar het is natuurlijk makkelijk om een vaste basis te hebben tijdens het spelen.
U kunt de hier aangeboden muziek ook gebruiken als uitgangspunt voor verdere improvisaties. Waar de ruimte dat toeliet, heb ik met name bij de jiddische liederen die m.i. echt tot improviseren uitnodigen, met het extra afdrukken van de melodie als basstem, daartoe ook bewust een aanzet willen geven.

Iedere beiaardier heeft zo zijn of haar eigen specifieke muzikale achtergrond en belangstelling, die de inspiratiebronnen kunnen zijn om een bepaald muziekstuk te arrangeren voor de beiaard. In mijn geval is dat als violist in de eerste plaats de strijkers-literatuur, maar daarnaast speel ik toch ook regelmatig pianomuziek en heb ik een intense belangstelling voor joodse muziek in al haar vele verschijningsvormen.

Bij de keuze, wèlke muziek ik zou bewerken voor carillon heeft meestal het toeval een doorslaggevende rol gespeeld.
Vaak hebben mijn leerlingen of mijn kinderen zonder dat te weten als inspiratiebron gefungeerd. Zij brengen tijdens hun lessen of tijdens concerten van orkesten waarin zij meespelen regelmatig hele boeiende muziek in huis, of beter gezegd, in mijn hoofd. En meestal is het juist de muziek die om een of andere reden door je hoofd blijft spelen, die aanzet tot de vraag: 'hoe zou zoiets klinken op carillon?'



Hoofdstuk 1

Muziek, die oorspronkelijk voor andere instrumenten werd gecomponeerd

De sonate van De Fesch is een van zijn vele korte cellosonates. Het stuk van Pietro Locatelli (oorspr. g klein) is een betrekkelijk onbekende korte vioolsonate die ik in een stapeltje muziek vond, dat mij door mijn oud vioollerares was nagelaten. Sedertdien laat ik deze sonate door een aantal van mijn leerlingen regelmatig spelen.
De vioolsonates van Händel (oorspronkelijk in F groot en g klein) zijn zeer geliefd en worden derhalve veel gespeeld. Om deze ook op een beiaard in middentoonstemming goed te laten klinken heb ik de sonate in F een grote secunde getransponeerd.
Het *Solfeggio* van Ph.E.Bach leerde ik door toeval kennen omdat mijn oudste zoon dit werk een keer meebracht van zijn pianoles. De pavane en de fabordon kwam ik in een boek met een verzameling korte pianostukken tegen .
De mélodie van Ch.de Bériot maakt deel uit van een aantal voordrachtstukken die hij voor zijn leerlingen geschreven heeft, toen hij als viooldocent aan het begin van de negentiende eeuw verbonden was aan het Conservatoire de Paris.
Bist du bei mir en het menuet uit *eine kleine Nachtmusik* zullen echt niet uitsluitend door mij gearrangeerd zijn. Ik maakte er een ad hoc bewerking van omdat één van de medewerkers van het gemeentehuis een speciale binding heeft met deze muziek.
De branle van Casella behoren samen met de mazurka van Straebbog en het rondo van Rodriguez tot de categorie salonmuziek voor piano. Lichtvoetige muziek die ook aangenaam op een carillon klinkt.
Het preludium werd door Shostakovitch geschreven voor twee violen en piano. De sonatines van Schubert behoren tot de zeer veel gespeelde vioolliteratuur. *Par un matin, L'amour s'envole* en *Que ne suis-je la fougère* zijn zogeheten bergerettes, herdersliedjes waarin, met vaak nogal ondeugende bewoordingen, de spontane liefde wordt bezongen. De door Wenckerlin bewerkte bergerettes zijn bij de meeste mensen die ooit iets aan zang gedaan hebben, tamelijk goed bekend. Ze behoren nog steeds tot het eenvoudige, maar zeer geliefde zangrepertoire. Een drietal ervan heb ik in dit boek opgenomen.

De bewerkingen van een aantal duo's van Bartok voor twee violen, de canon van Kodaly en de pianowerken van Kardosa Pal en Kabalewski zijn door mij gemaakt als programma-onderdelen voor een beiaardconcert in het kader van de projectweek "Oost-Europa in een Oost-Nederlandse stad". Het was een initiatief van de Deventer Beiaardkring om aan dit project een beiaardconcert met Oost-Europese muziek koppelen.
Het *Chanson Triste* en de *Morning Prayer* zijn voordrachtstukken voor viool. Ze zijn uitmuntend om leerlingen te stimuleren verschillende soorten vibrato goed toe te passen.
De tango van Albeniz is in een groot aantal versies bekend geworden . Fritz Kreisler maakte een veel gespeelde bewerking voor viool en piano.
Het *Chanson Polonaise* is een van de wat minder virtuose werken die Wieniawsky (ook wel de Poolse Paganini genoemd) geschreven heeft. Bij leerlingen geniet deze mazurka veel populariteit.
Tot slot de eerste Spaanse dans van Moszkowski. Deze kende ik heel goed van het quattre-

mains spelen tijdens de pianolessen. Ik vond het altijd aardige muziek om te spelen, maar had het stuk eigenlijk al jaren lang niet meer gehoord. Daar kwam plotseling verandering in toen ik op het kerstconcert van het Provinciaal Jeugdorkest AJO luisterde naar de prestaties van onder meer een aantal leerlingen en ook mijn eigen zonen. De bewerking voor symfonie-orkest werd overtuigend en met groot enthousiasme gespeeld.

nieuwegein
gemeentehuis

Hoofdstuk 2

Nieuwe composities

Passacaglia op het thema van Kol Nidree.

Voor verdere uitleg over dit gebed en de melodie verwijs ik naar hoofdstuk 4.
De passacaglia kan zowel los, als een zelfstandige compositie, dan wel direct in aansluiting aan de a capella melodie van het Kol Nidree worden gespeeld.

Het Rondino behoeft geen verdere uitleg.

Zelf speel ik het meestal een tikkeltje 'agresso',

The 'Short suit trial' Suite.

Hoewel het leven als beiaardier, violist en schoolmusicus uiteraard redelijk gevuld is met de diverse soorten muziek, heb ik daarnaast toch ook nog enkele andere hobbies.
Eén daarvan, het spelen van bridge, is een ware passie.
Hopeloos verslaafd, besteed ik tenminste één avond per week aan het beoefenen van dat mooie spel.
Het idee om een suite in een wat vrije vorm te maken ontstond dan ook tijdens zo'n kaartavond. Het leek me wel eens aardig om te zien of de vier kaartkleuren, klaveren , ruiten, harten en schoppen ook muzikale associaties bij mij konden oproepen.

De Engelse titel van het werk refereert aan een bij bridgers bekende biedconventie, maar is tevens bedoeld als woordspeling op mijn eerste poging een korte suite te schrijven voor dit instrument.

Voor de A B A vorm koos ik heel bewust om, net zoals ik dat ook bij andere composities voor beiaard beoogde, een duidelijke structuur en mogelijkheid tot herkenning te bieden aan de luisteraars beneden.
Hoewel de verschillende 'kleuren" bij elkaar genomen wel een eenheid vormen heb ik er geen enkel bezwaar tegen als U de volgorde omdraait of bij een bespeling zou besluiten om er slechts één of twee van uit te voeren.

Hoofdstuk 3

Bewerkingen van (nu bijna vergeten) muziek die vroeger populair was

Het boekje *Musikaels Tydverdryf* uit 1751-1752 met liederen die op muziek gezet zijn door een zekere A.Mahaut, vond ik bij toeval in een antiquariaat. In de zeventiende en achttiende eeuw was het in gegoede kringen de gewoonte om dit soort liederen met elkaar te zingen. Hoever de populariteit van deze liederen zich uitstrekte valt moeilijk te achterhalen. Op een beiaard gespeeld, doen de liederen uit het *Musikaels Tydverdryf* sterk denken aan de muziek uit *Liedeken van de Lovenaers* en *De Gruytters beiaardboek.*
Op de zelfde wijze als het in de praktijk gebruikelijk is om tijdens markt- en koopavondbespelingen uit die laatstgenoemde boeken er zo nu en dan een aantal te spelen, denk ik dat ook deze arrangementen van de liederen uit *Musikaels Tydverdryf* bruikbaar zijn . Ik hoop deze muziek die nauwelijks meer bekend is, eer aan te doen, door haar voor beiaard te arrangeren, zodat ze, ook na enkele eeuwen nog daarop tot klinken kan worden gebracht.

De overige arrangementen spreken voor zichzelf.
De keuze is puur uit eigen jeugdsentiment gemaakt. Ze zullen door mensen van boven de veertig jaar nog wel herkend worden.
Er is één uitzondering, namelijk het prachtige lied van Jules de Corte *"Ik zou wel eens willen weten"*. Naar aanleiding van zijn overlijden in het begin van dit jaar, kreeg het terecht hernieuwde belangstelling.

Hoofdstuk 4

Bewerkingen van barbershop songs, jiddische, synagogale en merendeels Israëlische volksmuziek

De aanleiding voor de bewerkingen van de barbershop liederen was de officiële ontvangst in de gemeente Nieuwegein van de leden van een Amerikaans Barbershopkoor, dat in Nieuwegein een concert gaf.

Een aantal van de bewerkingen van jiddische ,synagogale en Israëlische muziek ontstond aanvankelijk als programma-onderdelen van een concert rondom de herdenkings-tentoonstelling van Anne Frank, een concert dat ik op de Lebuïnustoren \gaf op uitnodiging van de Deventer Beiaardkring.

De Jiddische liederen behoeven nauwelijks verder uitleg.
De melodie van Oifn Prijpetschik (op een kacheltje) zal door mensen, die de aangrijpende film *Schindlers List* zagen, wel worden herkend. Ik vind de melodie zo mooi, dat ik haar aan het eind van de passacaglia op het Kol Nidree thema, nog even als tegenstem heb laten klinken.
Bij een aantal van deze jiddische liederen ziet U de melodie onder de harmonisatie ook nog eens afgedrukt als basstem voor het pedaal. De bedoeling hiervan is uiteraard alleen maar om het U, ook bij een eerste lezing, gemakkelijk te maken bij een verdere improvisatie.

synagogale muziek

Eigenlijk is de keuze om nu eens juist deze muziek te bewerken voor beiaard min of meer voortgekomen uit mijn achtergrond. In mijn jeugd ben ik traditioneel joods opgevoed. Een en ander hield o.m. het frequent bezoeken van een synagoge in. Daar heb ik zonder er speciaal mijn best voor te doen de meeste melodieën van de liturgie geleerd. Pas vele jaren later heb ik gemerkt dat veel van die melodieën heel goed klinken op een carillon.

Pesach:

Het joodse paasfeest wordt gevierd in de periode tussen het einde van de maand maart en het einde van de maand april. Op dit feest wordt de bevrijding van het joodse volk uit de slavernij in Egypte herdacht.
Zoals dat bij elk feest het geval is, bestaat er binnen de joodse liturgie ook voor dit feest een specifieke melodie. Deze melodie die U hier in dit boek aantreft is algemeen bekend en zal zeker door de joodse luisteraars herkend en gewaardeerd worden, wanneer U die b.v. speelt in de periode dat dit feest gevierd wordt.

Awienoe Malkeenoe

Letterlijk betekenen deze woorden " Onze Vader, Onze Koning", een aanhef die later ook in de christelijke tradities overgenomen is en geresulteerd heeft in het bekende gebed "Onze Vader". Het gebed Awienoe Malkeenoe is een smeekbede en maakt deel uit van de liturgie voor de tien ontzagwekkende dagen. Deze dagen, die globaal halverwege de maanden september en oktober gevierd worden, beginnen met het Joods nieuwjaarsfeest en eindigen met de Grote Verzoendag (Jom Kippoer).

Kol Nidree

Letterlijk betekent dit: alle geloften. De avond, voorafgaande aan de Grote Verzoendag, ontleent zijn naam aan dit prachtige oude gebed, waarin vergeving wordt gevraagd voor die geloftes, die men in het voorgaande jaar om reden van lijfsbehoud, met andere woorden onder de rechtstreekse bedreiging met de dood, gedaan had. De tekst van dit gebed werd al in de dertiende eeuw gereciteerd, mogelijk is deze zelfs nog ouder.
In de loop van de eeuwen onderging de melodie waarop dit gebed werd gezongen veel veranderingen. Toch valt in de vele varianten de dalende of stijgende kleine secundeschrede als constante vrijwel steeds op te merken. De melodie van dit gebed inspireerde onder anderen Max Bruch tot een fenomenaal werk voor cello en orkest en Ludwig von Beethoven tot het motief van de eerste acht maten van zijn strijkkwartet Opus 131, al moet men dit weten wil men het horen.

Hoewel niet elke luisteraar aan de voet van de toren het zo zal begrijpen is de melodie, ook eenstemmig en niet geharmoniseerd, op de manier zoals ze vaak wordt vertolkt in de synagoge, van een dergelijke schoonheid, dat ik haar opgenomen heb in dit beiaardboek. Op een carillon met een lage Es klok kan de melodie geheel met pedaal worden uitgevoerd. Mocht U haar een keer willen spelen, dan staat het U uiteraard geheel vrij om al dan niet direkt in aansluiting daarop, de door mij geschreven passacaglia er aan toe te voegen. U kunt deze passacaglia vinden in hoofdstuk 2.

Kaddisj

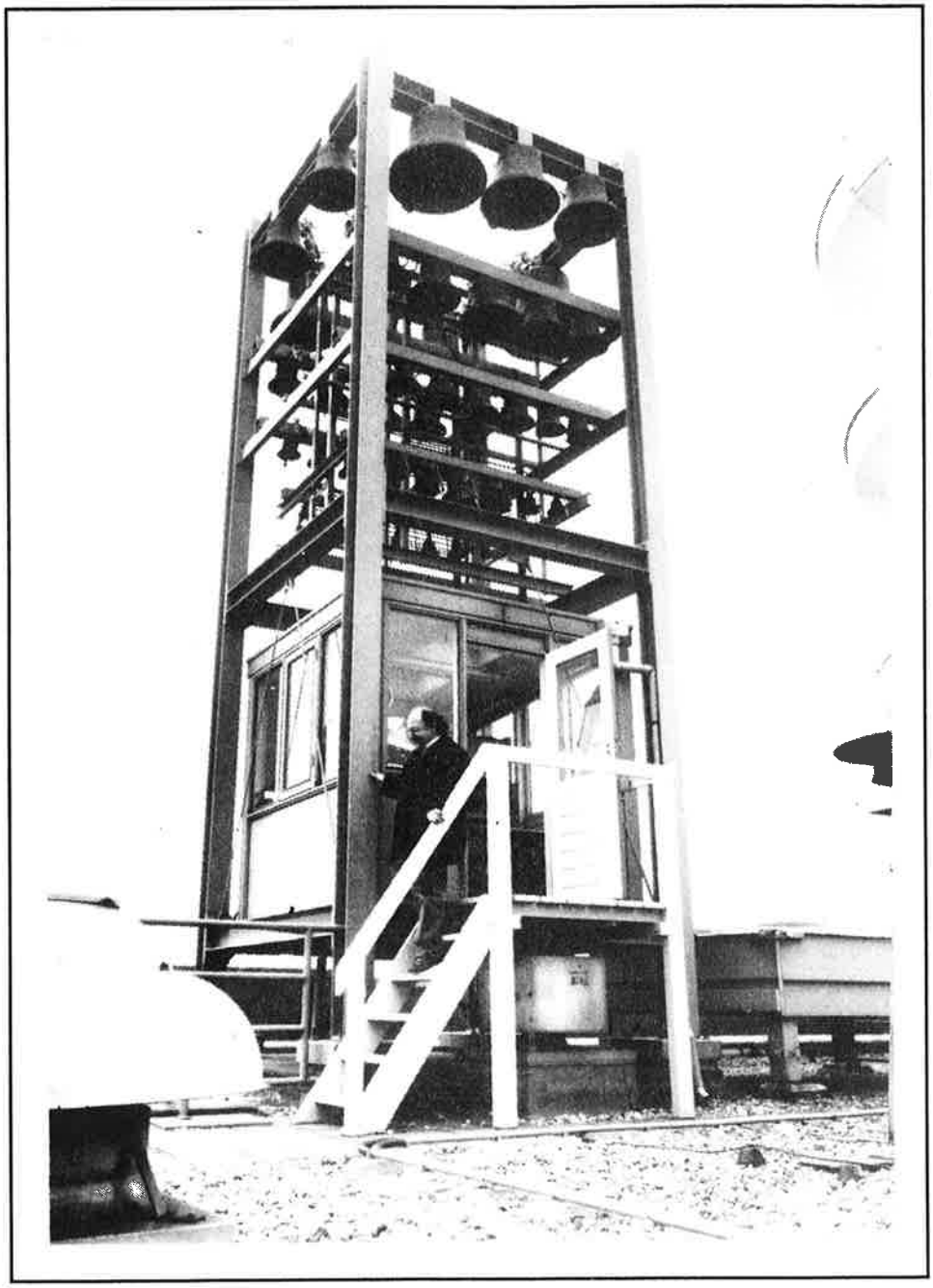
Het Kaddisj is het gebed dat gezegd wordt ter nagedachtenis aan de overledenen. In tegenstelling met wat men wellicht zou verwachten, is er juist in dit gebed geen woord te vinden dat over de dood gaat. Uitsluitend de grootheid van God wordt hierin jubelend bezongen, waarmee men als het ware wil uitdrukken dat net zo goed als het leven ook de dood onderdeel uitmaakt van een hoger plan. Compositorisch gezien is in dit geval interessant dat ook de toondichters die op dit gebed melodieën maakten voor de synagoge, zich hier heel sterk bewust van waren .
Van de twaalf melodieën die ik ofwel uit de aan mij doorgegeven traditie, en anders door bestudering van bronnen heb leren kennen, is er slechts één in mineur tegenover het overgrote deel in stralend majeur. Ik koos min of meer bij toeval nu eens de mineur-melodie om te bewerken, maar eigenlijk is zij in het tempo waarin ik haar meestal hoor zingen (= 184) toch heel vrolijk.

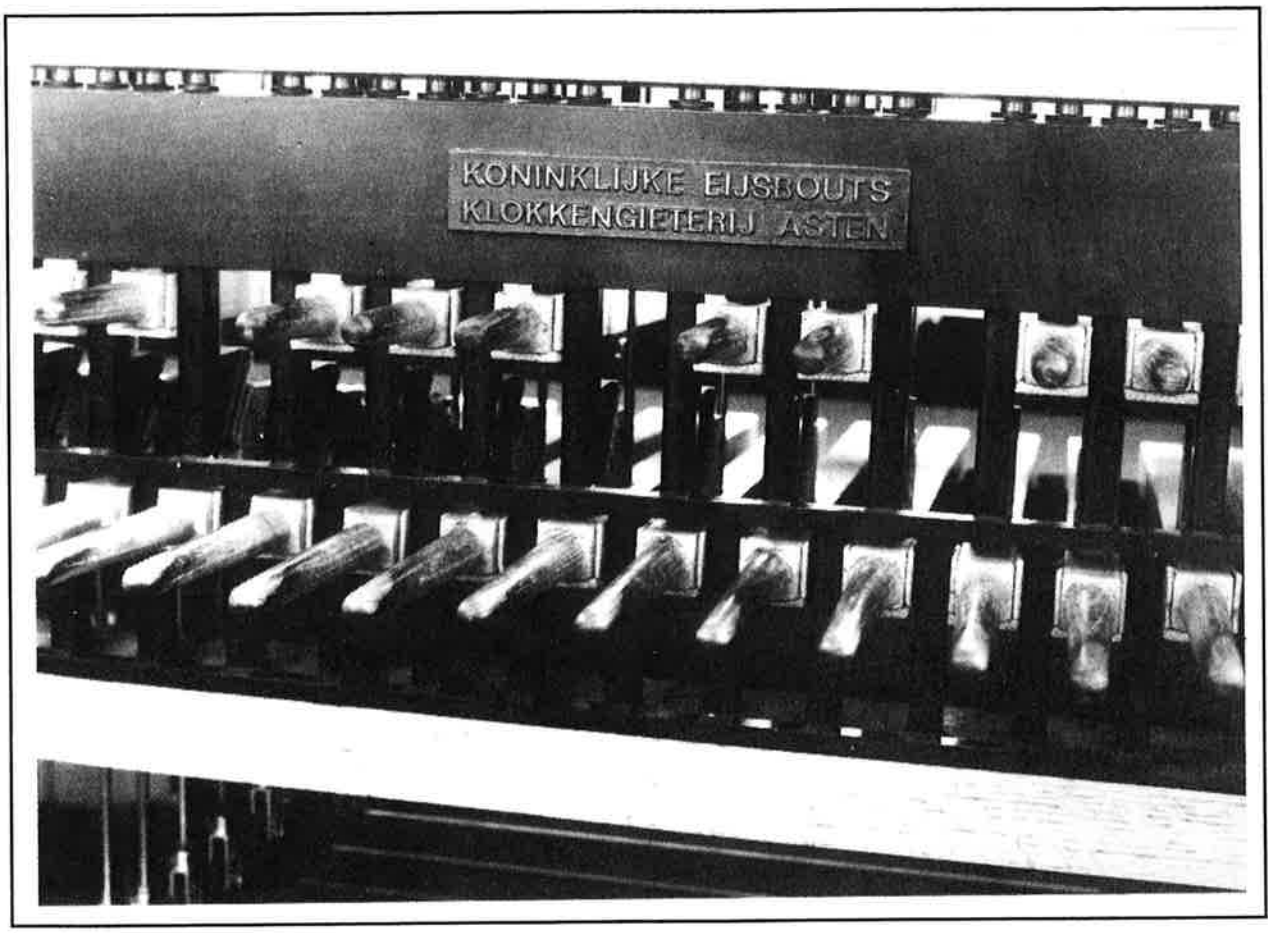
Lecha Dodie

De tekst van dit gebed is geschreven door kabbalistische rabbijnen en vergelijkt de Sabbath (=de rustdag) met een bruid. De structuur van het lied, dat in de synagoge wordt gezongen als een keerrijm, heb ik in die zin aangepast dat U uitsluitend het refrein met daaraansluitend de melodie van het couplet aantreft. De gekozen melodie is in Israel ontstaan en zo populair geworden, dat zij 'overwaaide" naar Nederland.

Sjalom Aleechem (letterlijk: vrede zij met U) is een lied dat eveneens uit de liturgie voor de vrijdagavonddienst komt. Er zijn heel veel melodieën voor geschreven.

De bewerkingen van *Jerusalem of Gold* , *Od Nasjoewa* en *Tuesday in Haifa* behoeven geen nadere uitleg. Evenals de andere volksliederen klinken ze goed op een beiaard.




KONINKLIJKE EIJSBOUTS
KLOKKENGIETERIJ ASTEN

INHOUD

I RENAISSANCE / BAROK

II WEENSE KLASSIEKEN EN TIJDGENOTEN

III ROMANTIEK / IMPRESSIONISME

IV ETUDES / MUZIEK UIT BEKENDE METHODES

V VOLKSMUZIEK / POPULAIRE SONGS / EVERGREENS

VI NIEUWE COMPOSITIES VOOR BEIAARD

I

RENAISSANCE / BAROK

			Aantal PDF pagina's
Luis Milan	Pavana		1
A. de Cabezón	Fabordon Y Glosas		1
G.F.Händel	Air		1
P. Locatelli	Sonate	Largo	2
		Allemande	3
G.F.Händel	Sonate voor viool Op.1 nr.12	Adagio	3
		Allegro	3
		Largo	2
		Allegro	4
G.F.Händel	Sonate voor viool Op.1 nr.10	Andante	2
		Allegro	3
		Adagio	1
		Allegro	3
W. de Fesch	Sonate Op. 12 nr. 4	Adagio	2
		Allegro	3
J.S. Bach	Bist du bei mir		2
C.Ph.E. Bach	Solfeggio		3

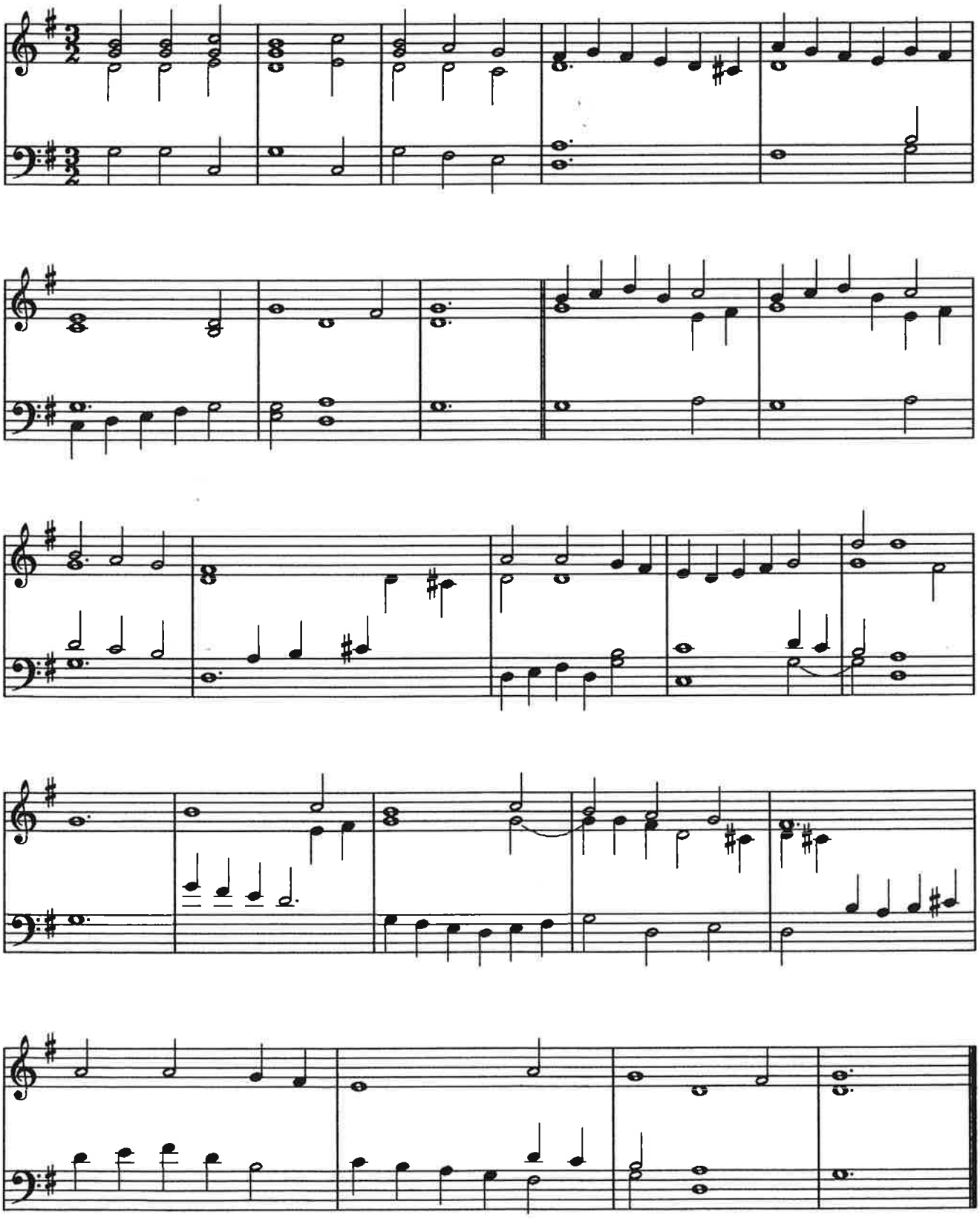
PAVANA

L.Milan

(1535)

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 10.2.'95

Lento



FABORDON Y GLOSAS

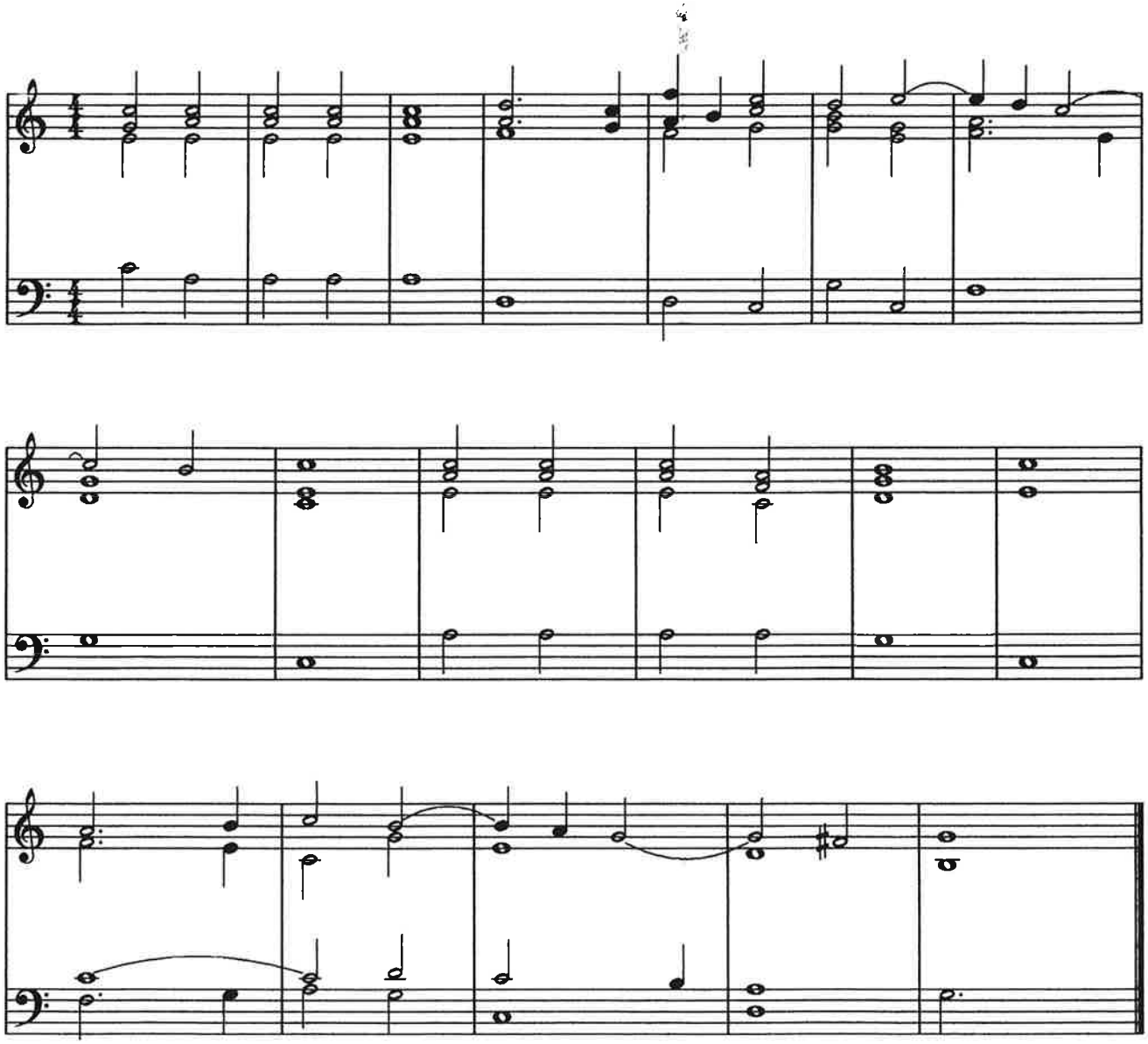
del octavo tono

A.de Cabezón

(1510-1566)

LLANO

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 10.2.'95

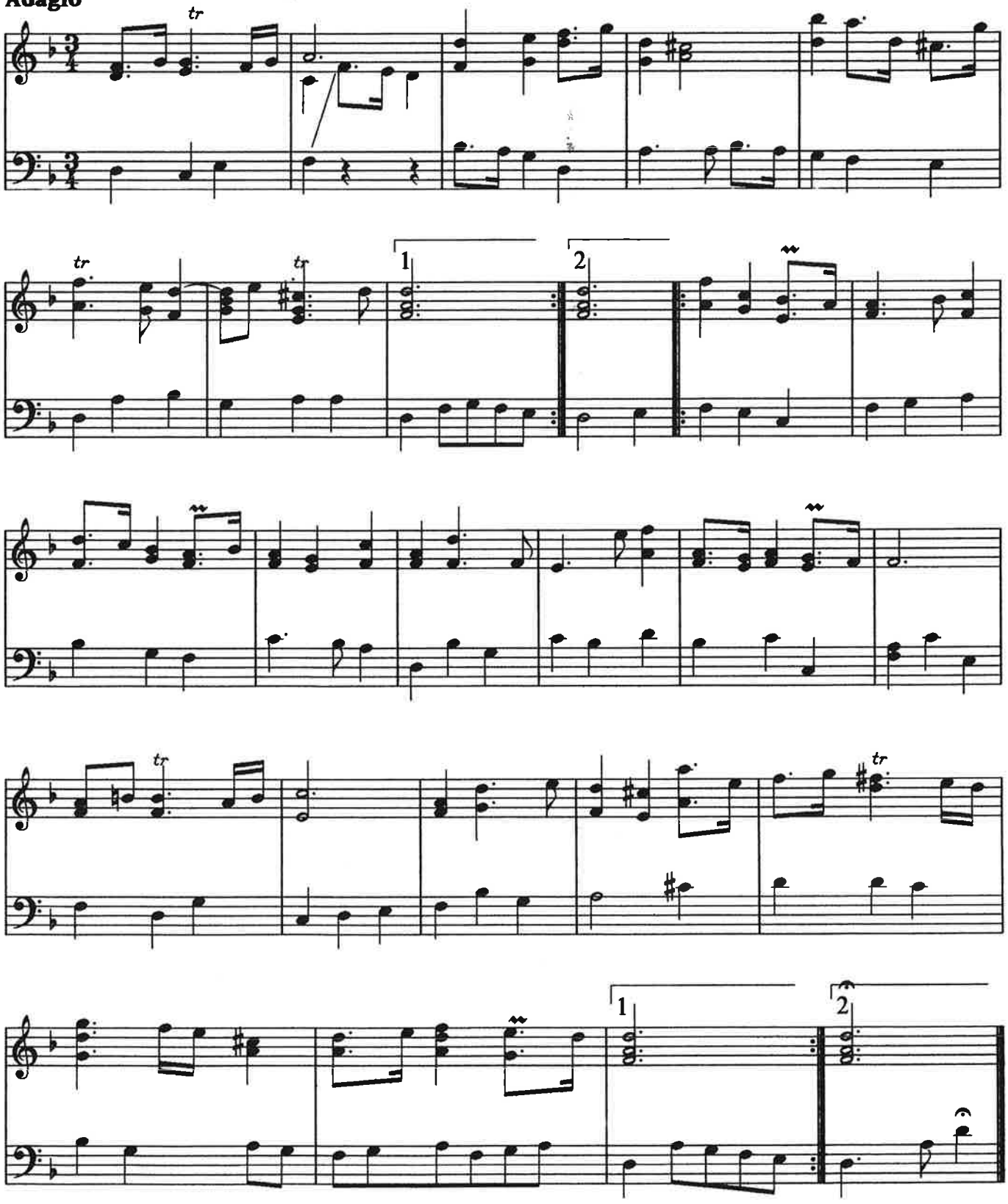


AIR

G.F.Händel

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.3.'94

Adagio



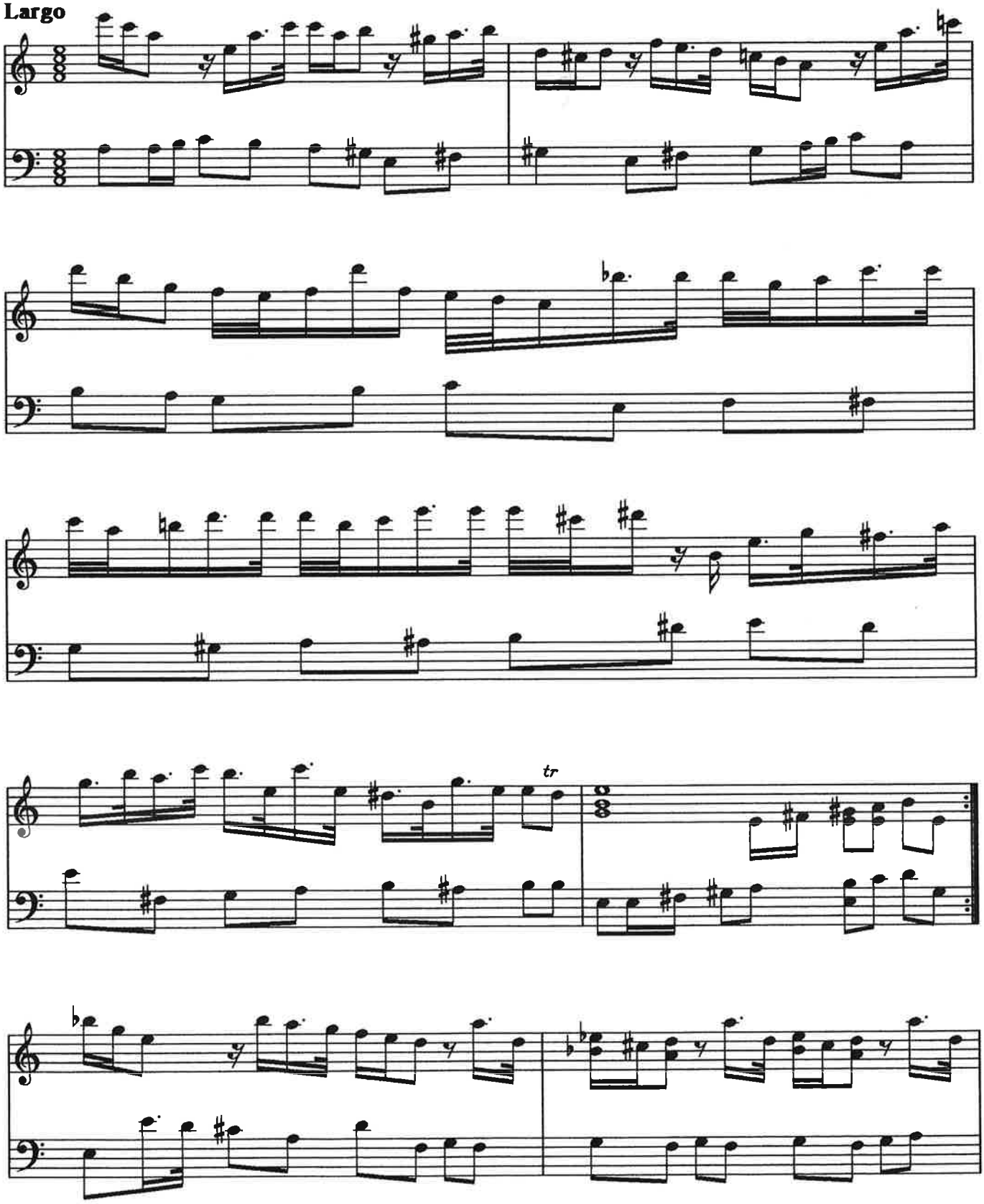
SONATE

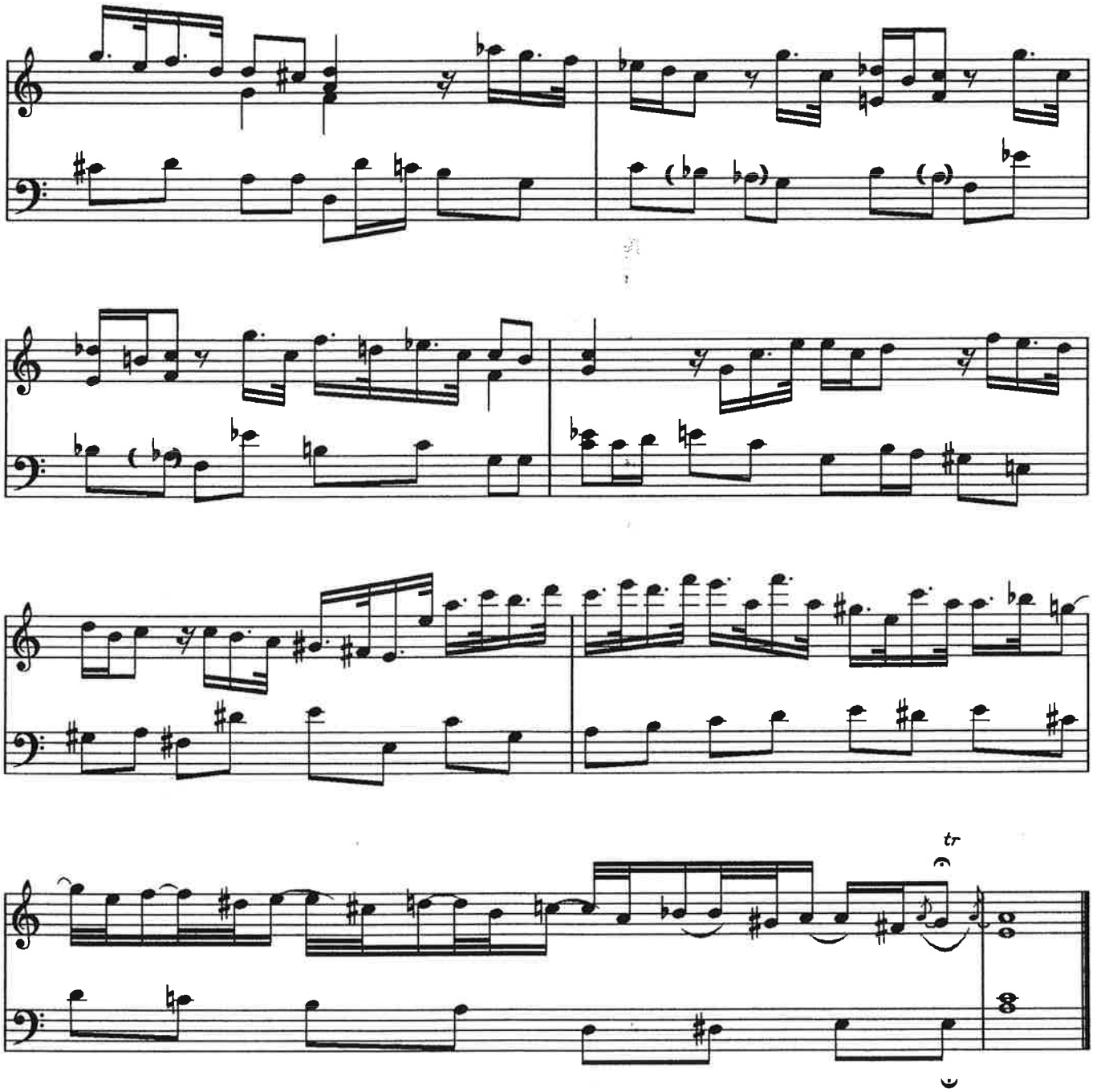
Pietro Locatelli

I

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.12.'94

Largo

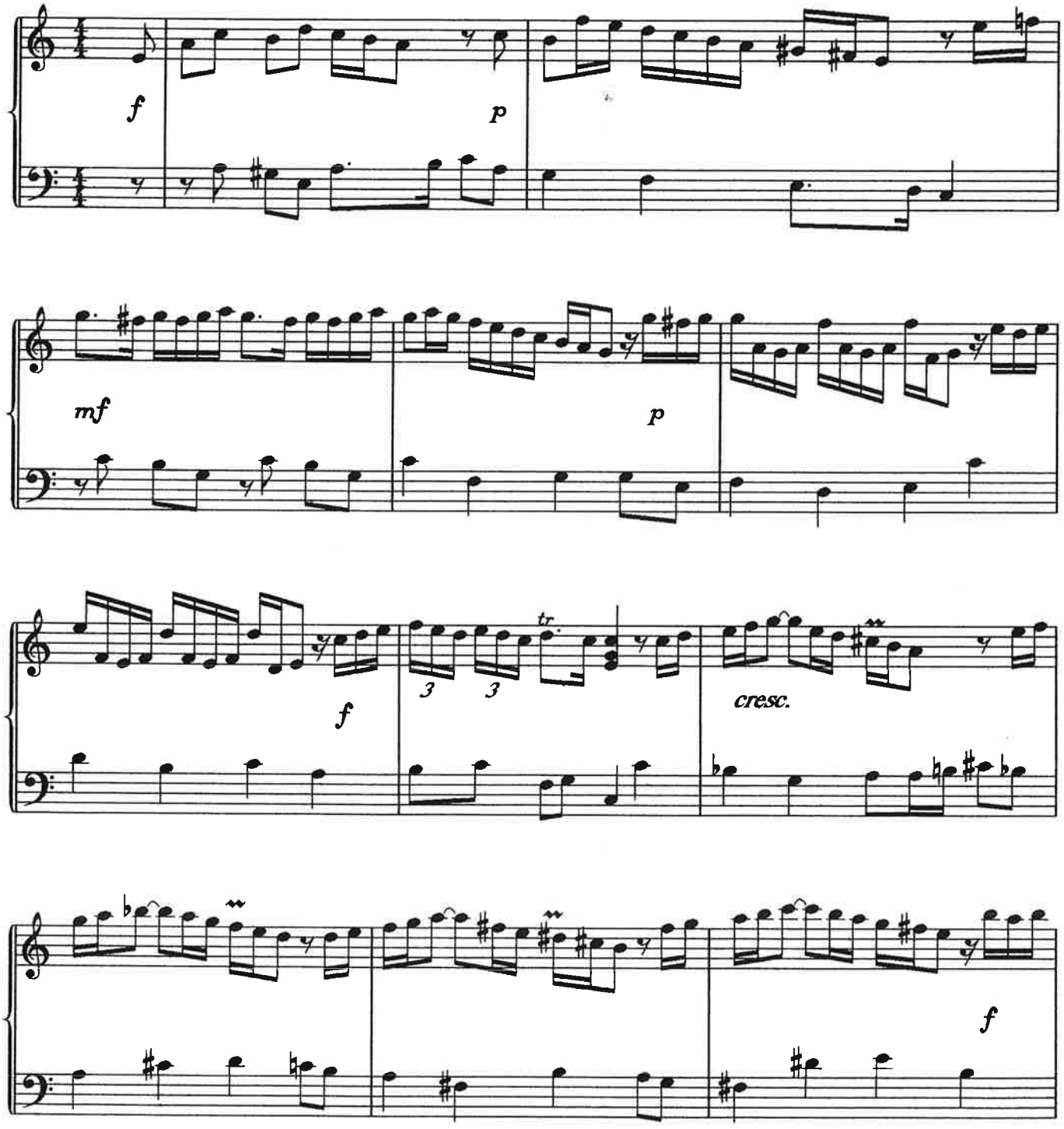


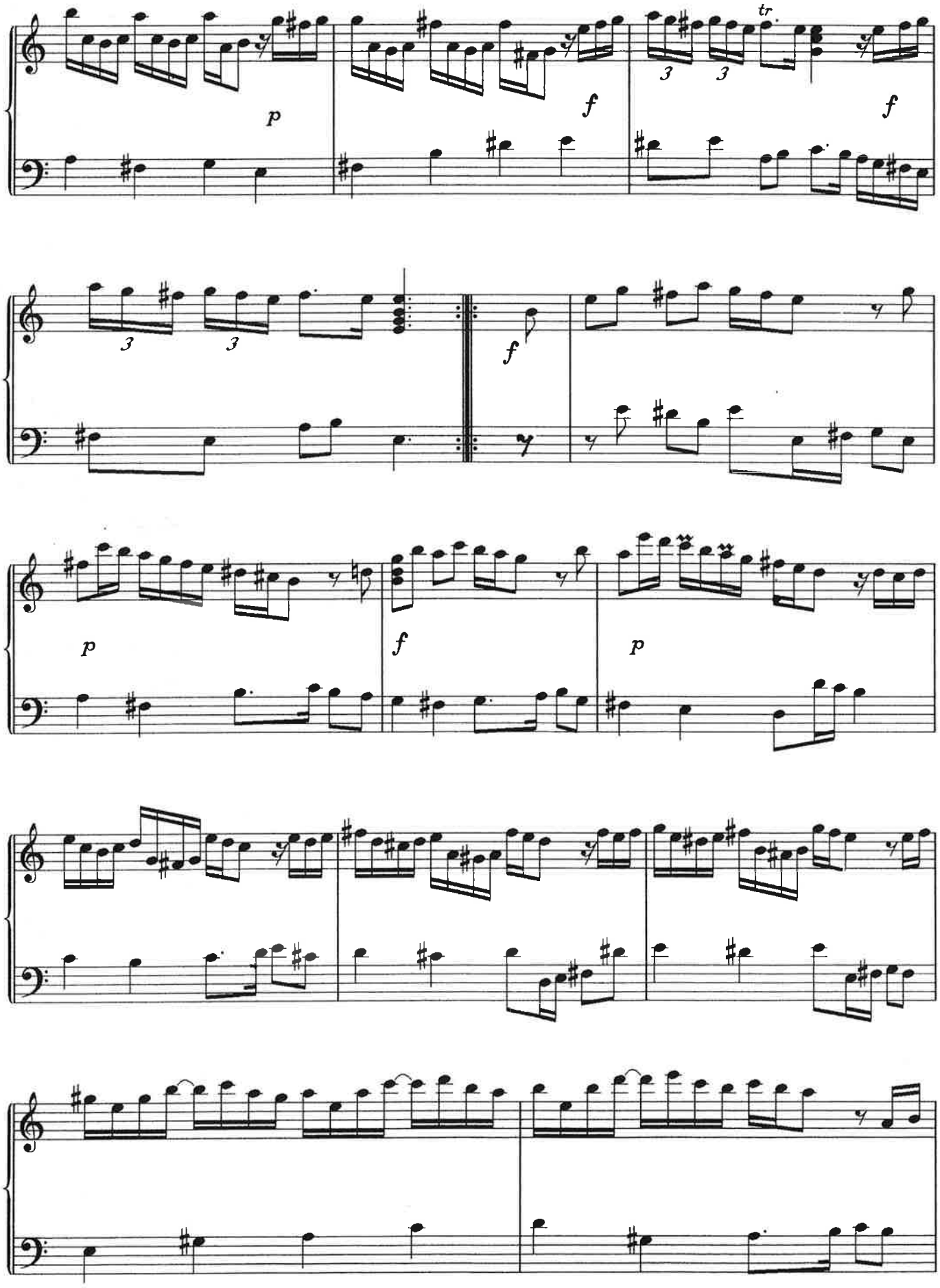

tr

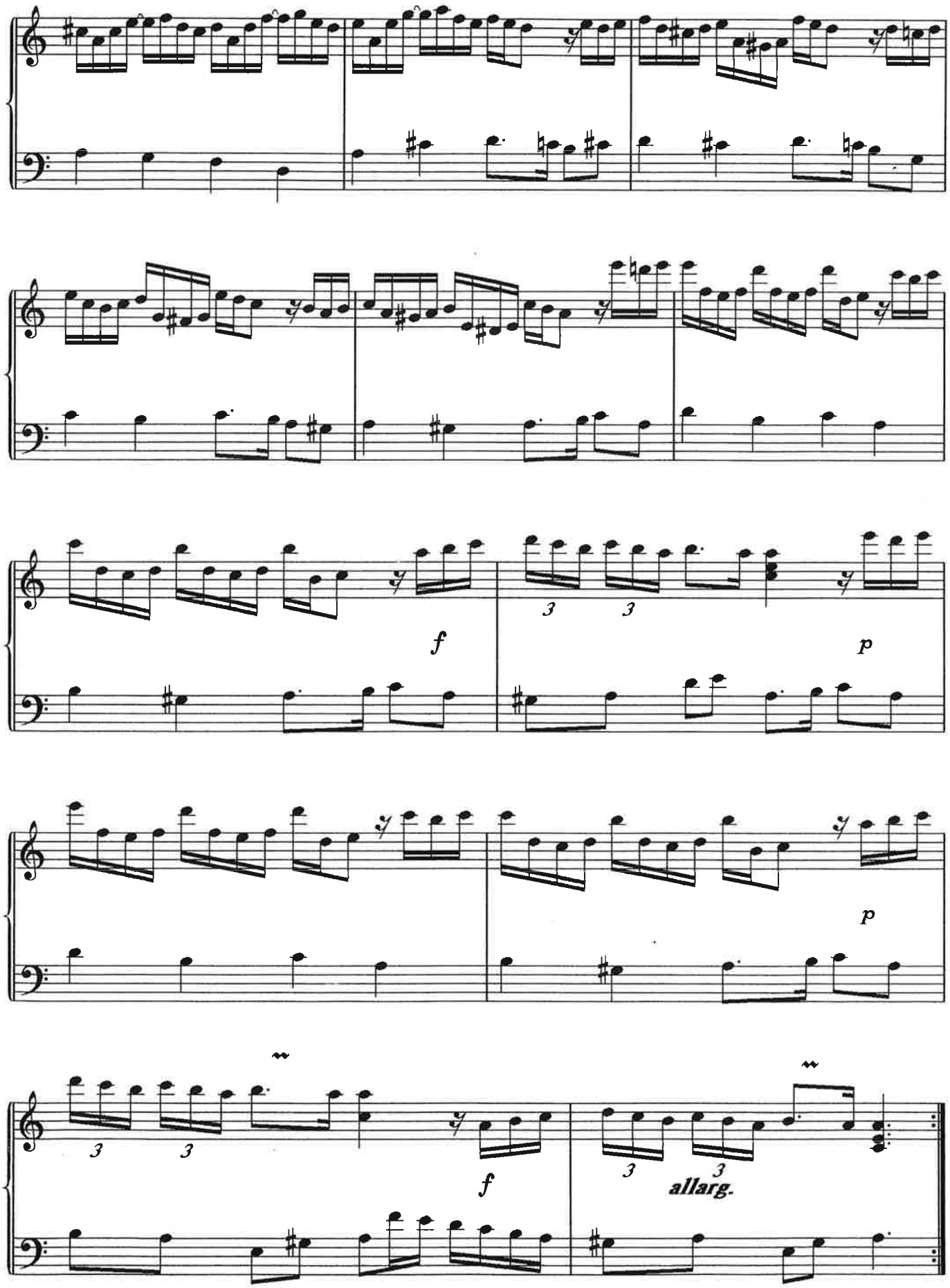
II

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 12.12.'94

Allemande




p
f
tr
f
3
3
3
3
f
p
f
p


f
p
p
f
allarg.

SONATE

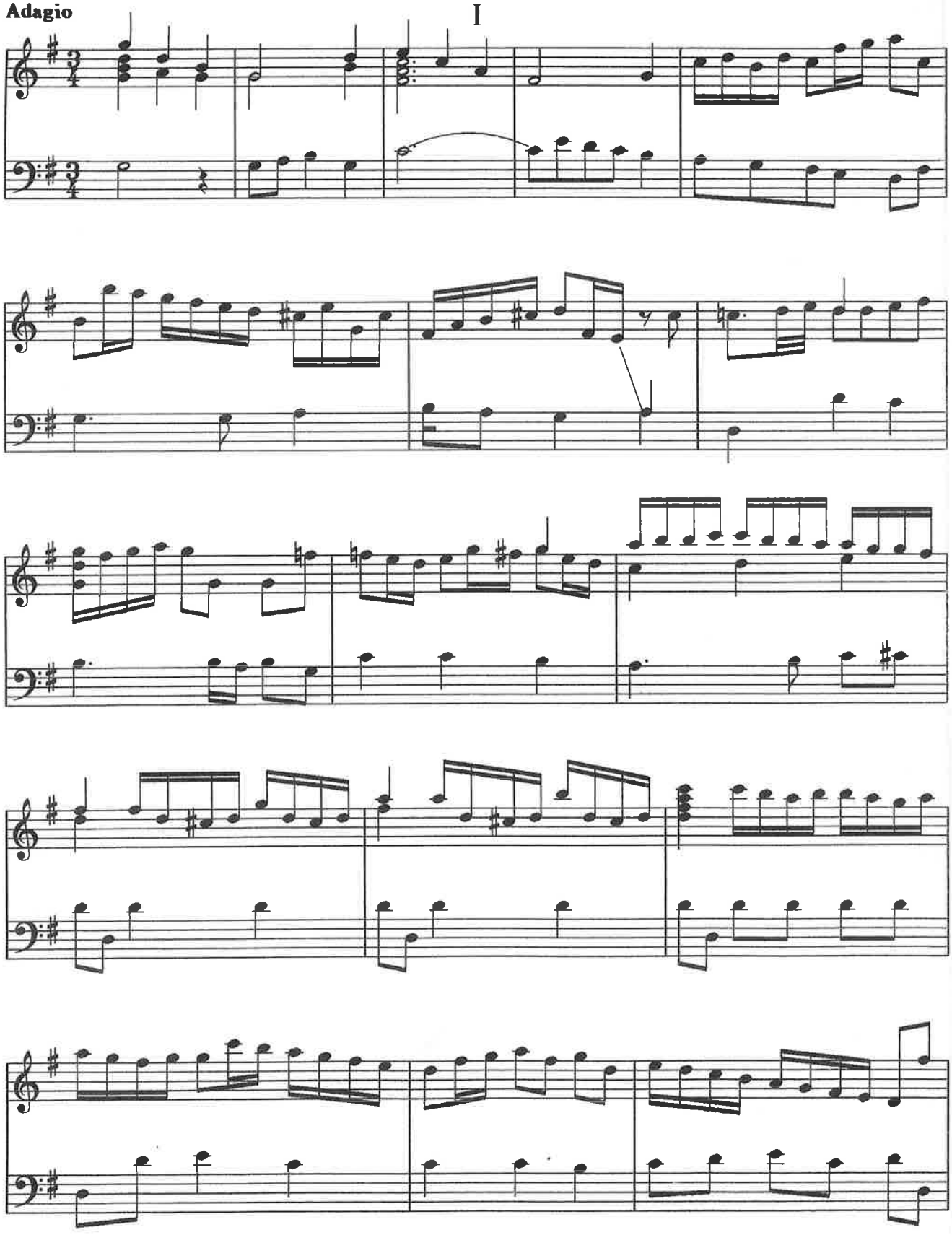
G.F.Händel

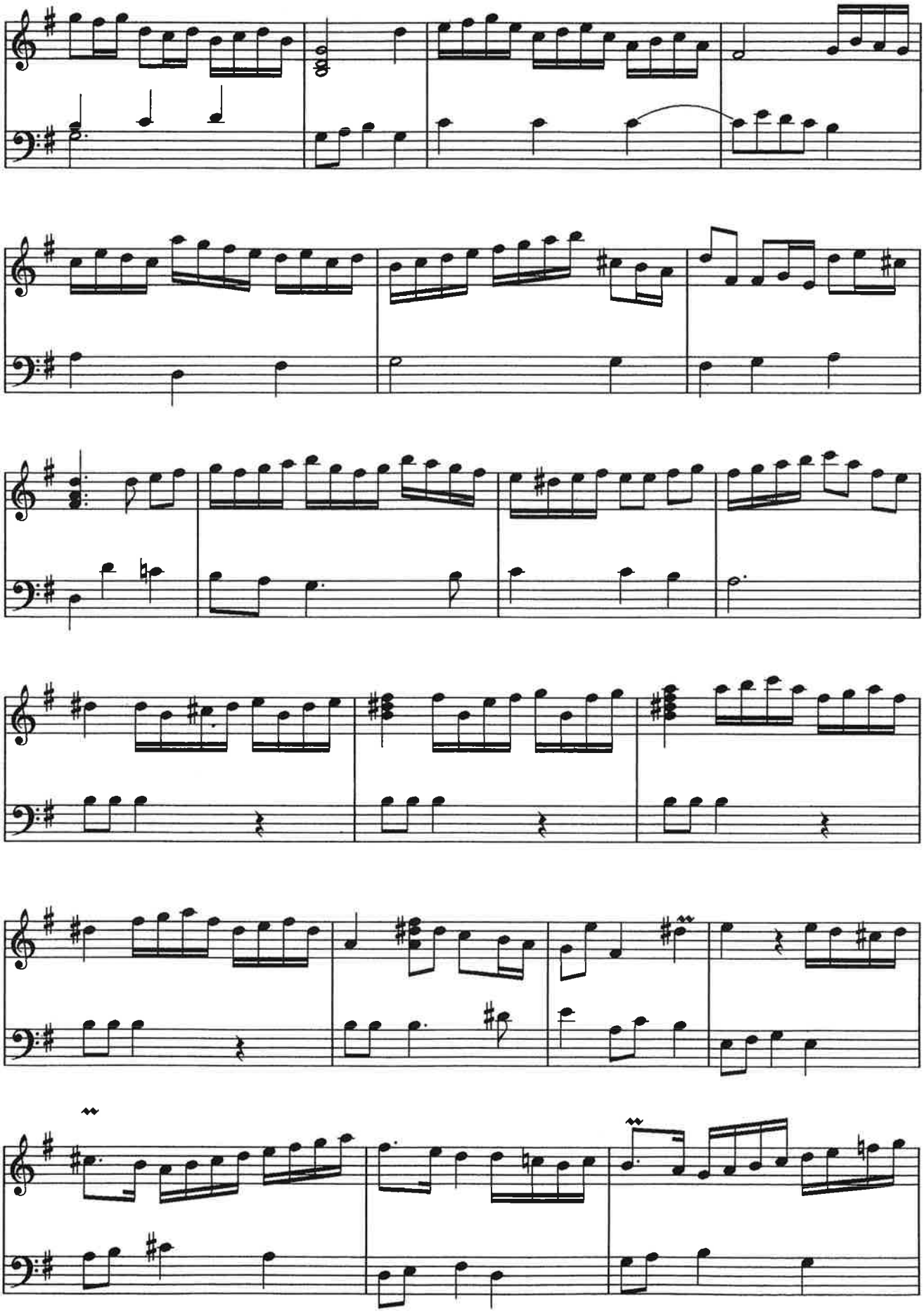
Op.1 nr.12

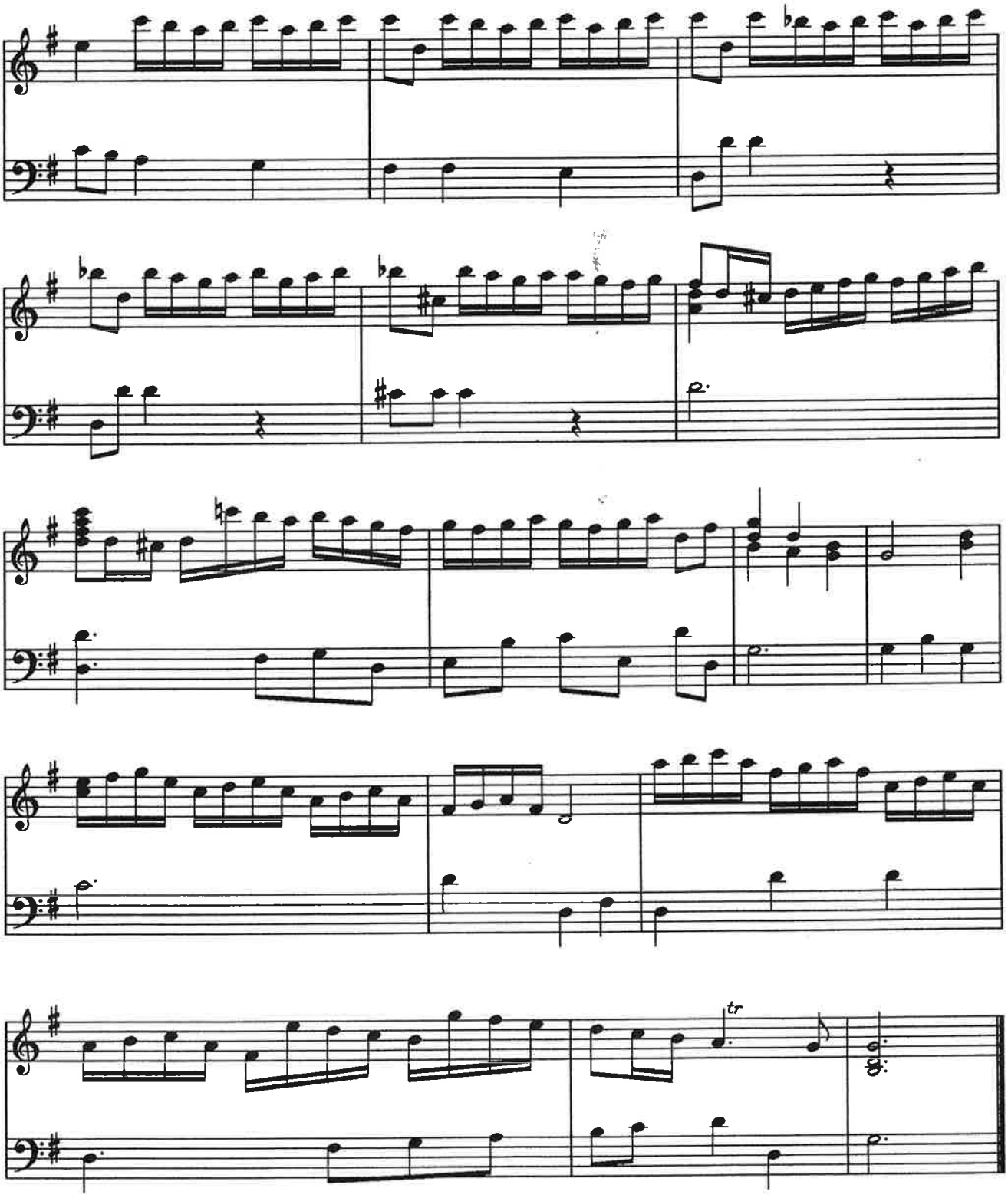
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 11.3.'96

Adagio

I

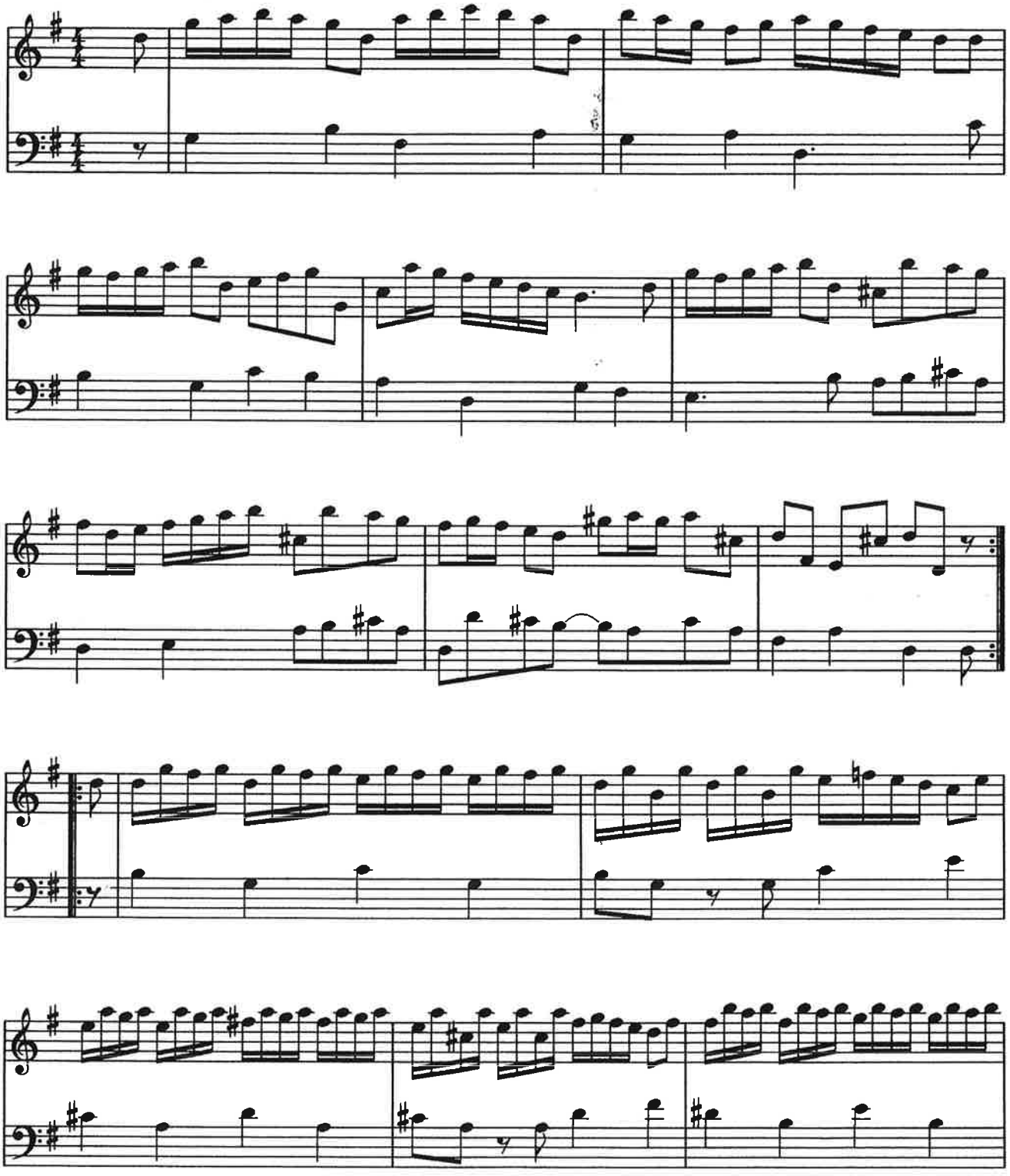


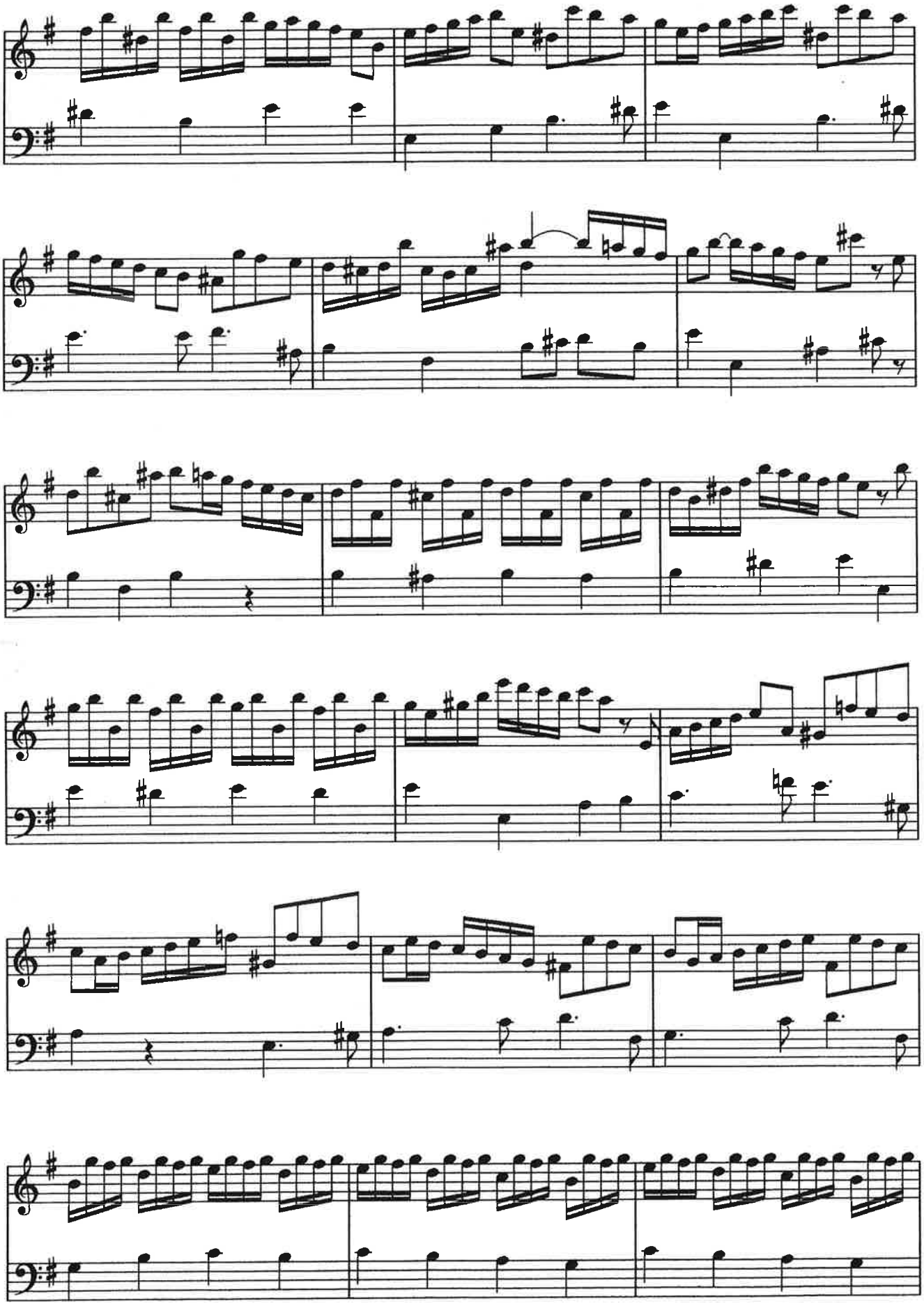


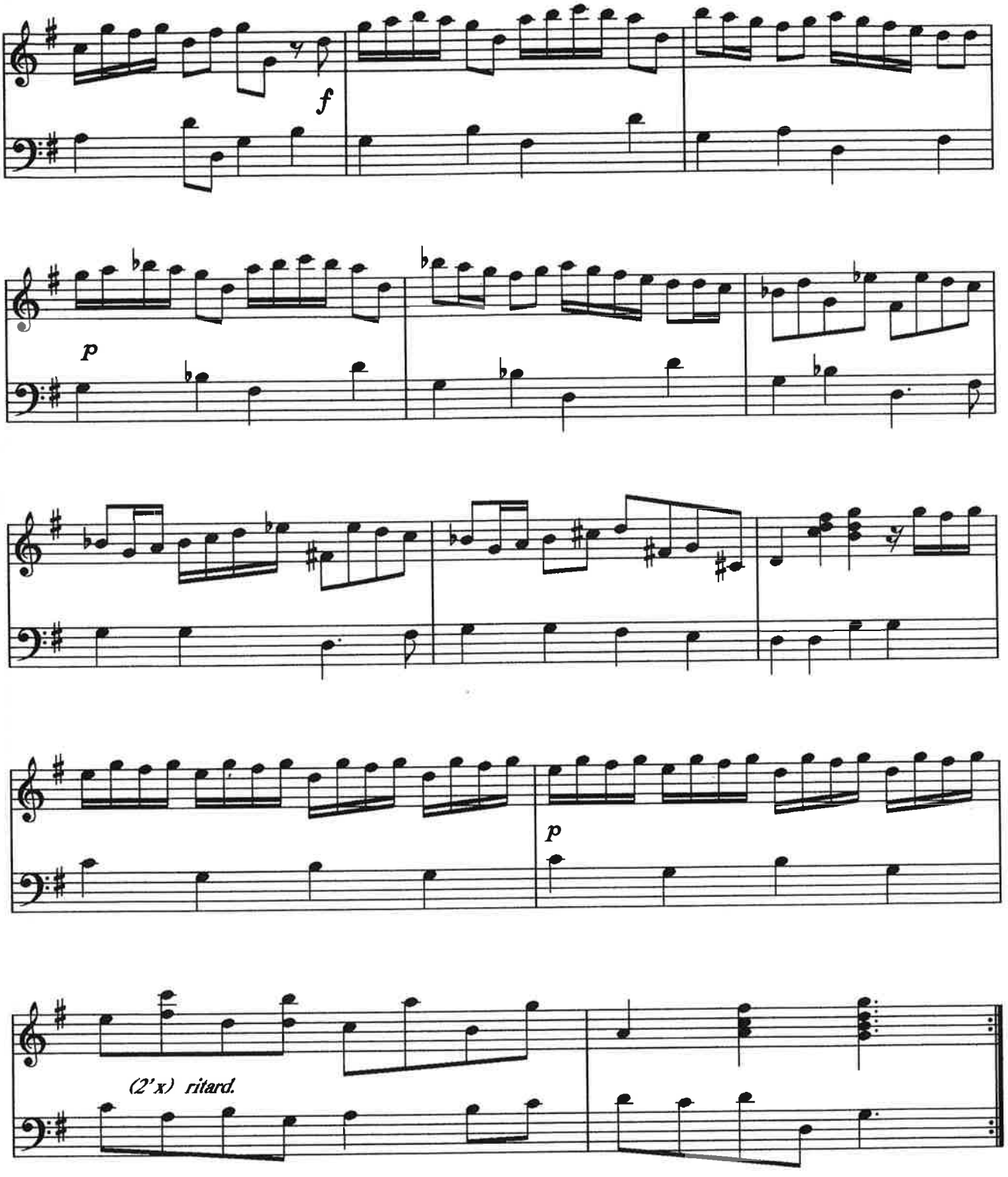

tr

II

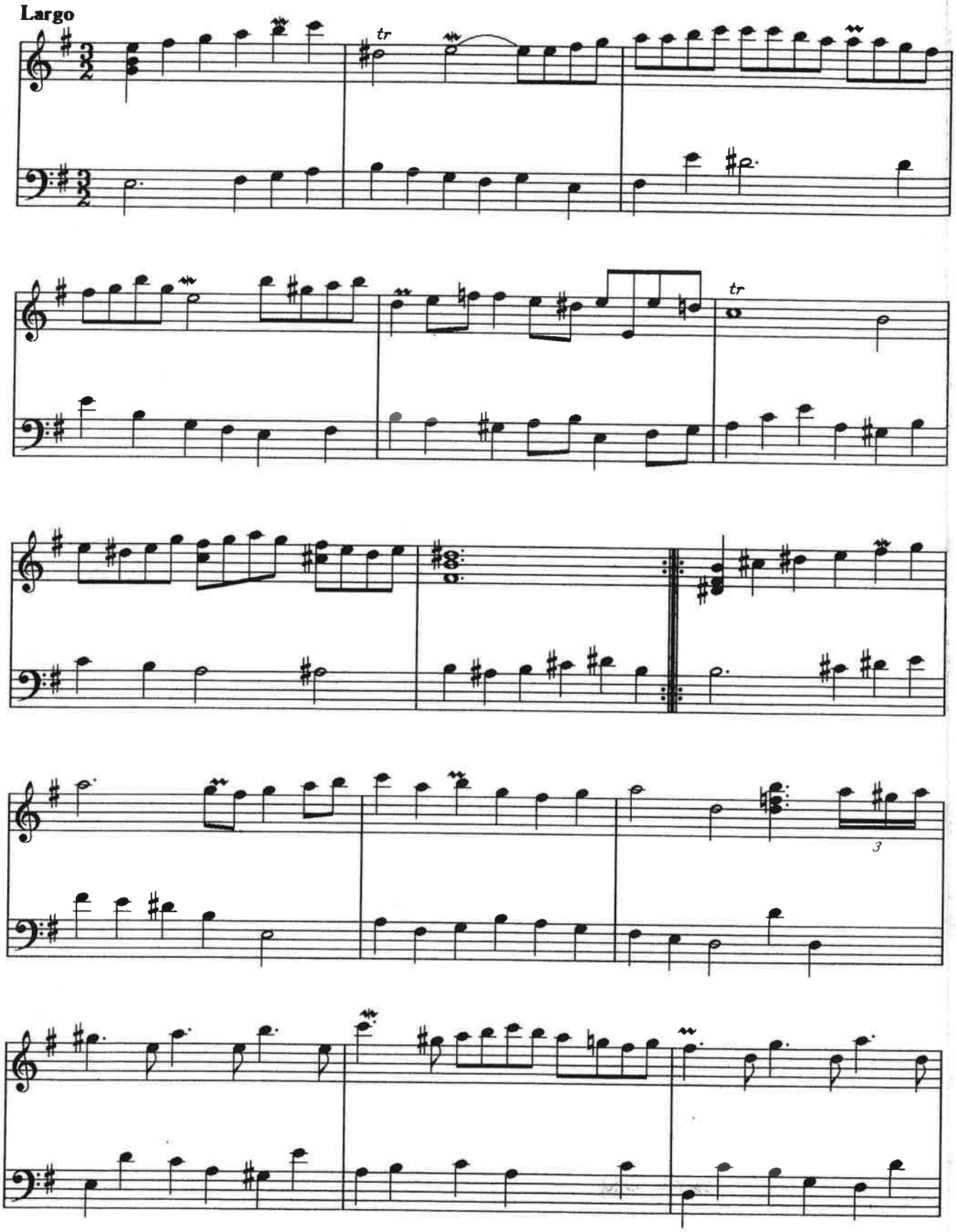
Allegro

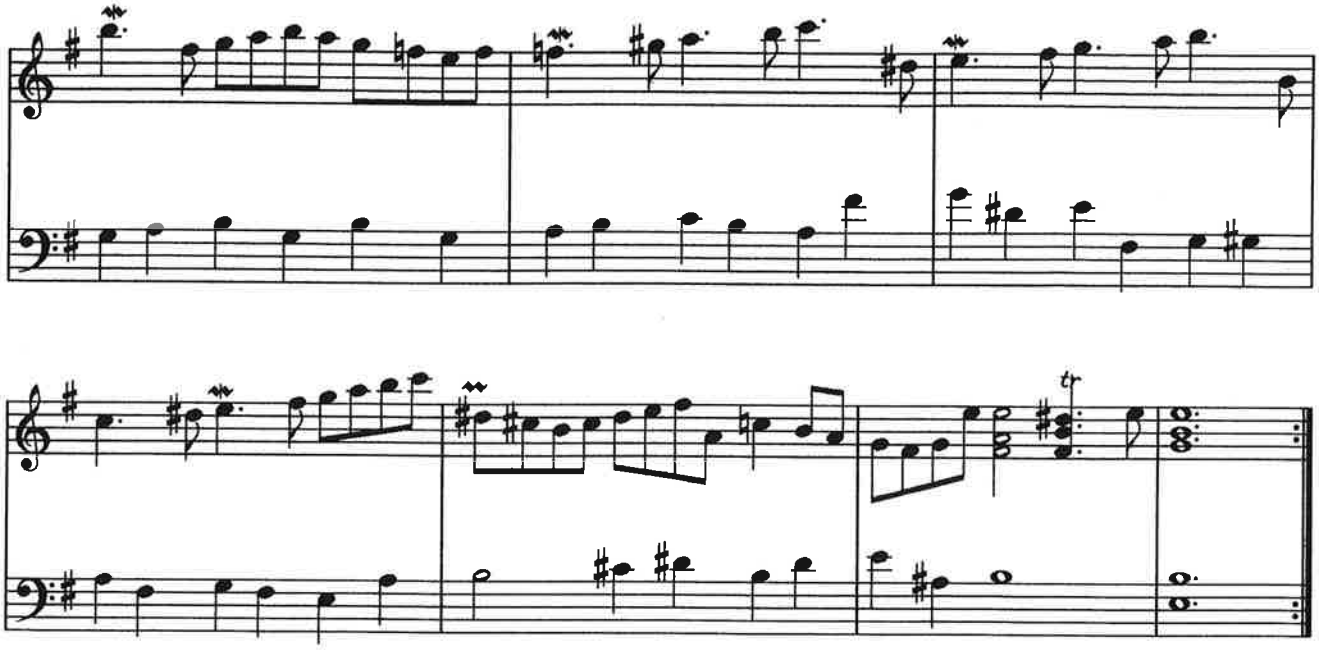




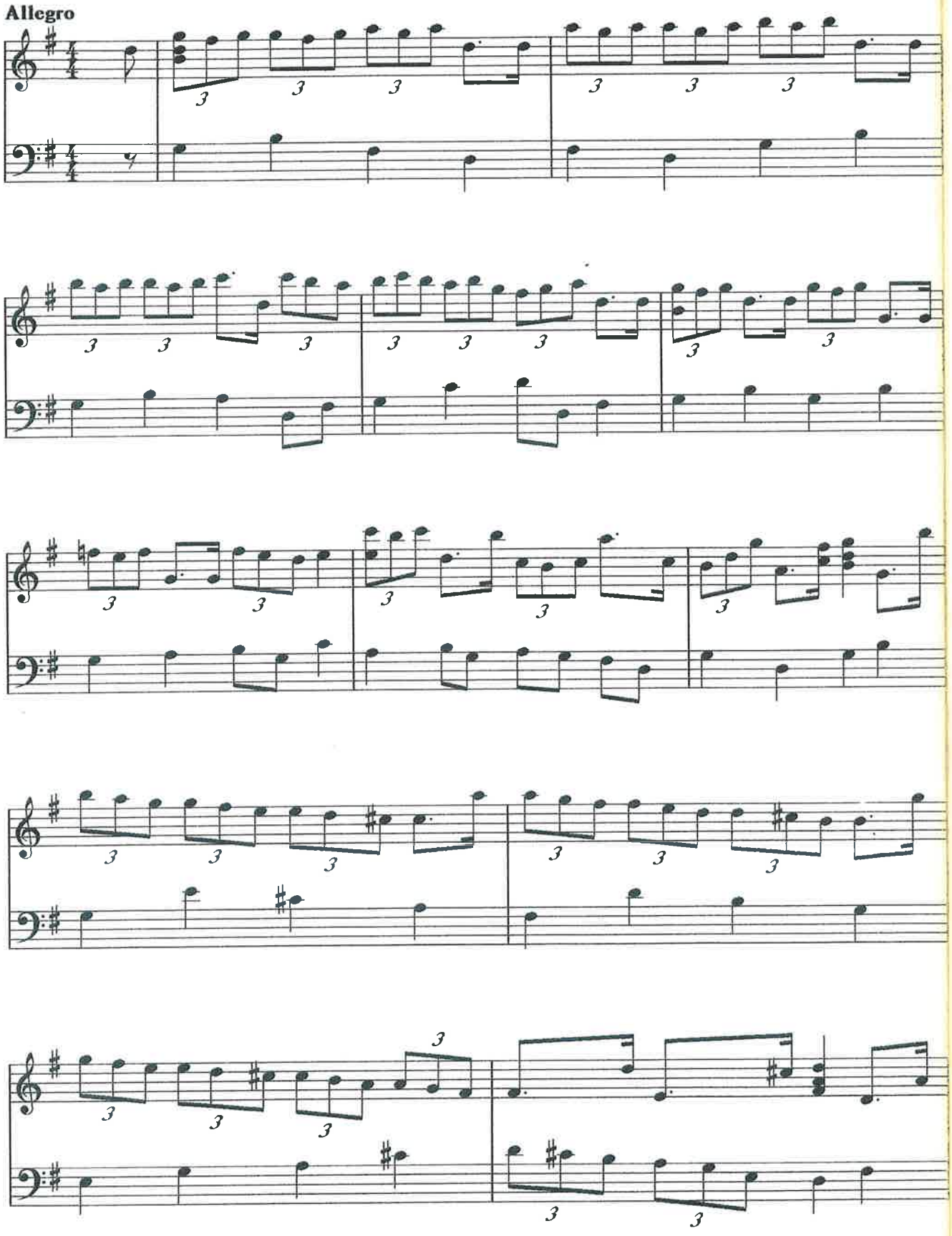

f
p
p
(2'x) ritard.

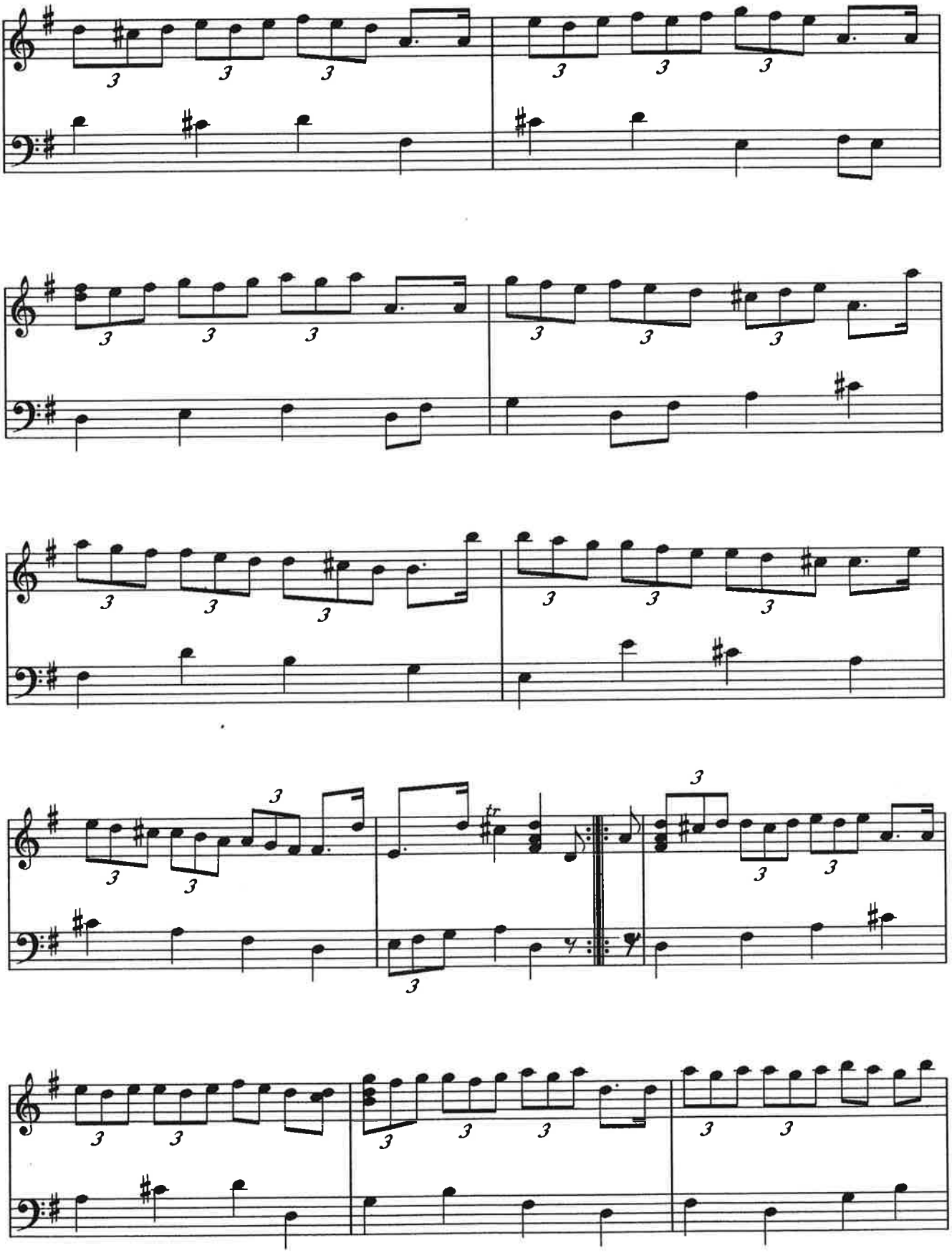
III

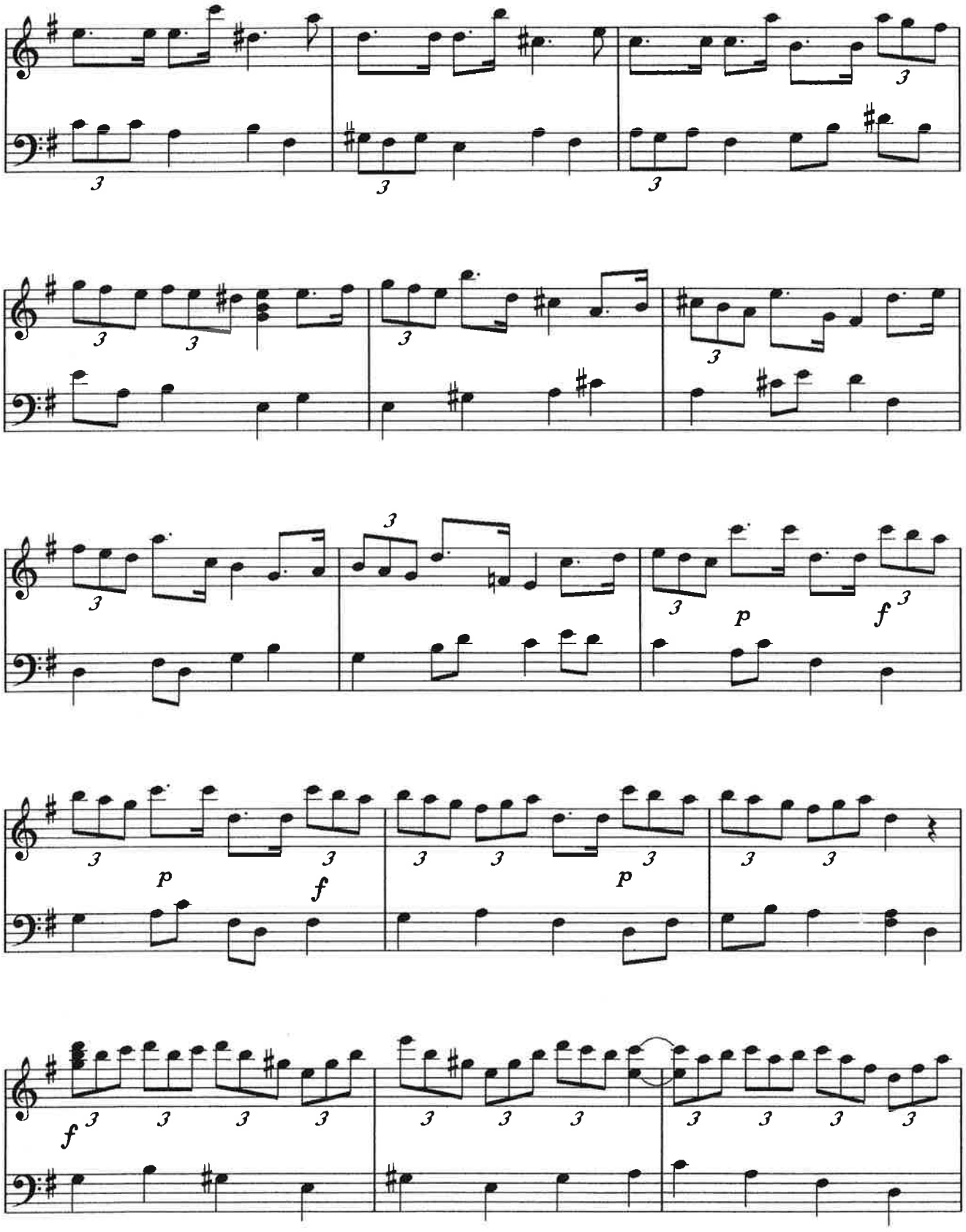


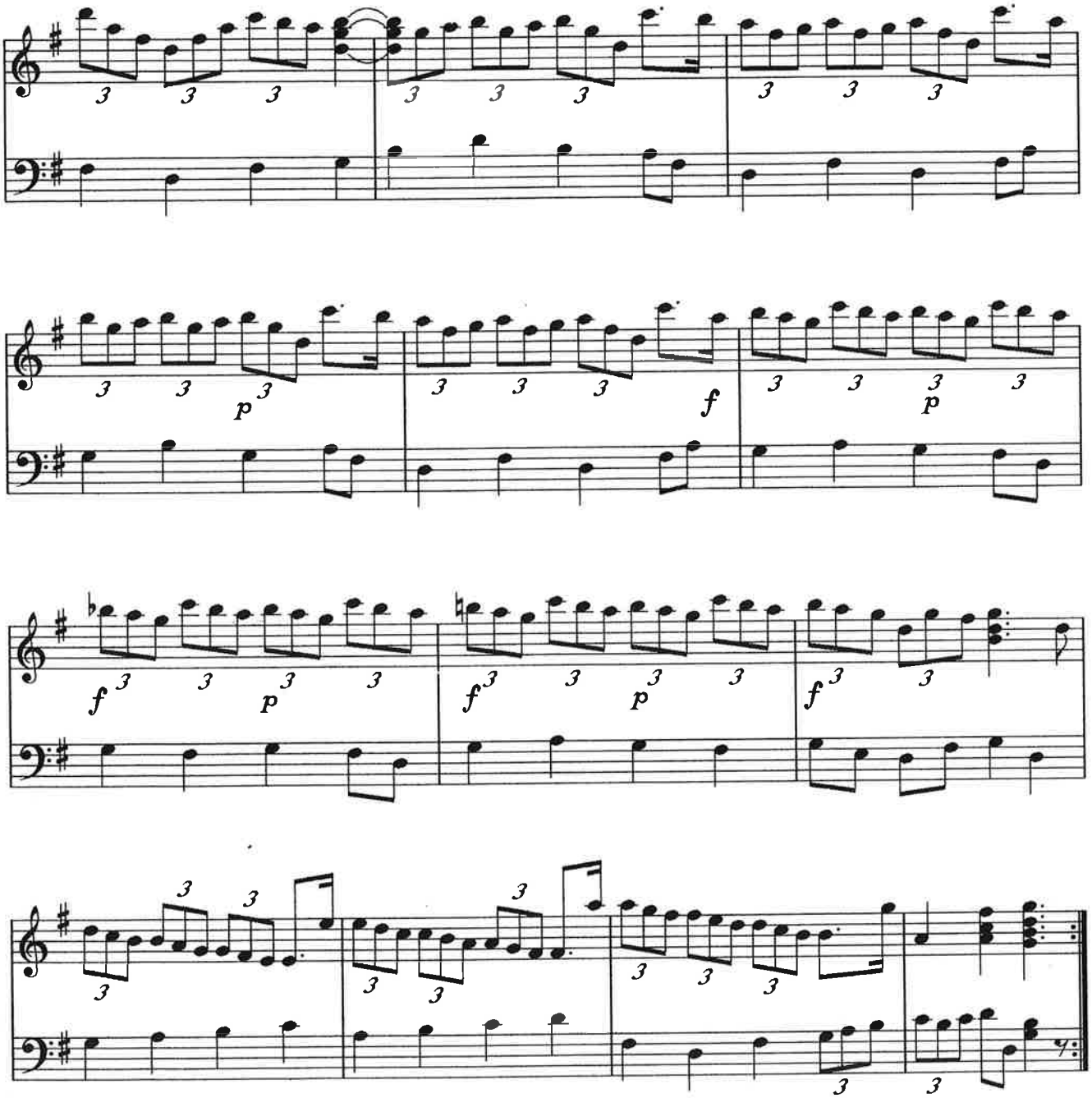


IV






p
f
p
f
p
f


3 3 3
3 3 3
3 3 3
3 3 3 p 3
3 3 3 f
3 3 3 3 p
f 3 3 p 3 3
f 3 3 p 3 3
f 3 3
3 3
3 3
3 3 3
3 3

SONATE

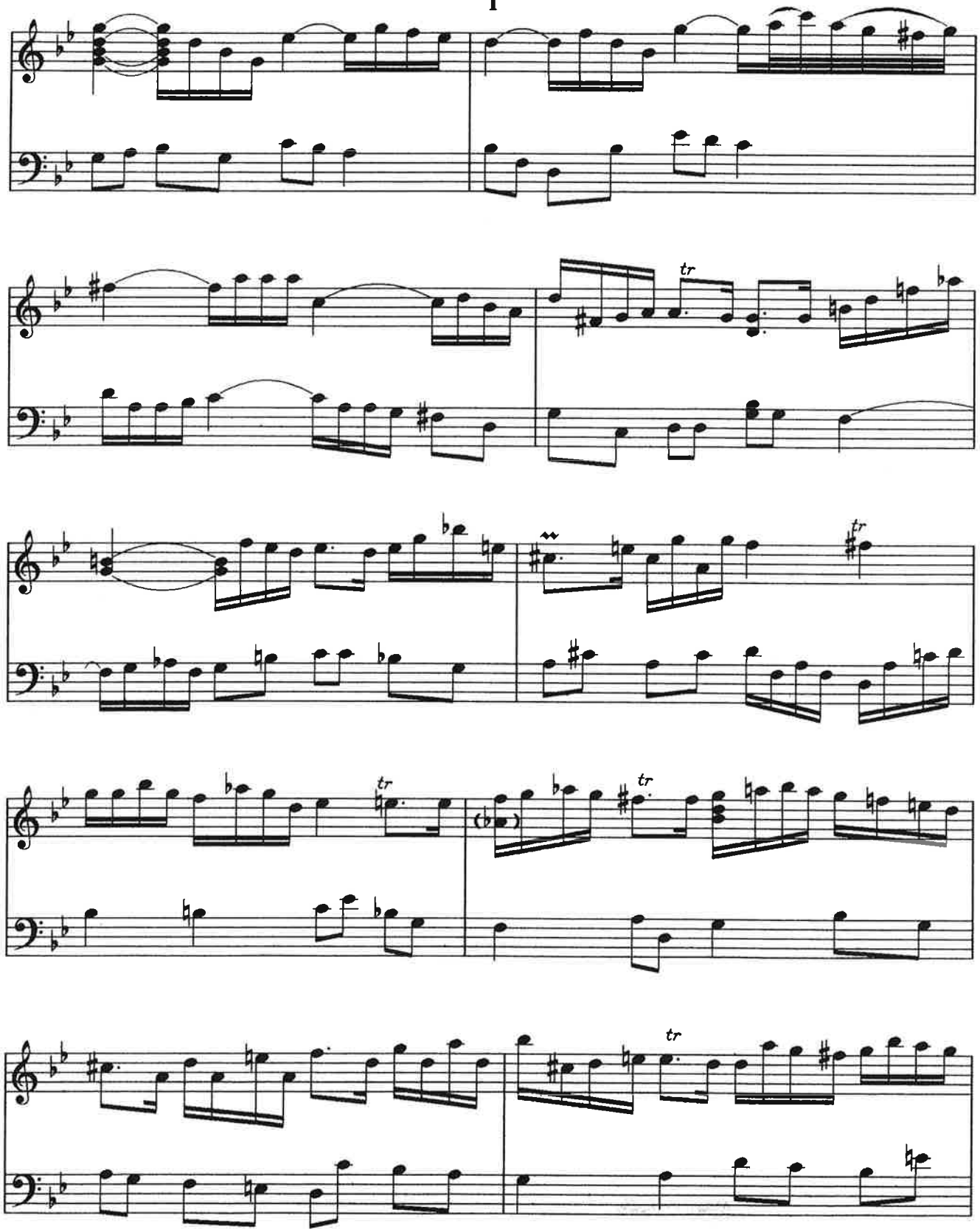
G.F.Händel

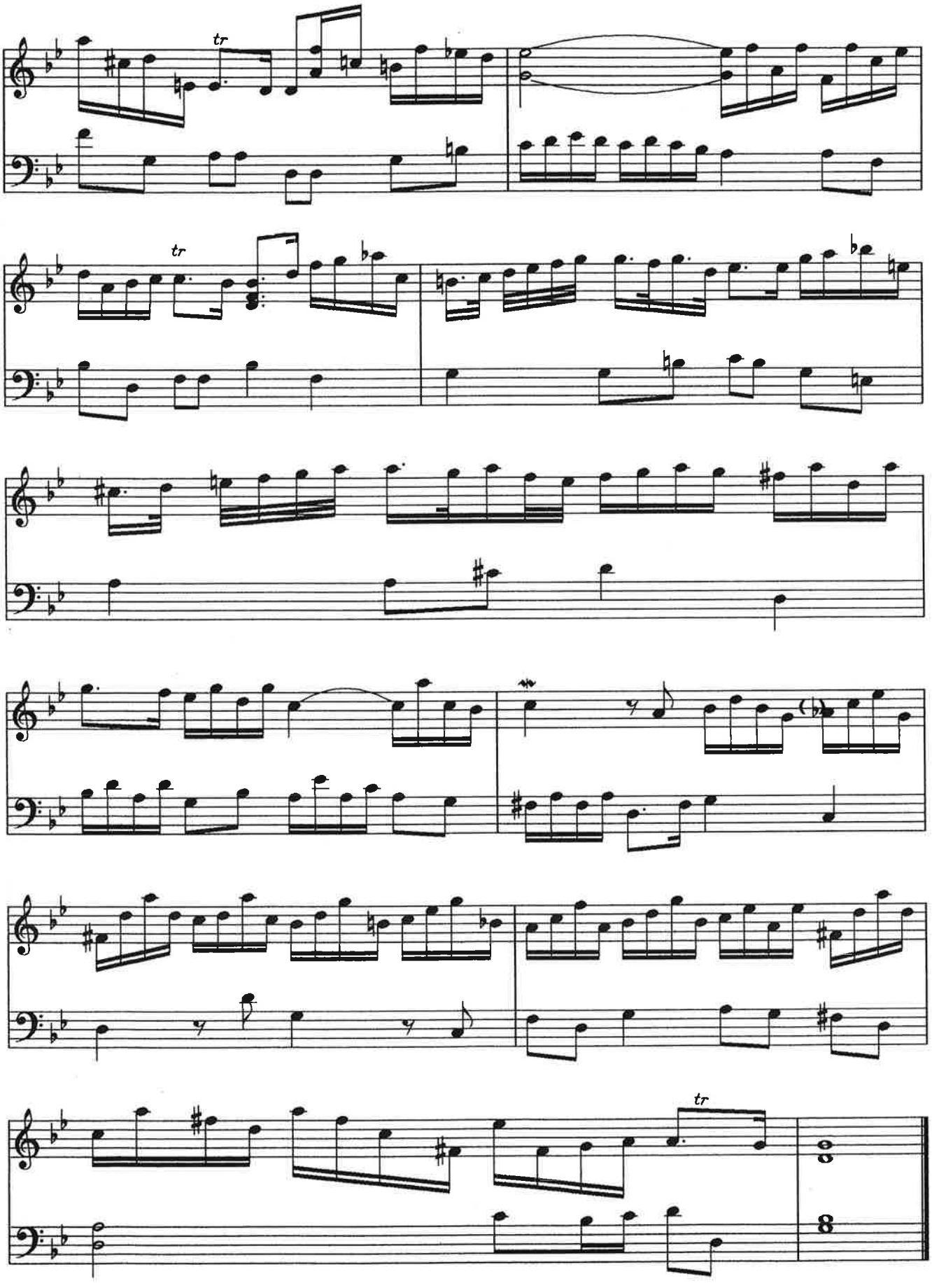
Op. 1, No. 10 HWV 368

I

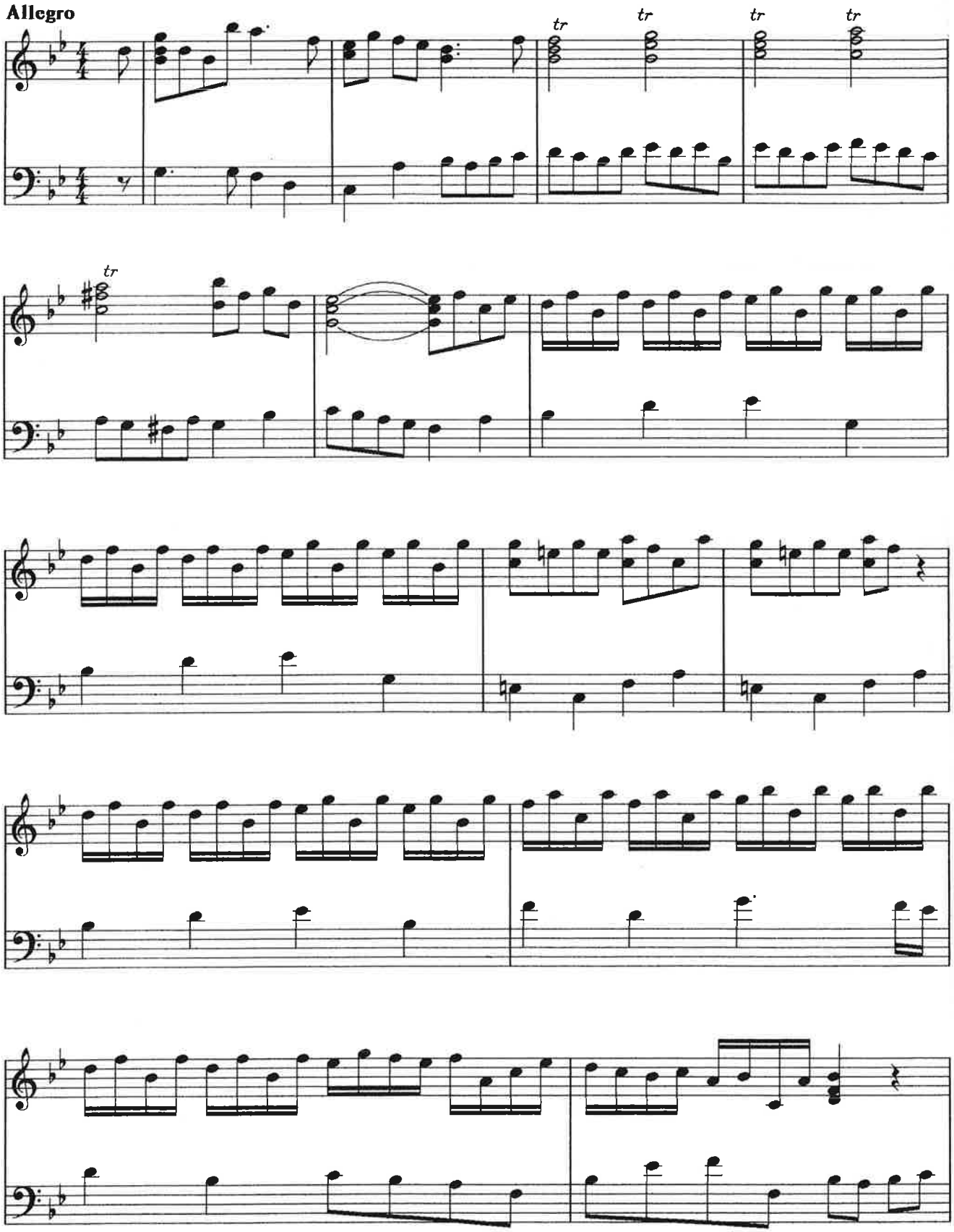
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 18.12.'95

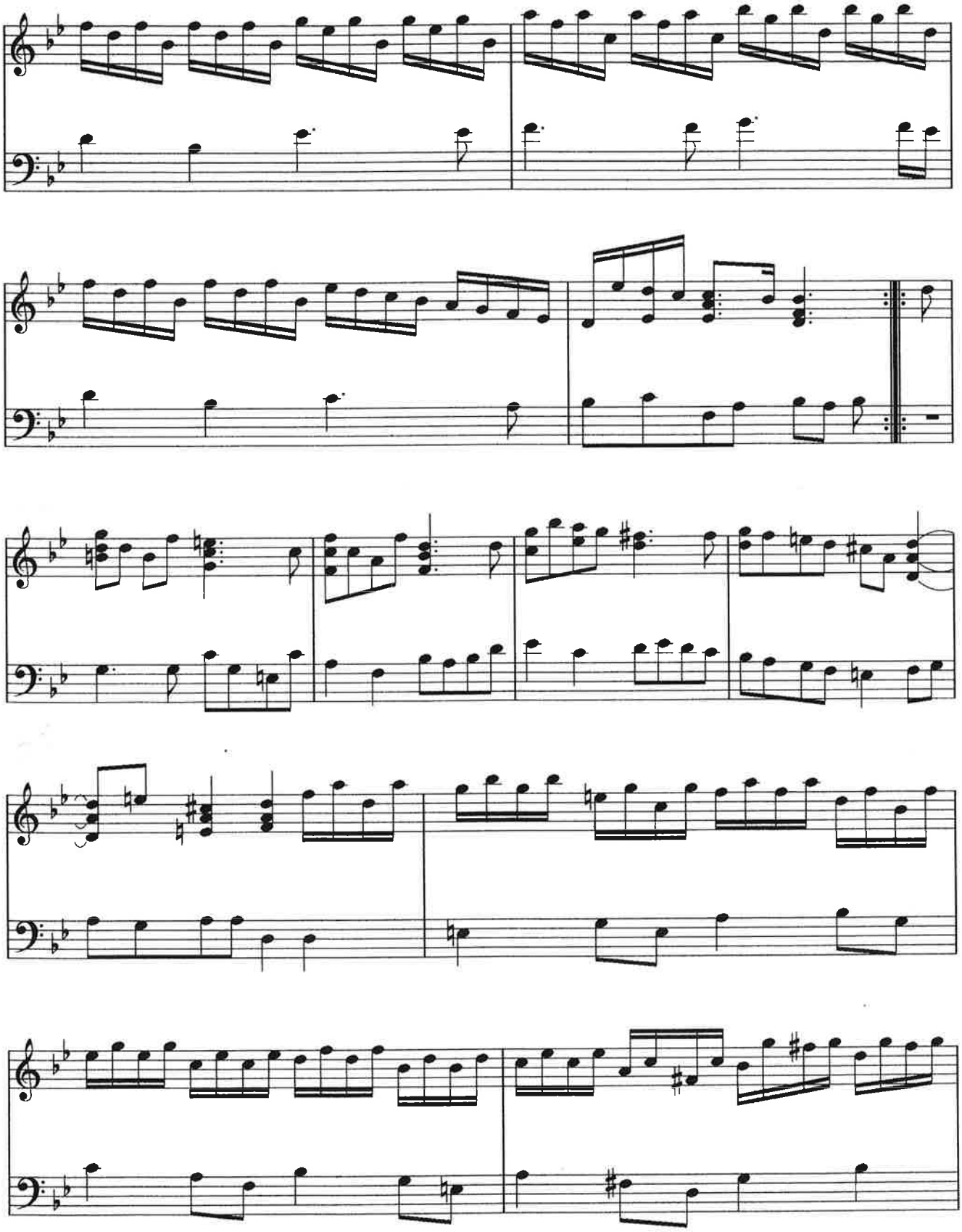
Andante

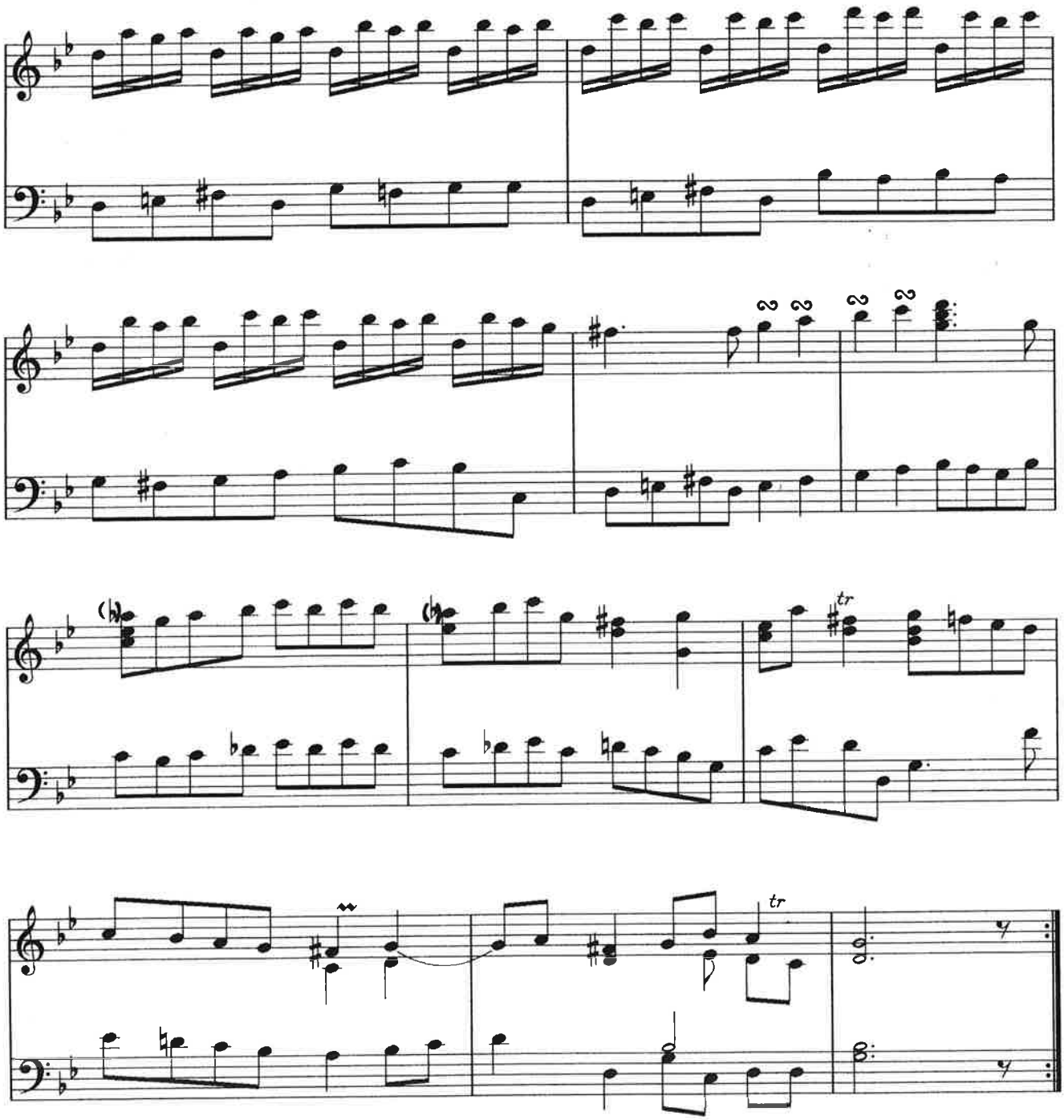



tr
tr
tr

II

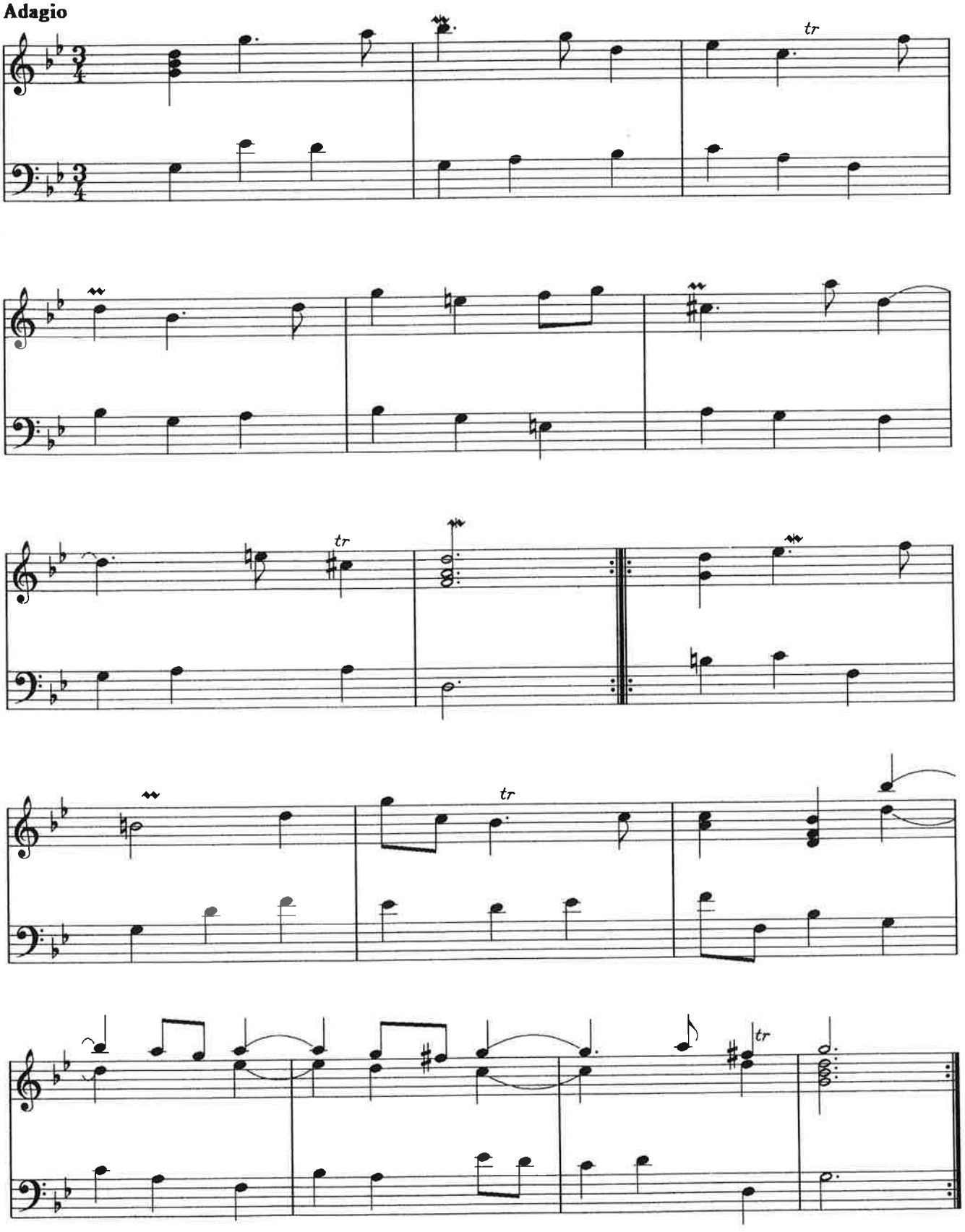




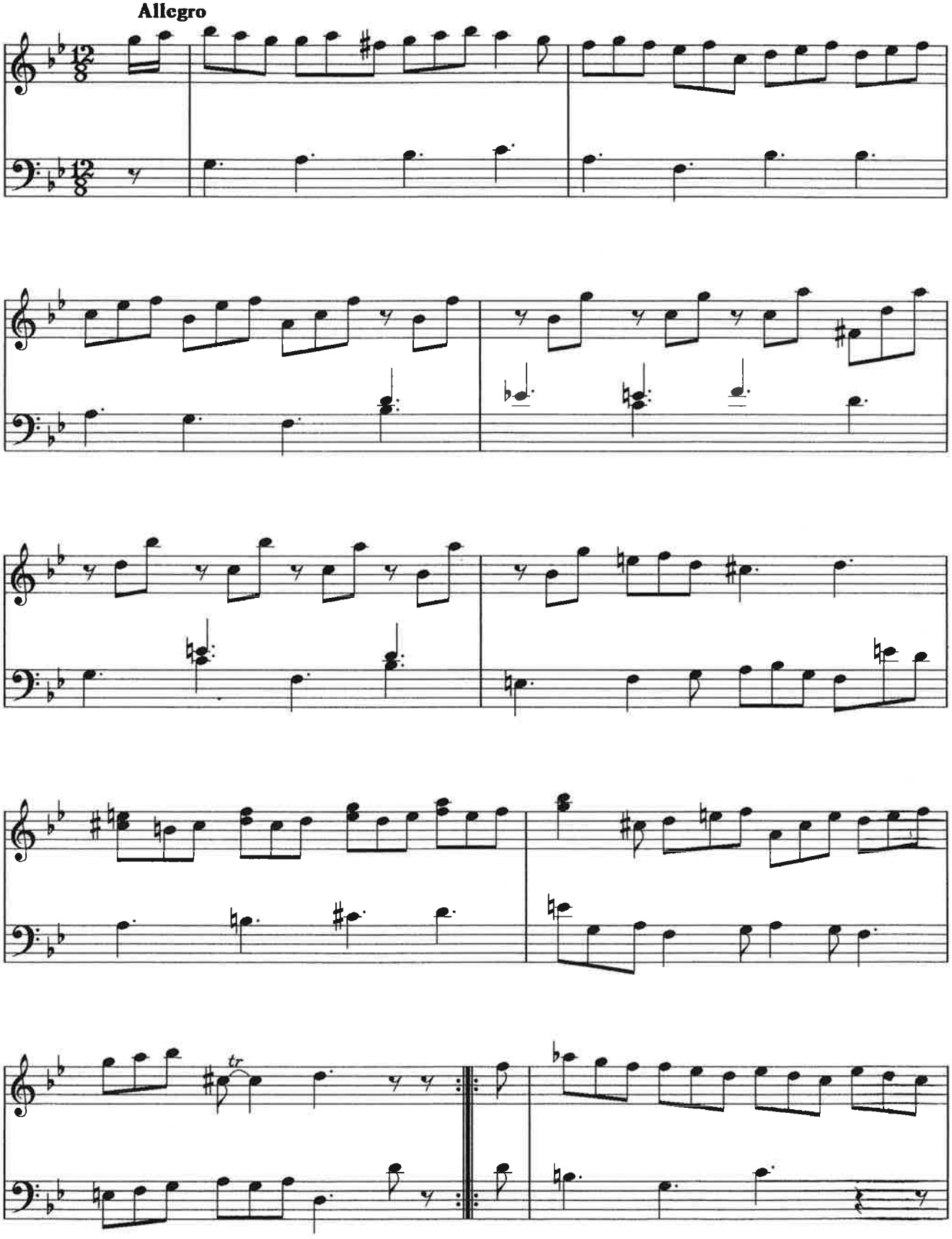

tr
tr

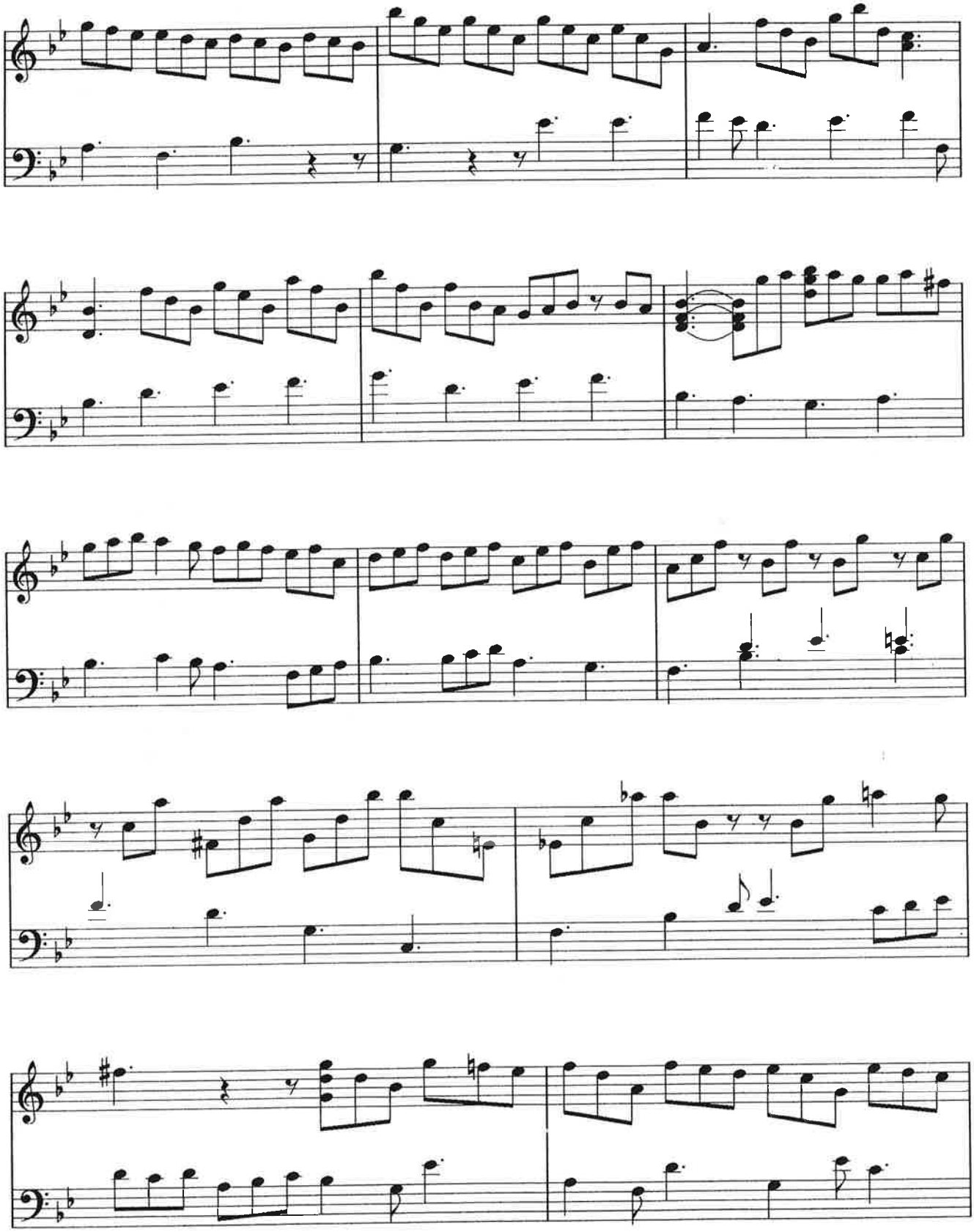
III

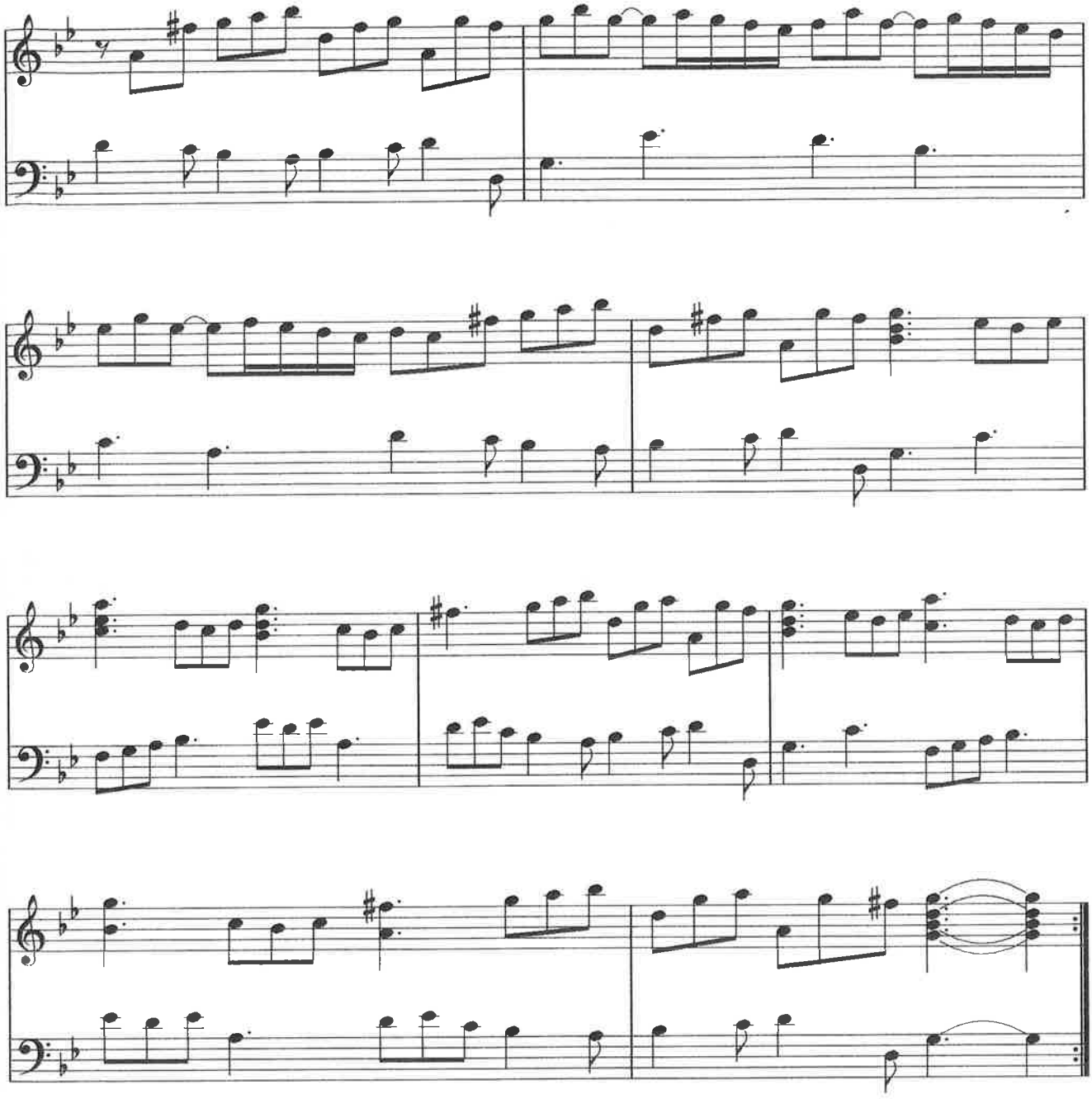
Adagio



IV







SONATA

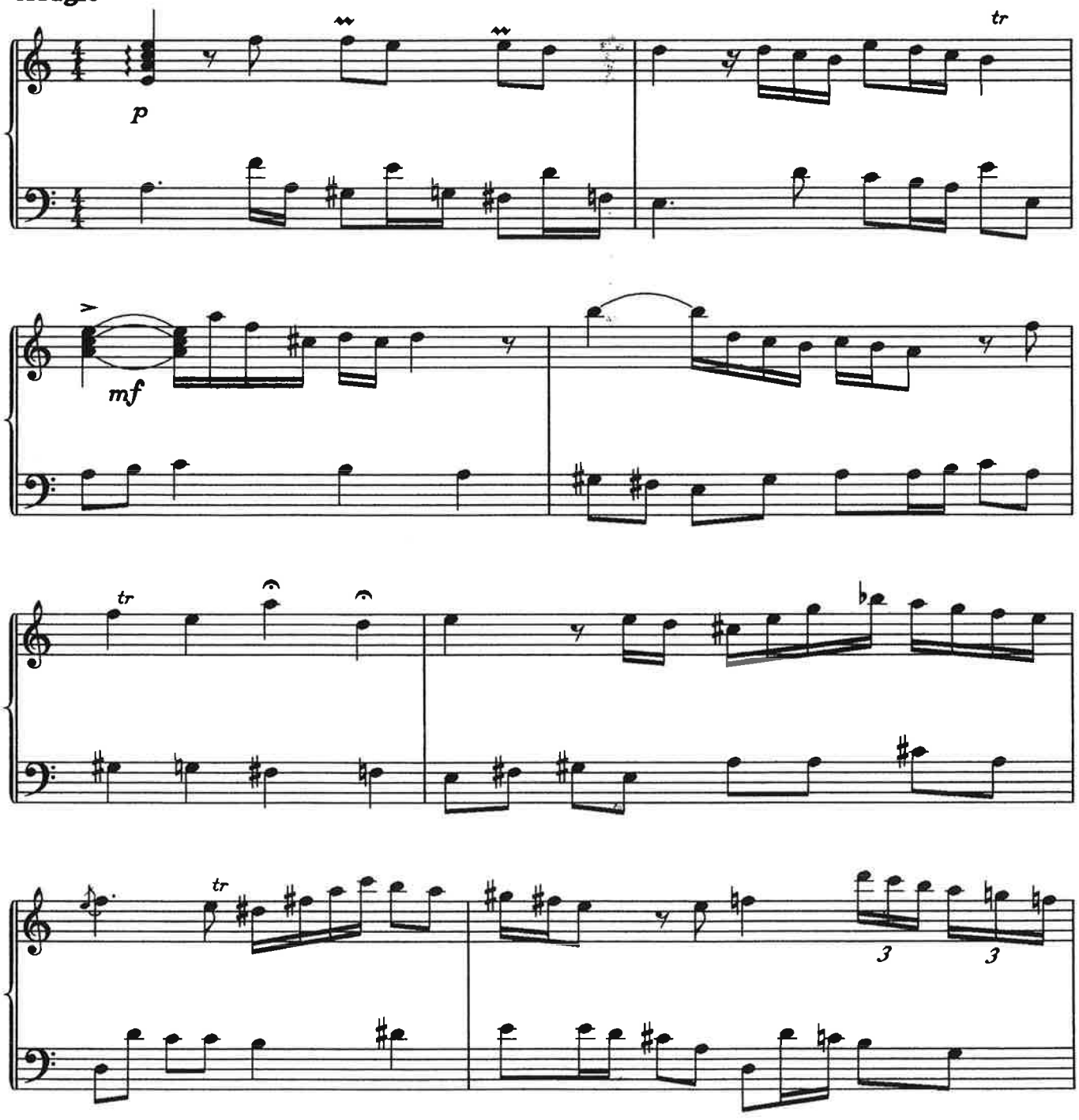
W.de Fesch

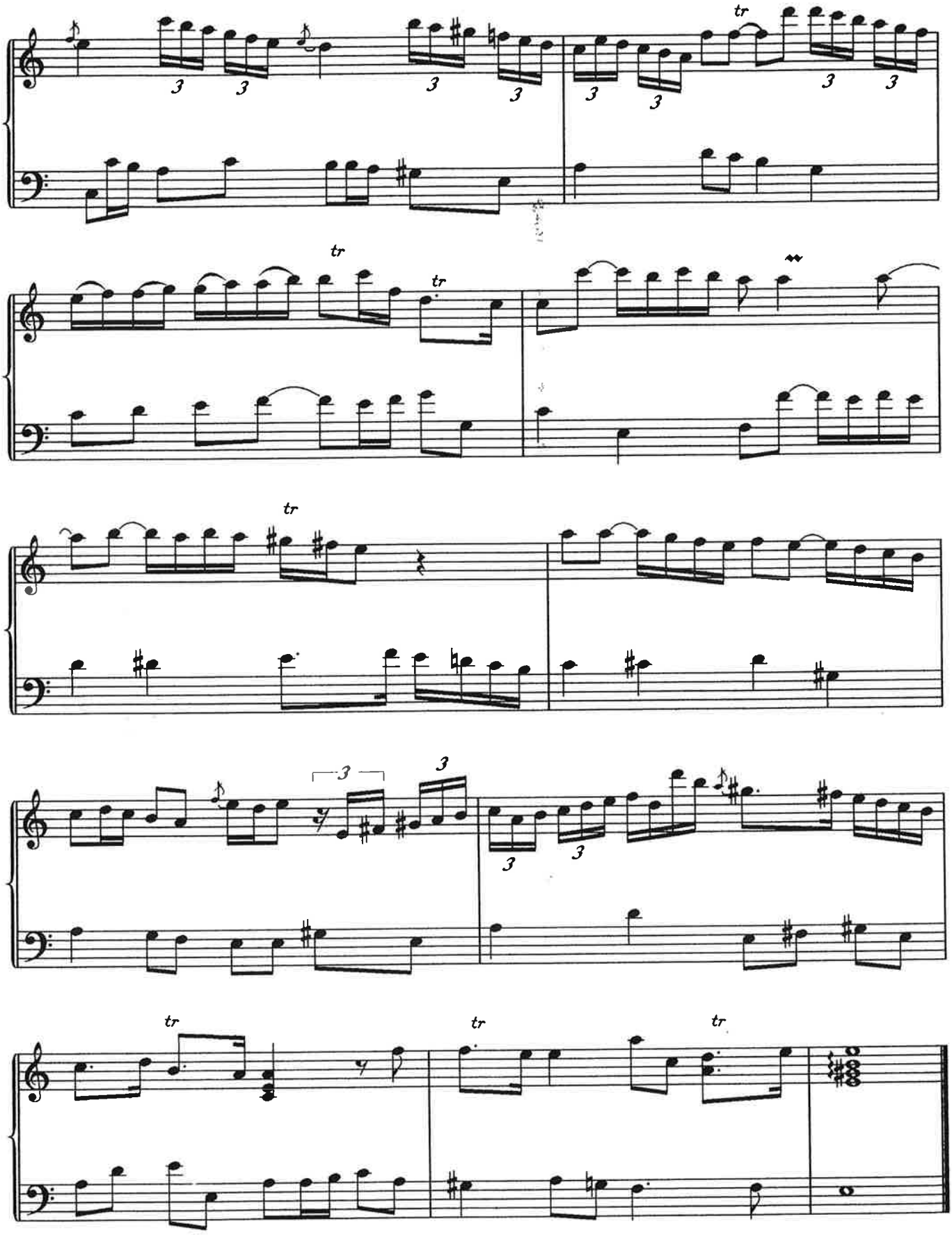
Op. XII / 4

I

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 15.12.'93

Adagio

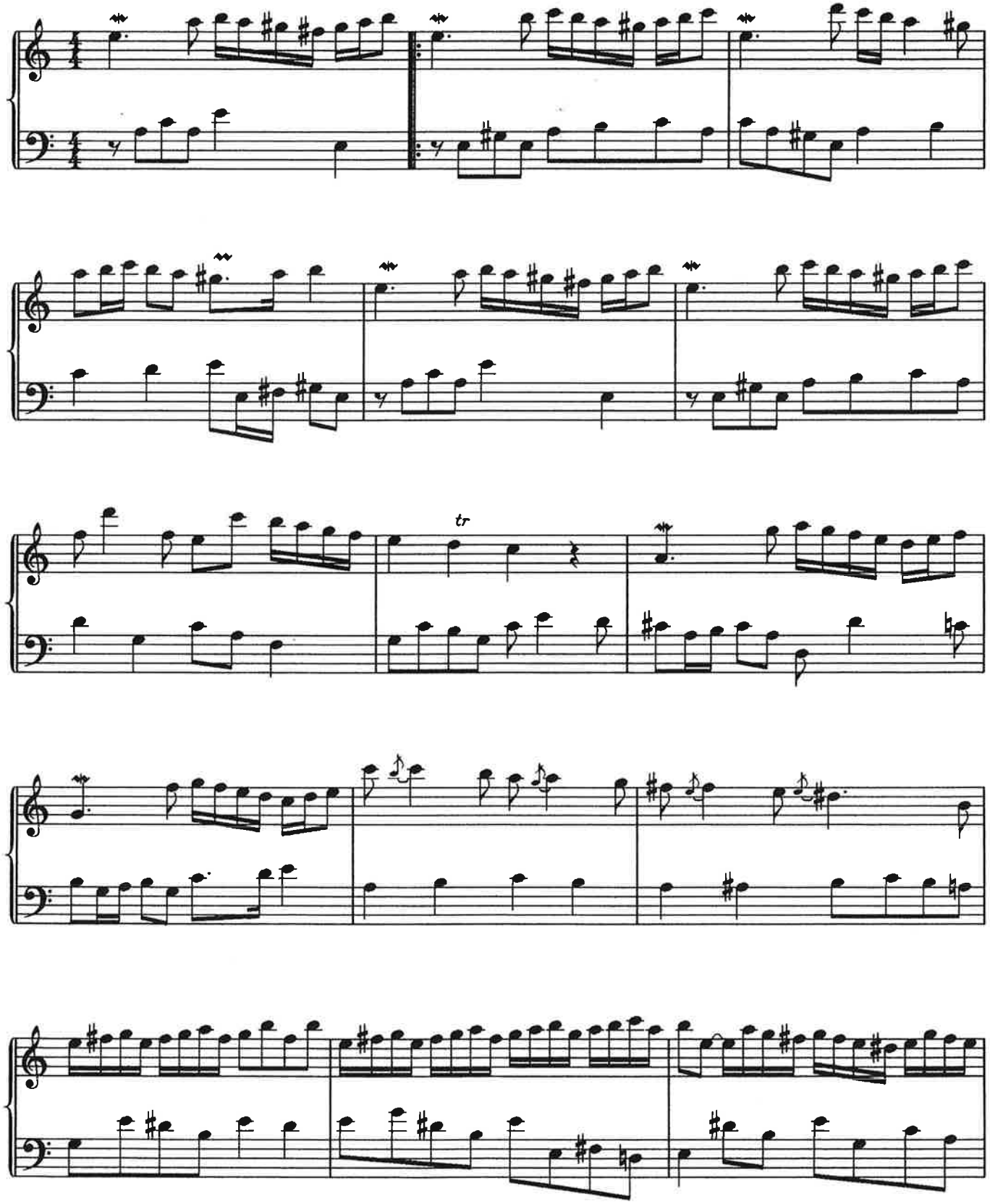


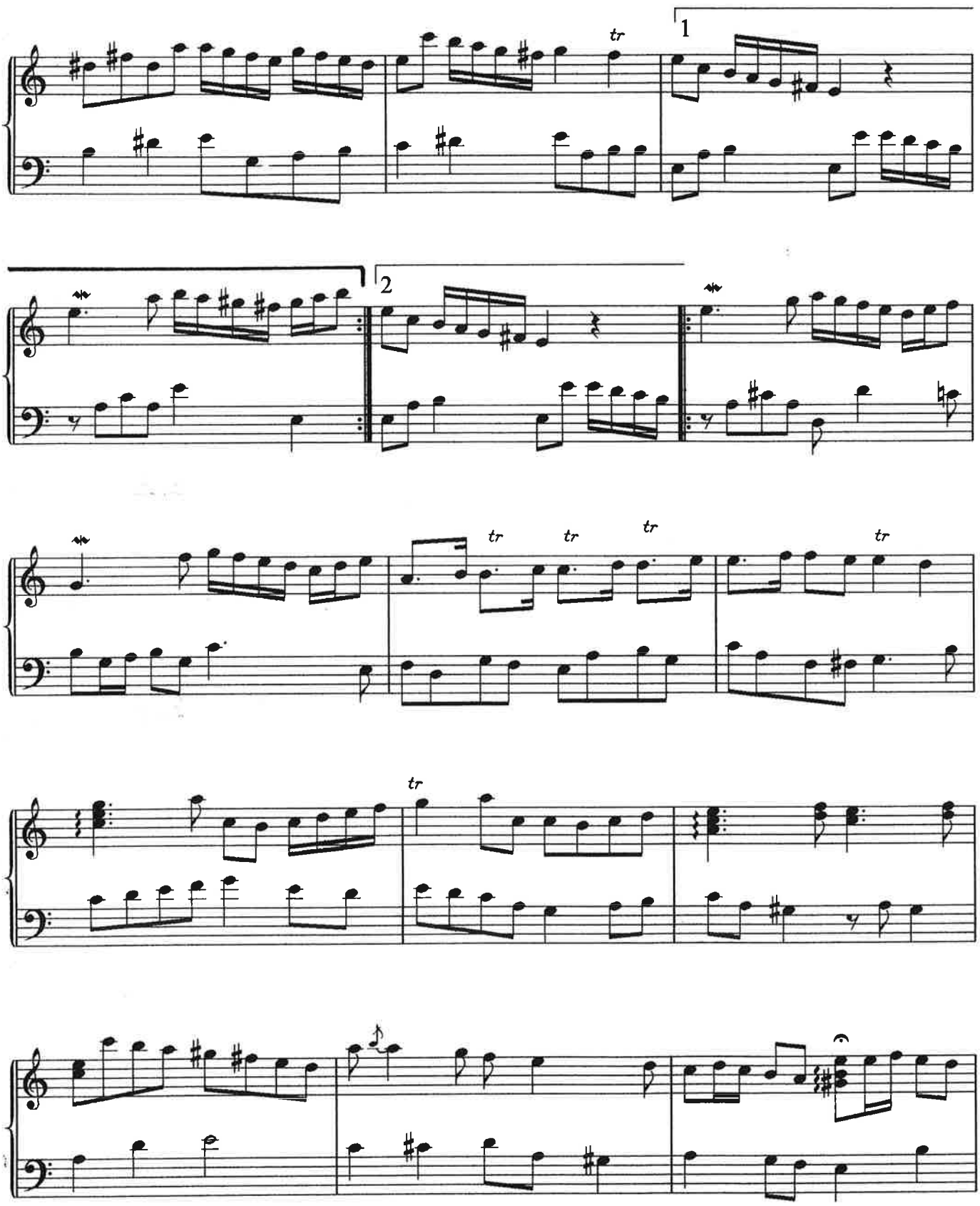

tr
3
tr
tr
tr
3
3
3
3
tr
tr
tr

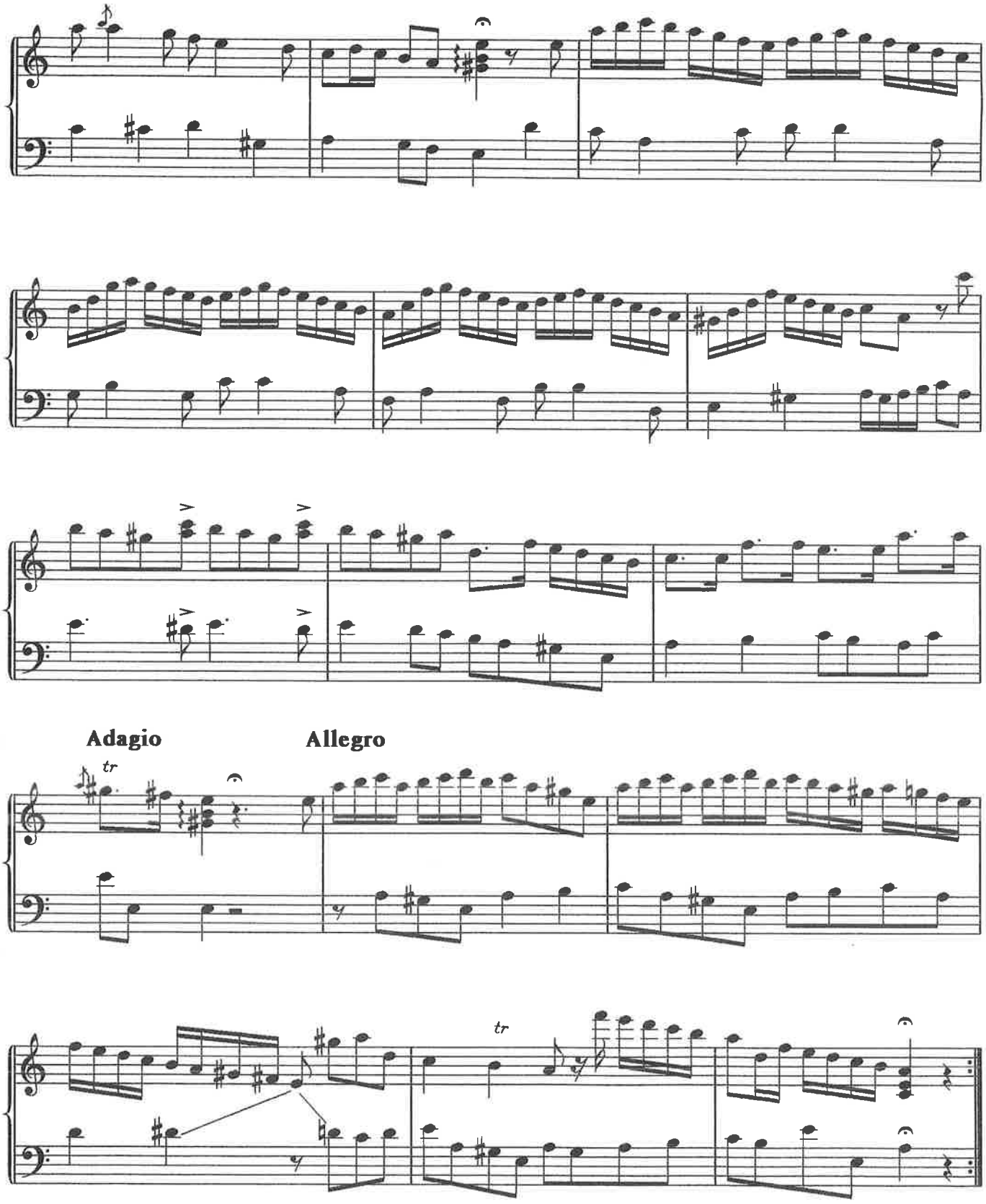
II

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 16.12.'93

Allegro



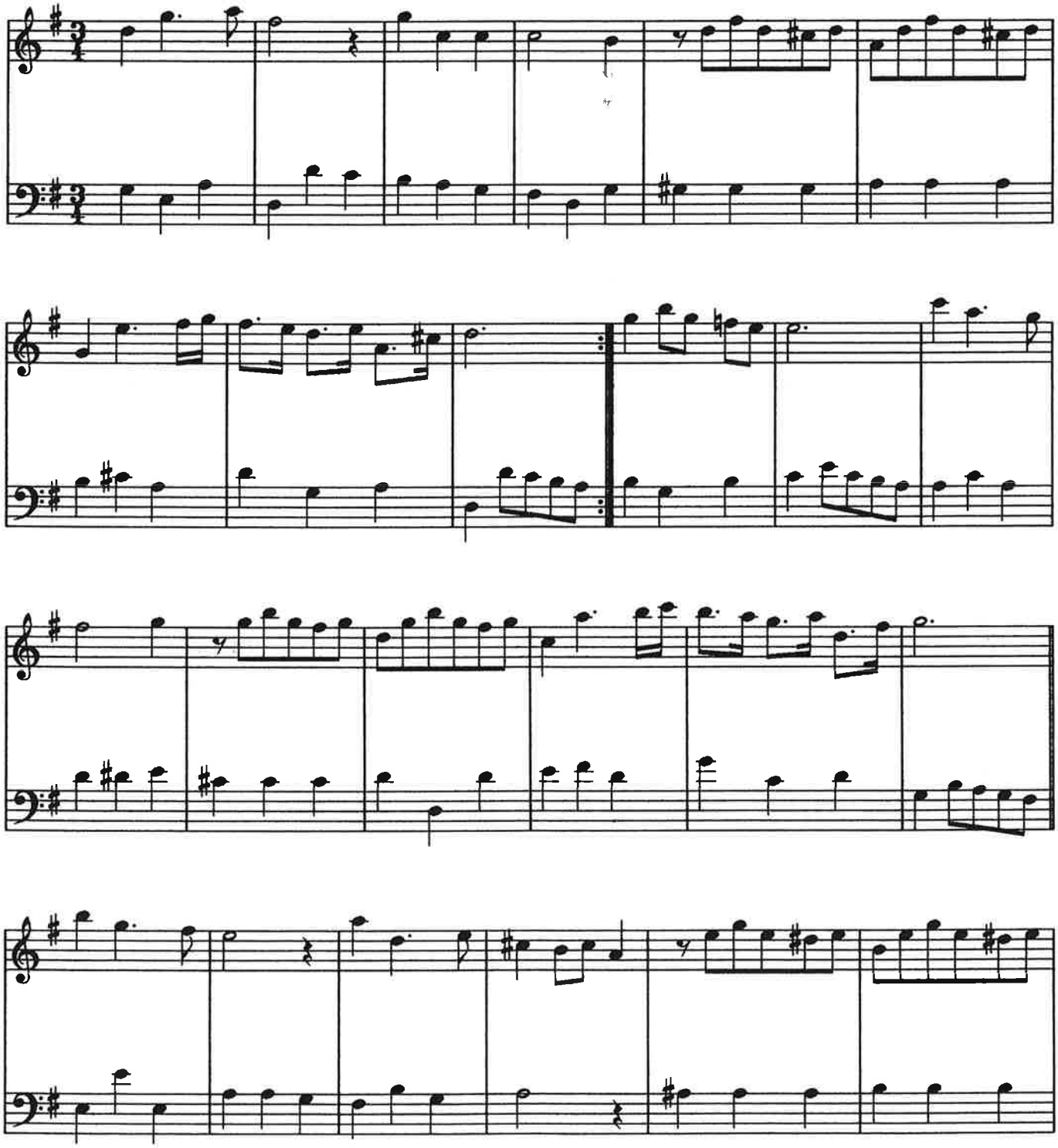

tr
1
2
tr
tr
tr
tr
tr

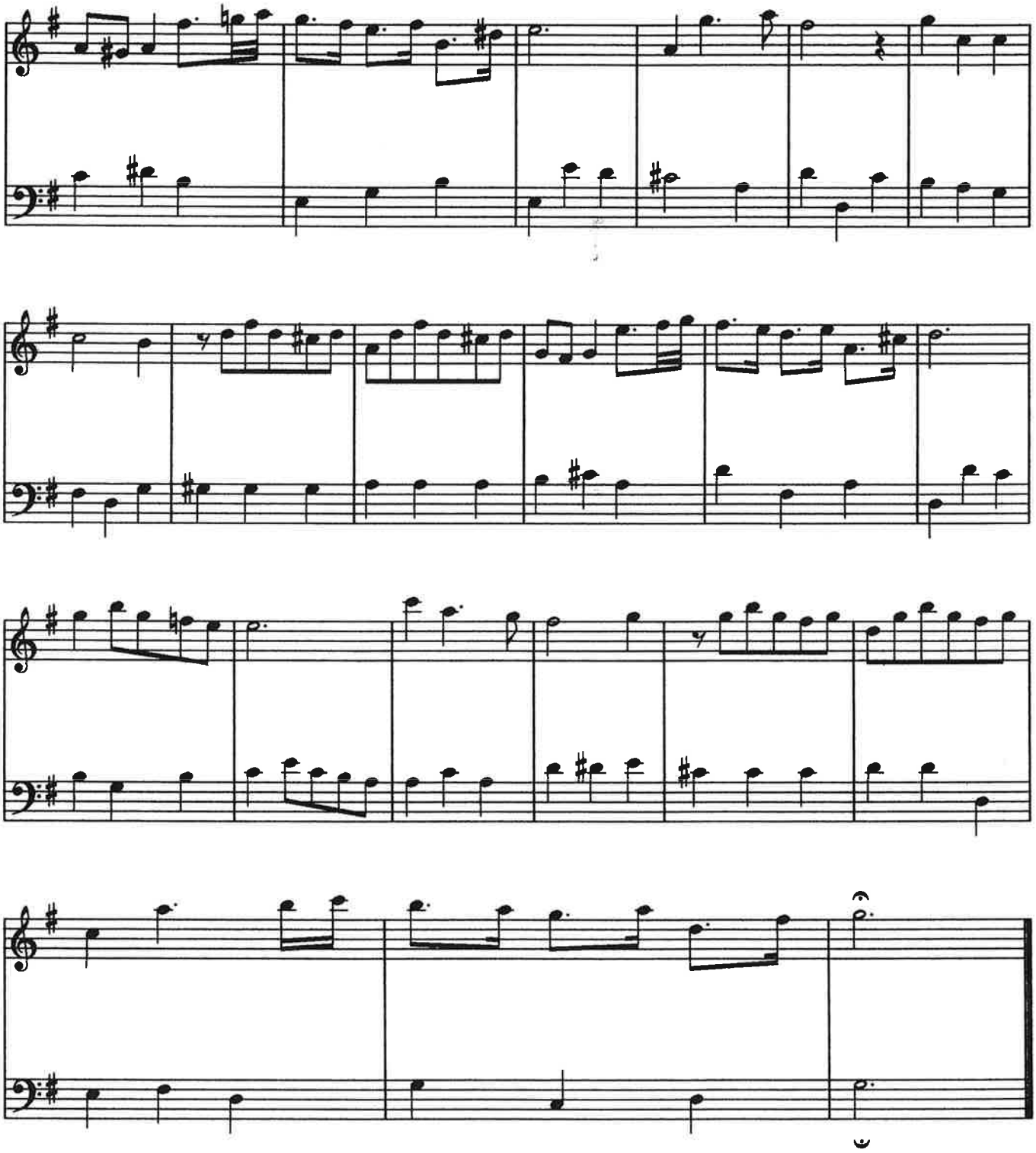

Adagio
Allegro
tr
tr

BIST DU MEI MIR

J.S.Bach

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 27.5.'94

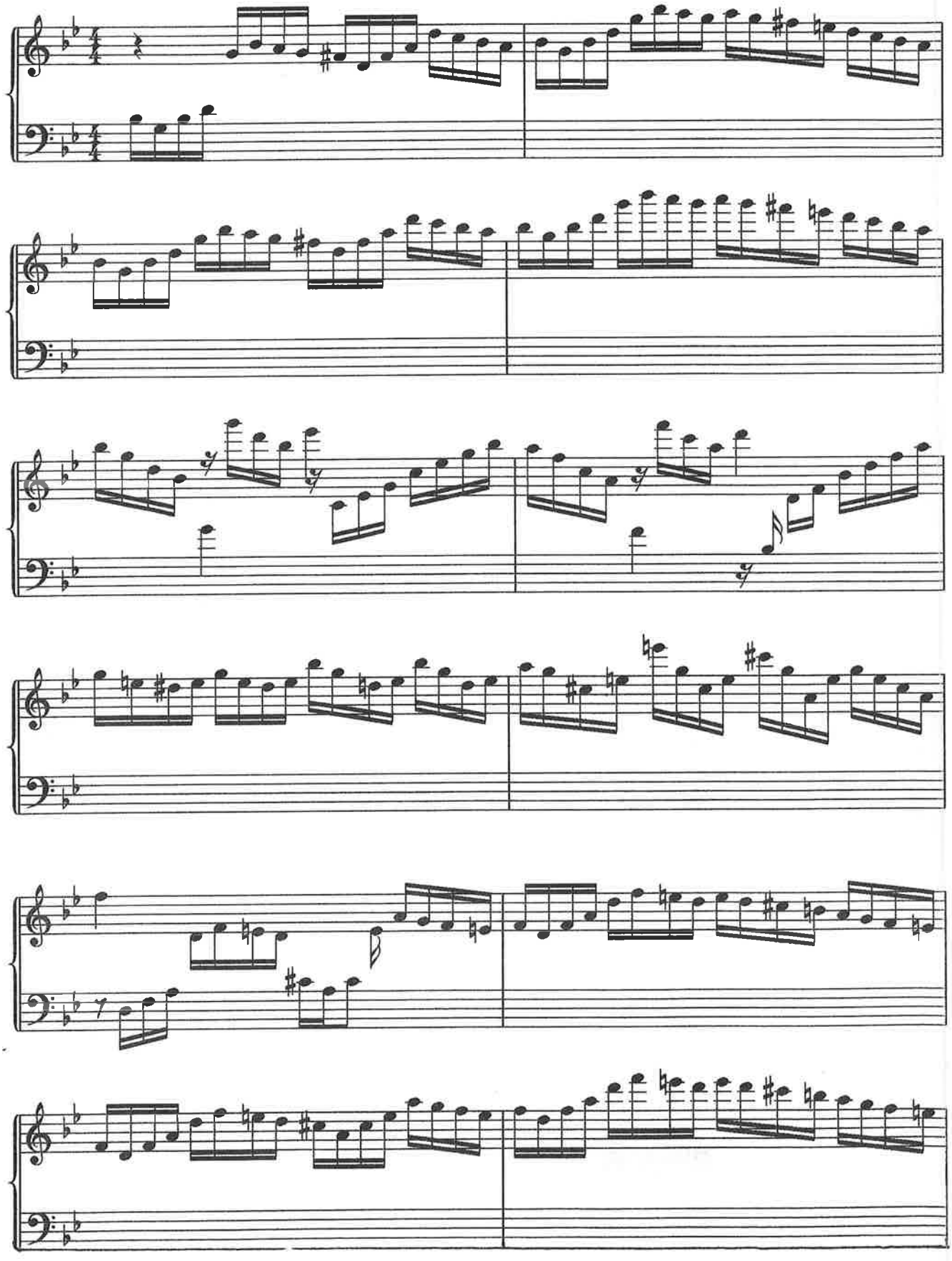


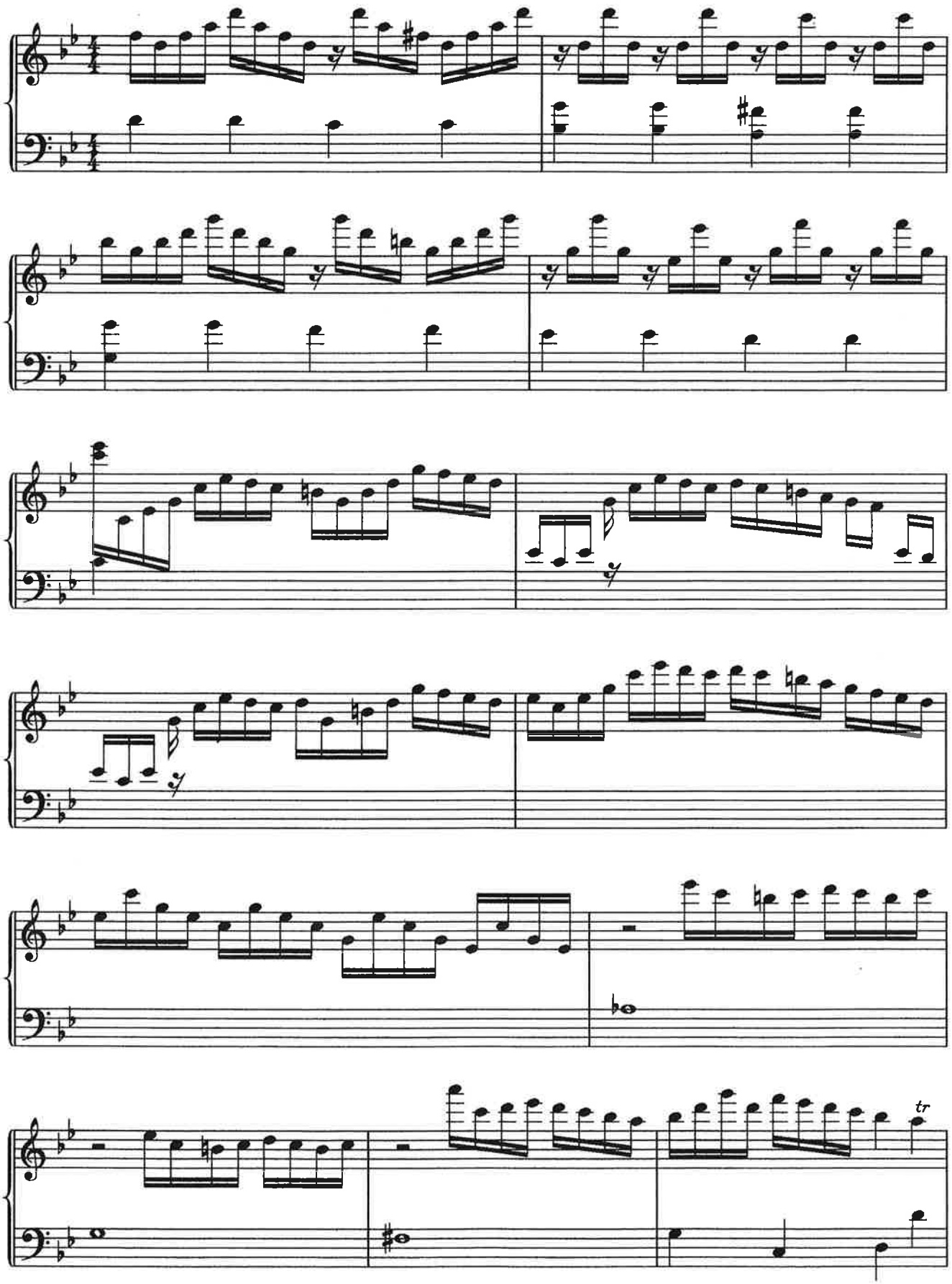


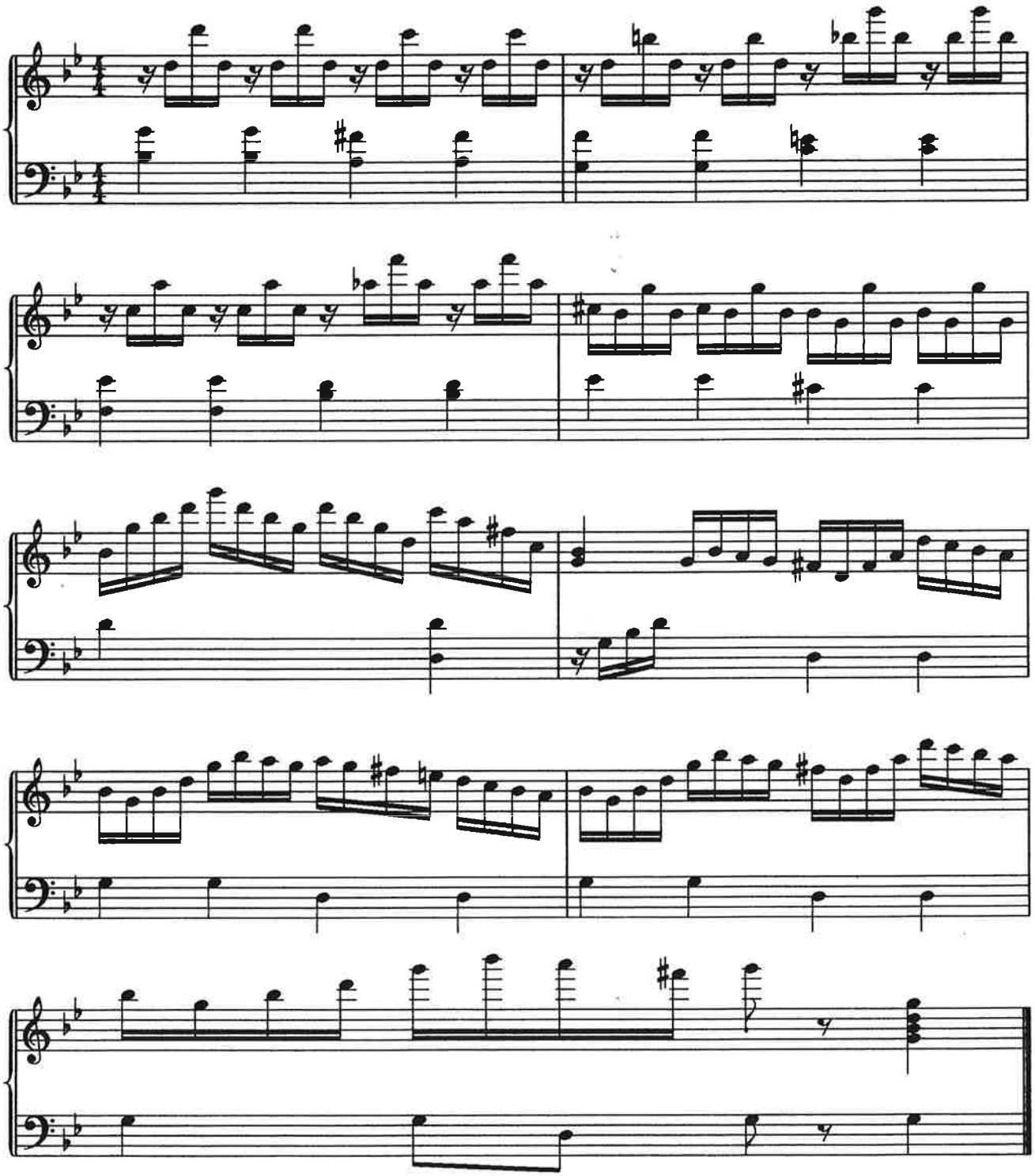
SOLFEGGIO

Ph.E.Bach

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 31.12'94




tr



II

WEENSE KLASSIEKEN EN TIJDGENOTEN

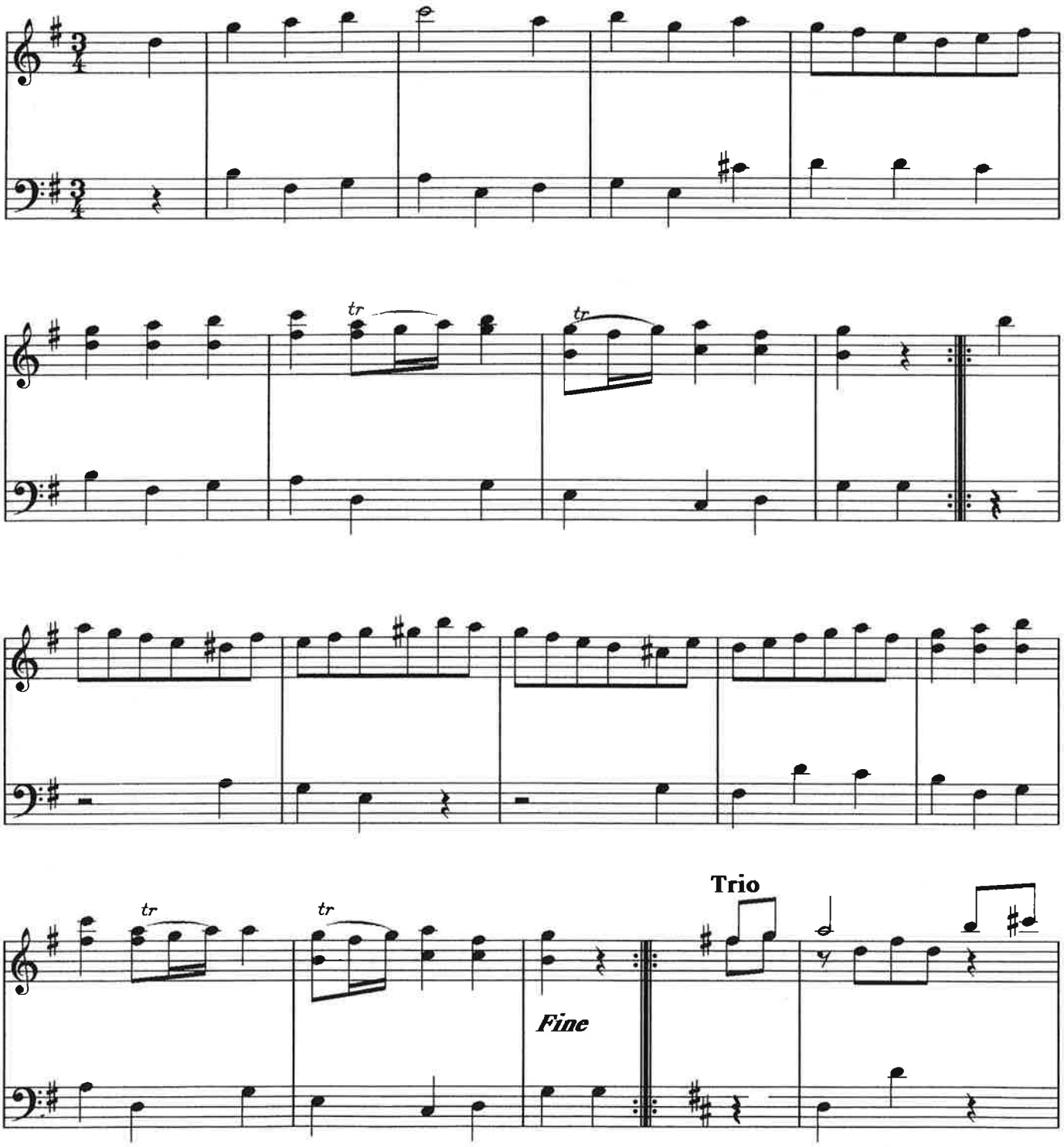
		Aantal PDF pagina's
W.A.Mozart	Menuet uit: Eine Kleine Nachtmusik	2
A. Mahaut	uit:"Maendelyks Musikaels Tydverdryf"	
	Maendt : April 1752	
	Voor nadere uitleg over het ontstaan van deze bundel:	
	zie inleiding bij "Maendelyks Musikaels Tydverdryf"	
	in Beiaardboek deel IV	
	Origineel Titelblad	1
	Kopie van originele zetting van het lied Gelykenis	1
	Gelykenis	1
	Aen Rozaniere	1
	Geval	1
	Herderszang	1
	Minnezang	1
	Minnezang (2)	1
	Aenmerking	1
	Minne-Klagt	1
	Op de duif van Klorimeen	1
	Gewillige Dwang	1
	Lentezang aen Fillis	1

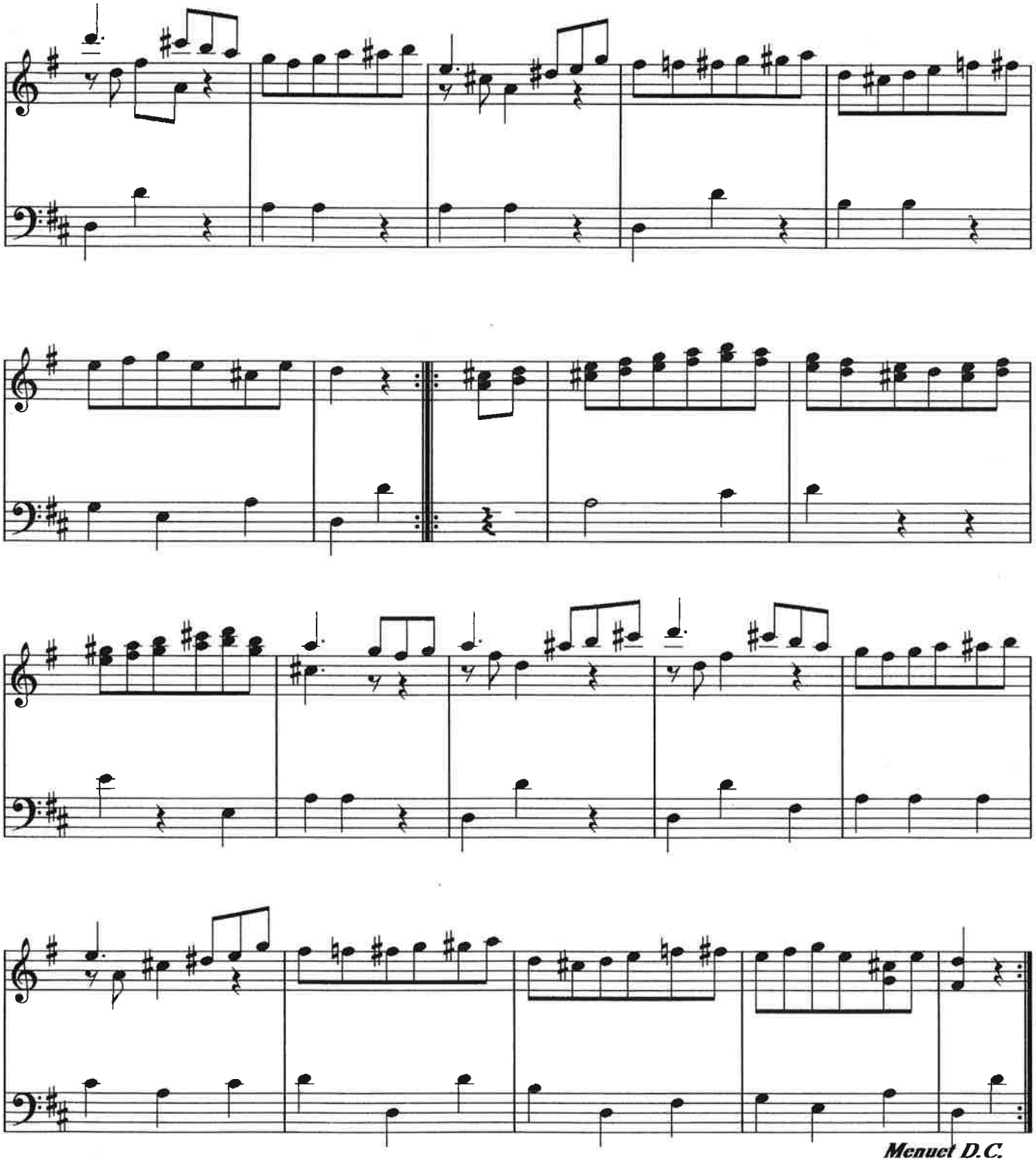
MENUET

uit de 'KLEINE NACHTMUSIK'

W.A.Mozart

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 17.11.'94




Menuet D.C.

MAENDELYKS Musikaels Tydverdryf:

Bestaende

in

Nieuwe Hollandſche Canzonetten

of

Zang-Liederen.

op d'Italiaensche trant in't Musiek gebragt:

met een

BASSO CONTINUO.

mede zeer bekwaem om op de Clave-Cimbael, Viool, Dwars-fluit, Hoboë en andere Instrumenten gespeelt te worden,

Gecomponeert door A: MAHAUT,

en in Digtmaat door K: ELZEVIER.

'T AMSTERDAM

by

A. OLOFSEN.

de Winter Invent.

I. Punt Sculp.

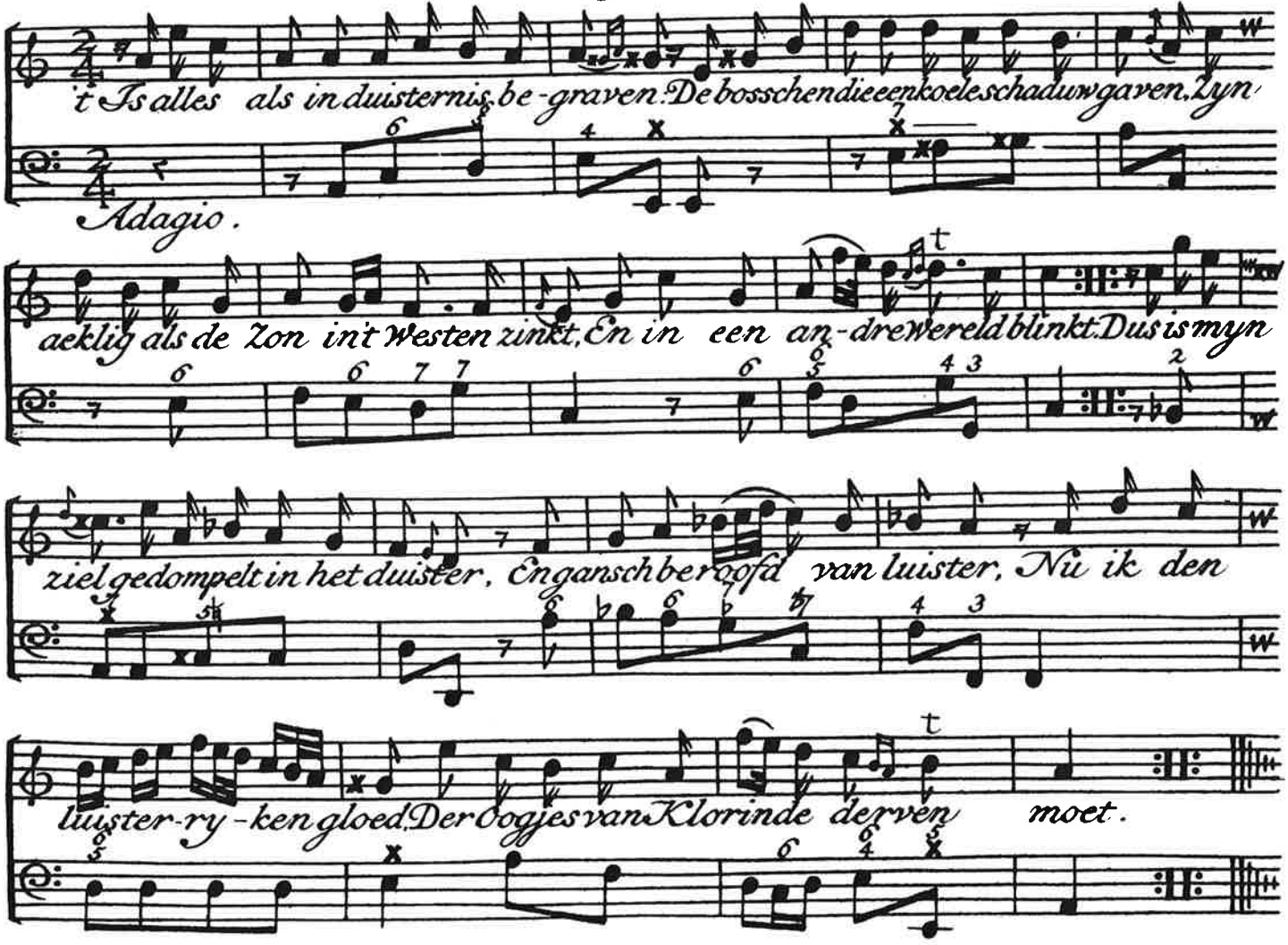
MAENDELYKS
Musikaels Tydverdryf
voor de Maendt

APRIL

sevende

Stuckje.

Gelykenis.

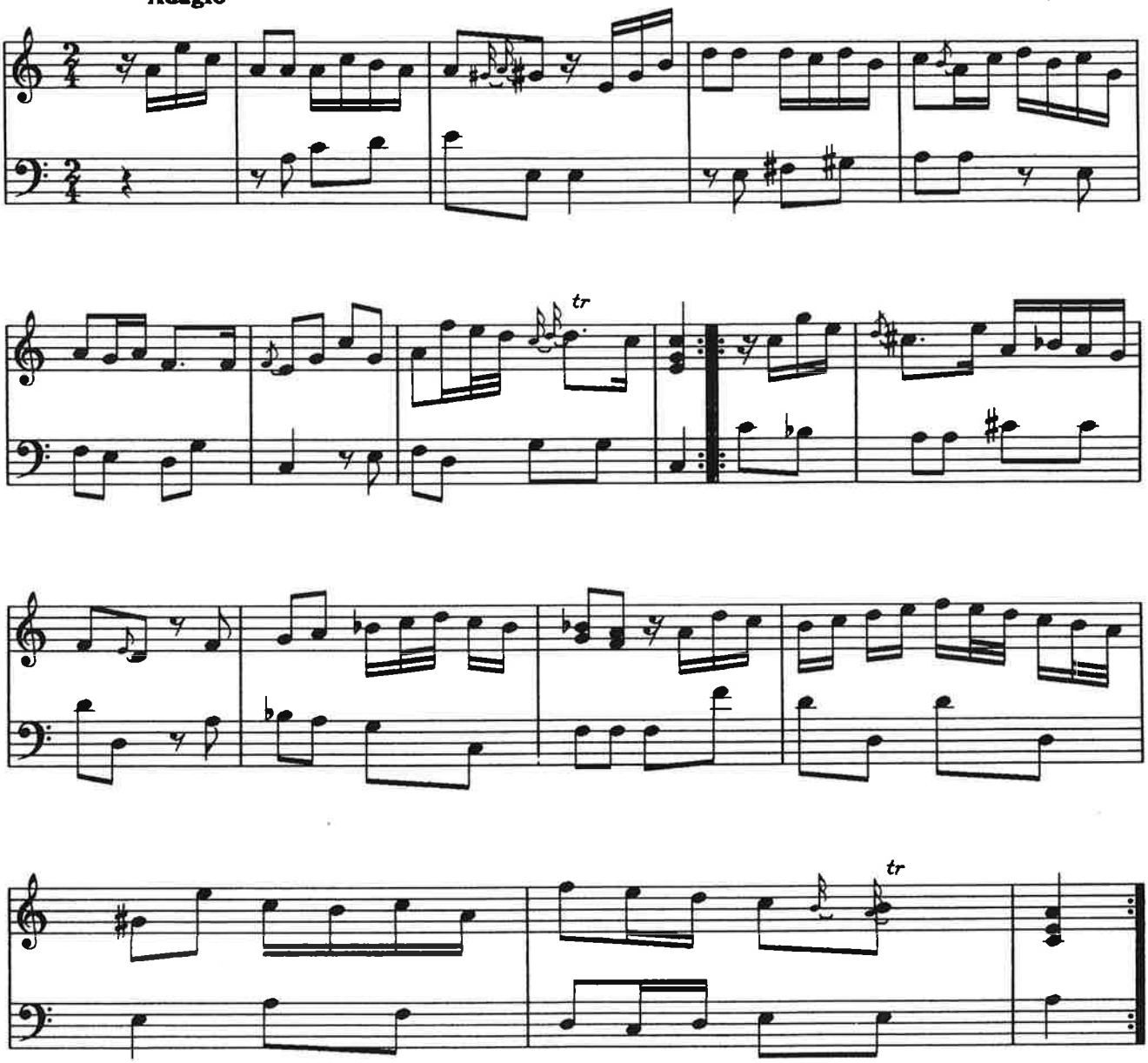


GELYKENIS

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 27.1.'96

Adagio



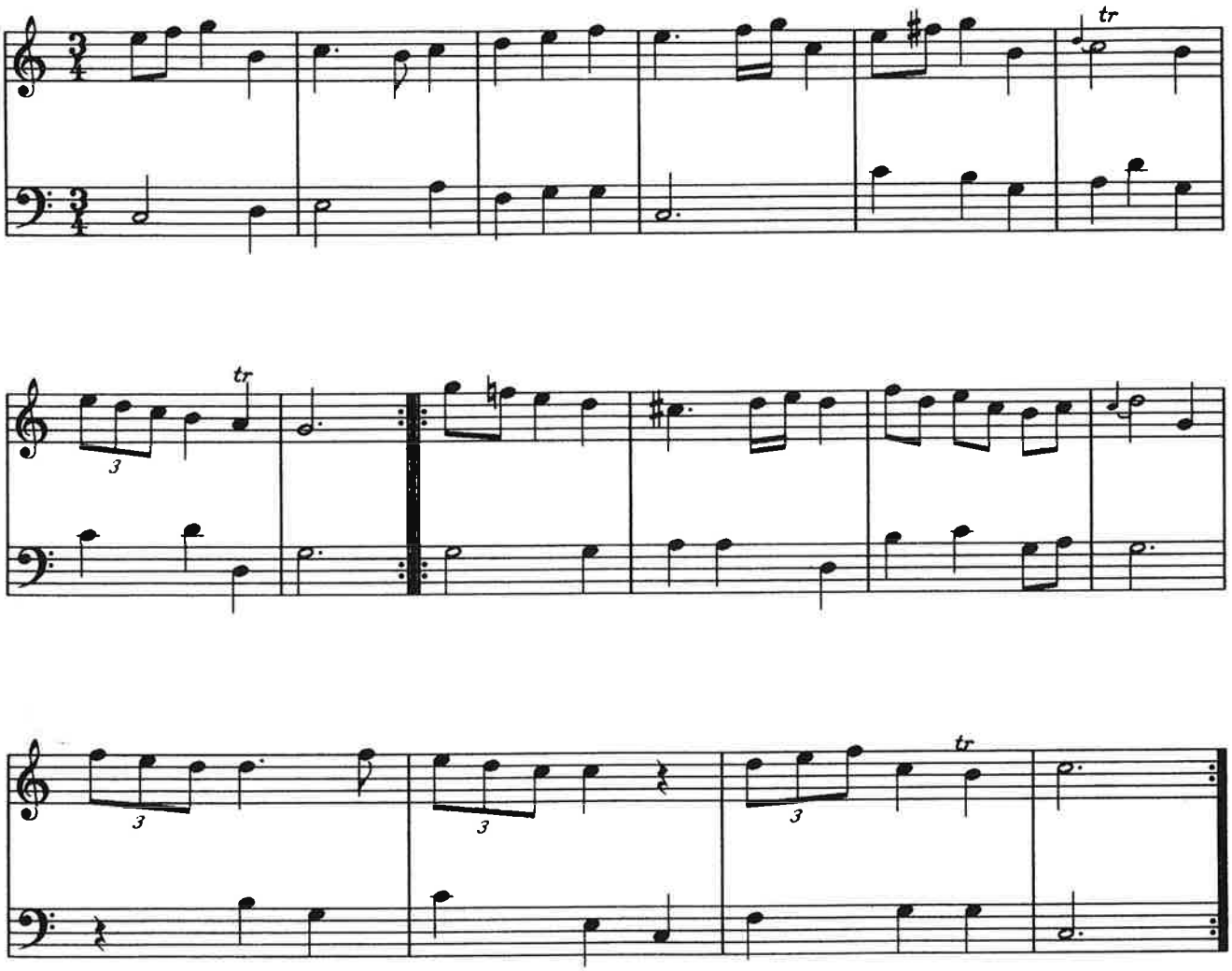
't Is alles als in duisternis begraven.
De bosschen die een koele schaduw geven.
Zyn aeklig als de Zon in 't Westen zinkt.
En in een andre wereld blinkt.
Dus is myn ziel gedompelt in het duister,
En gansch beroofd van luister,
Nu ik den luisterryken gloed,
Der Oogjes van Klorinde derven moet.

AEN ROZANIERE

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.9.'95

Moderato



Neen Rozaniere,
Denk dat myn Liefde,
Nooit zal verdooven.
Myn trouw staet vast.
Ik eer en viere U,
die my griefde.
Ik zal steeds looven,
Dien zoeten last.

Ik kus de banden,
Waer mee ge ô Schoone,
Miyn hart woudt boeyen,
Die geven vreugd.
Wil ook zoo branden,
Als ik, en toone,
Dat trouw te gloeyen,
Uw hart verheugt.

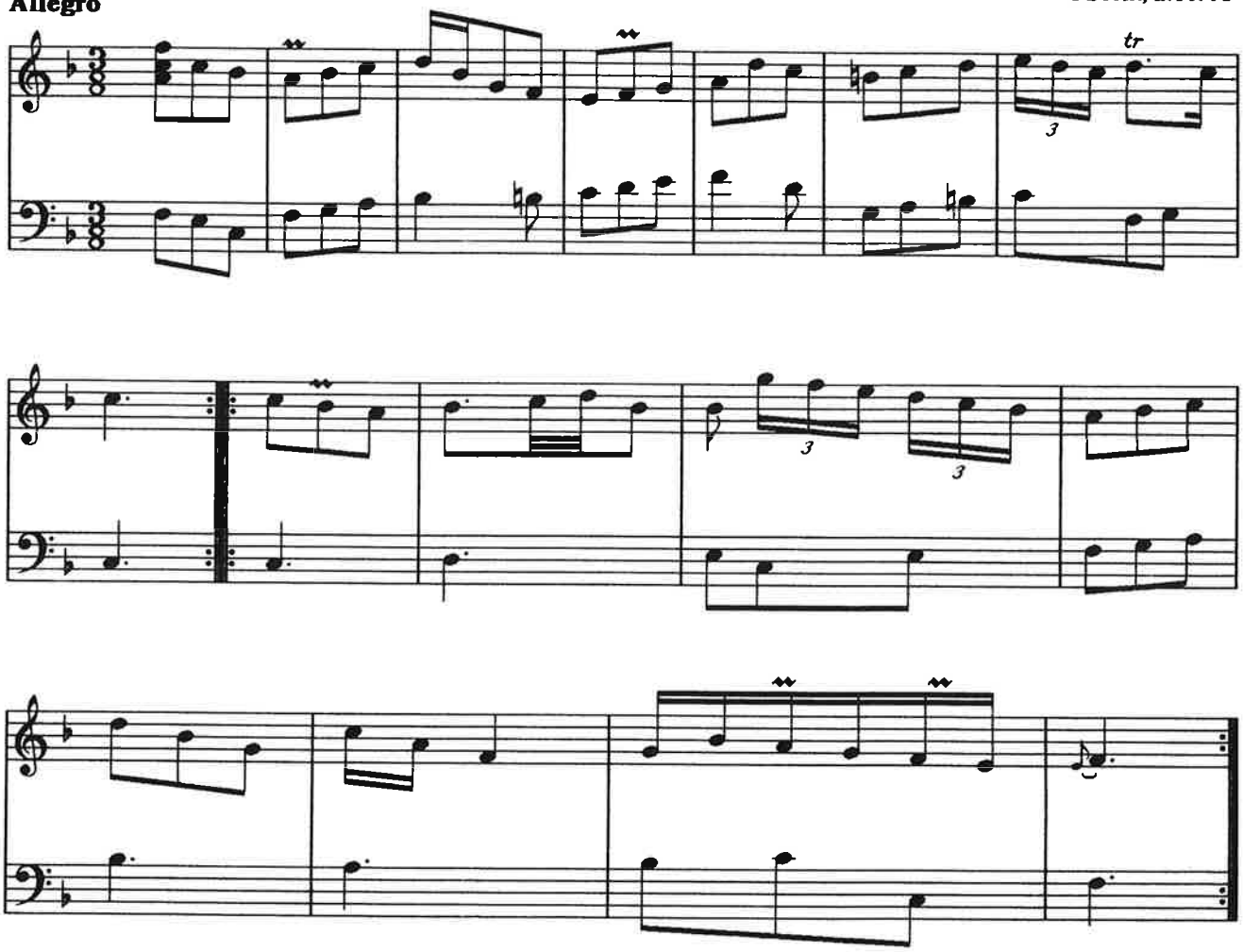
Eeen trouwe Minnaer
Veracht de schatten,
Die elk op aerde
Zoo dierbaer noemt.
Maek my verwinnaer,
En wil bevatten
Dat gy naer waerde
Myn trouwheid roemt.

GEVAL

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 2.10.'95

Allegro



Mijn Lief gedoken,
In schaew van Rozen,
Die lieflyk blozen,
Van Daeuw doornat
Wend laetst gestoken
Doos 's Bytjes degen
Dat neêr gezegen,
Op 't Roosje zat.

Zy voelt het steken,
En valt aen 't kermen.
Ik vol ontfermen,
Hoor hare klagt.
'k Zei: hy 's geweken,
Doch heeft de tipjes,
Van uwe lipjes,
Een Roos geacht.

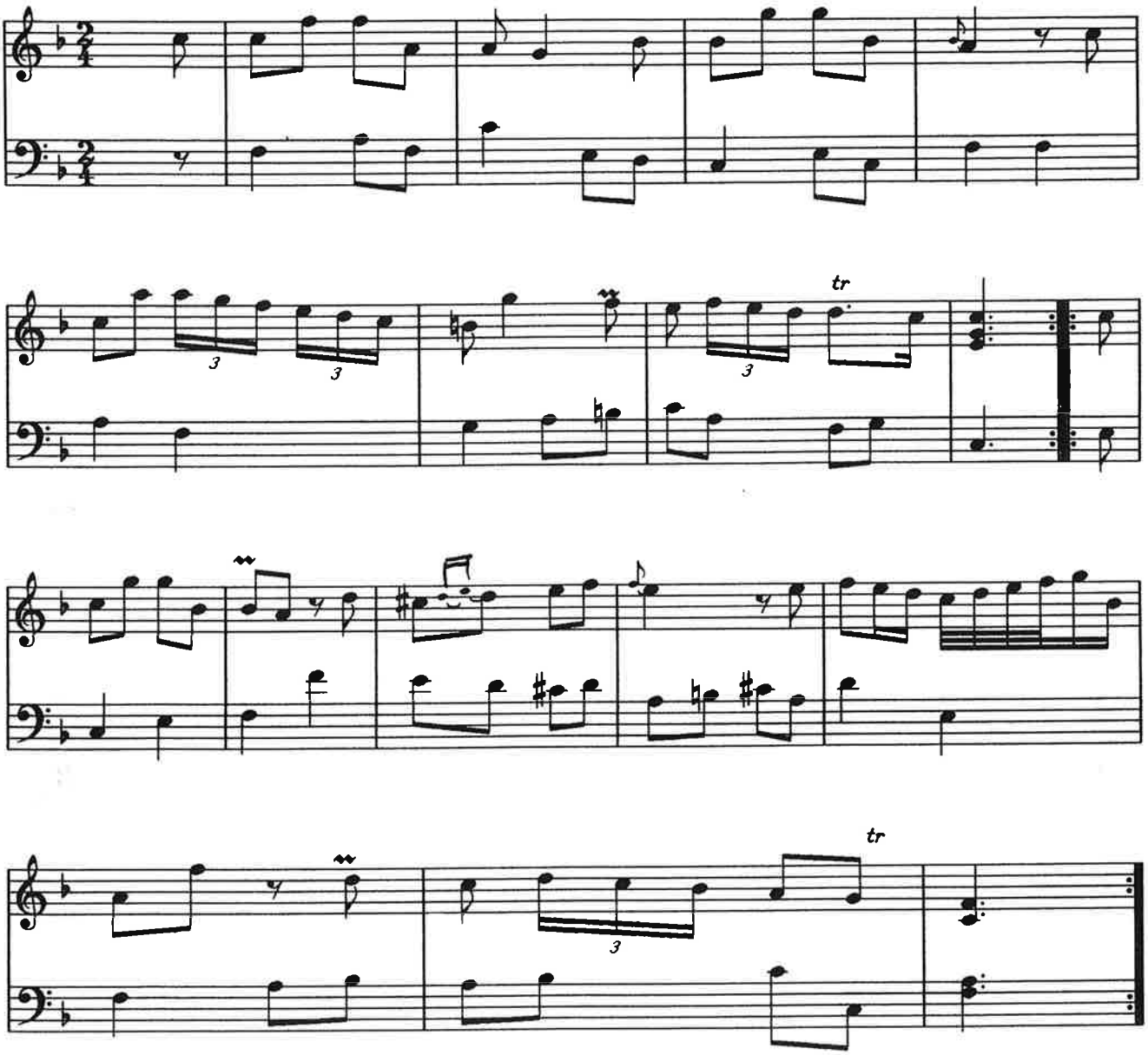
Voelt ge u zoo kwellen,
Door een klein wondje,
Aen uw Liefs mondje?
Baert u dit smart?
Hoe zal ik 't stellen?
Wyl uit uwe oogen,
Veel schichten vlogen,
Tot in myn hart.

HERDERSZANG

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 12.10.'95

Andante



Waer dwalen toch uw schapen,
O schoone Herderin?
Gebied slechts myne knapen,
Volmaekte die ik Min.
'k Heb u een krans doen vlechten,
Van Roos en Eglantier.
Dat 'k op uw hoofd zal hechten,
Ontvangt het Dianier.

Wil u hier neder zetten,
In 't malsche Klavergroen.
De Zon zal U niet letten;
Uw schoon geen hinder doen.
Hier dekken ons de Linden;
'k Zal zeggen dat ge in 't rondt,
Nooit trouwer Knaep zult vinden,
Dan, dien ge uw byzyn gondt.

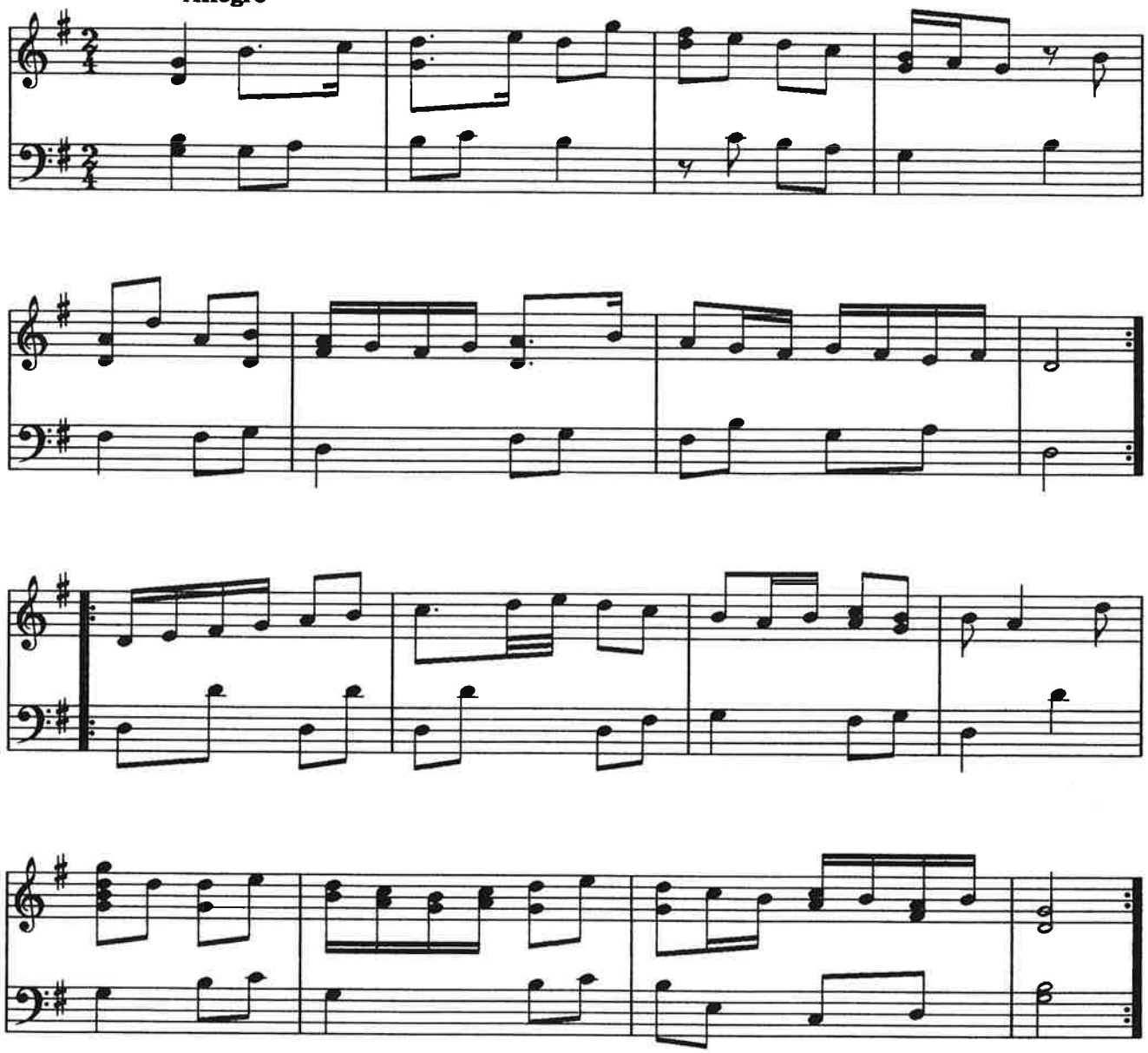
MINNE ZANG

A.Mahaut

herdersdans

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 22.1.'96

Allegro



Kom vlecht my eenen krans van onverdorde Bloemen.
Waer Flora op kan roemen, zoo ga ik bly ten dans.
'k Zie Fillis, schoon van kaken in deze Lentetijd,
Het bloemryk veld genaken, Mijn min word haer gewyd.

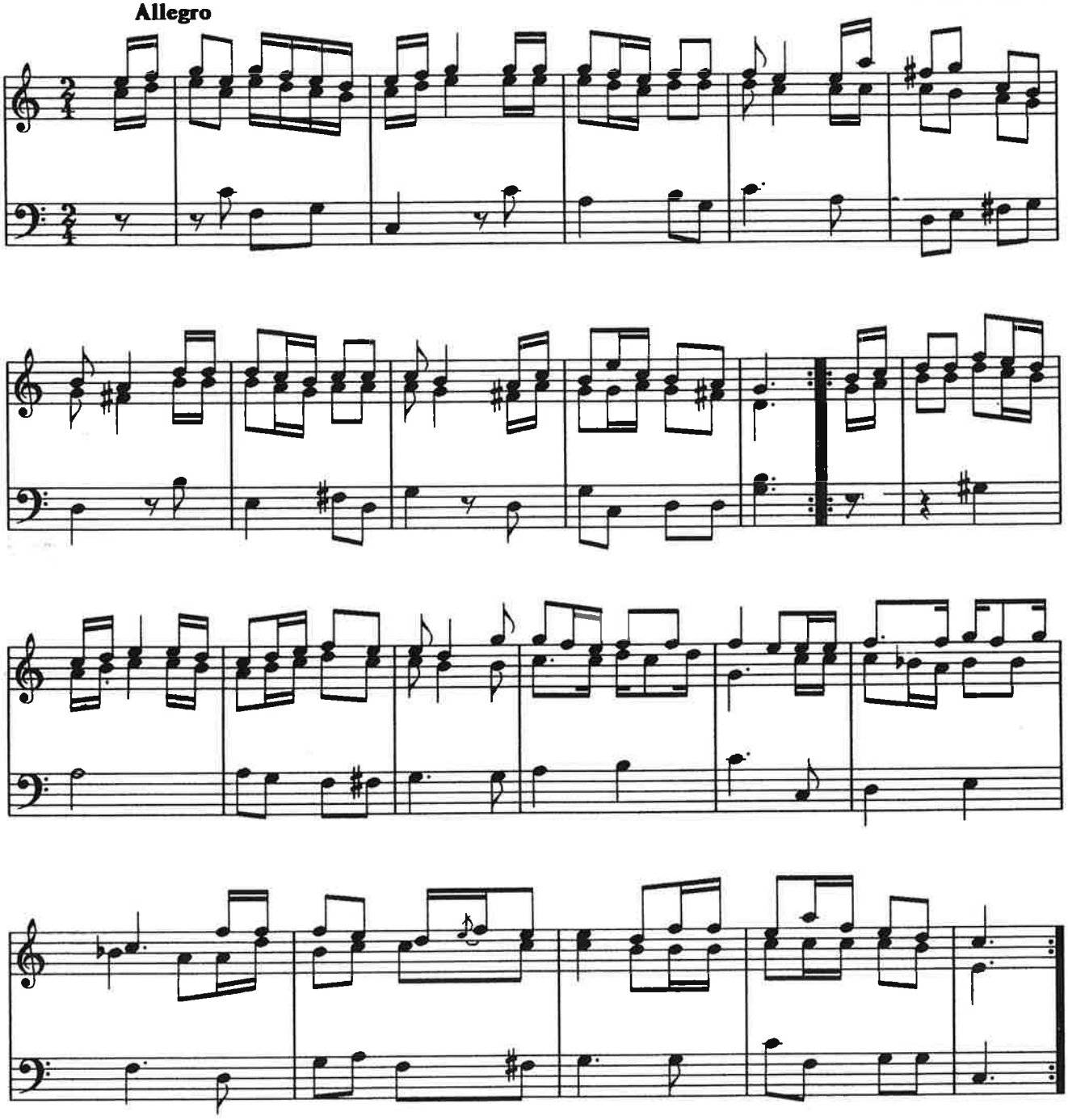
Kom dans in 't Jeugdig groen, ô Eer der Veldgodinnen,
Waer duizend herderinnen, uw schoonheid hulde doen.
'k Zie drie bevalligheden, In u te saem gepaerd.
Die daelden naer beneden, Wanneer gy werd gebaerd.

MINNE ZANG

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 26.1.'96

Allegro



Laet ons lieven, laet ons leven,
Laeten we onzen jongen tyd,
Aen het minnen overgeven,
Venus zy ons jeugd gewyd,
Venus zy ons jeugd gewyd.

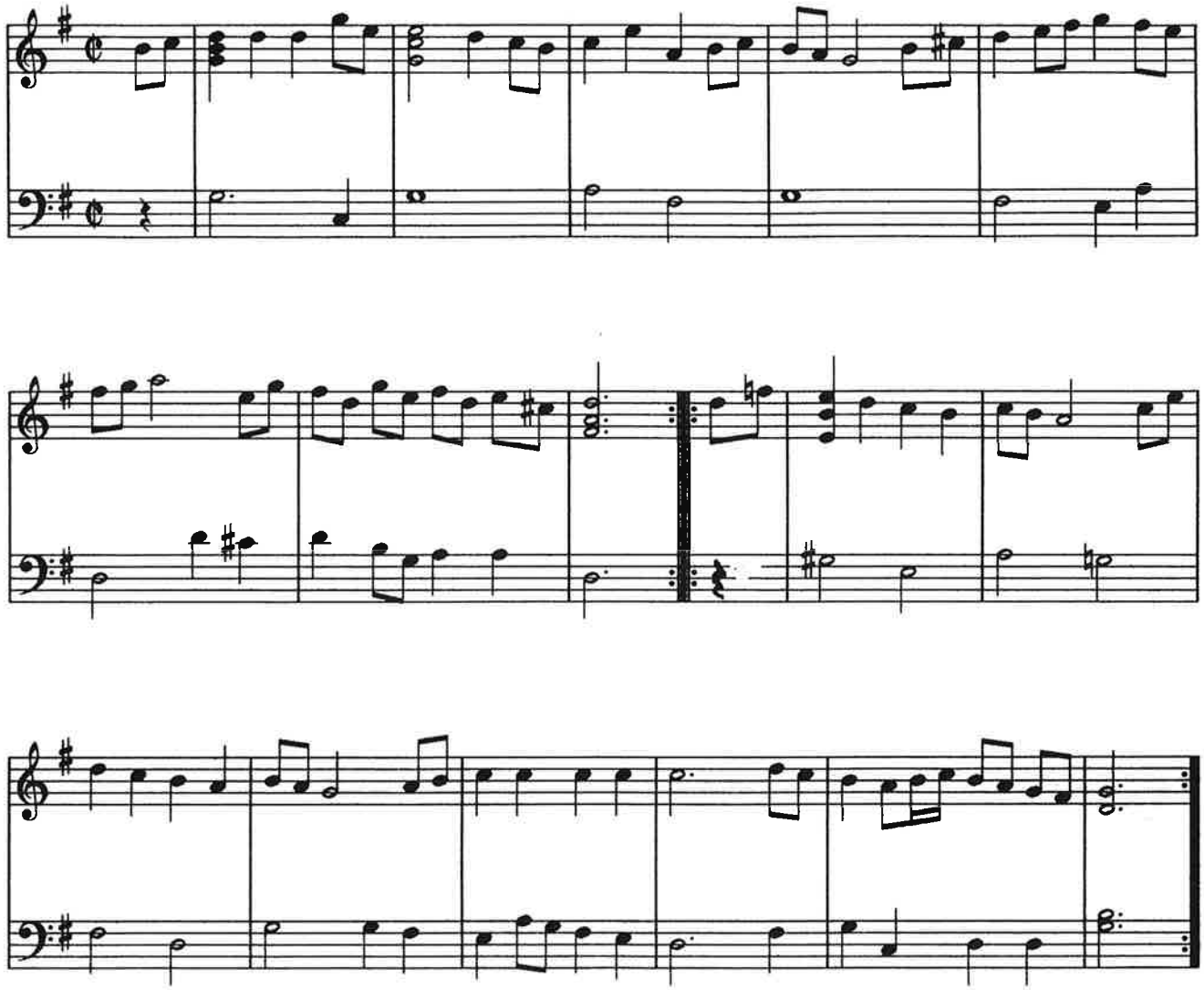
Kloris,bloem der herderinnen,
Laet ons leven, laet ons minnen,
Leven we in gestaege vreugd;
Leven we in gestaege vreugd;
Dat is eigen aen de jeugd.
Dat is eigen aen de jeugd.

AENMERKING

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 27.1.'96

Allegro



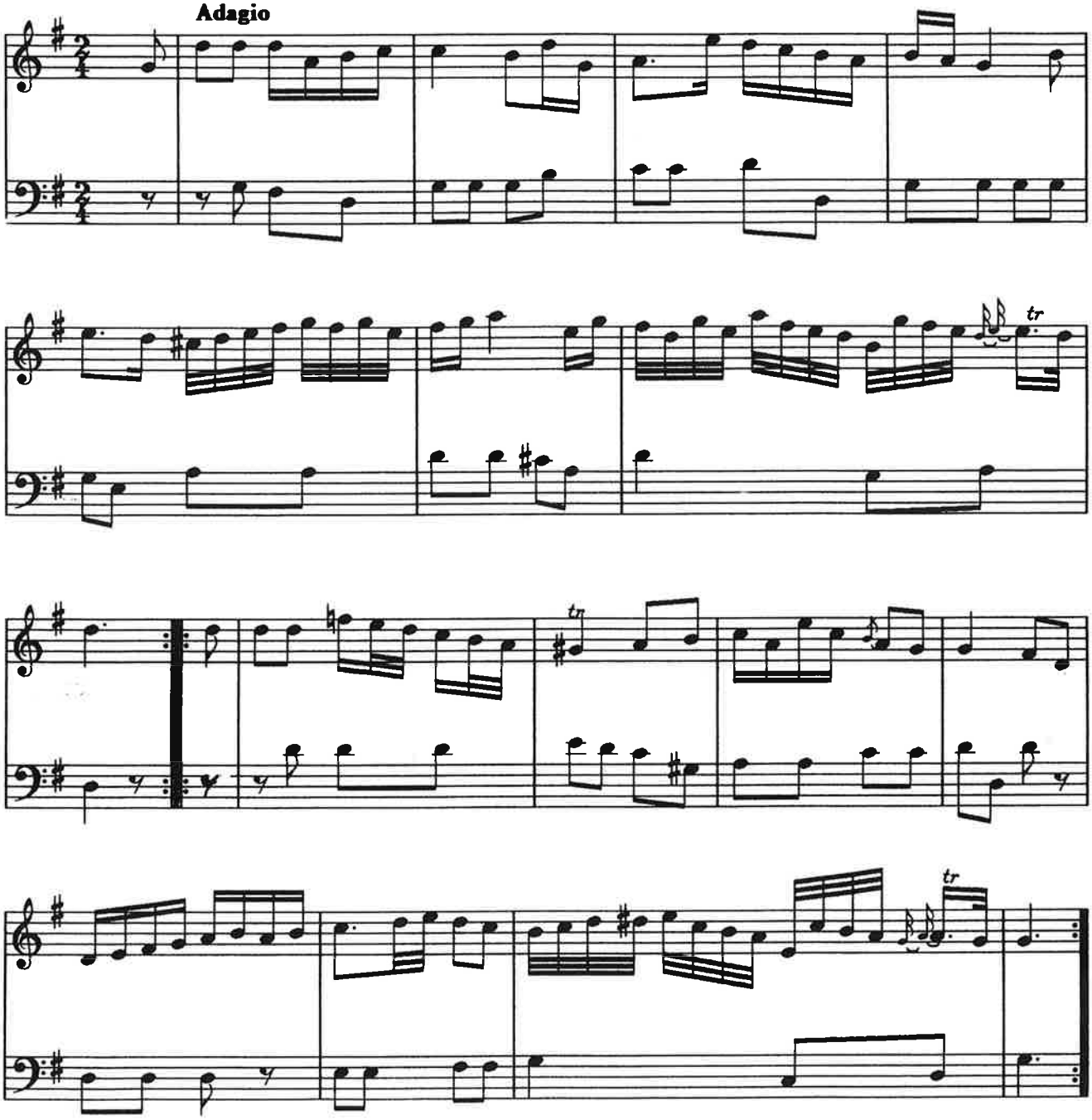
Wie de wereld wel beziet,
Zal ze vol van zotten vinden.
't Laet zich al door schyn verblinden,
En men kent zich zelven niet.
Yder pryst zyn eigen daden.
Niemand wil zich laten raden.
Yder dunkt zich in die schyn,
Wys als Salomon te zyn.

Alles noemt men recht verkeerd.
Wysheid woont thans in de kleeren.
't geld alleen ziet men nu eeren.
't Geld is al wat men begeert.
Krygsmoed zocht men in de knevels,
Grooten hoedt, of ruime stevels;
ô Wie had het ooit geloofd,
't Is al van Verstand berooft !

MINNE-KLAGT

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 27.1.'96



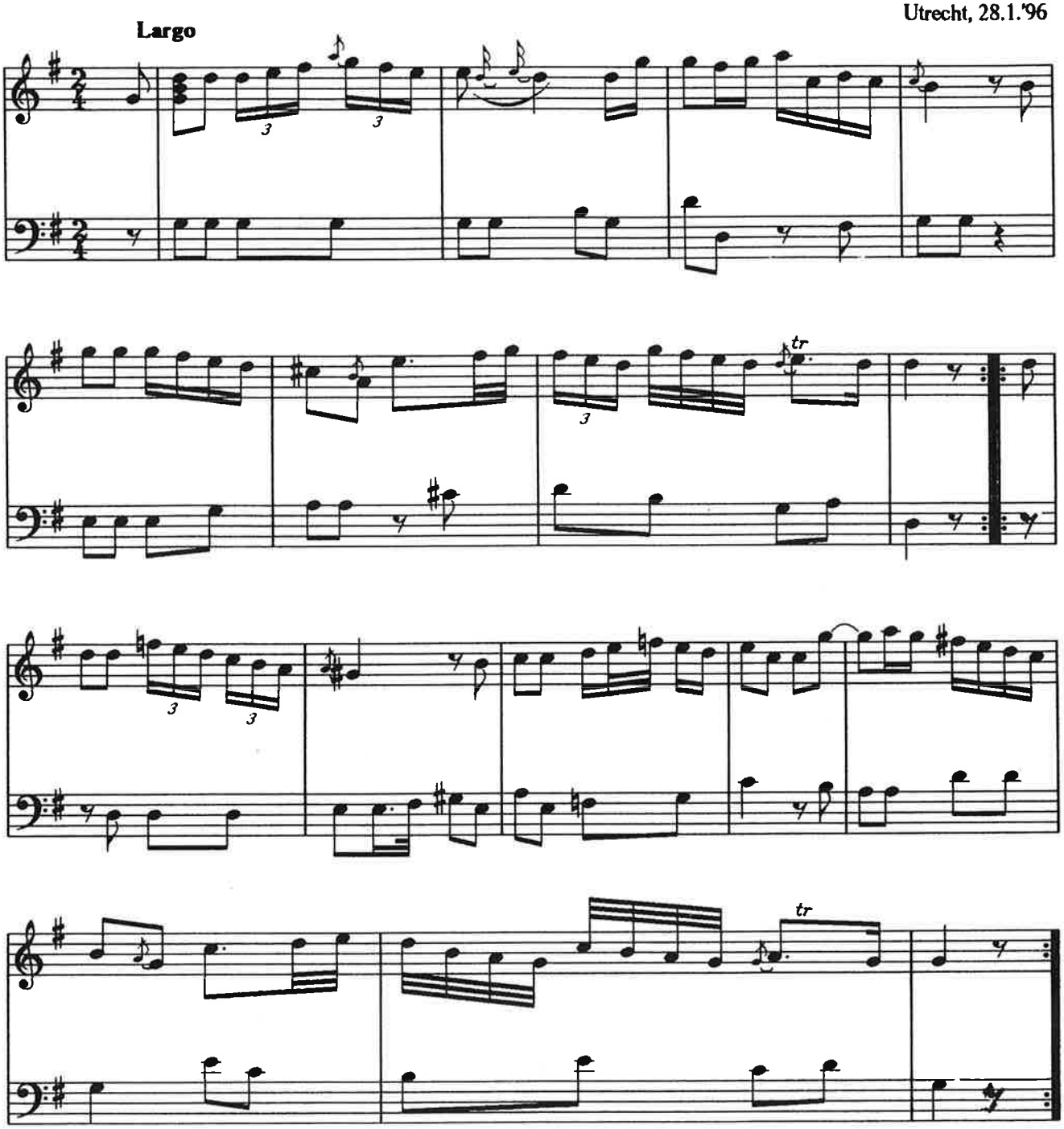
ô Beek waer in ik tranen stort,
Aen uwen groenen kant gezeten.
Laet my, door snel te vloeyen weten,
Of gy door my bewogen wordt !
Mijn Fillis tracht myn min te ontvluchten.
Zy spot met mynen teedren gloed.
Voer heen, o Beekje, myne zuchten,
Gelyk gy myne tranen doet.

Maer ach ! ik zucht, en ween om niet,
Wat is my in dees ' staet geboren,
Een ongelukkig lot beschoren !
Ik smoor helaes in Ziels verdriet !
ô Fillis, zoo gy blyft verachten,
Een Ziel die u zoo teêr bemint:
'k Strooi dan vergeefs myn droeve klagten,
En bittre zuchten in den wind.

OP DE DUIF VAN KLORIMEEN

A.Mahaut

Arr.Carillon
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.1.'96



Het voorwerp van uw teedre zorgen,
Uw Duif is weg, ô Klorimeen !
Waer houdt dat Diertje zich verborgen.
Waer dreef het op zyn wiekjes heen ?
Hoe nette 't zyne veders glad !
Hoe drukte 't zyne gekruifde kopje.
Hoe kirde 't met gezwollen kropje,
Wanneer 't op uwen schouders zat !

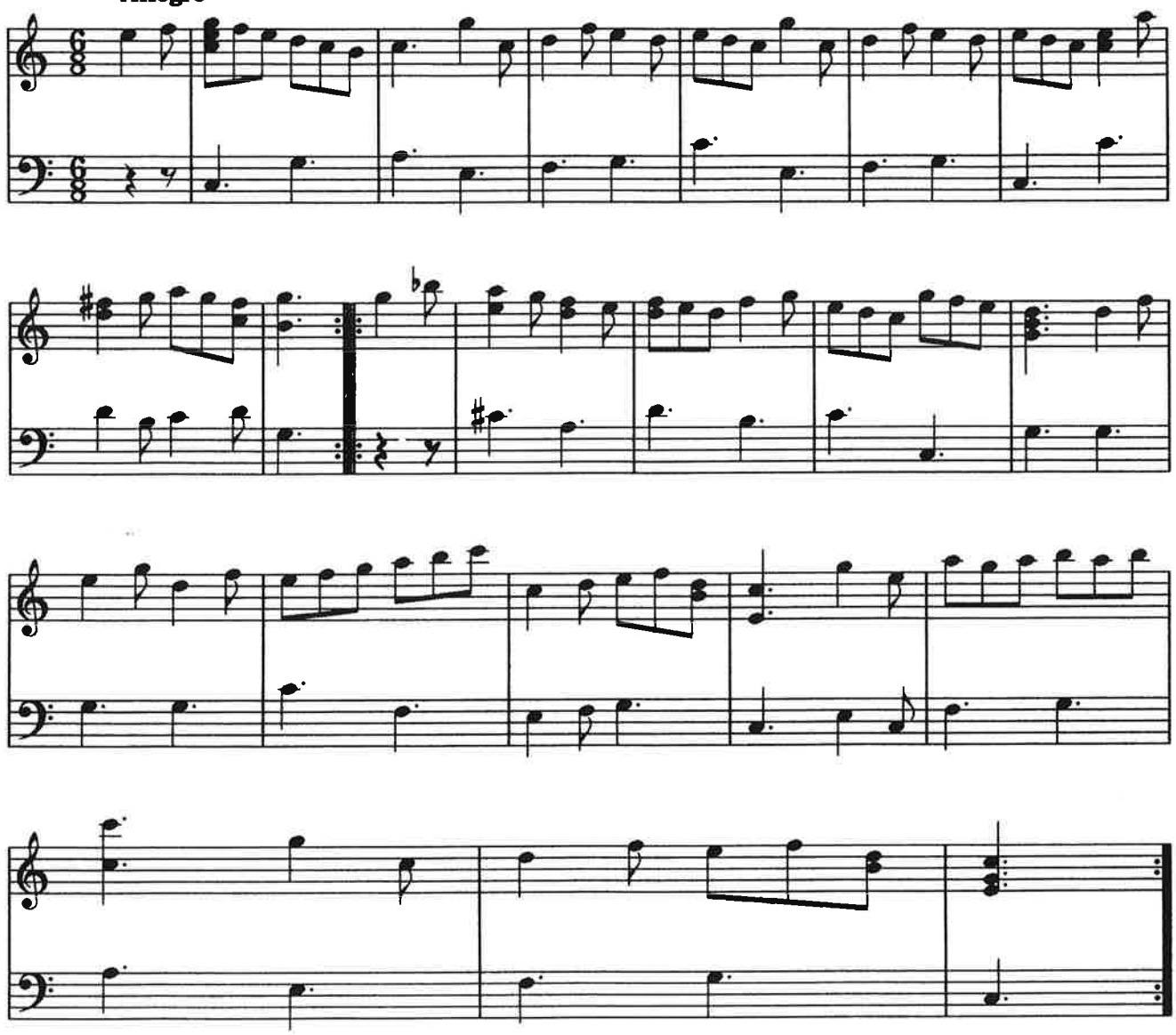
ô Schoone 't minde u veel te teeder,
Dan dat het u vergeten zou:
Doch keert het in het kort niet weder,
ik bid u, maetig uwen rouw.
Wie weet of niet de looze min,
Het u stilzwygend heeft ontdragen,
En dus gespannen voor den wagen,
Van Cypris groote Koningin.

GEWILLIGE DWANG

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 29.1.'96

Allegro



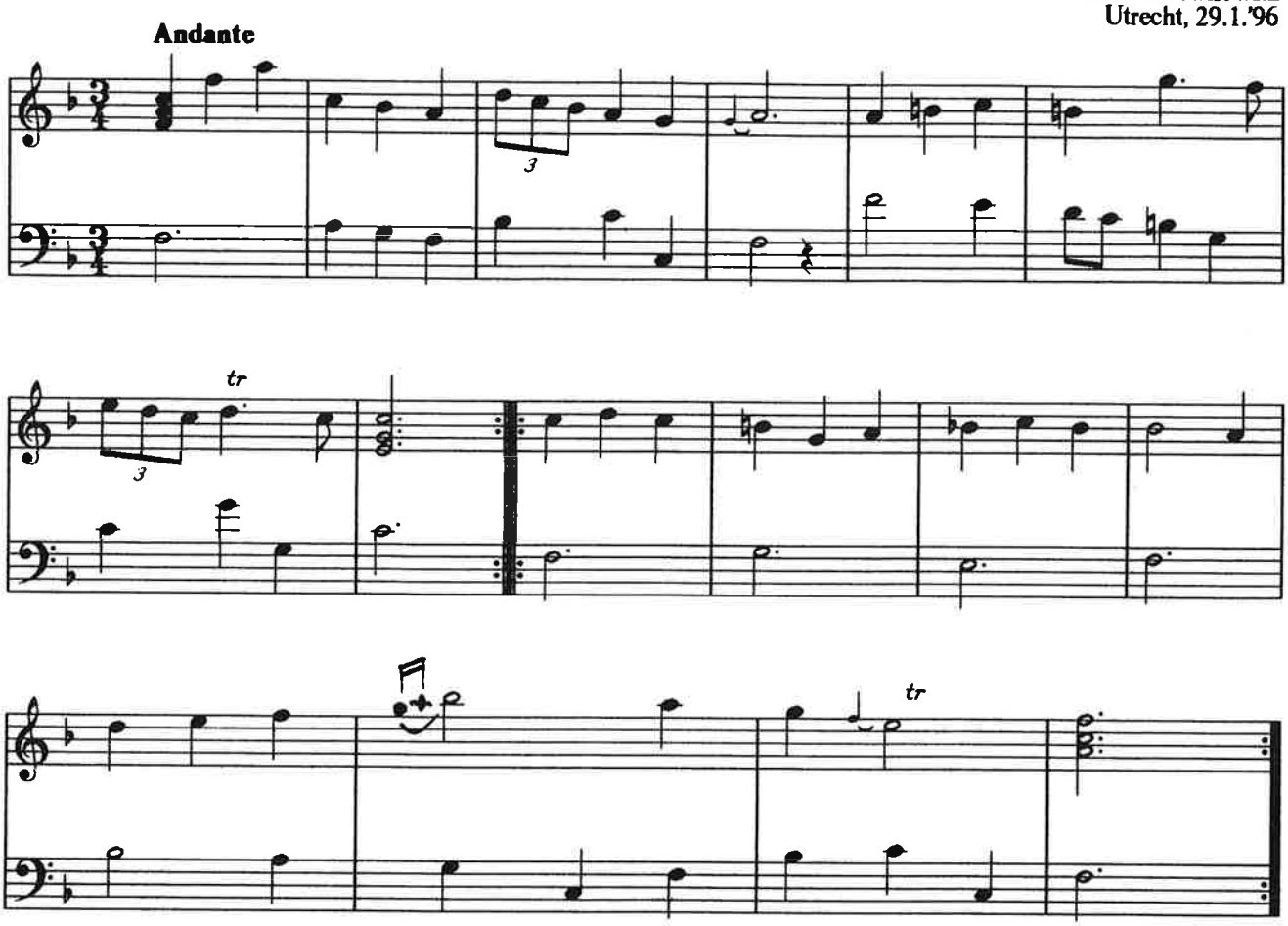
Hoe aerdig gaet het toe,
By de Nimfies en de Knapen
Onder 't hoeden van de Schapen.
Ik ben nooit van kijken moê.
'k Moet my schier te bersten lachen,
Als ik zie hoe knaap Myrtils
Fillis komt om zoentjes pracchen,
Die ze gaerne geven wil.
't Gaet ...ô Meisjes raedt eens hoe !
O ! Het gaet zoo kluchtig toe !

Zie, hoe zy haer hoofdje keert !
Zie, zy wil het niet gedogen:
Maer ik zie wel aen haer oogen,
Dat zy it wel zoo krom begeert,
't Zyn maar loopjes, dat weerstreven,
Al haar worstelen is maar schyn.
Zy ontzegt dat zy wil geven.
Als zy 't hield zou 't niet wel zyn.
't Gaet des buiten....raed eens hoe !
ô Het gaet zo kluchtig toe !

LENTE ZANG AEN FILLIS

A.Mahaut

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 29.1.'96



Word Fillis, door myn zang ontwaekt,
De Zon verryst, de dag genaekt.
De lieffelyke morgenstond,
Verspreidt zyn geuren in het rondt.

Zie hoe de Lente, in 't groen getooid,
Het Veld alom met bloemen strooit.
Het Veld vertoont thans voor ons oog,
Meer Kleuren dan de Regenboog.

Hoor hoe de Leeuw'rik tiereliert,
Terwyl hy klimt, en zweeft; en zwiert,
Hoor hoe het Zuide windje ruischt,
En door de groene takjes bruischt.

De Mingod heerscht in dezen tyd.
De Lente is aen hem toegewyd.
Kom Fillis, om wiens min ik kwyn,
Wil ,ee de Liefde dienstbaer zyn.

III

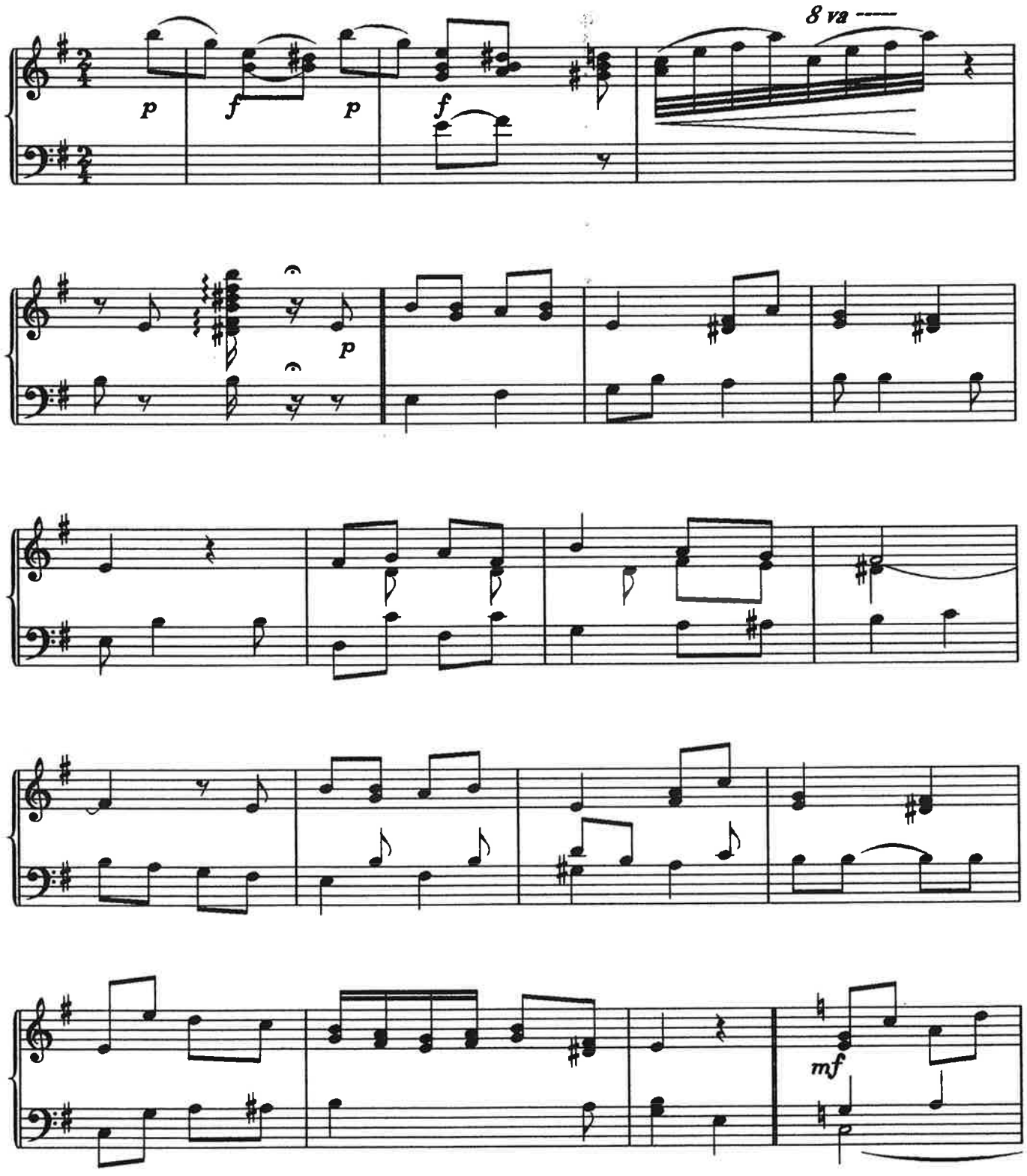
ROMANTIEK / IMPRESSIONISME

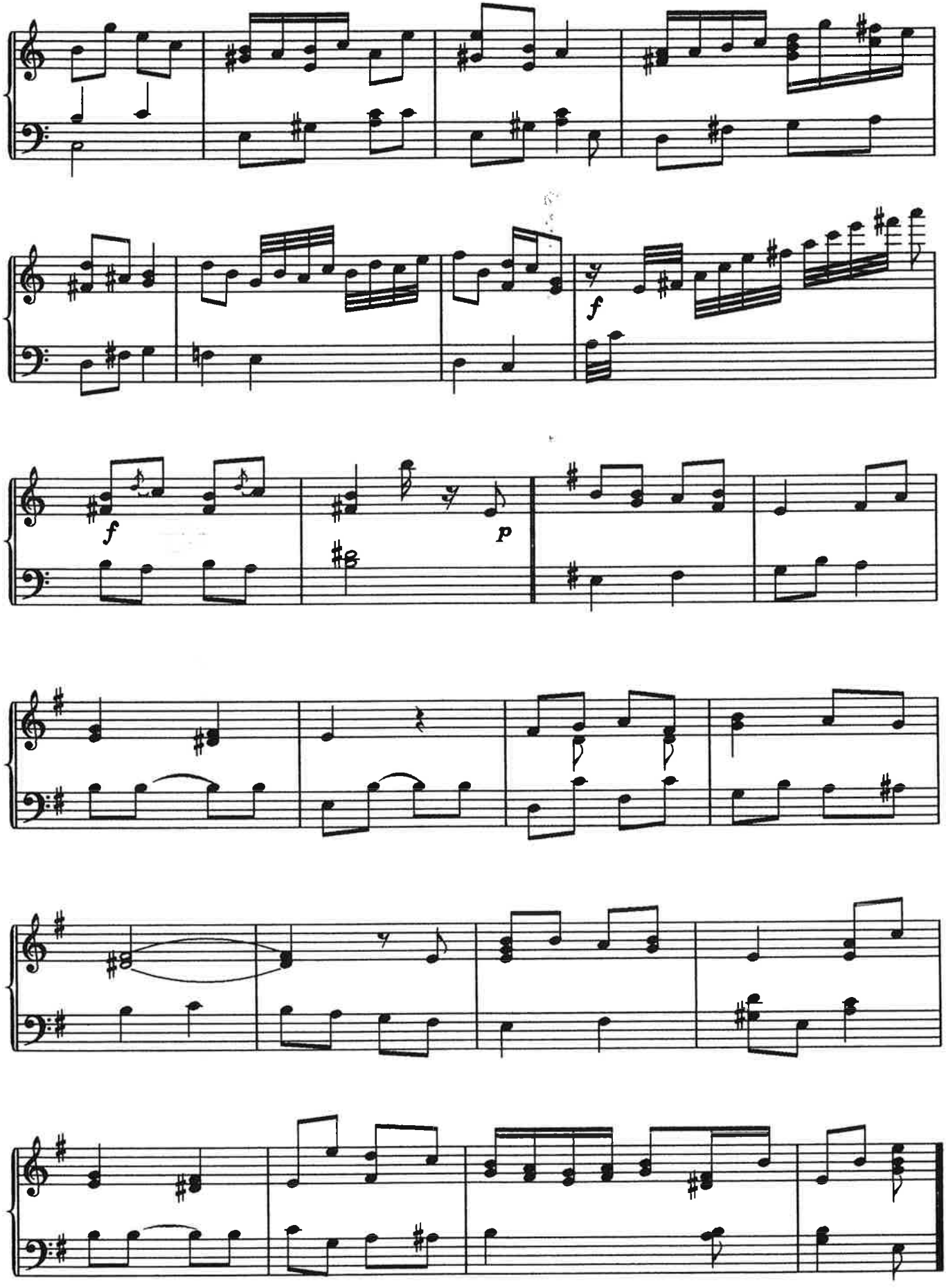
		Aantal PDF pagina's
J.B.Weckerlin	uit "Bergerettes": L' Amour s'envole	2
	Que ne suis-je la fougère	1
	Par un matin	1
H.Wieniawsky	Mazurka de Salon Op. 12 nr.2	3
F.Schubert	Menuet en Trio	
	uit Sonatine voor viool Op.137 nr.3	3
D.Shostakovitch	Preludium uit duet 1 voor 2 violen	2
M.Moszkowski	Spanish Dance Op.12	3
I.Albeniz /F. Kreisler	Tango	3
F.Rodriguez	Rondo	4
J.Strabbog	Mazurka	2
B.Bartók	Midsummer Night Song	2
B.Bartók	Menuetto	1
B.Bartók	Ruthenian Song	1
B.Bartók	Slowaaks Lied	1
B.Bartók	Lullaby	1
B.Bartók	Fairy Tale	1
B.Bartók	Bagatelle nr.3	1
P.I. Tsjaikofsky	Morning Prayer Op.39	1
P.I. Tsjaikofsky	Chanson Triste Op.40 nr.2	3

L'AMOUR S'ENVOLE

J.B.Weckerlin

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 29.4.'94

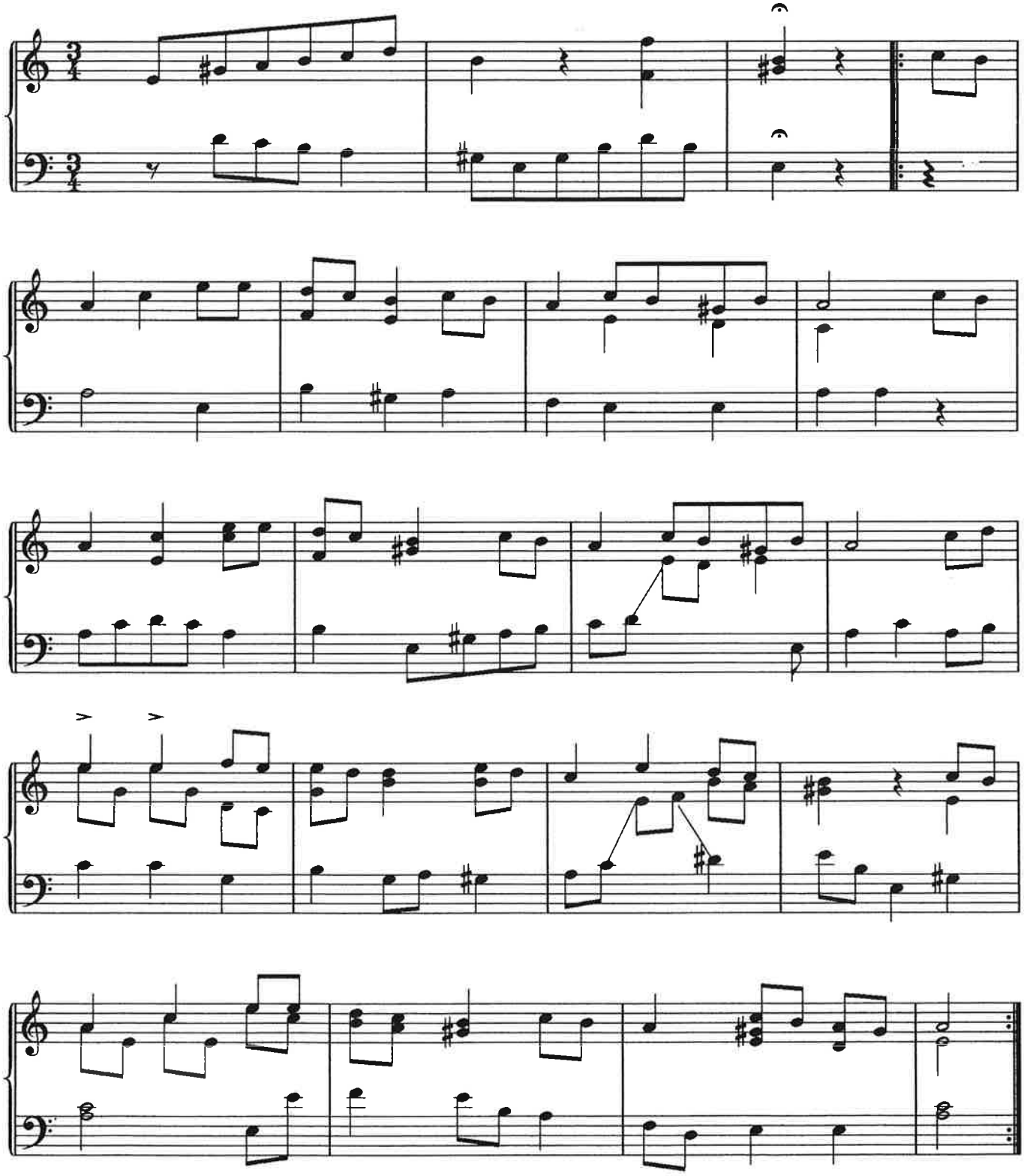



f
f
p

QUE NE SUIS-JE LA FOUGERE

J.B.Weckerlin

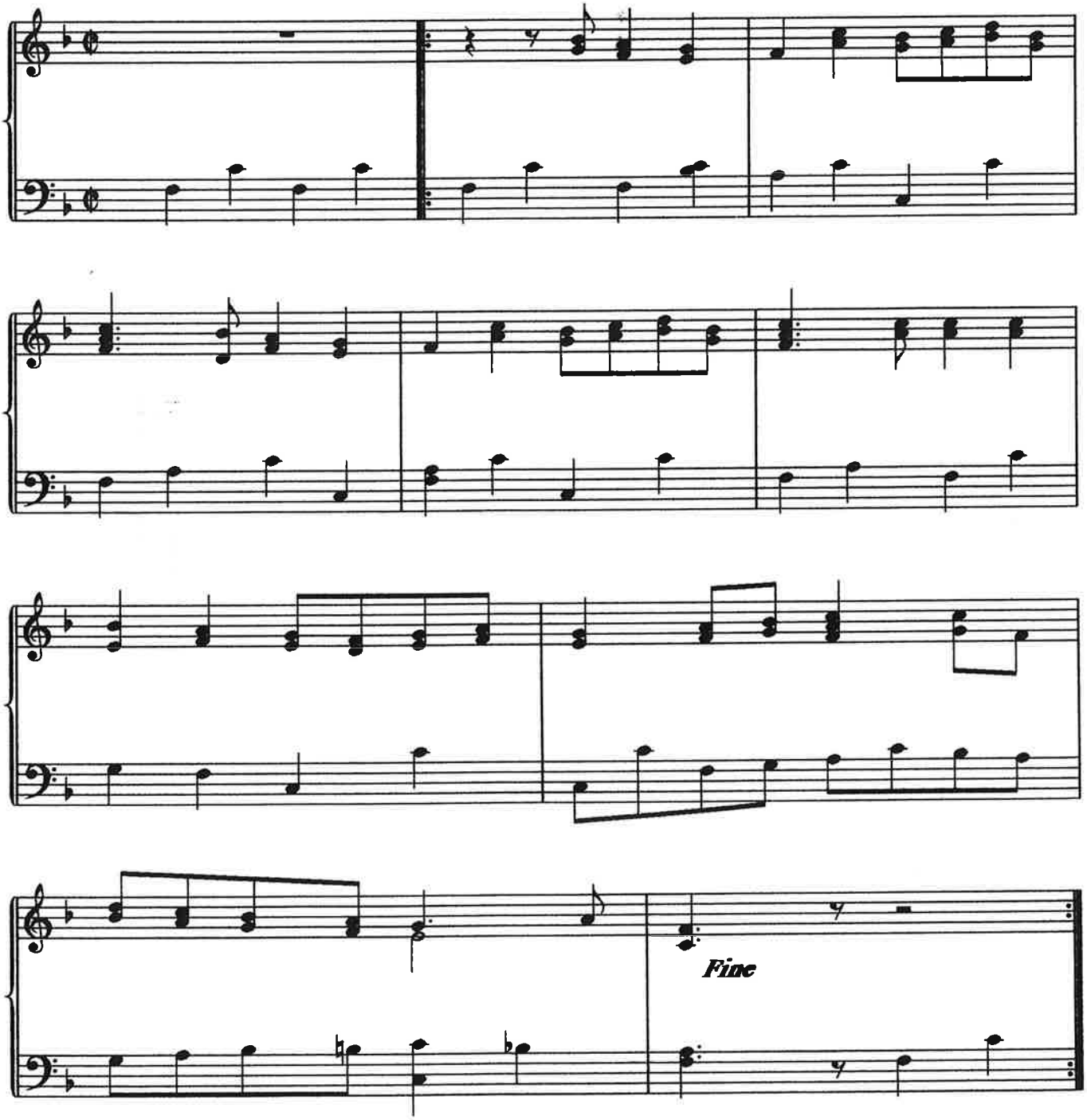
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 29.4.'94



PAR UN MATIN

J.B.Weckerlin

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 25.4.'94



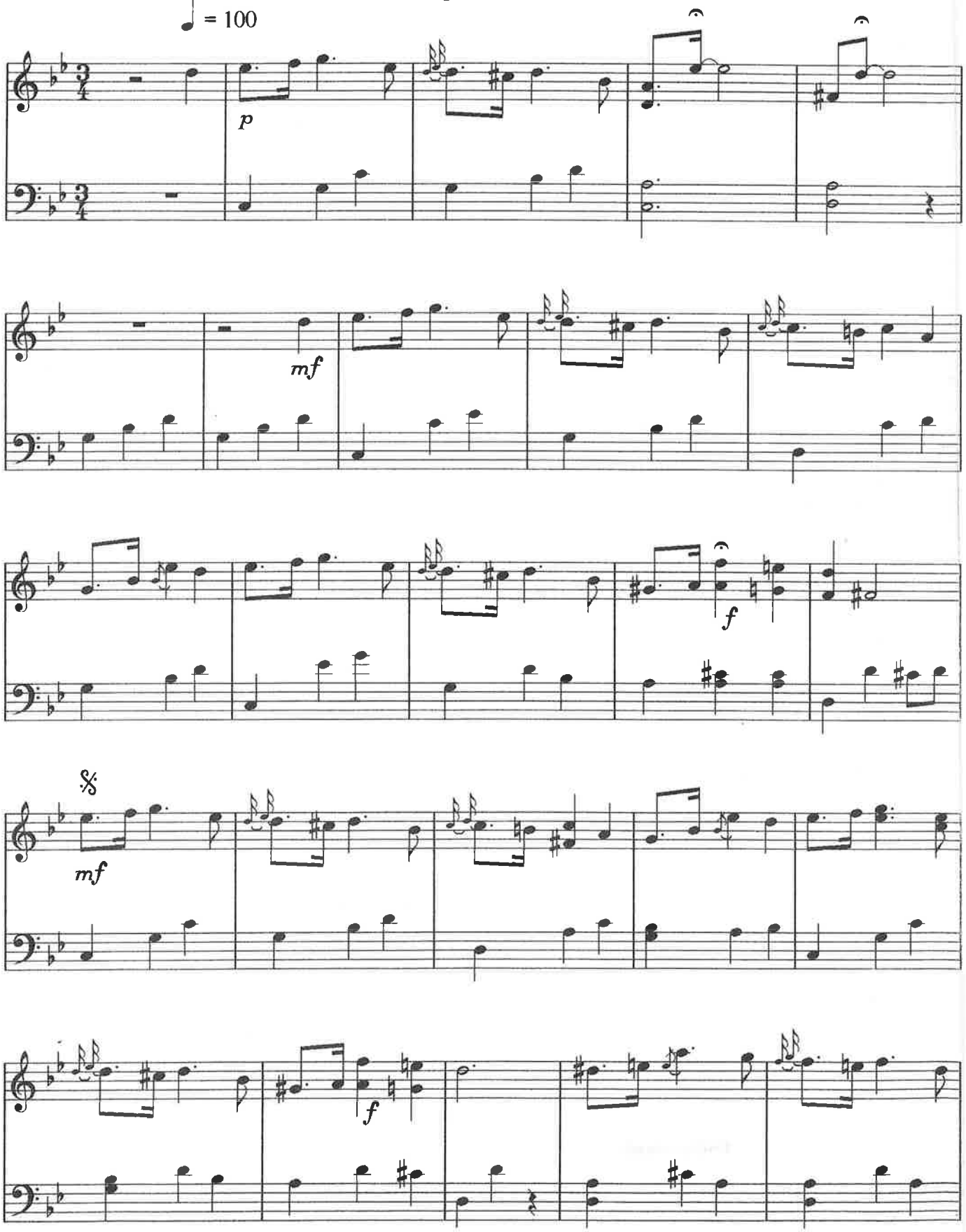
CHANSON POLONAISE

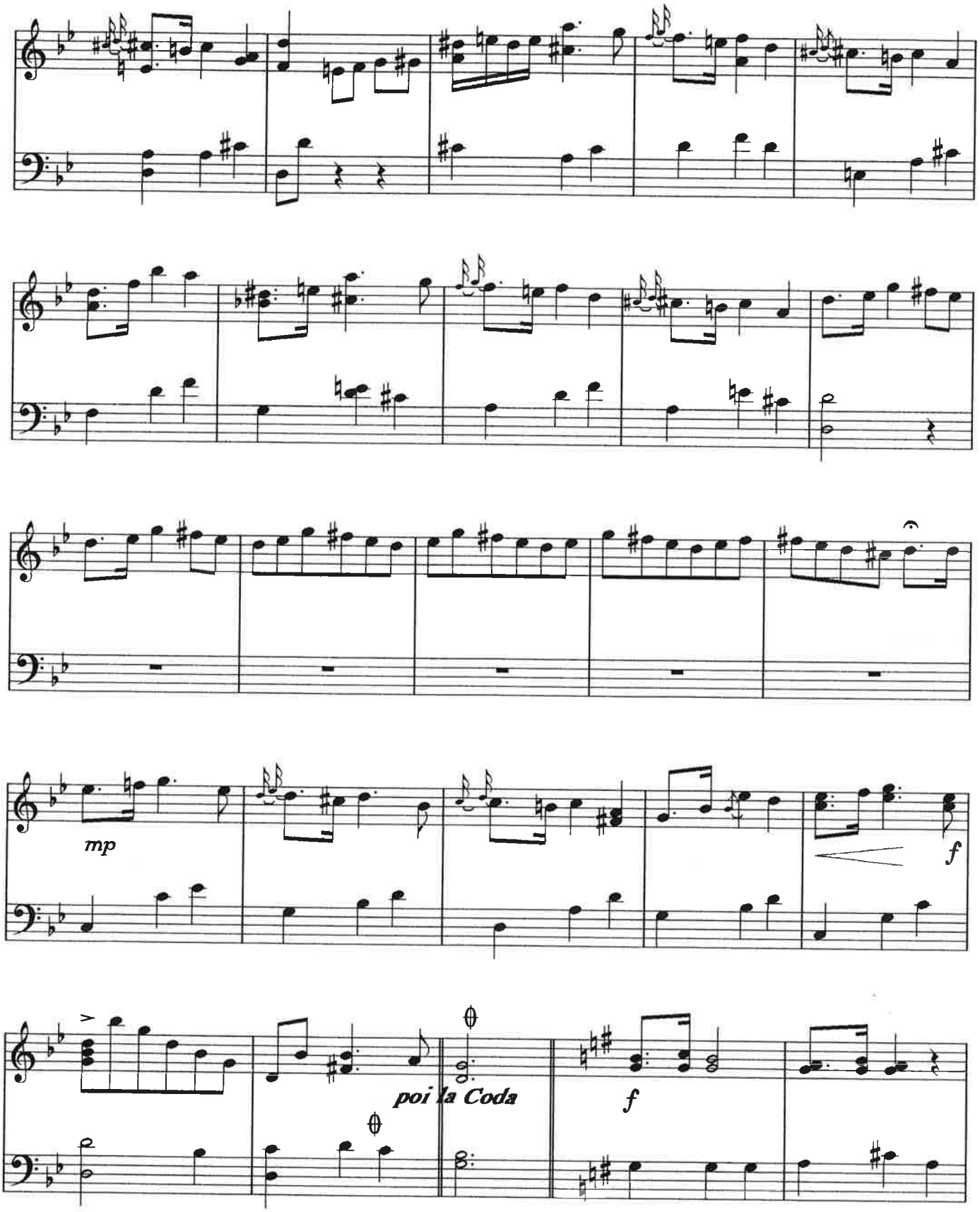
Henri Wieniawski

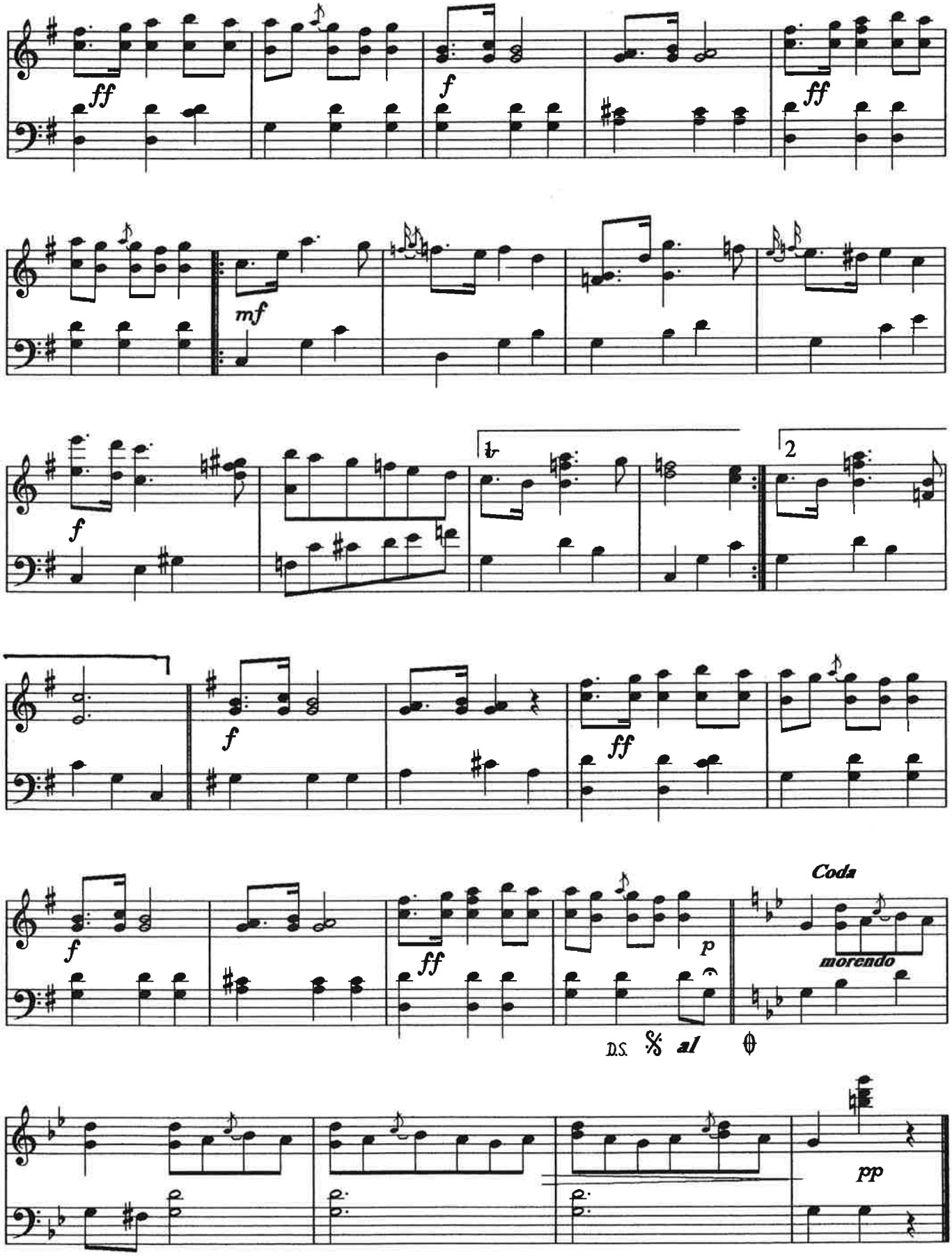
mazurka de salon

Op. 12 No. 2

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 21.7.'94




mp
f
poi la Coda
f


ff
f
ff
mf
f
1
2
f
ff
f
ff
p
Coda
morendo
D.S. 𝄋 al 𝄋
pp

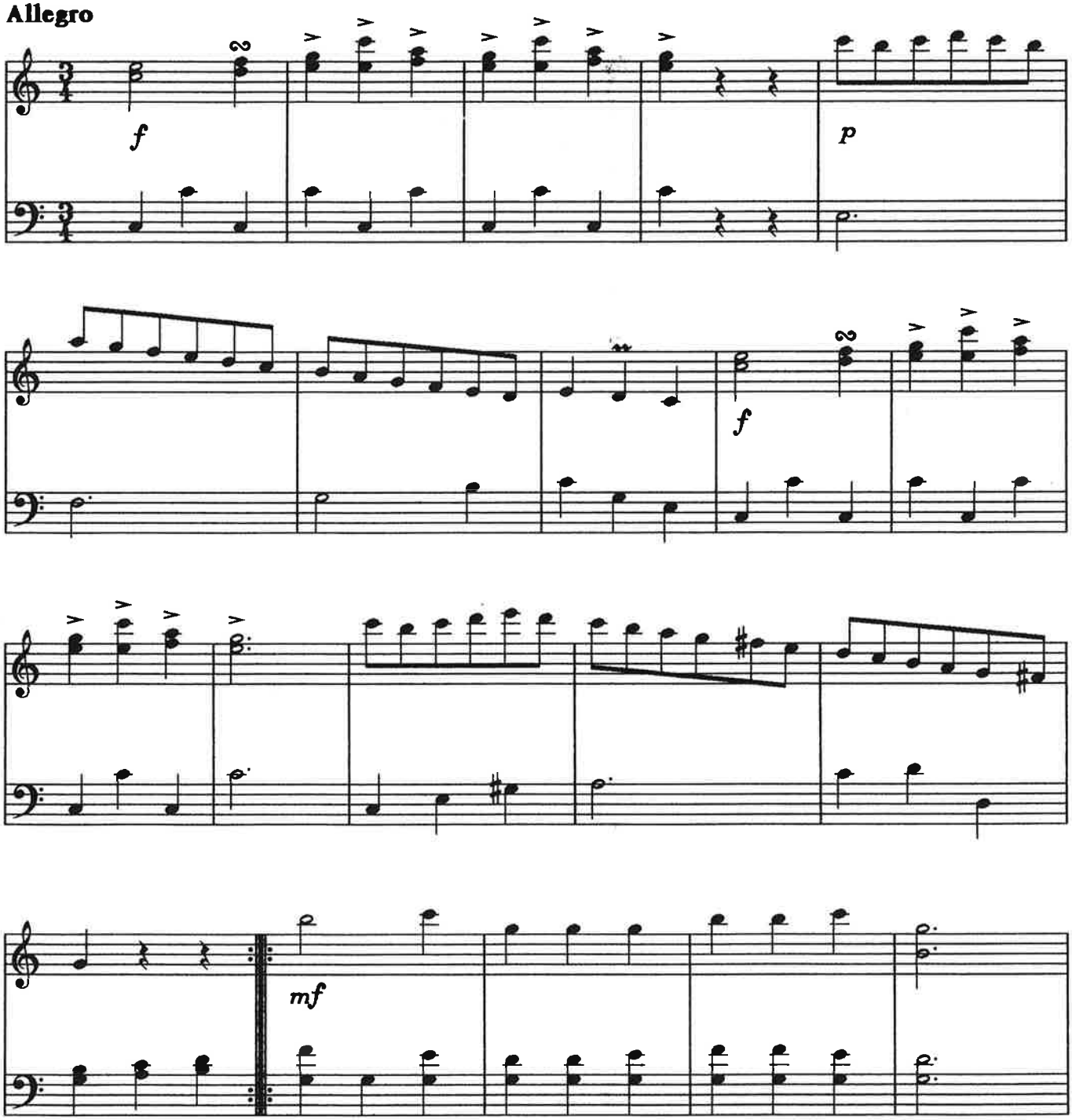
MENUET EN TRIO

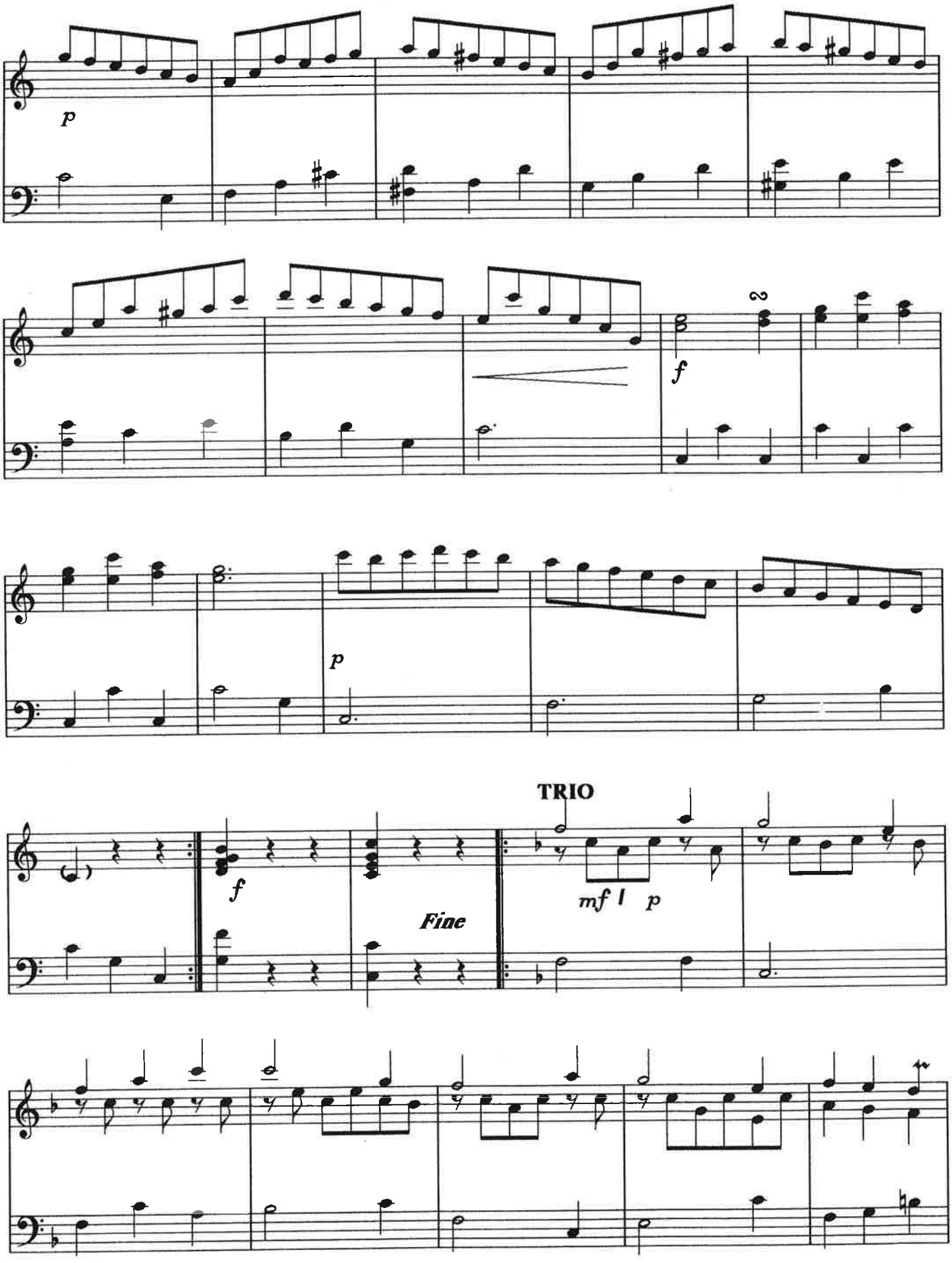
Fr.Schubert

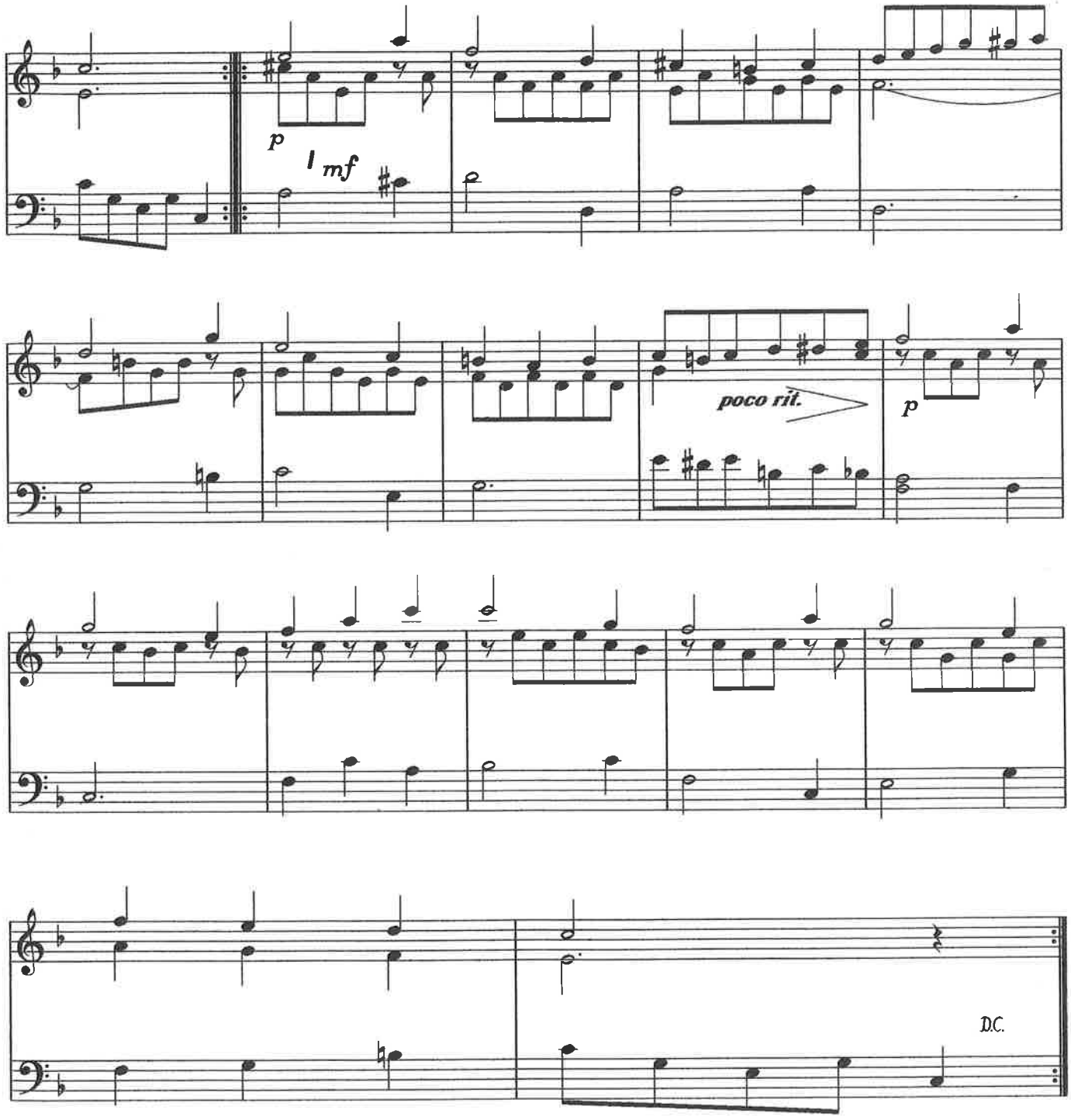
Uit Sonatine voor viool
Op.137 nr.3

Utrecht, 25.9.'94

Allegro



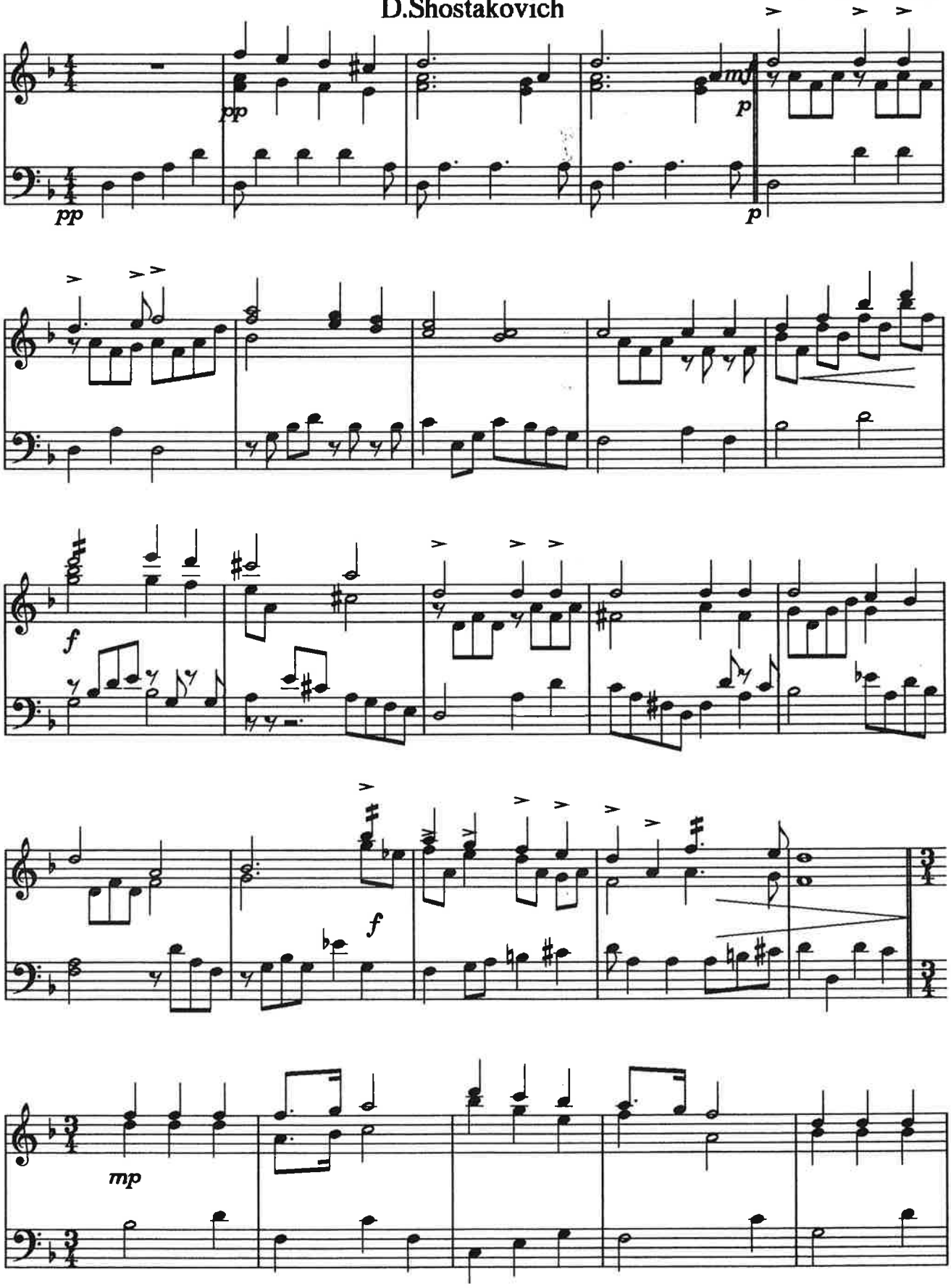

p
2
f
p
f
Fine
TRIO
mf l p

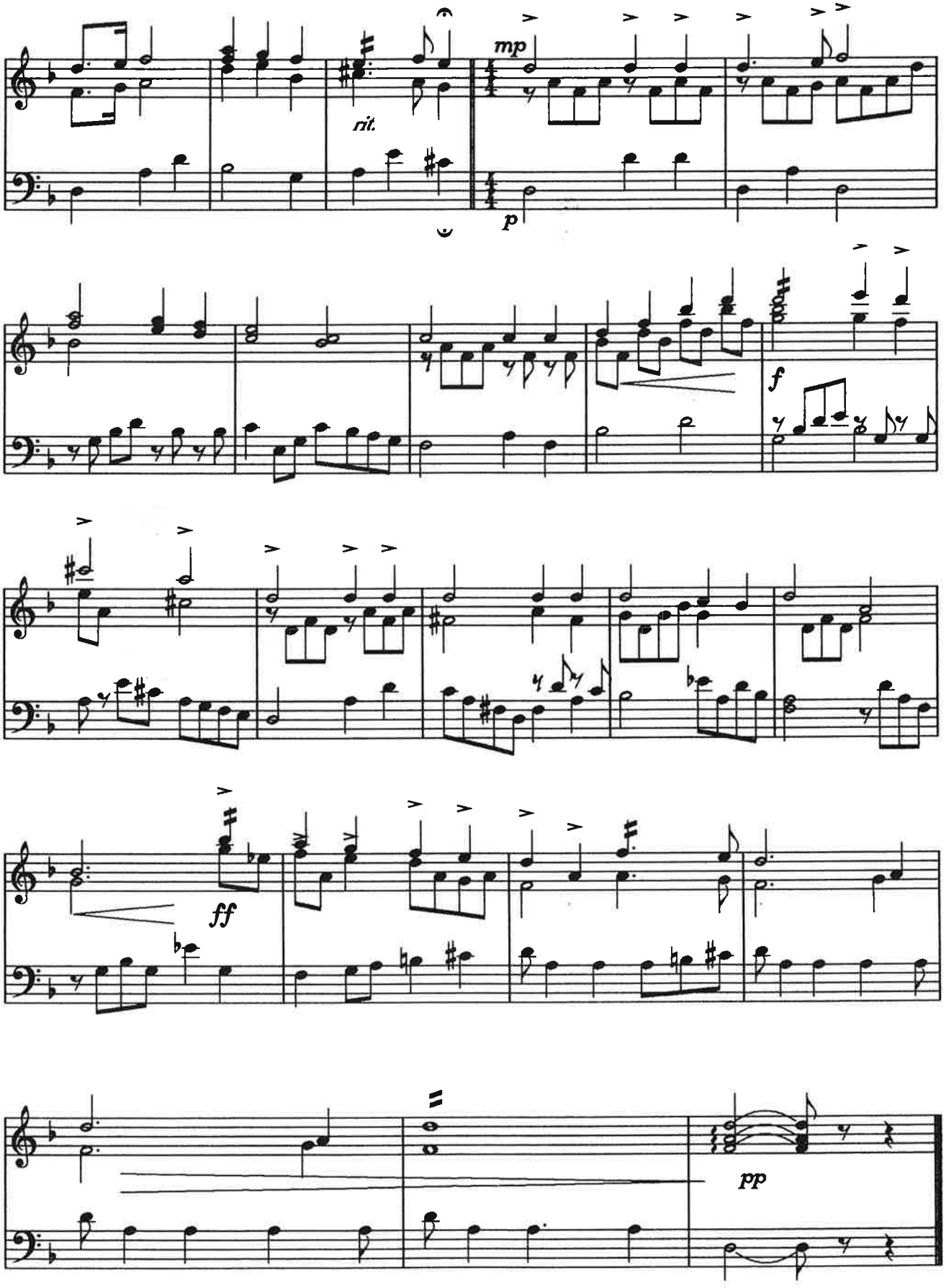

p
mf
poco rit.
p
D.C.

PRELUDIUM

D.Shostakovich

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 13.10.'95



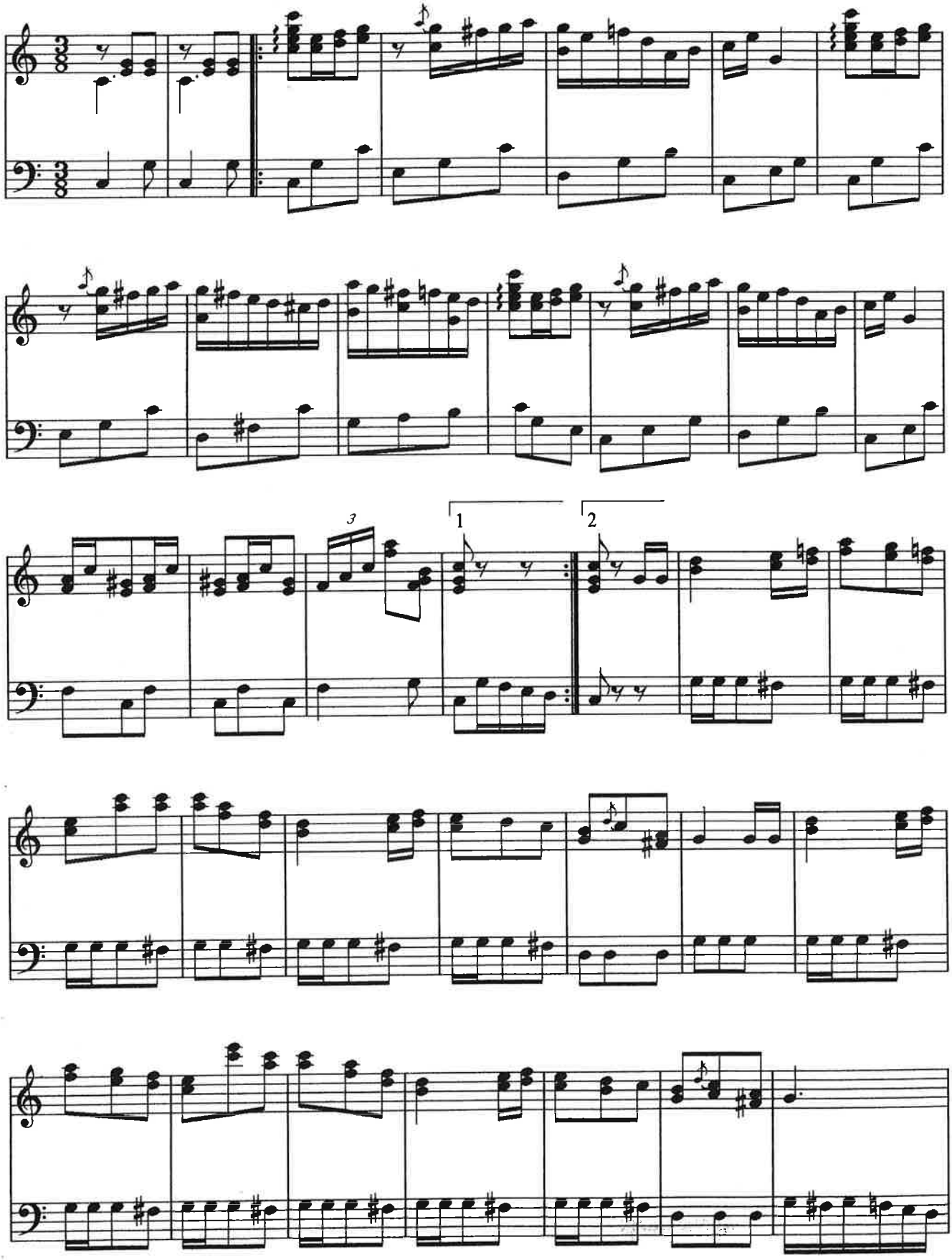

mp
rit.
p
f
ff
pp

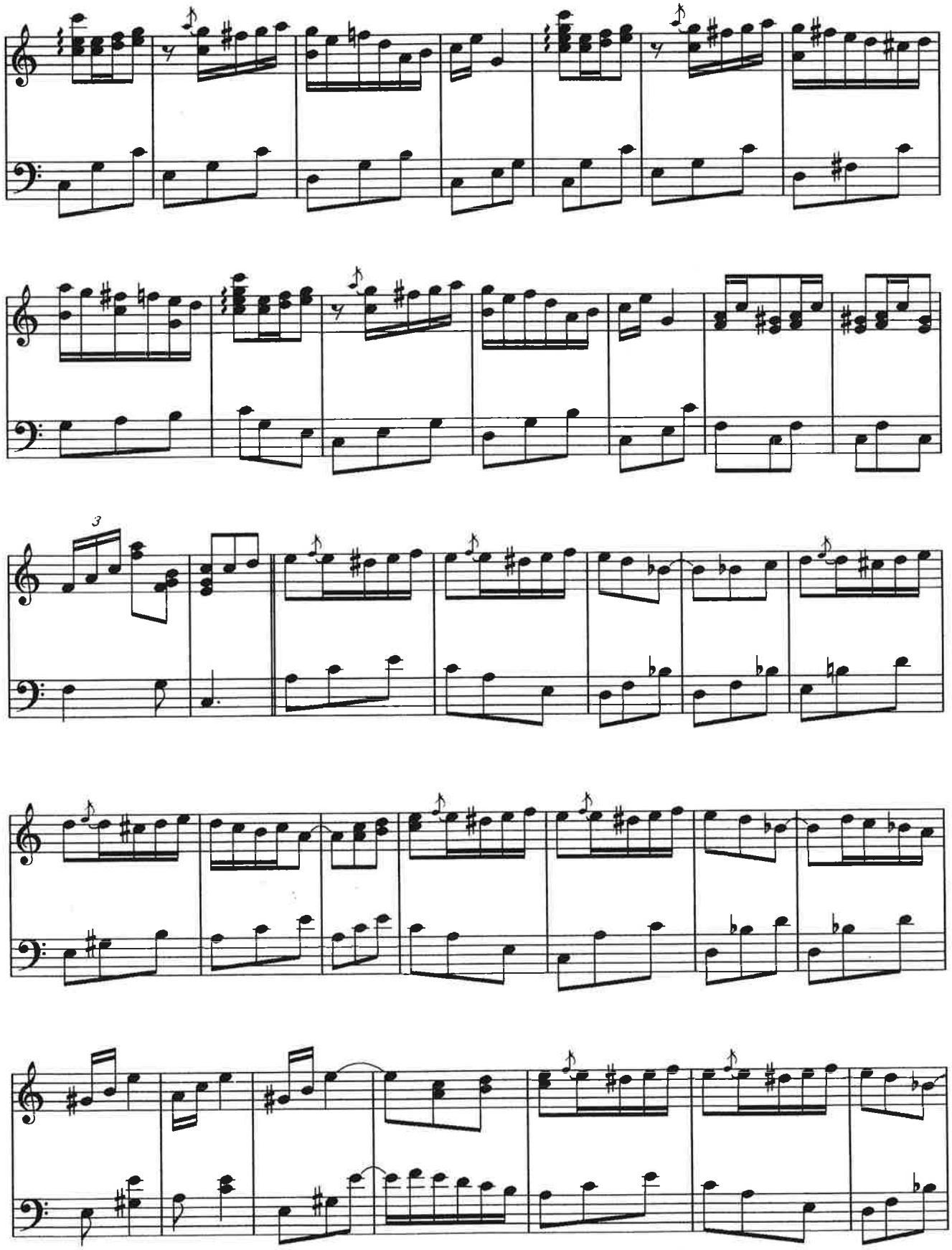
SPANISH DANCE

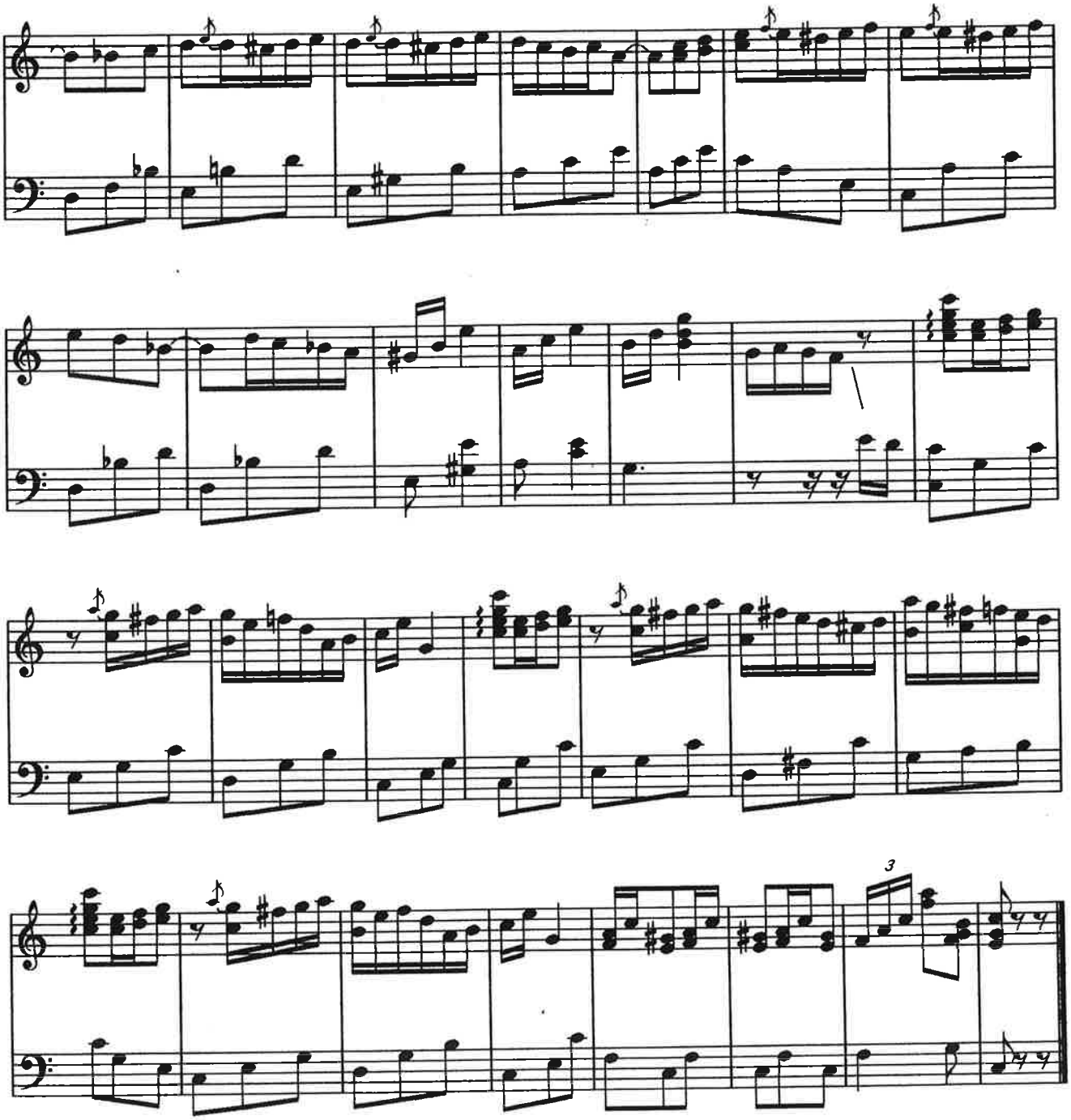
Moritz Moszkowski

Op. 12

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 31.10.'95






3

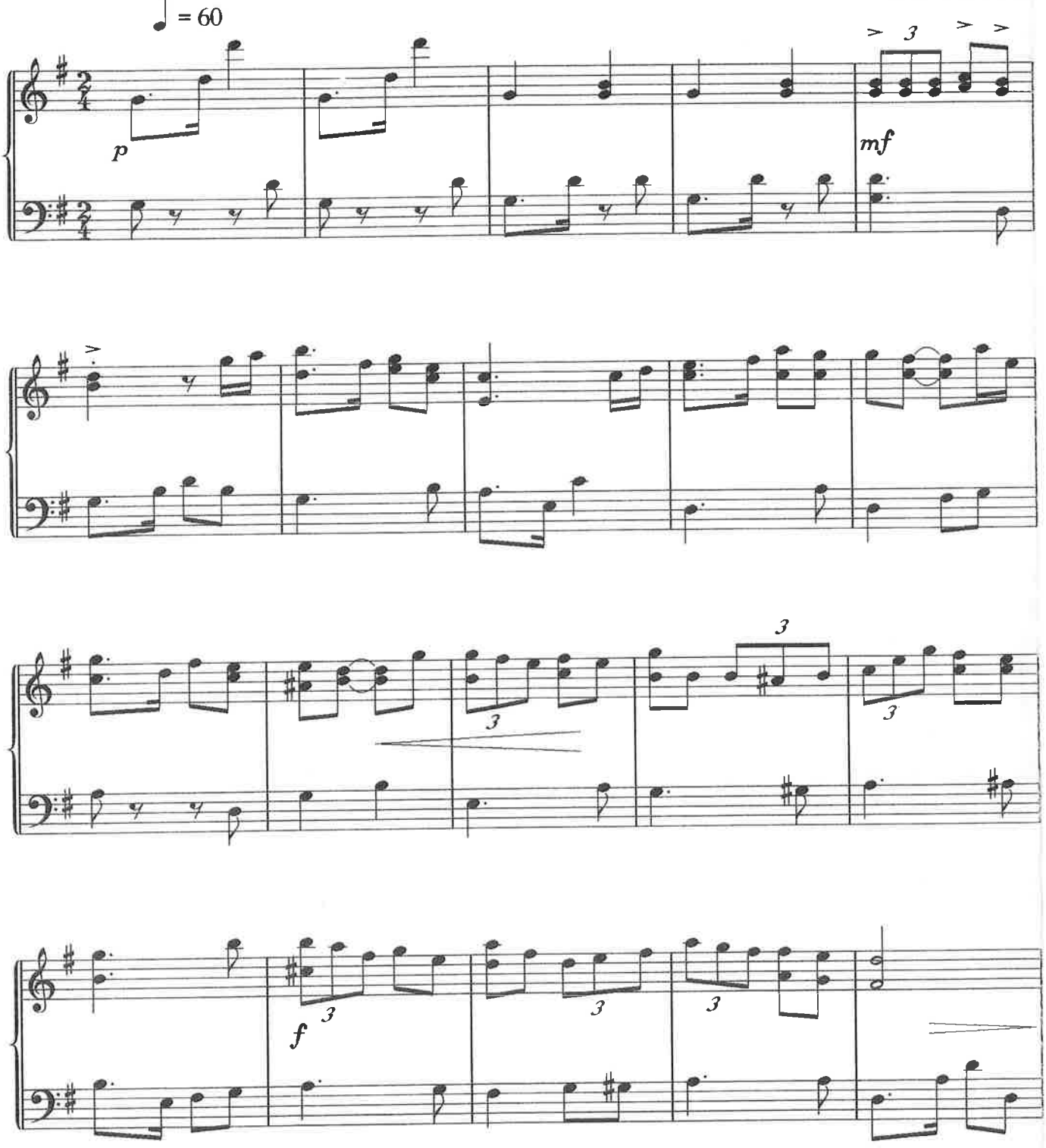
TANGO

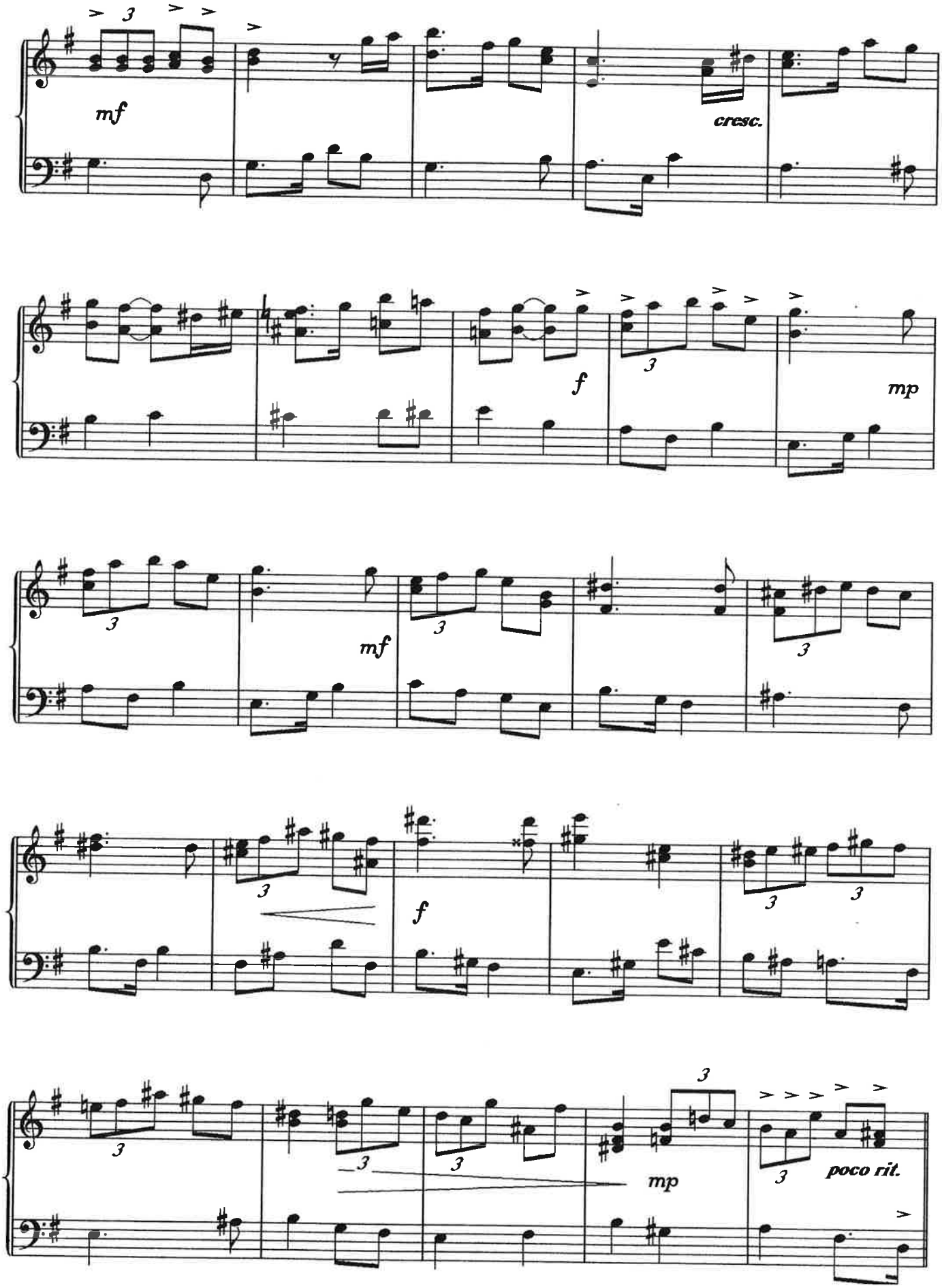
I.Albeniz

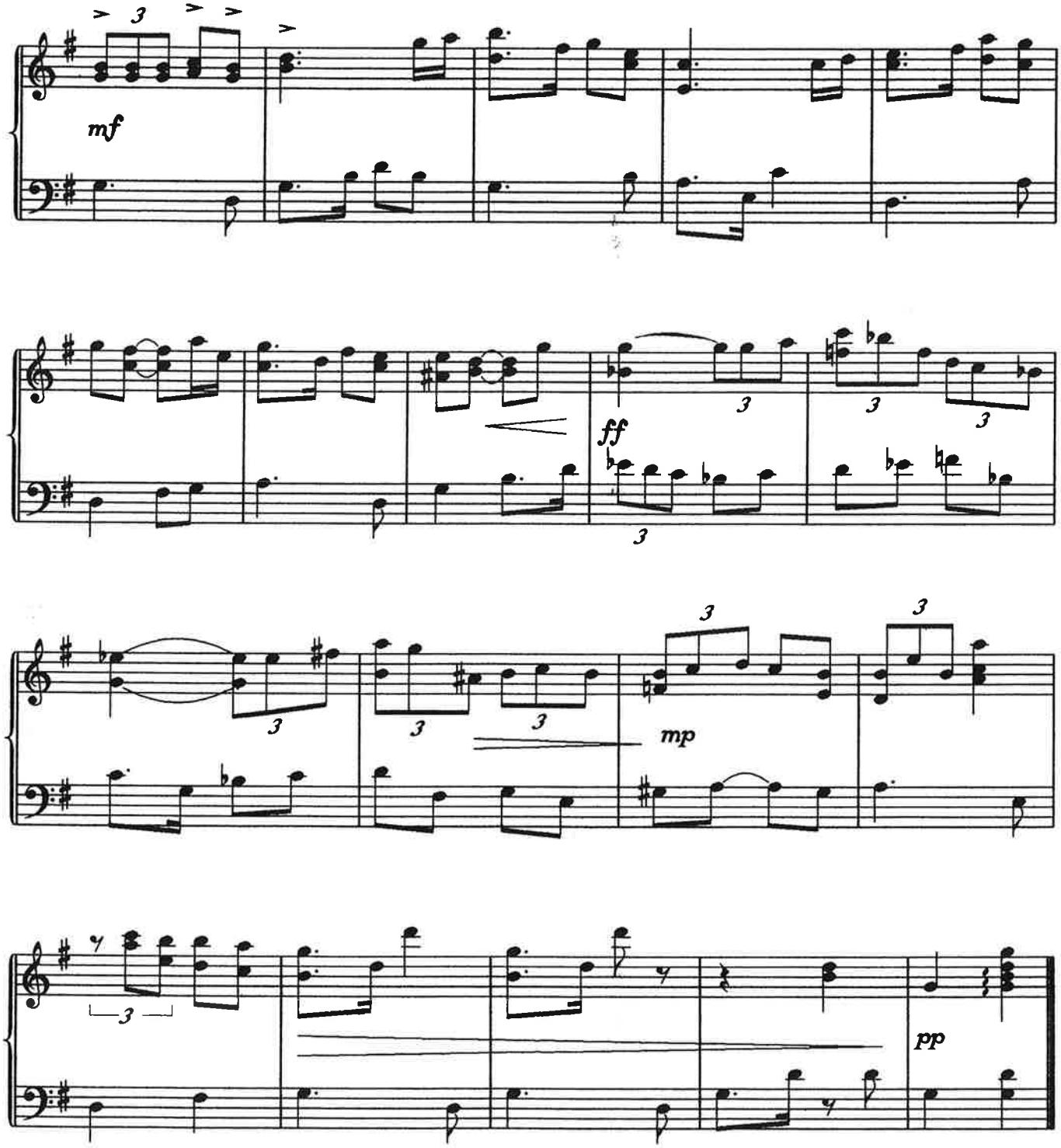
voor moderne beiaard

voor Maurits

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 18.12.'93




mf
cresc.
f
mp
mf
f
mp
poco rit.

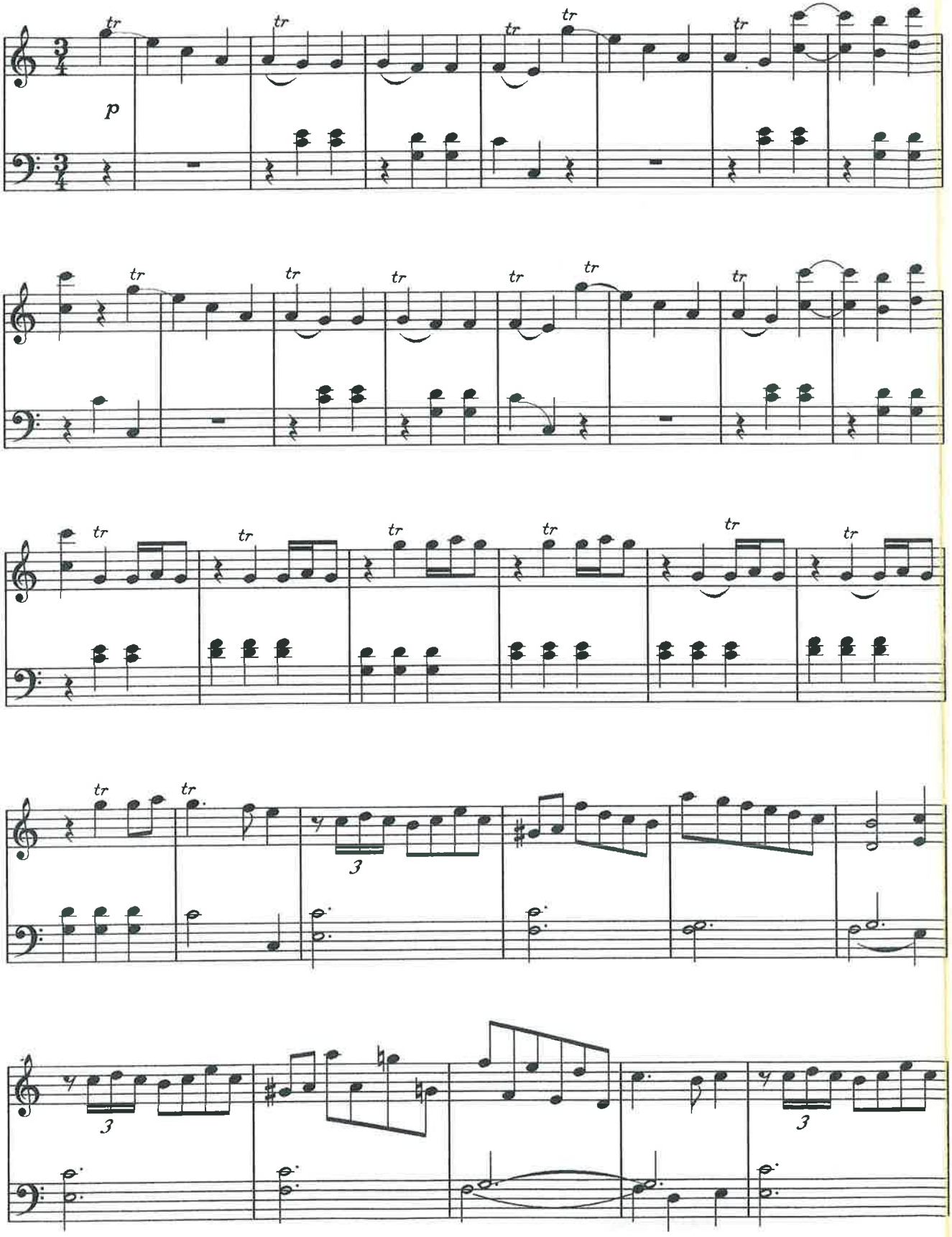

mf
ff
mp
pp

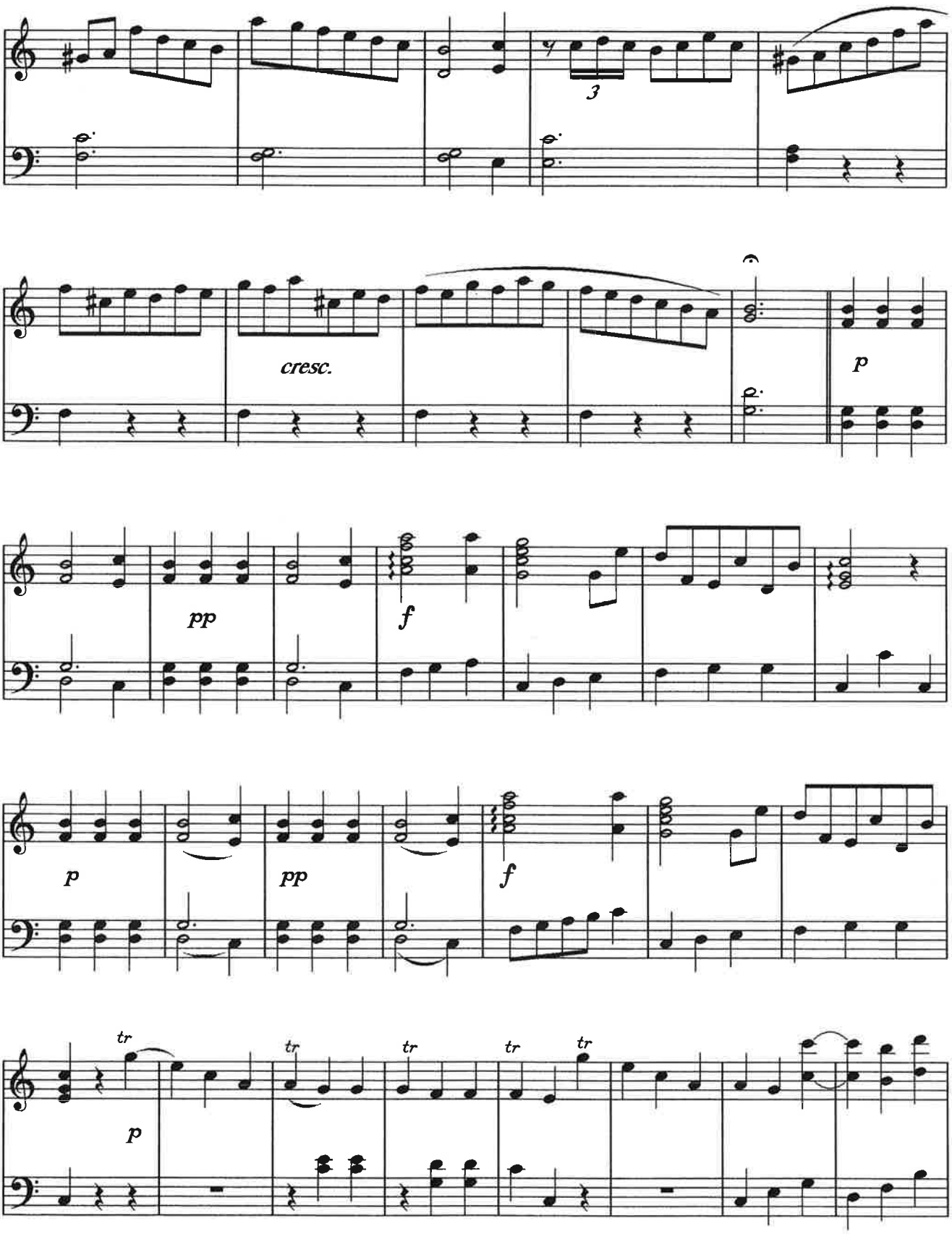
RONDO

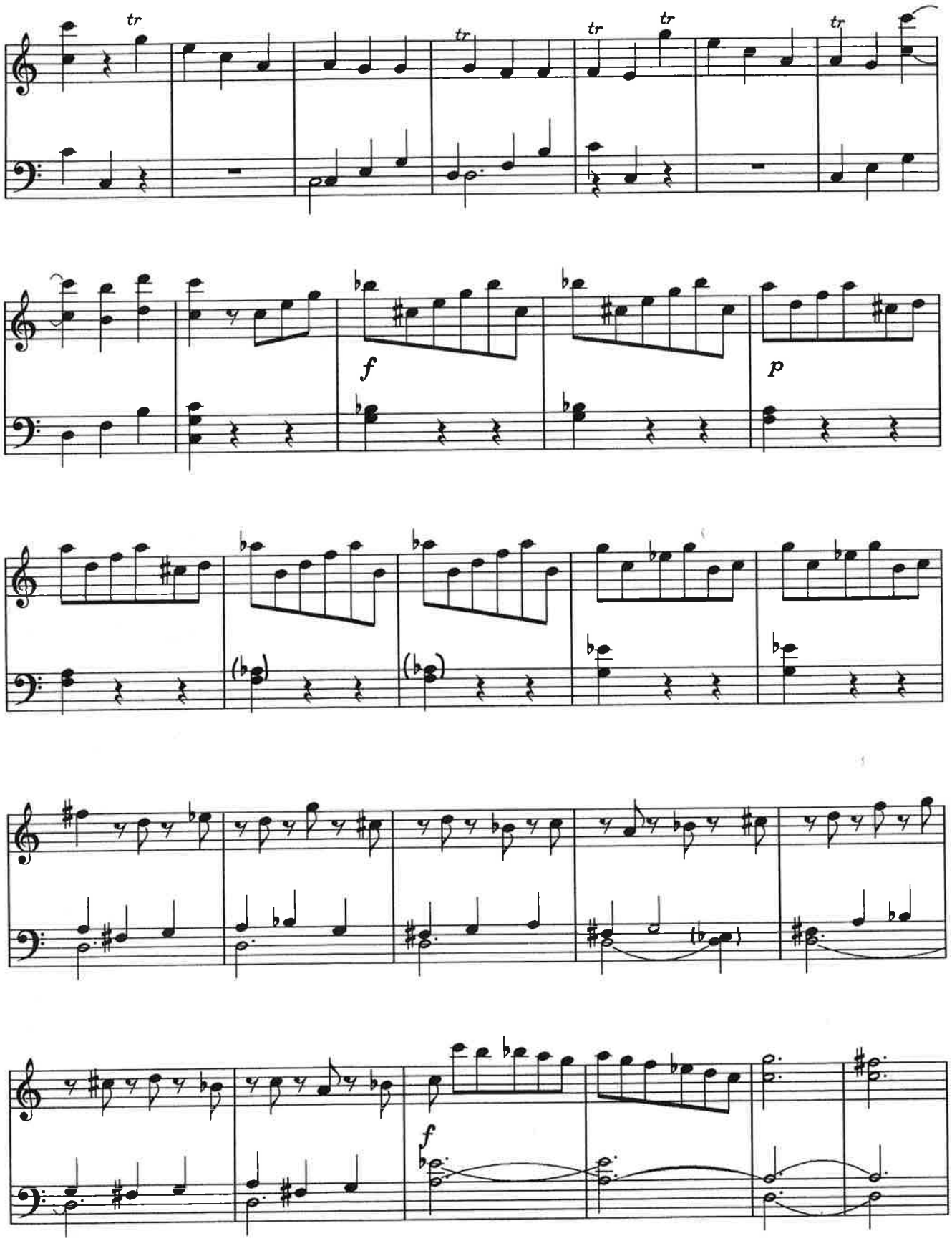
F.Rodriguez

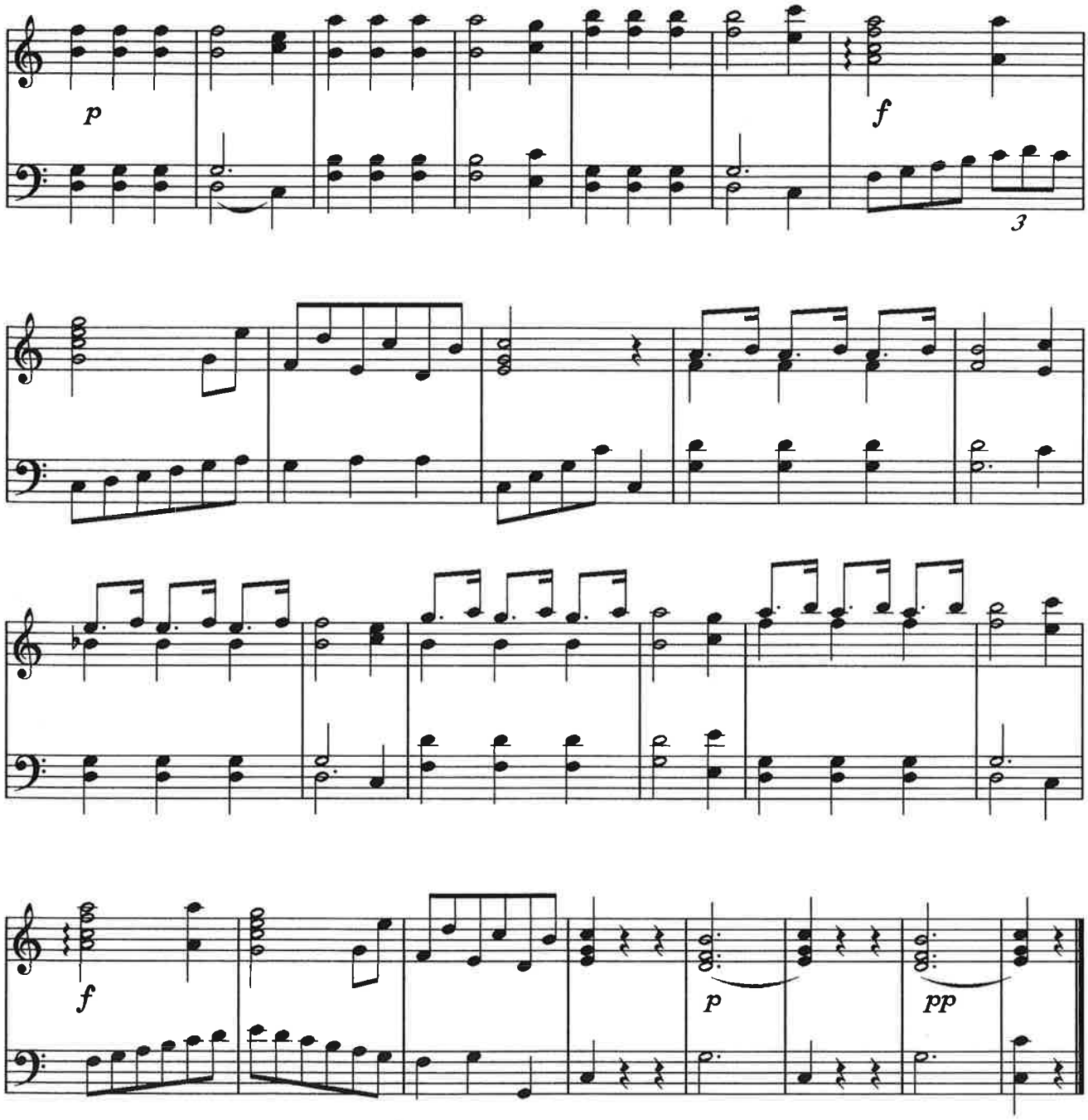
(1759 - 1814)

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 24.2.'95




3
cresc.
p
pp
f
p
pp
f
tr
tr
tr
tr
tr
p

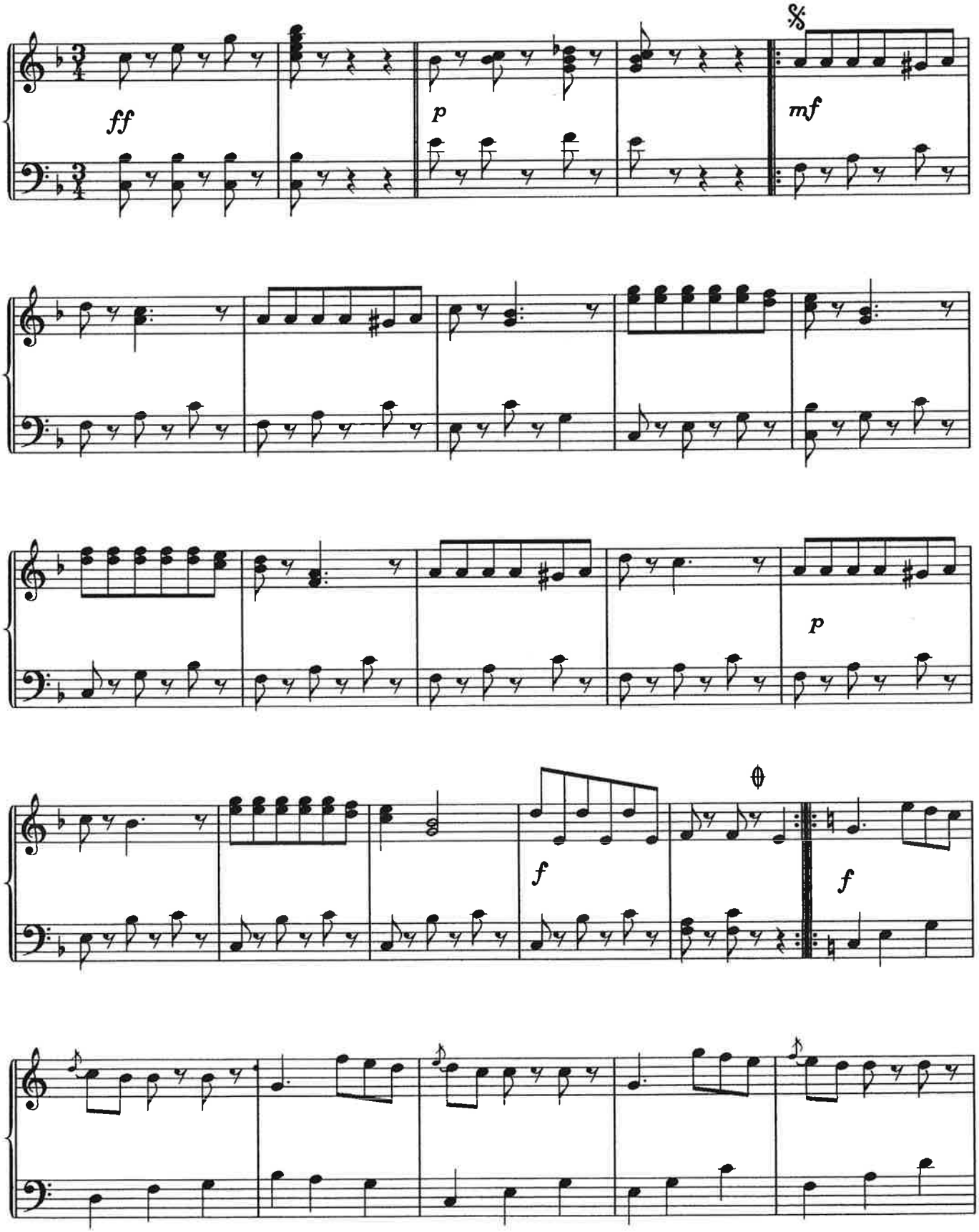

tr
tr
tr
tr
tr
f
p
f

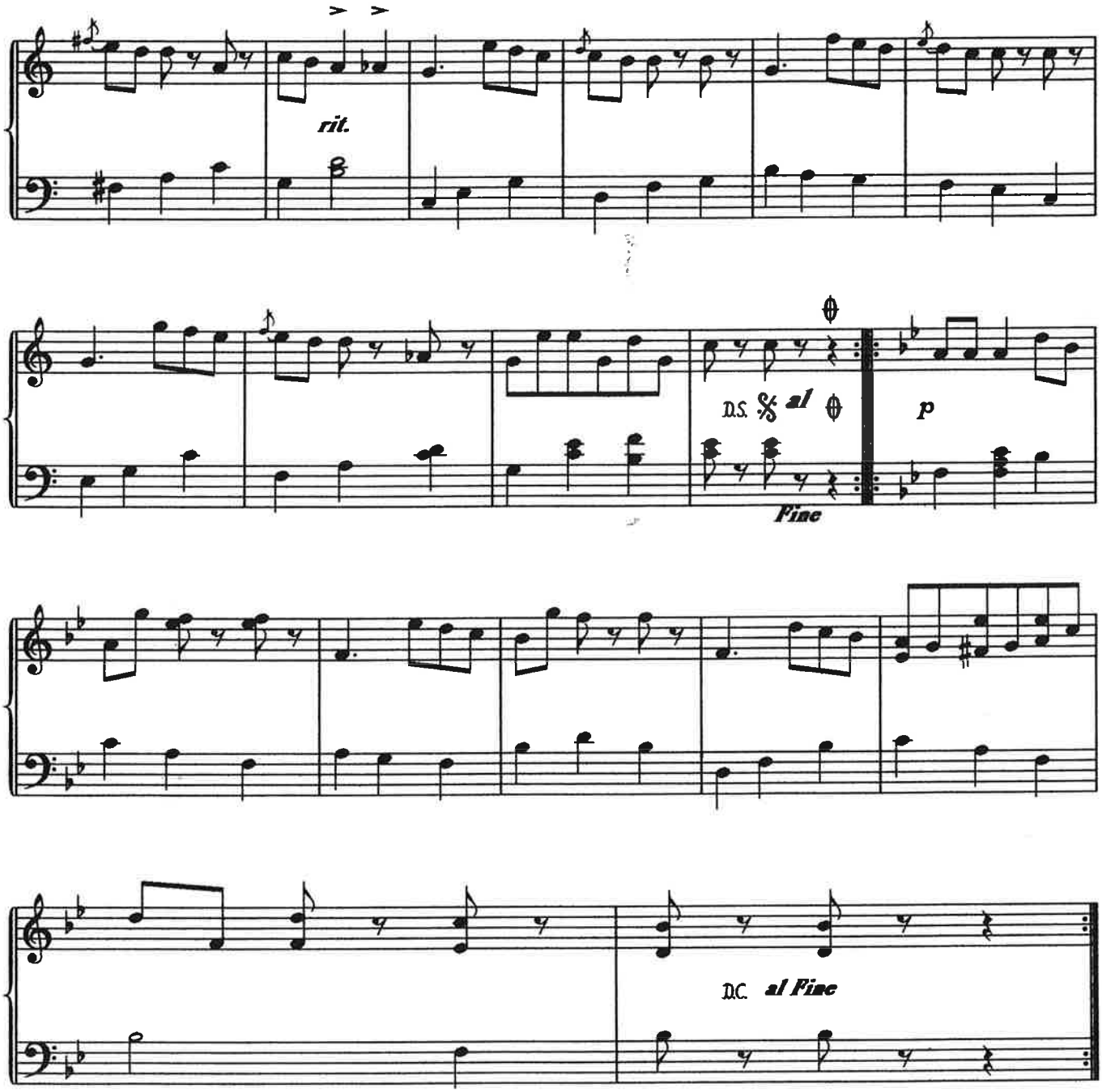

p
f
3
f
p
pp

MAZURKA

J.Straebbog

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 21.1.'94

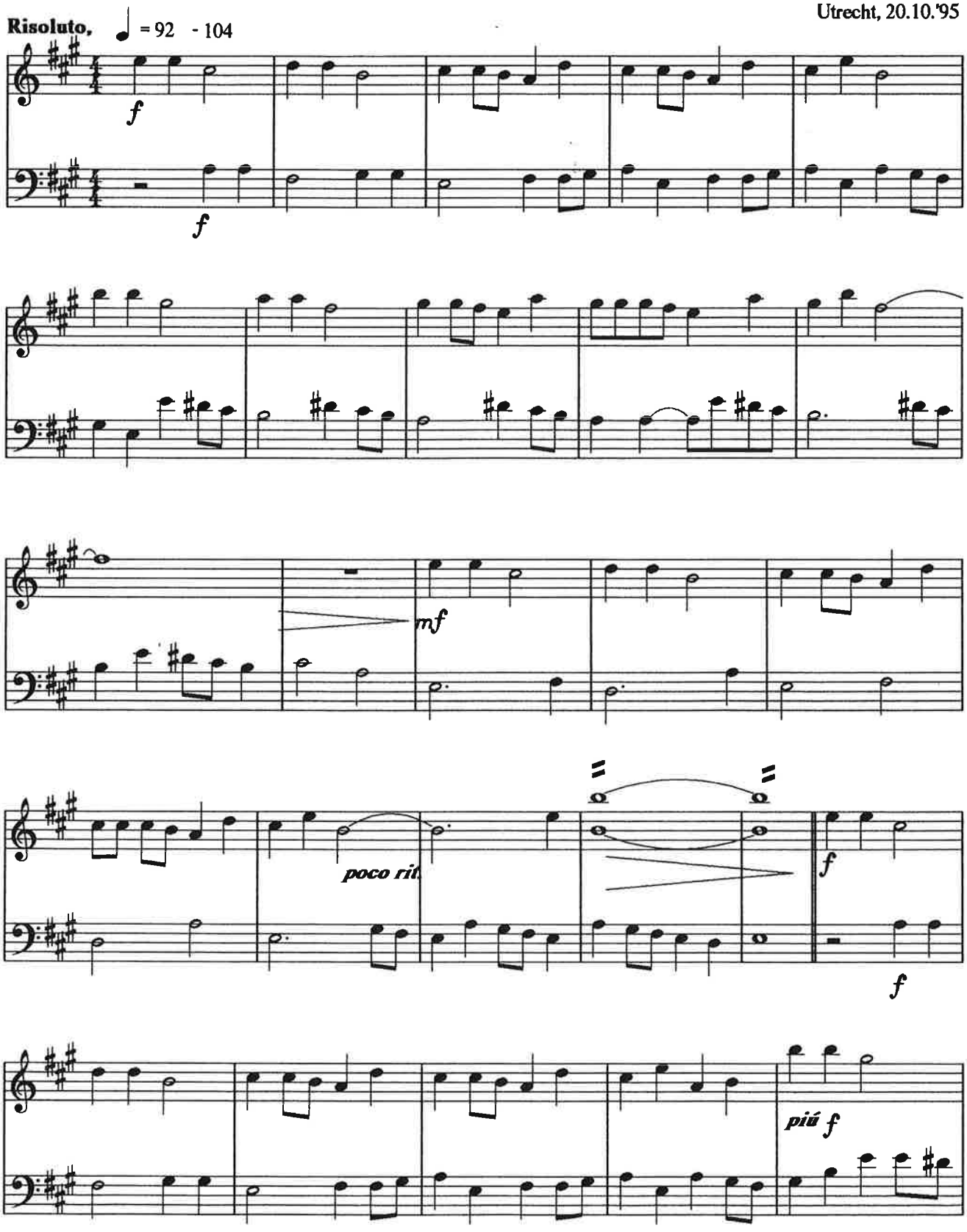


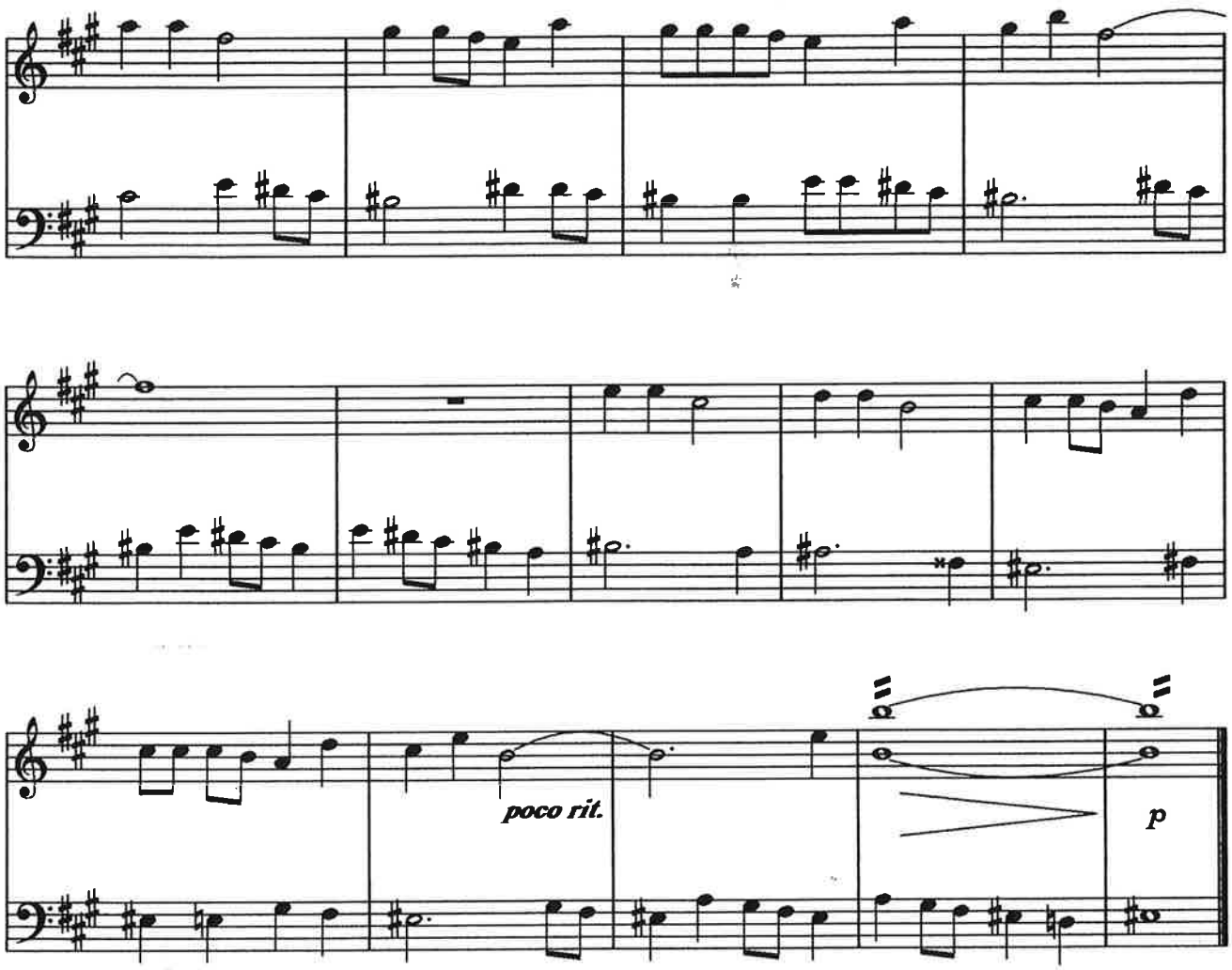

rit.
D.S. 𝄋 al
Fine
p
D.C. al Fine

MIDSUMMER NIGHT SONG

Béla Bartók

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 20.10.'95



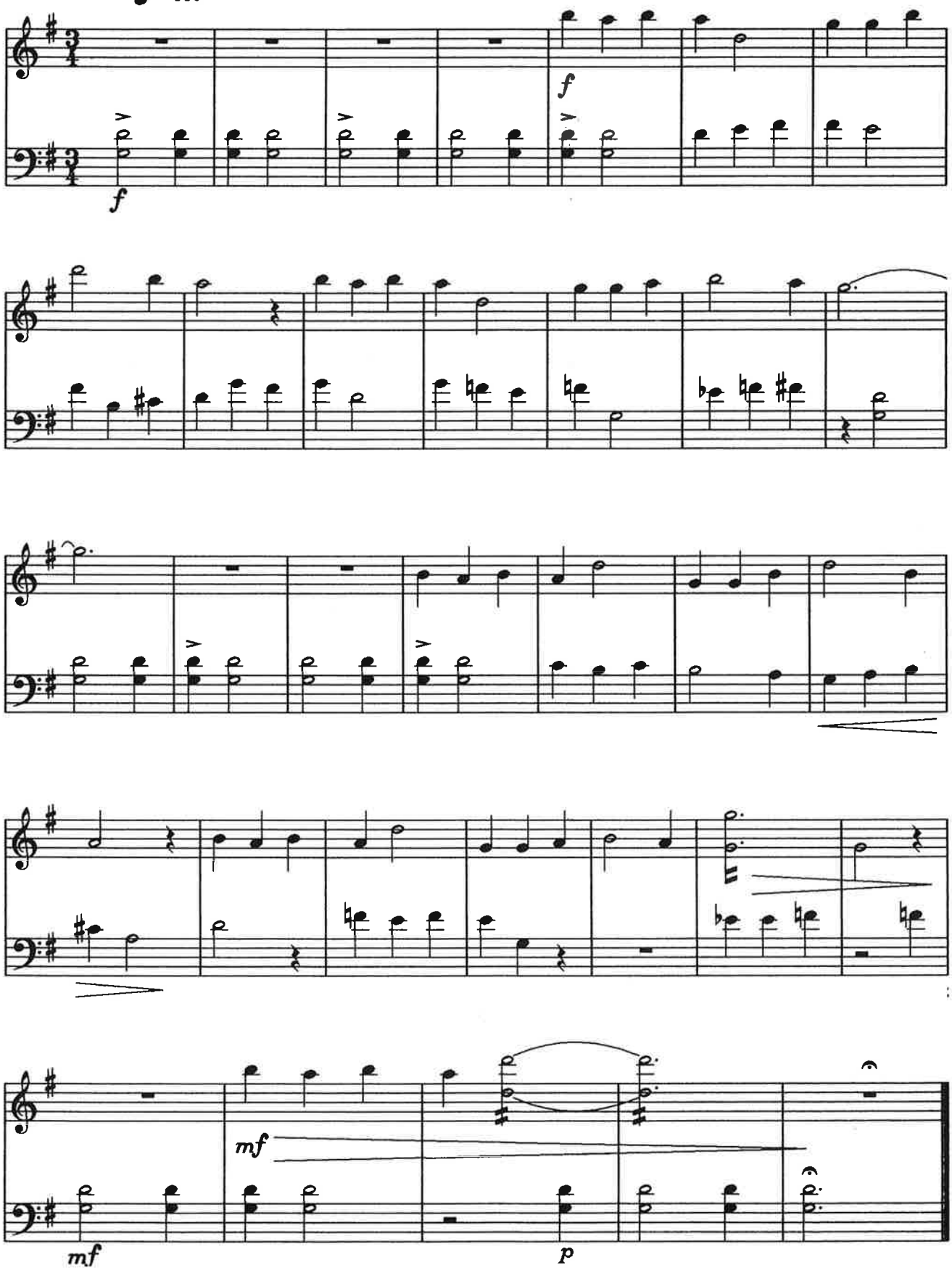

poco rit.
p

MENUETTO

Béla Bartók

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 20.10.'95

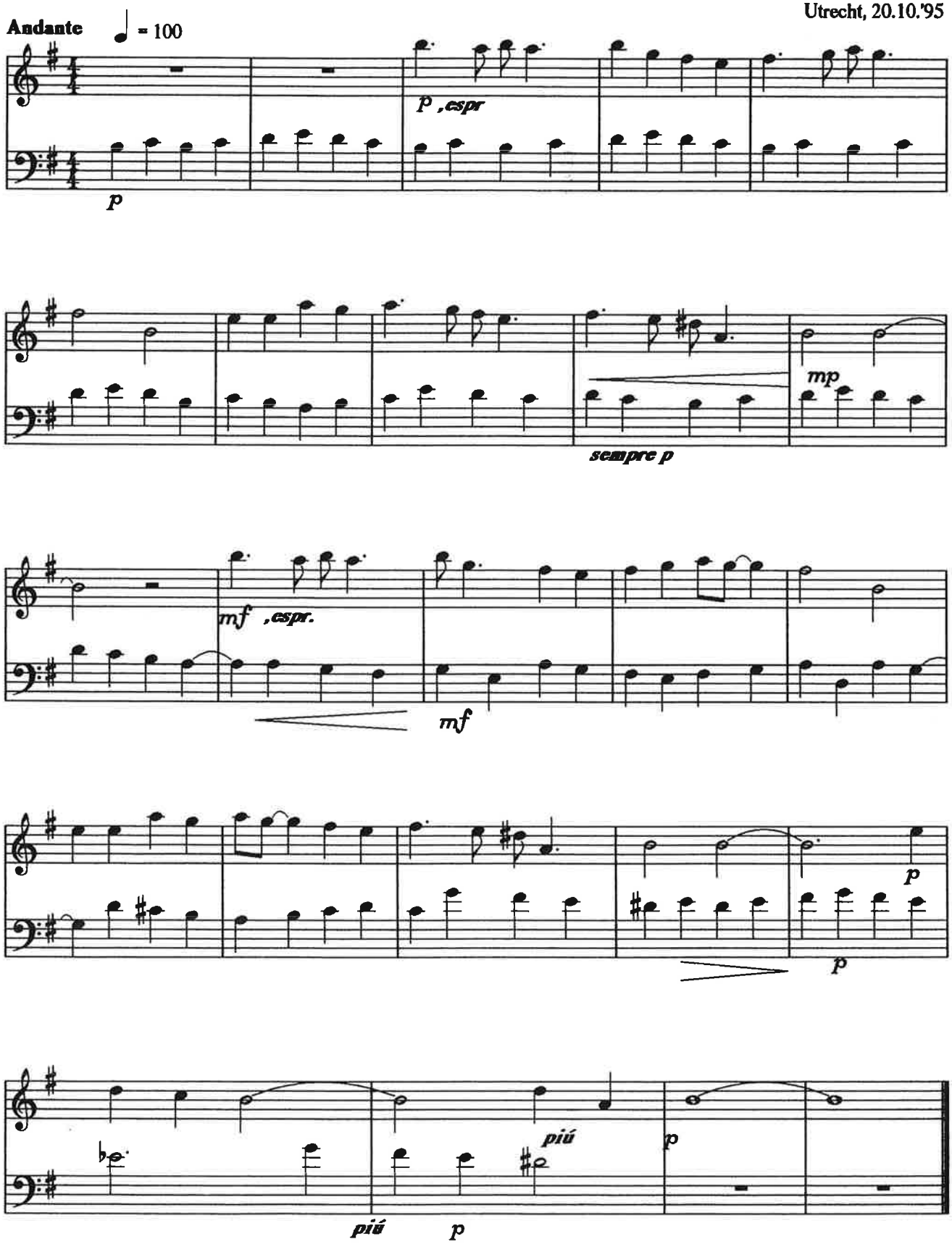
Moderato ♩ = 110



RUTHENIAN SONG

Béla Bartók

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 20.10.'95

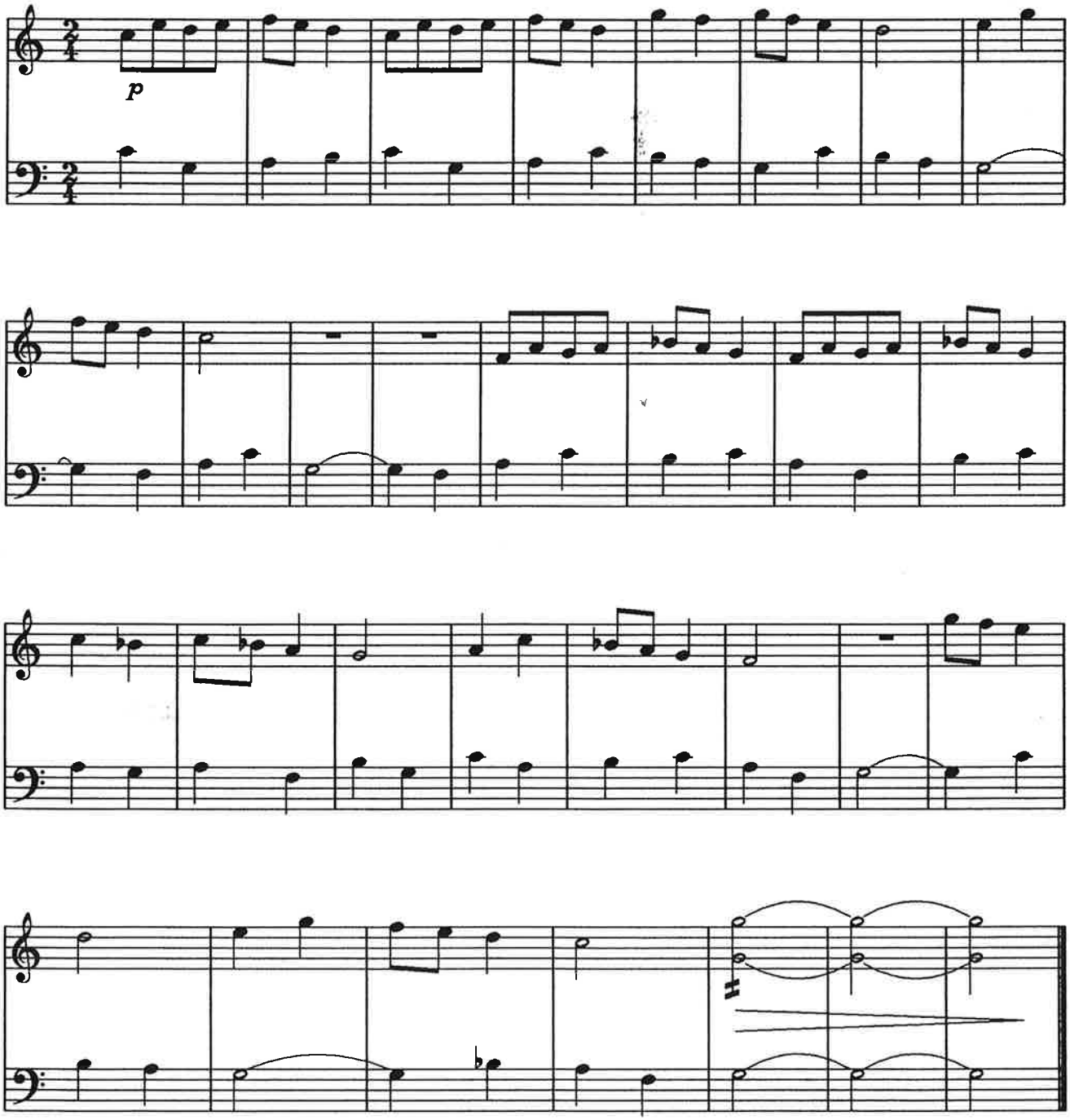


SLOWAAKS LIED

Béla Bartók

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.10.'95

Molto moderato ♩ = 72



LULLABY

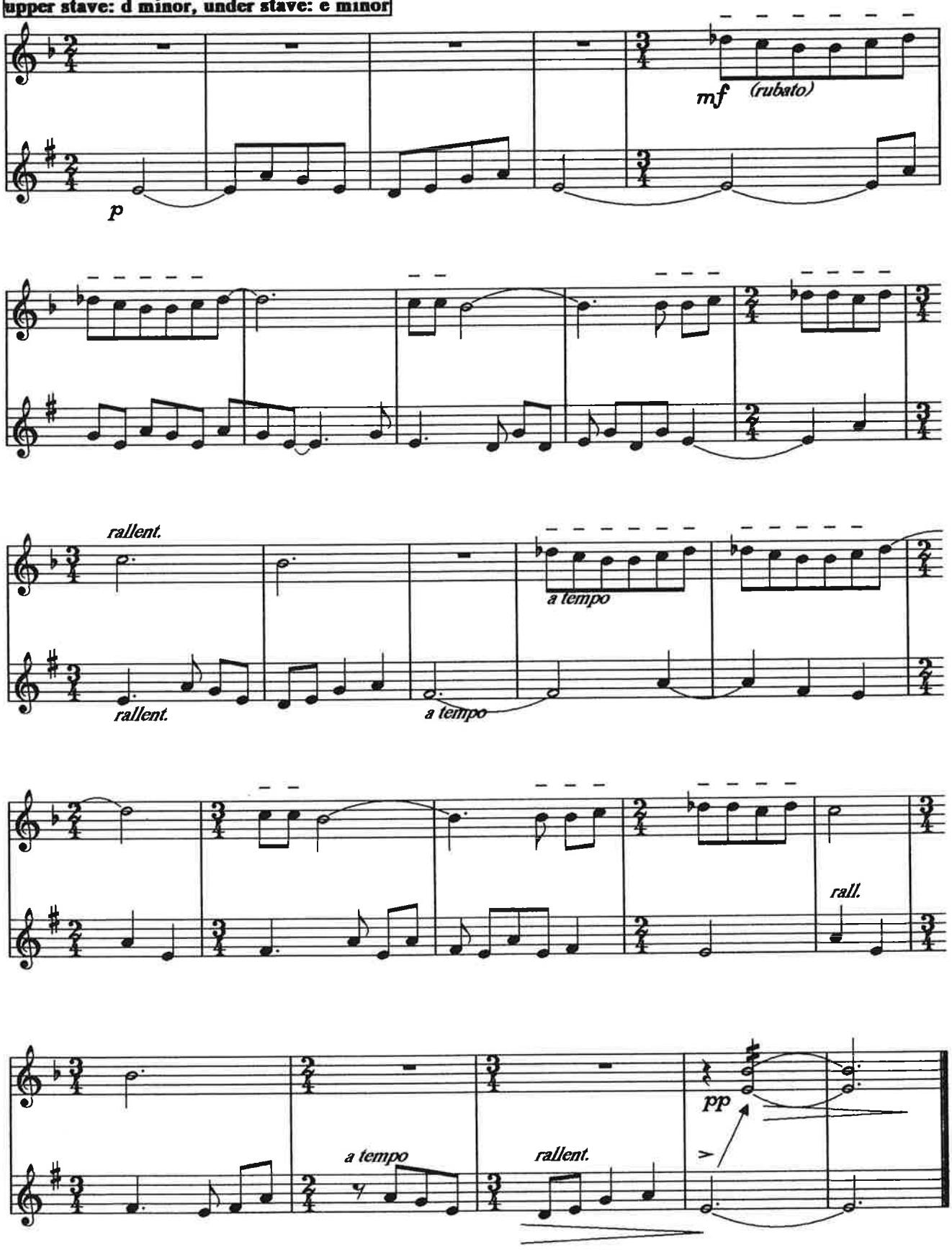
Béla Bartók

Lento ♩ = 63

Attenion! different signature !

upper stave: d minor, under stave: e minor

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 25.10.'95

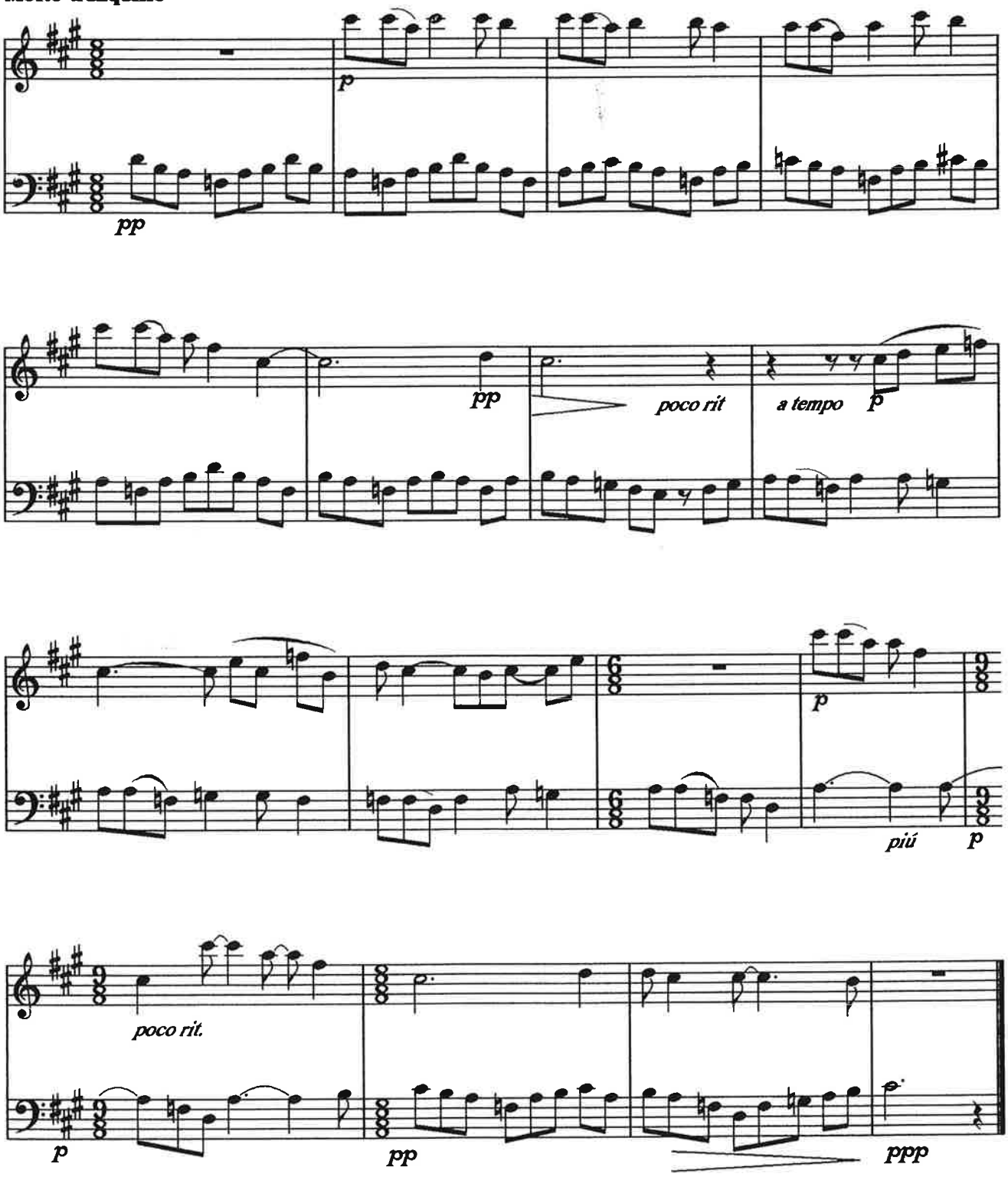


FAIRY TALE

Béla Bartók

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 25.10.'95

Molto tranquillo



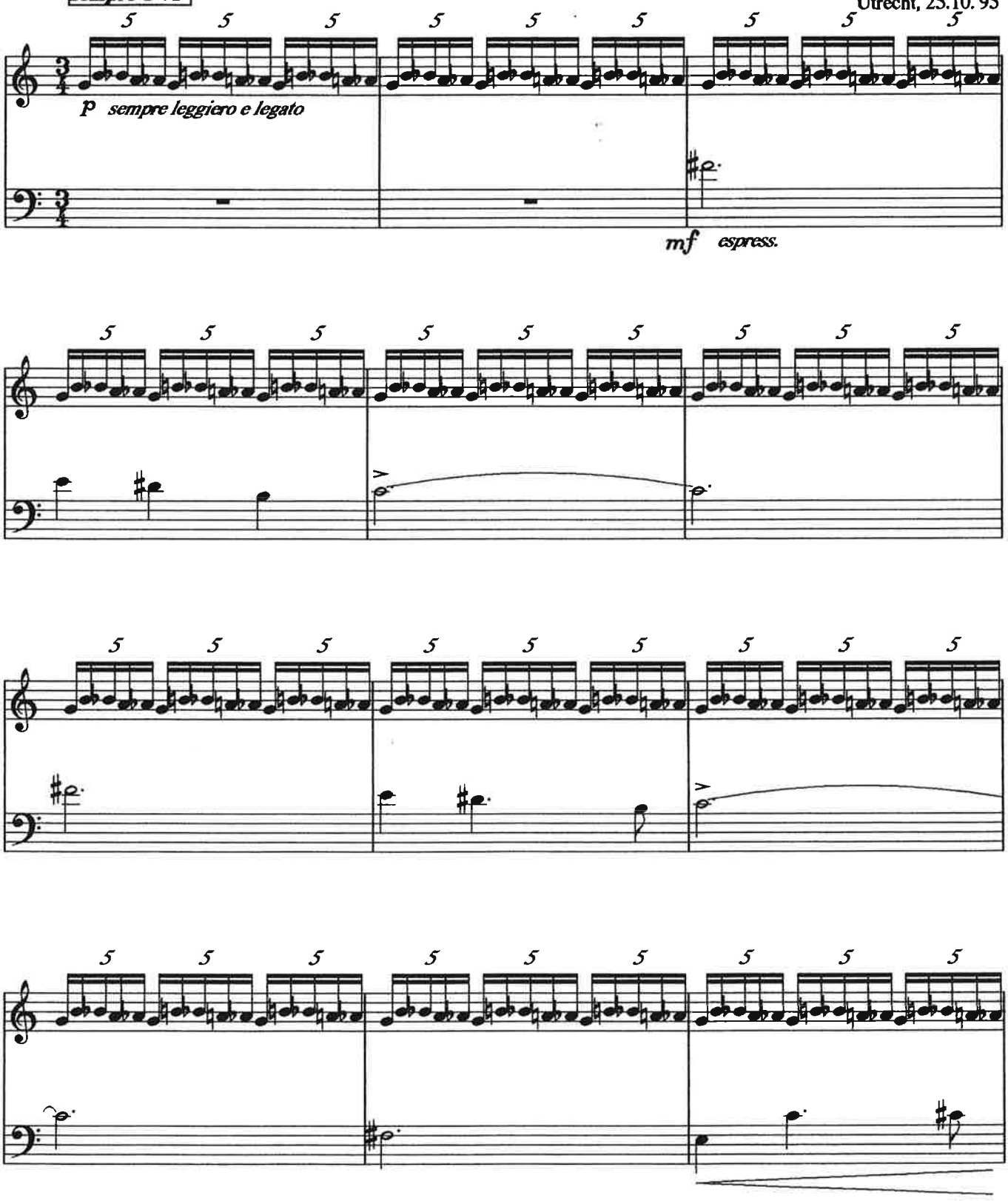
BAGATELLE NR.3

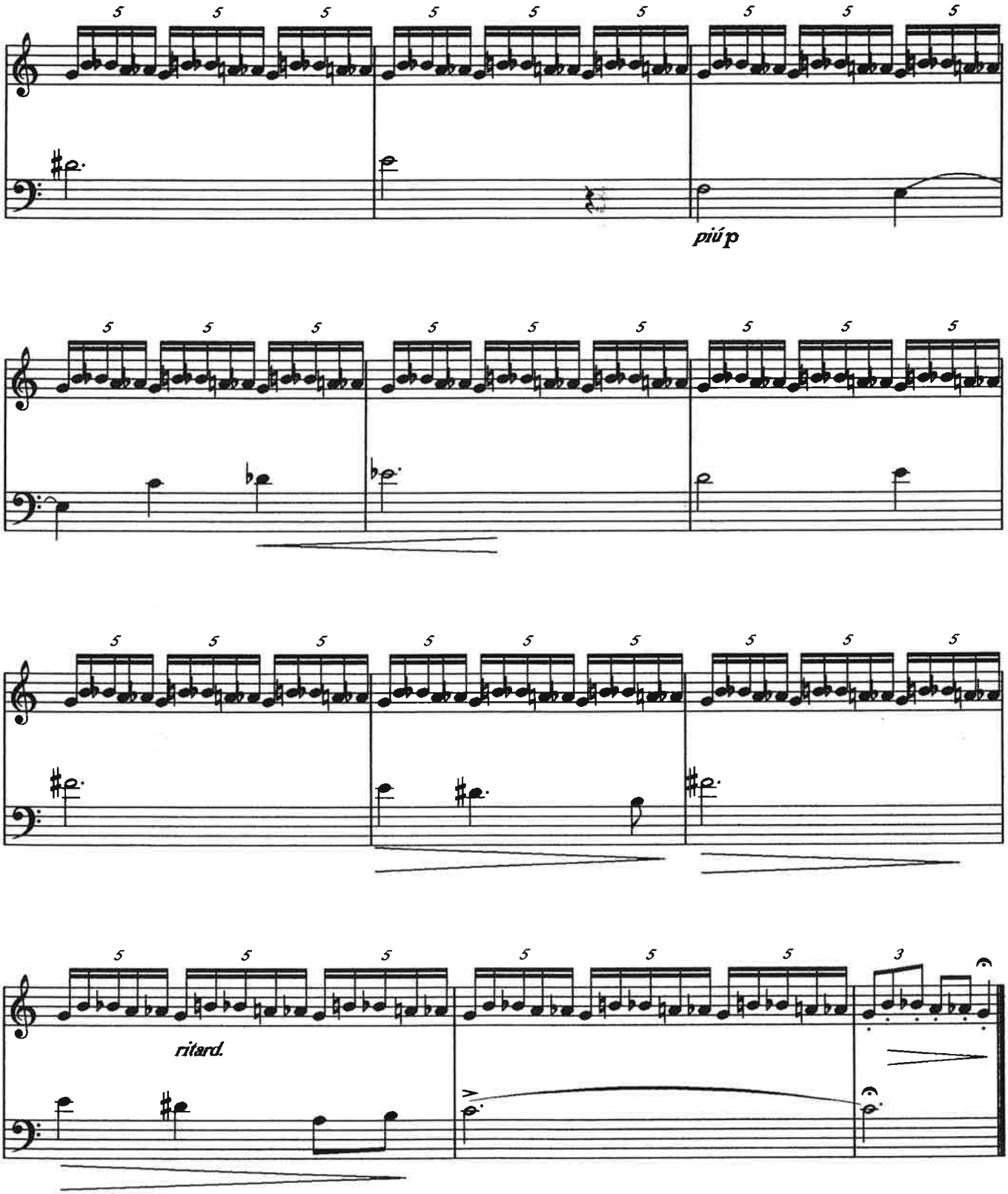
Béla Bartók

Andante ♩. = 46

sempre 8 va

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 25.10.'95




piú p
ritard.

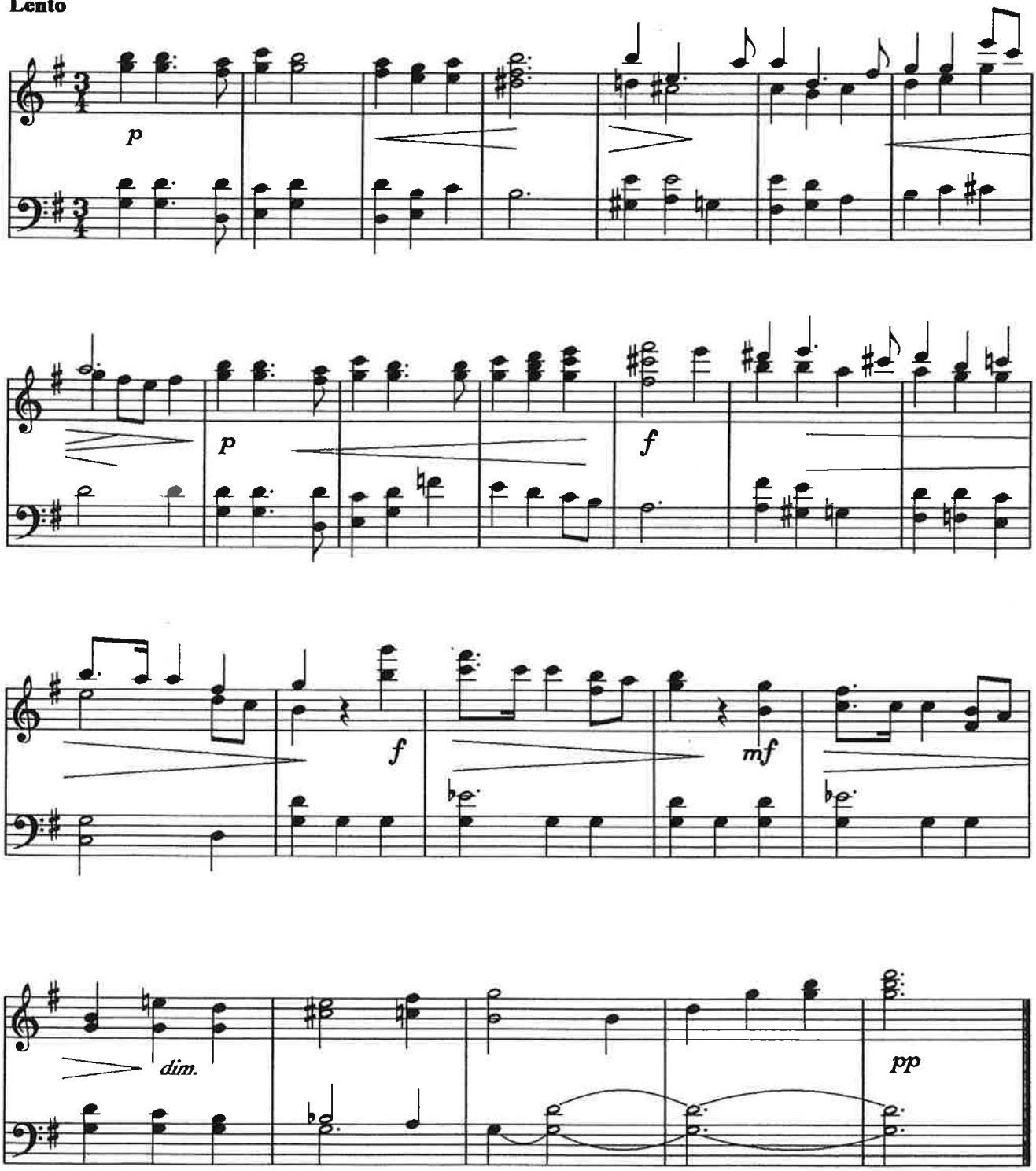
MORNING PRAYER

P.I.Tschaikofsky

Op. 39

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 26.11.'95

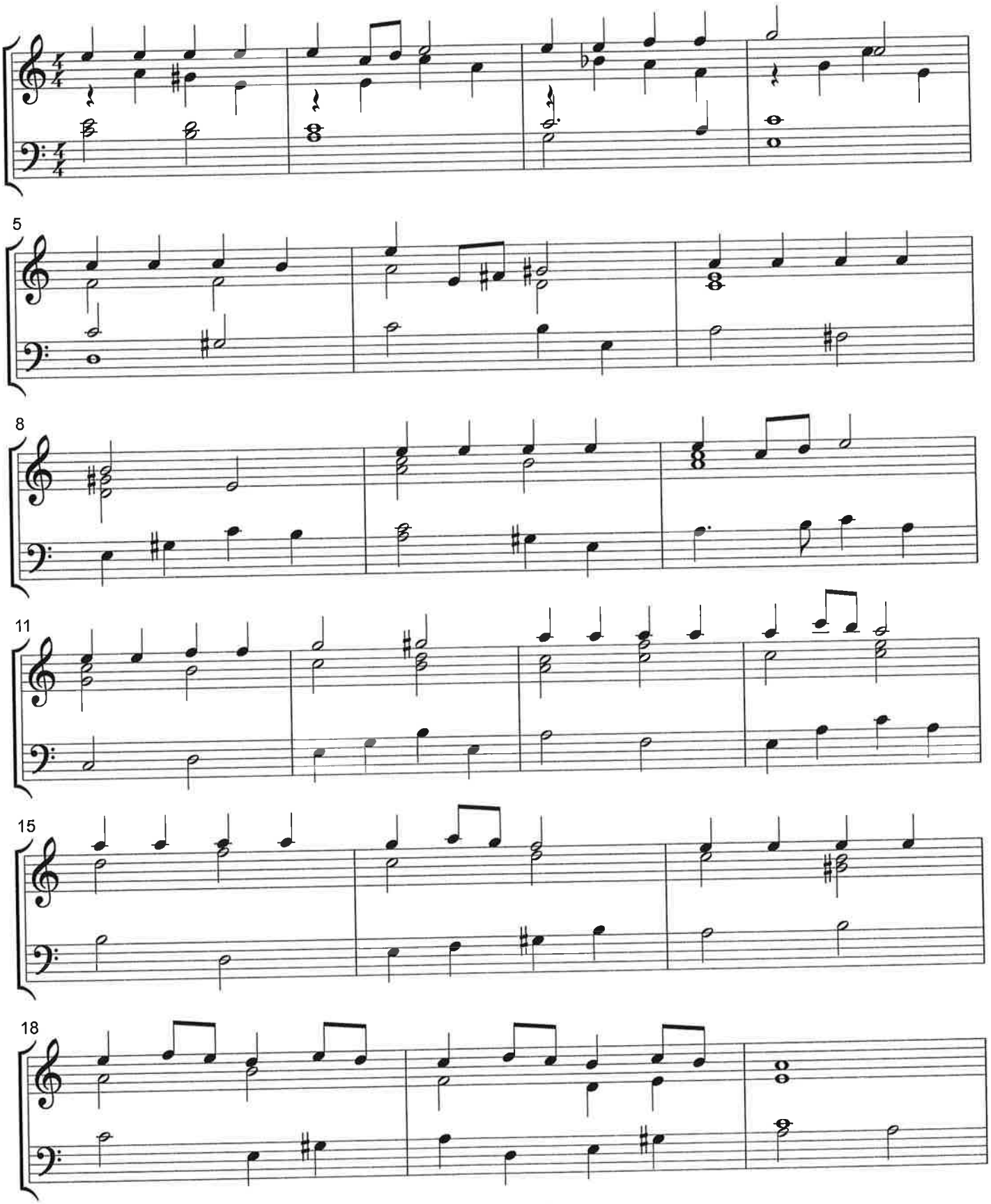
Lento



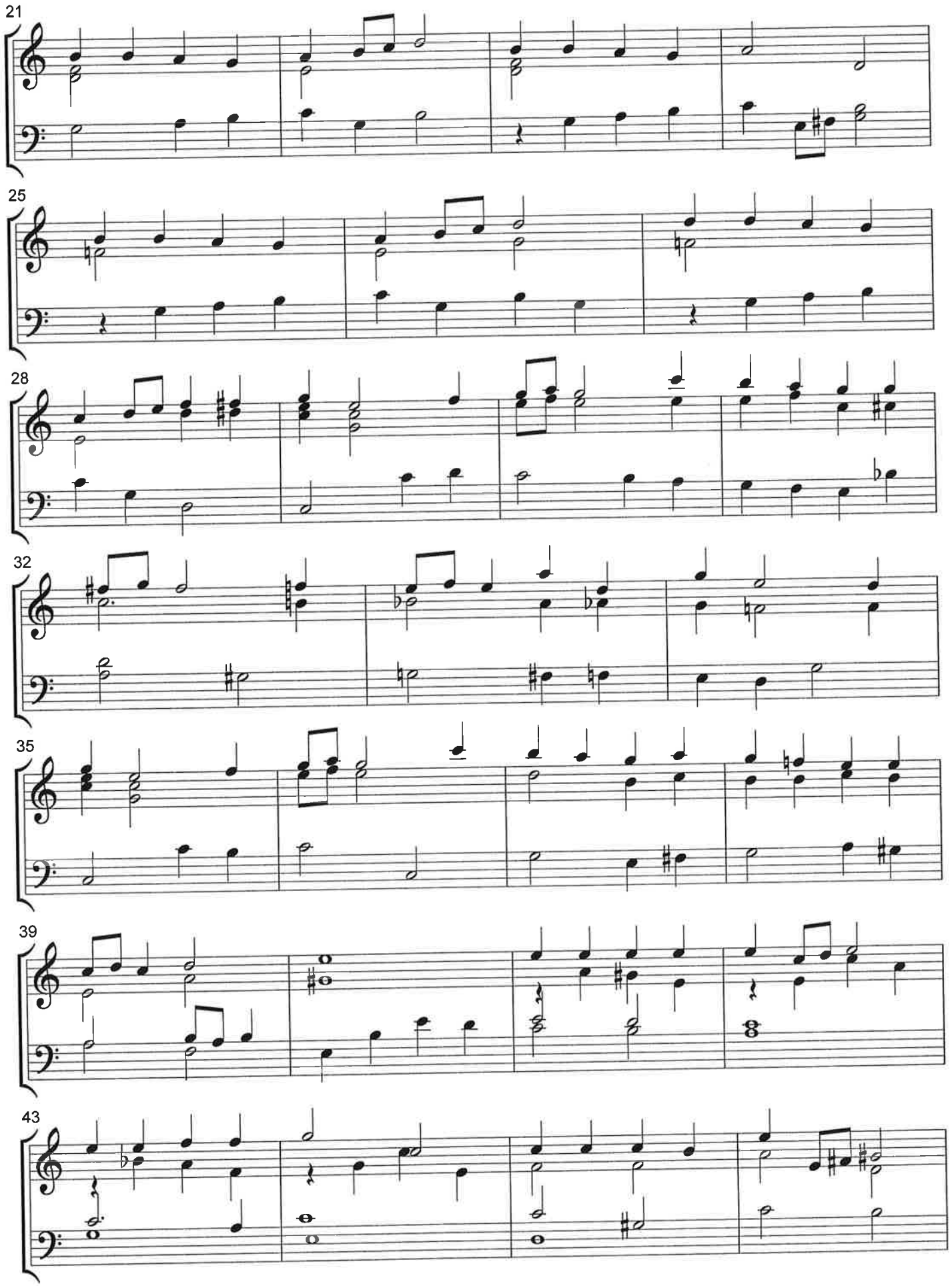
Chanson Triste

Op. 40 nr. 2

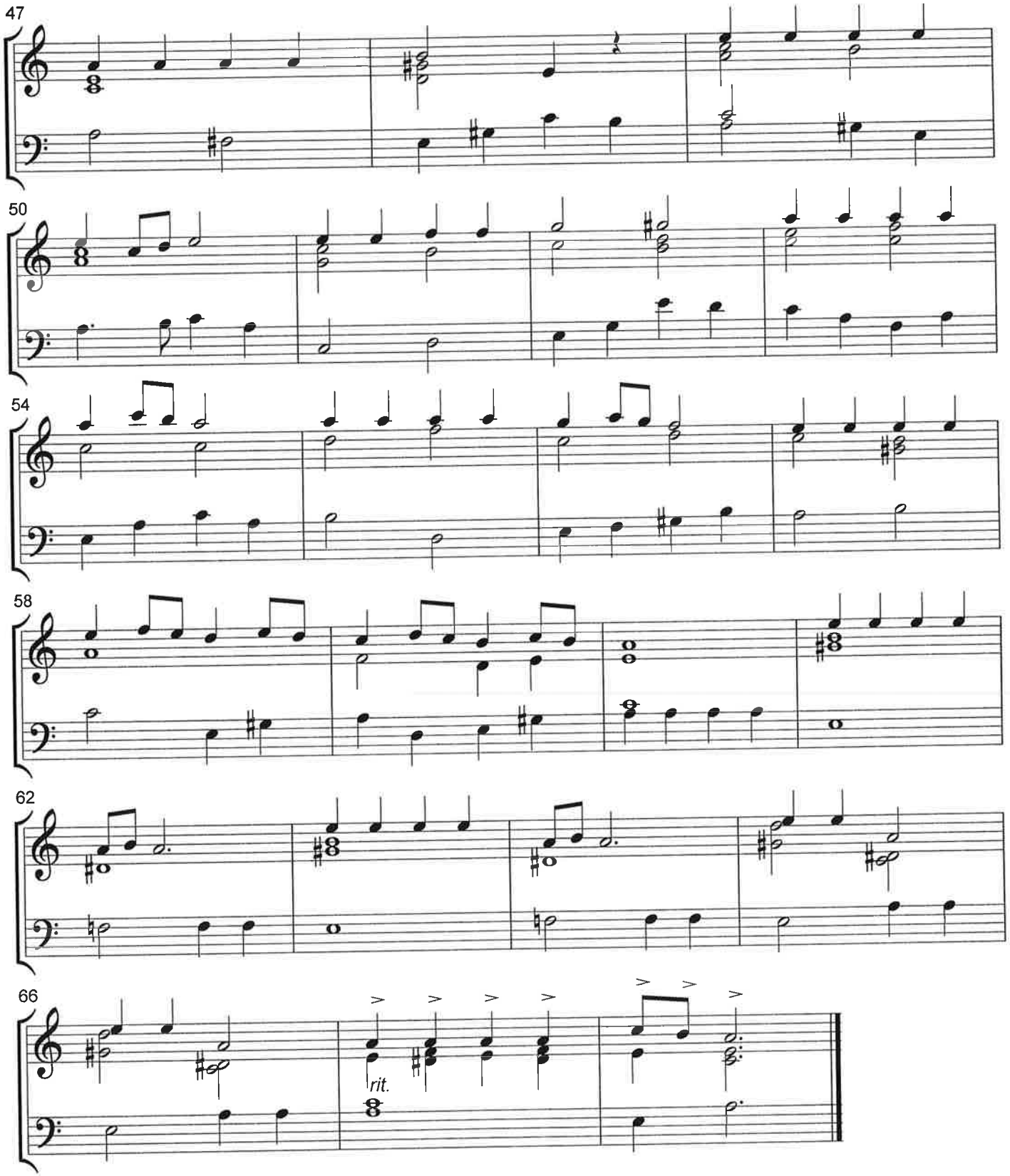
P.I.Tsjaikovsky



M.L. 6.11.1995



M.L. 6.11.1995



M.L. 6.11.1995

IV

ETUDES / MUZIEK UIT BEKENDE METHODES

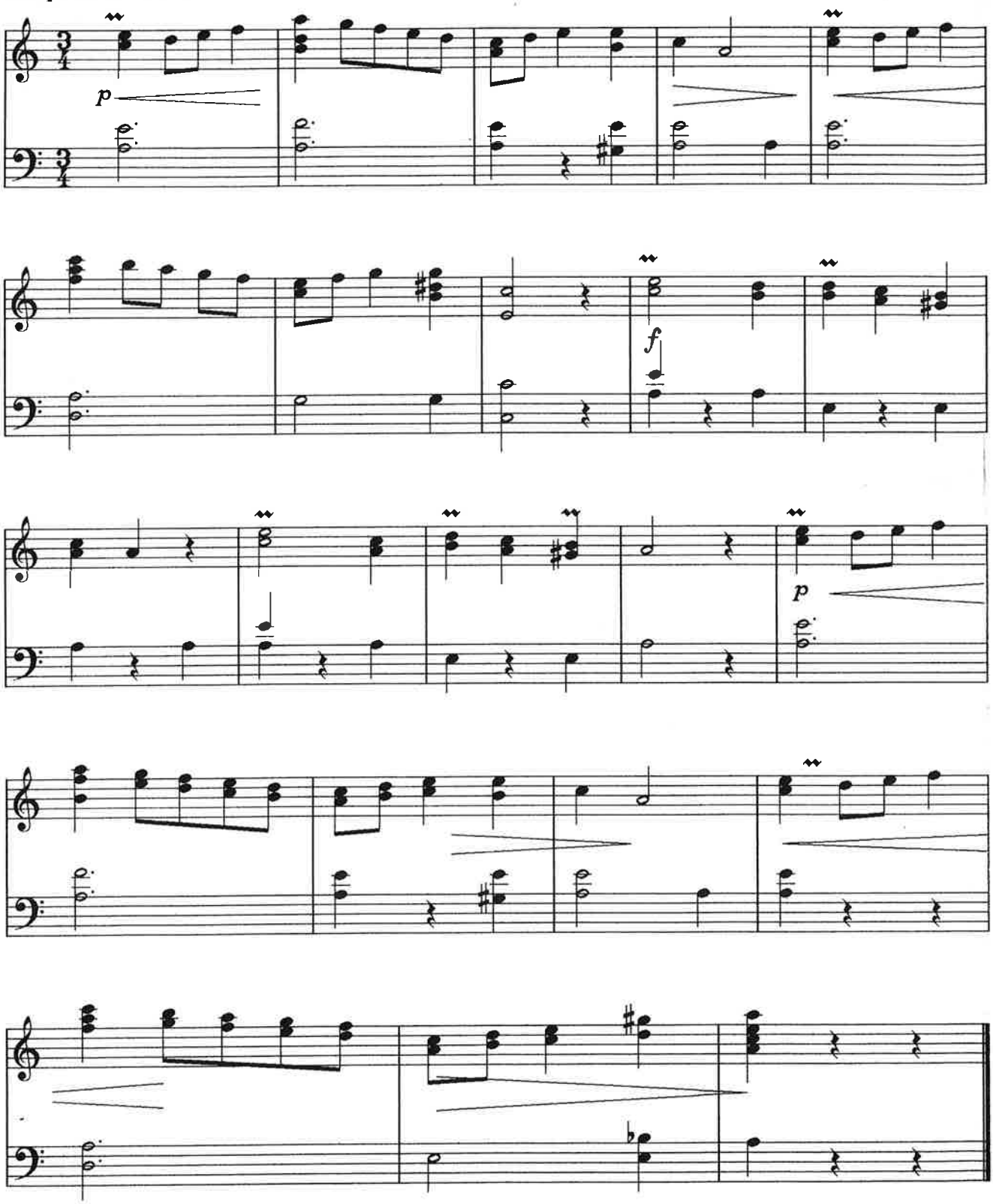
			Aantal PDF pagina's
D.Kabalewski	Ancient Dance		1
D.Kabalewski	Waltz Op.27		1
D.Kabalewski	Nights on the River Op.27		1
D.Kabalewski	Short Scherzo		2
D.Kabalewski	Toccatina		2
K.Pal	Sonatina	Allegro	2
		Andante	1
		Sostenuto-Allegretto Vivace	2
Z.Kodally	Canon		2
A.Casella	Branle		2
Ch. de Bériot	Melodie Op.77 nr.4		1

ANCIENT DANCE

D.Kabalewski

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 9.11.'95

Tempo di Minuetto



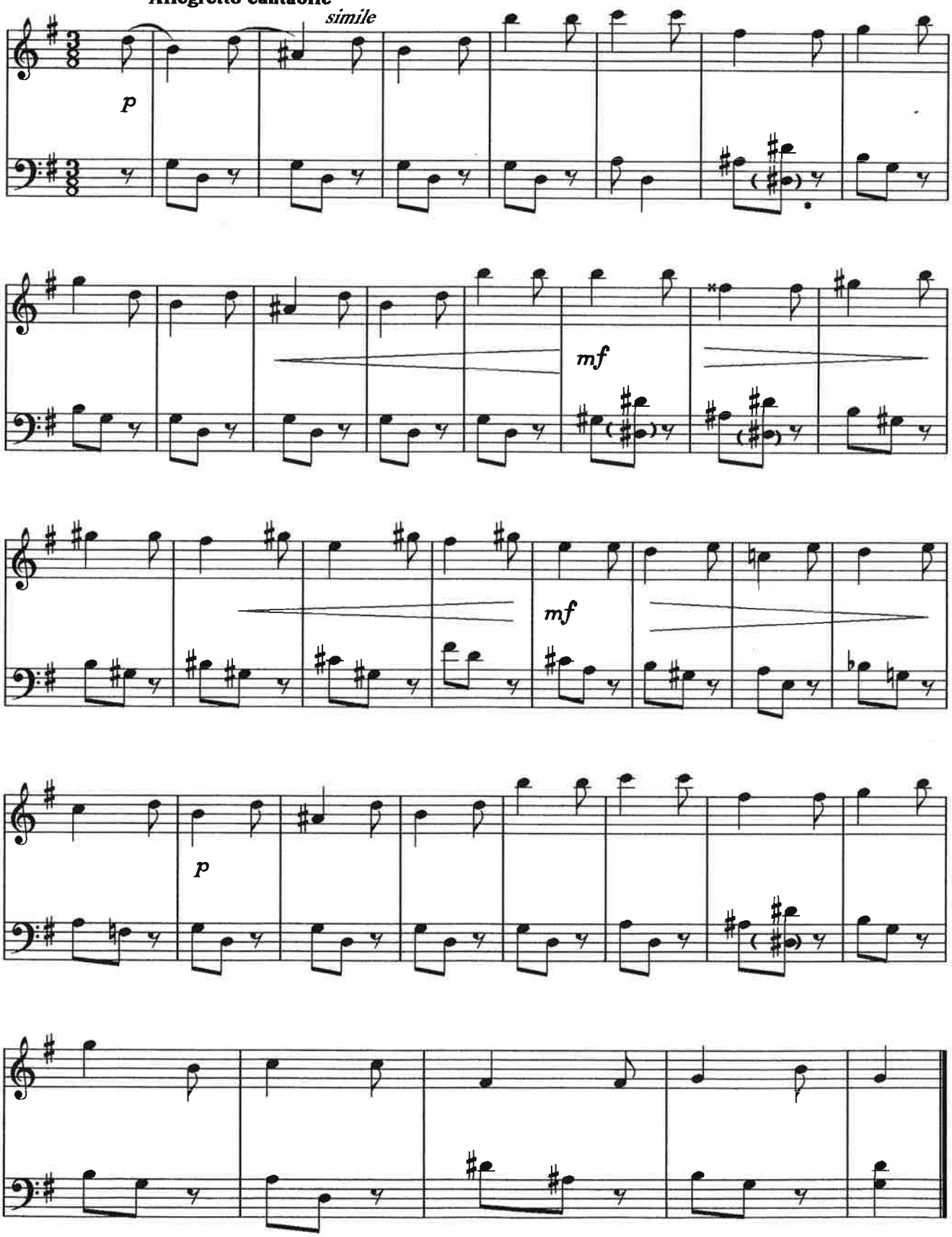
WALTZ

D.Kabalewski

Op. 27

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 8.1.'96

Allegretto cantabile



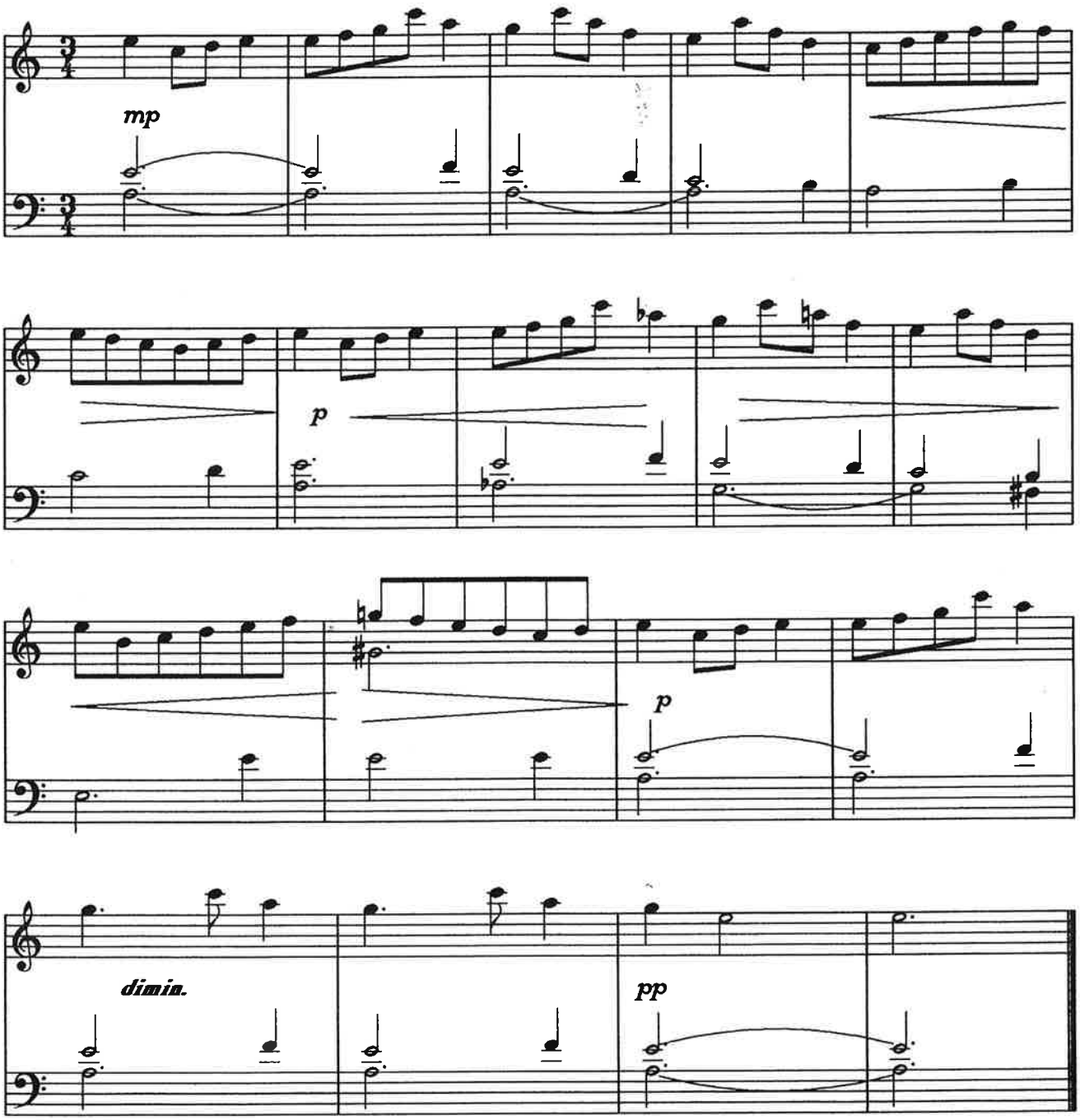
NIGHTS ON THE RIVER

D.Kabalewski

Op.27

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 8.1.'96

Andantino



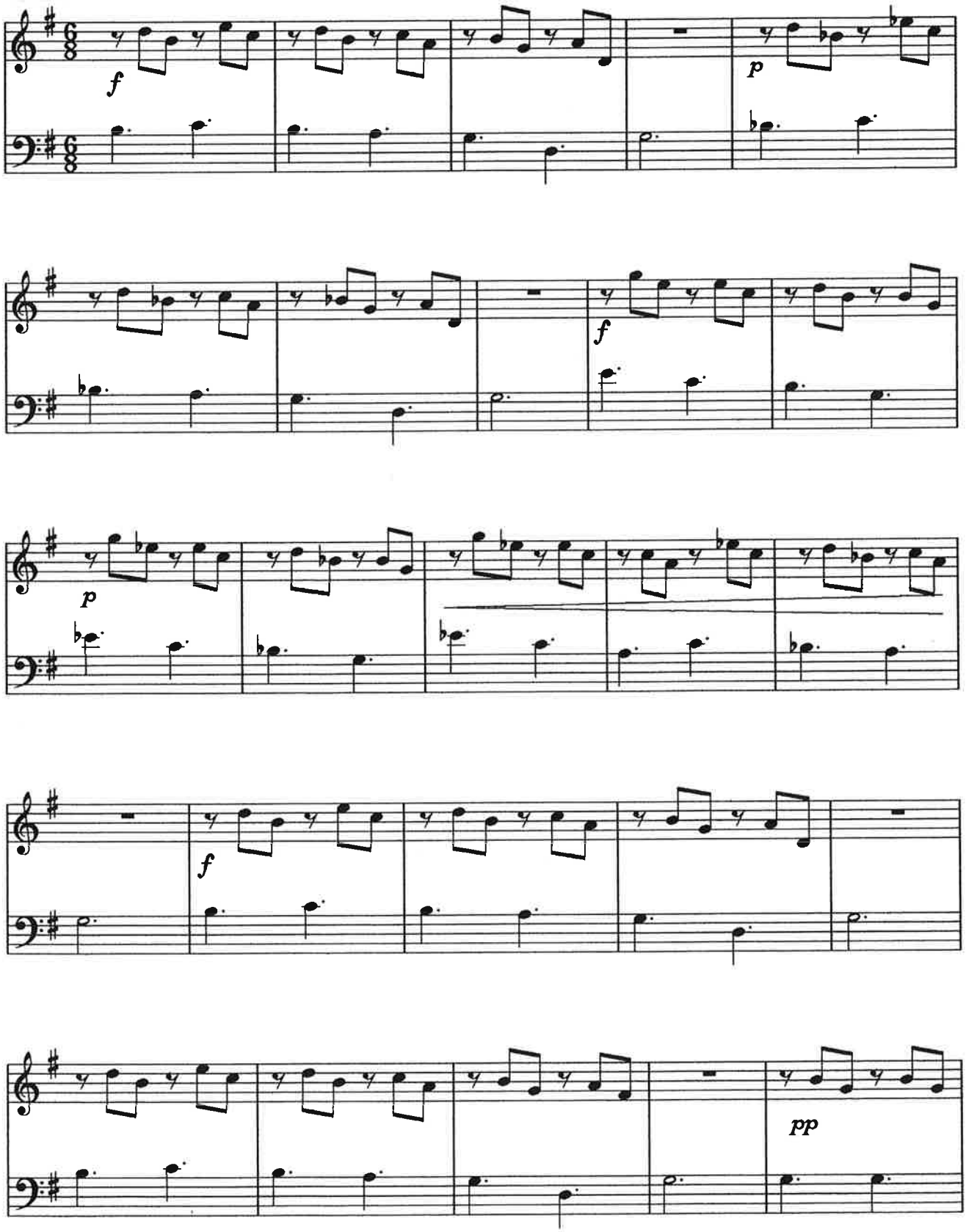
SHORT SCHERZO

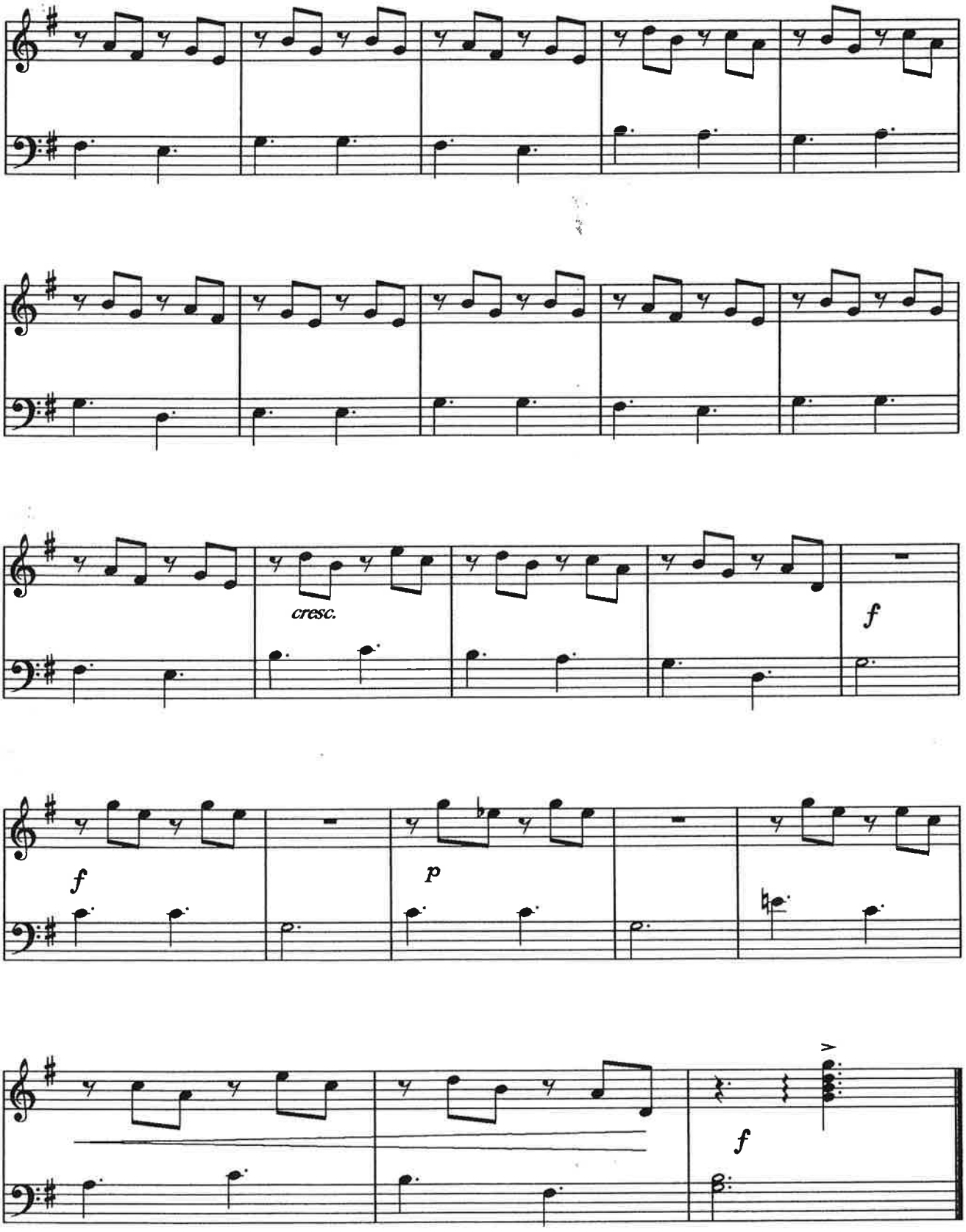
D.Kabalewski

voor moderne beiaard

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 9.11.'95

Vivace



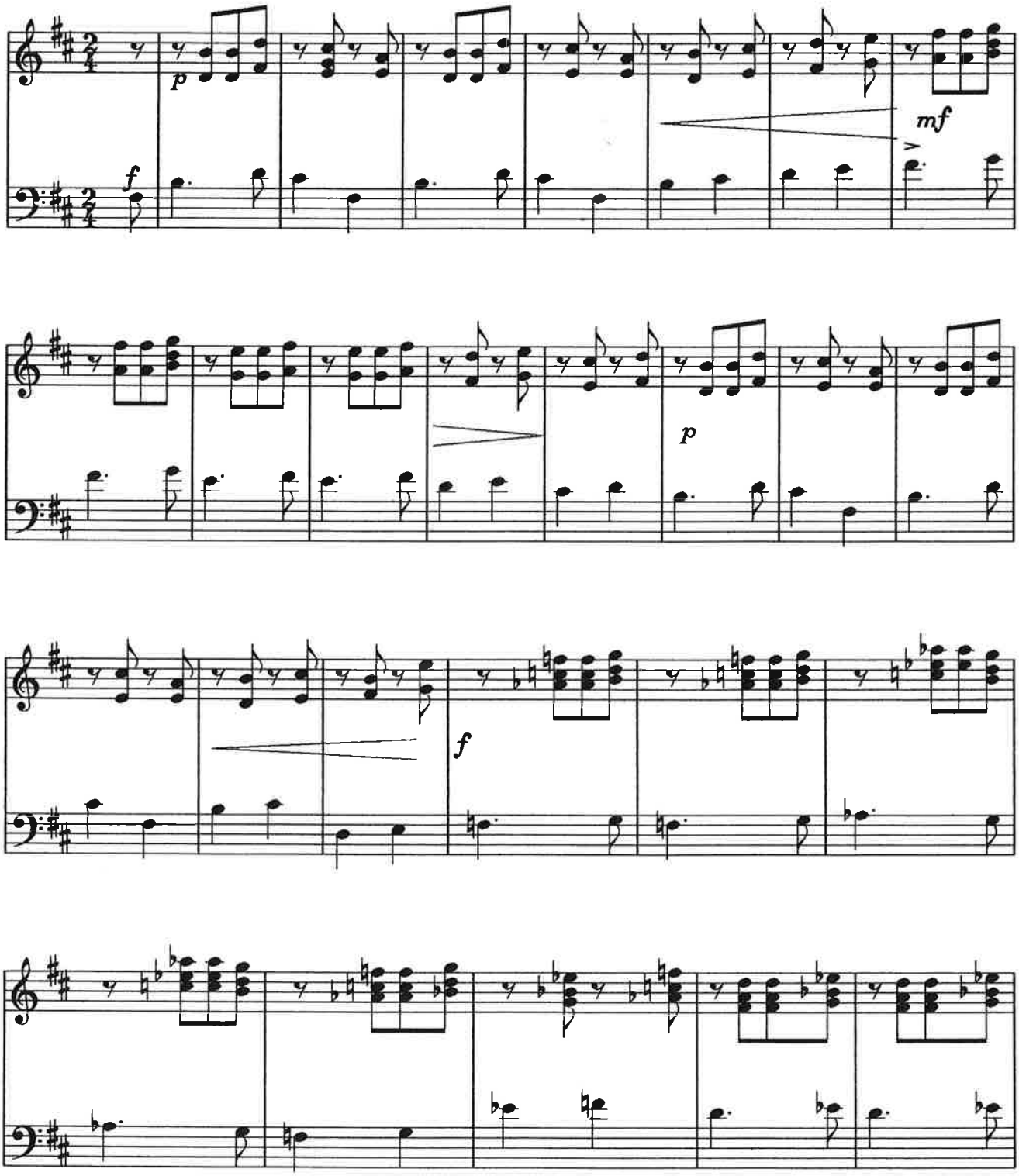

cresc.
f
f
p
f

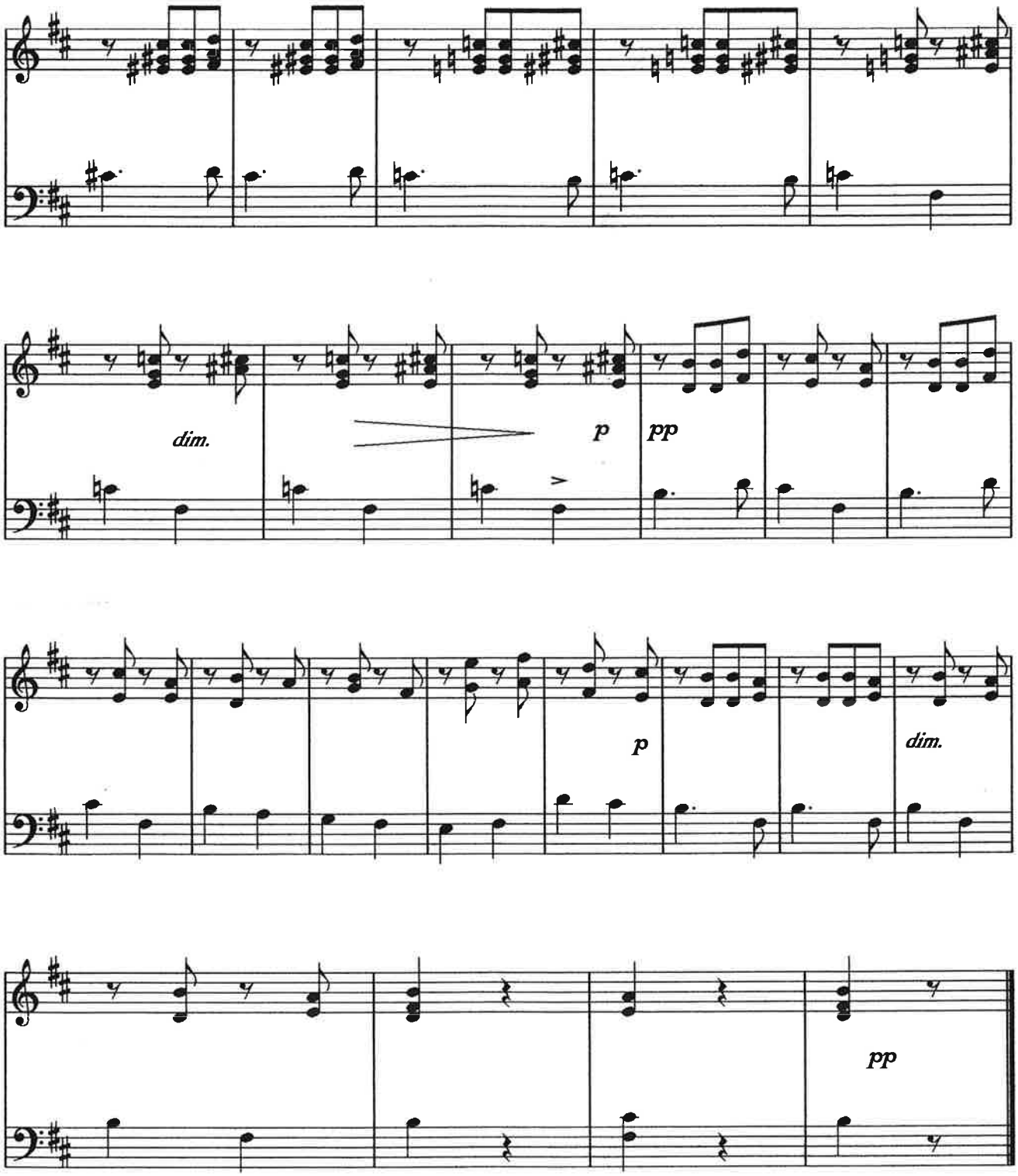
TOCCATINA

D.Kabalewski

voor moderne beiaard

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 9.11.'95




dim.
p
pp
p
dim.
pp

SONATINA

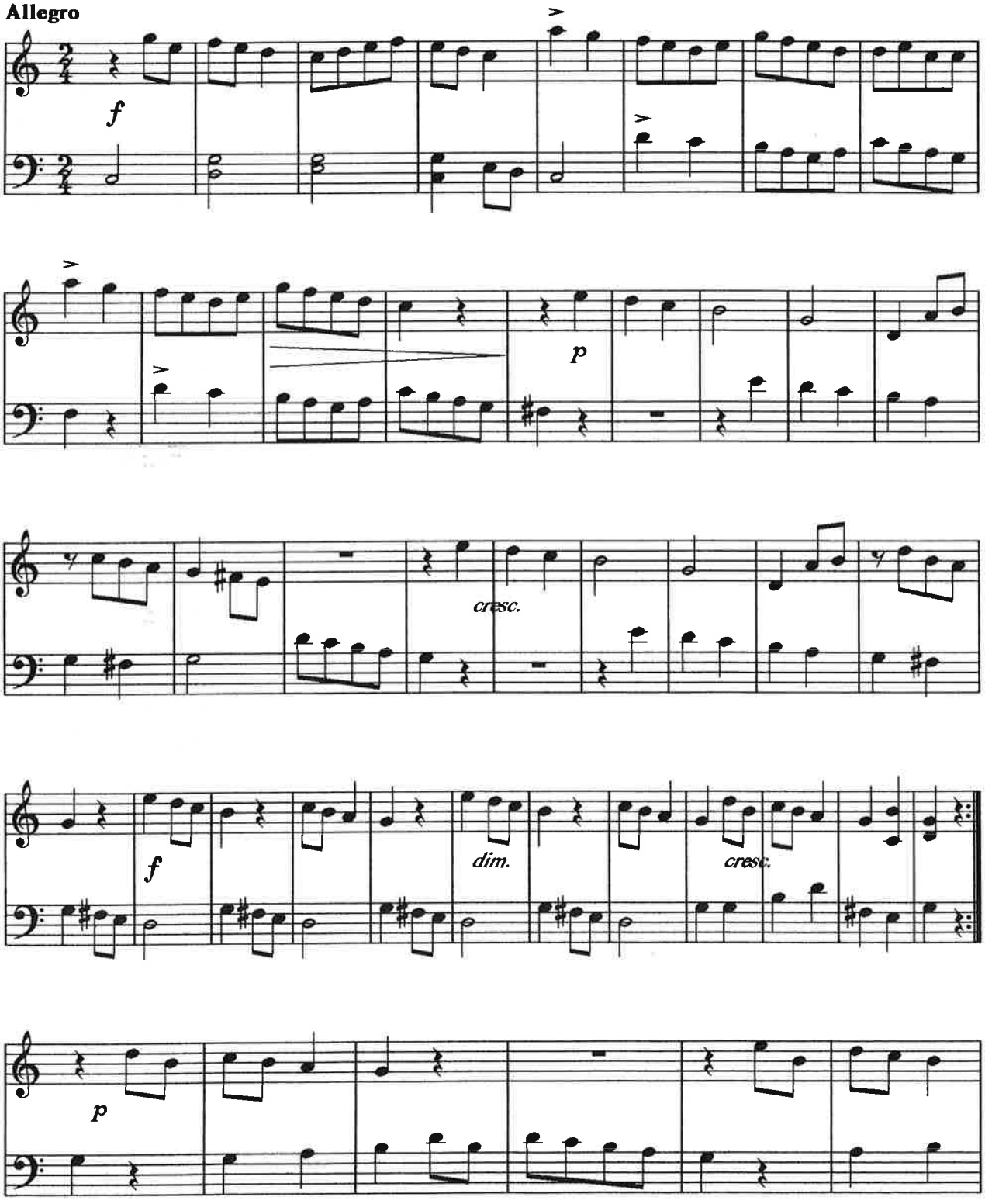
Kadosa Pal

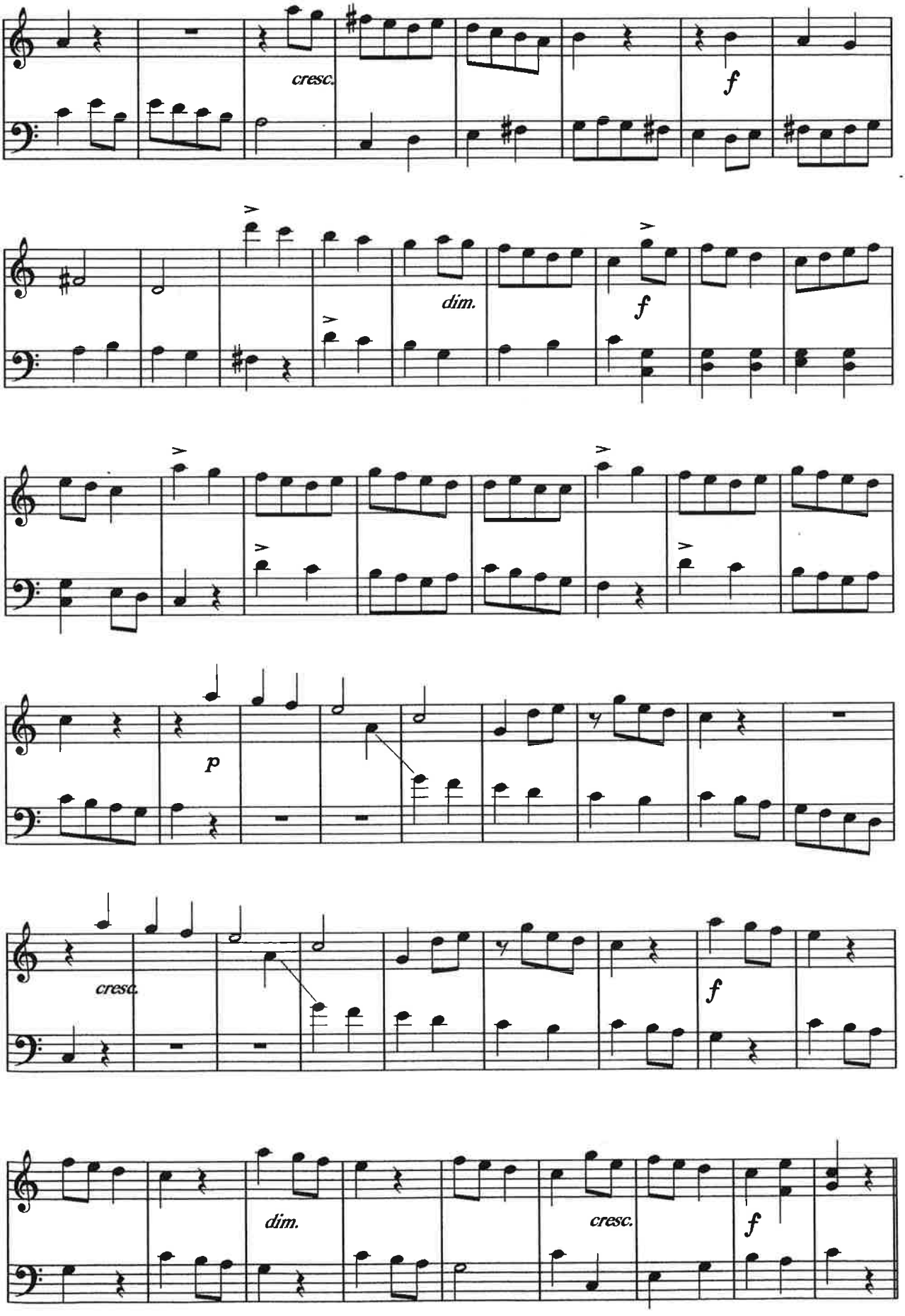
Op. 18/a No.3

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 9.11.'95

I

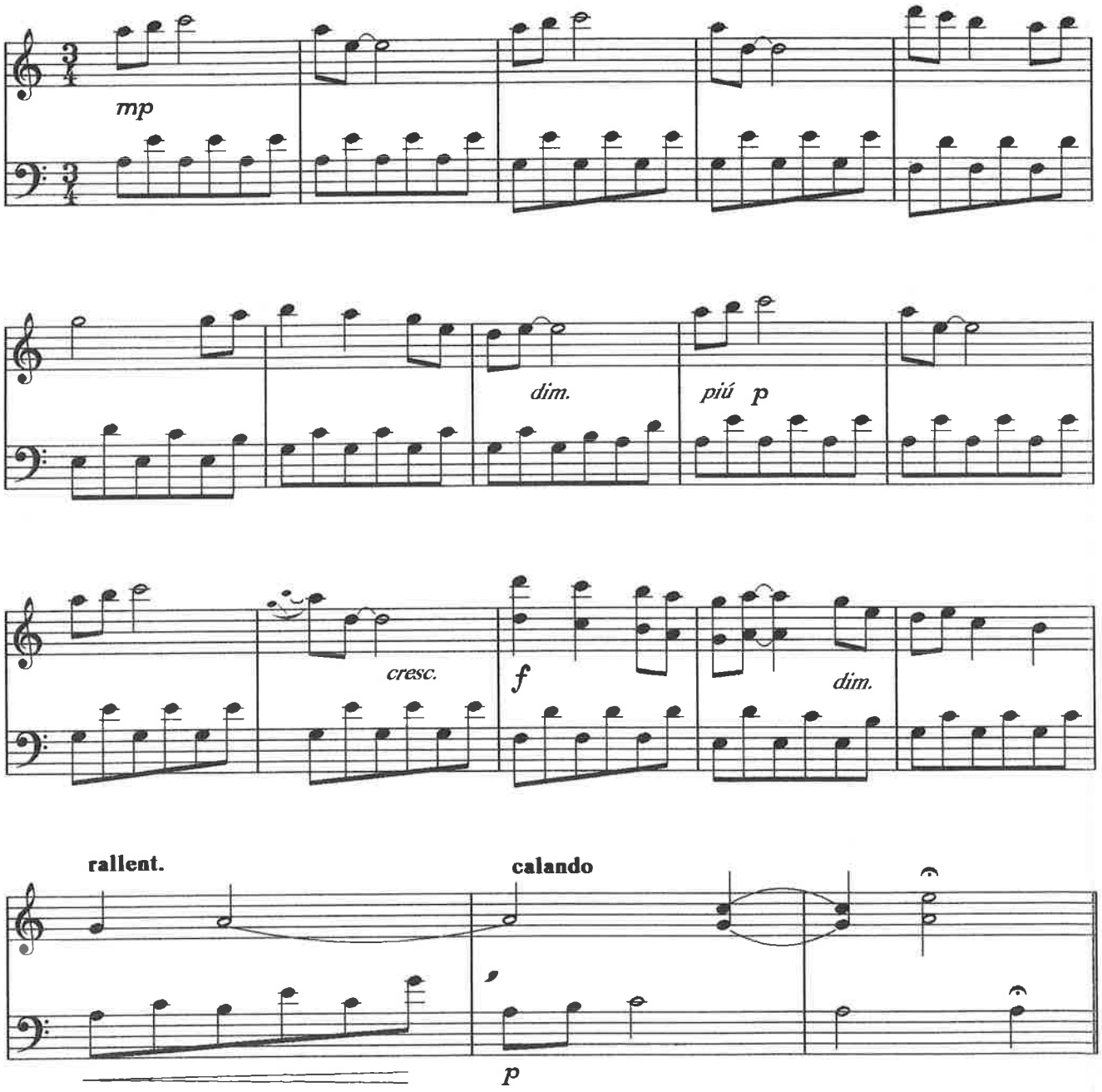
Allegro




cresc.
f
dim.
f
p
cresc.
f
dim.
cresc.
f

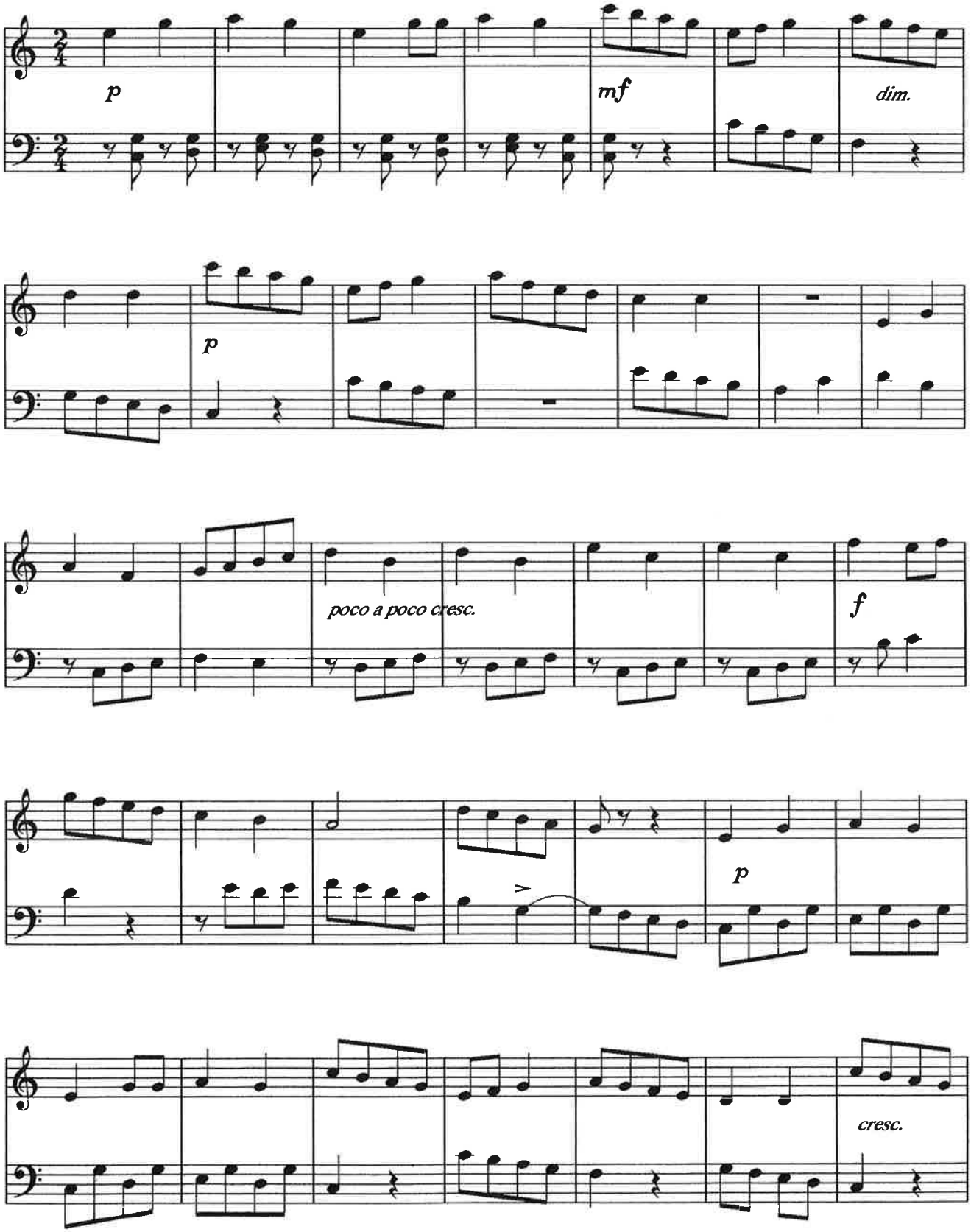
II

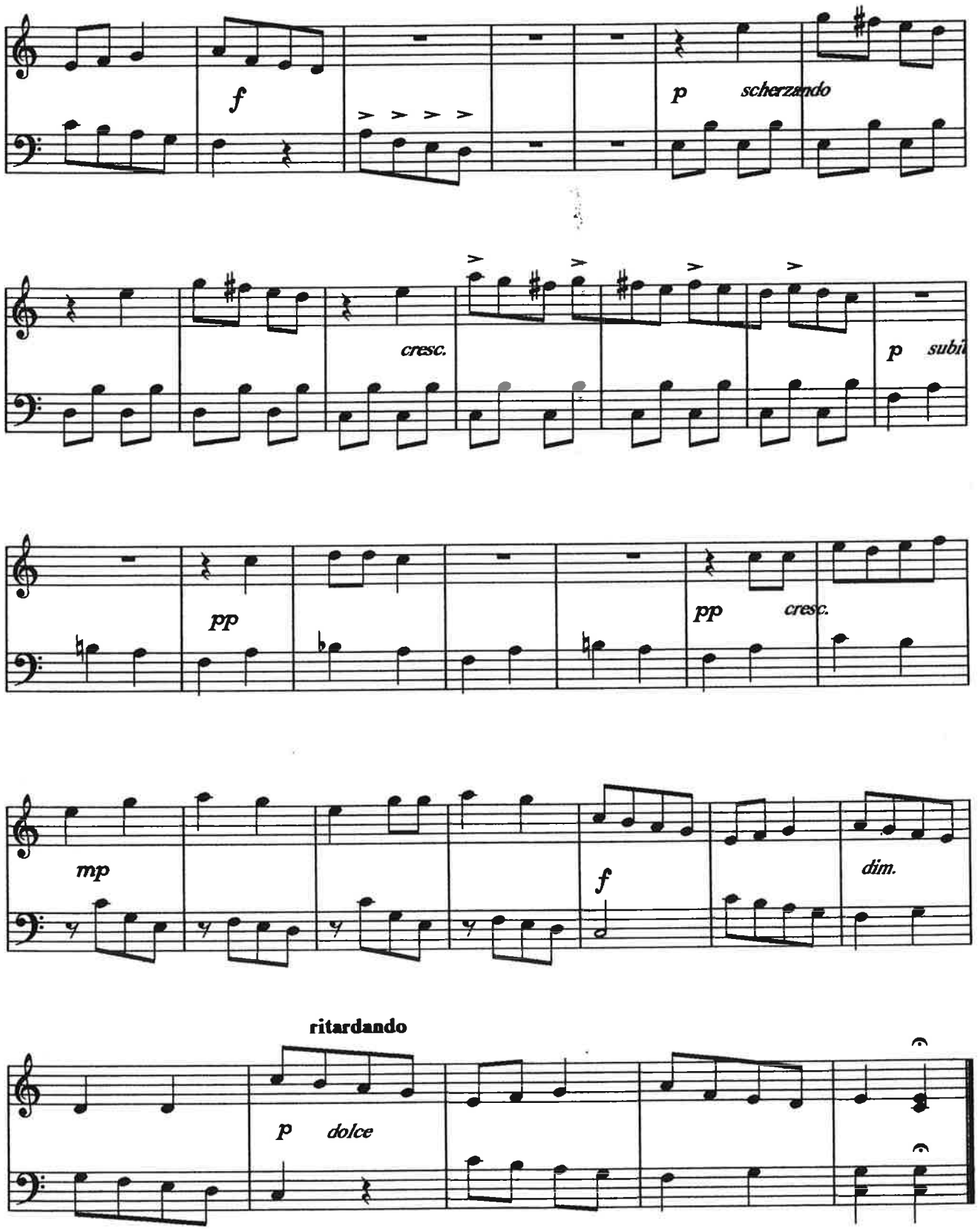
Andante



III

sostenuto, poco a poco acell.al Allegretto vivace

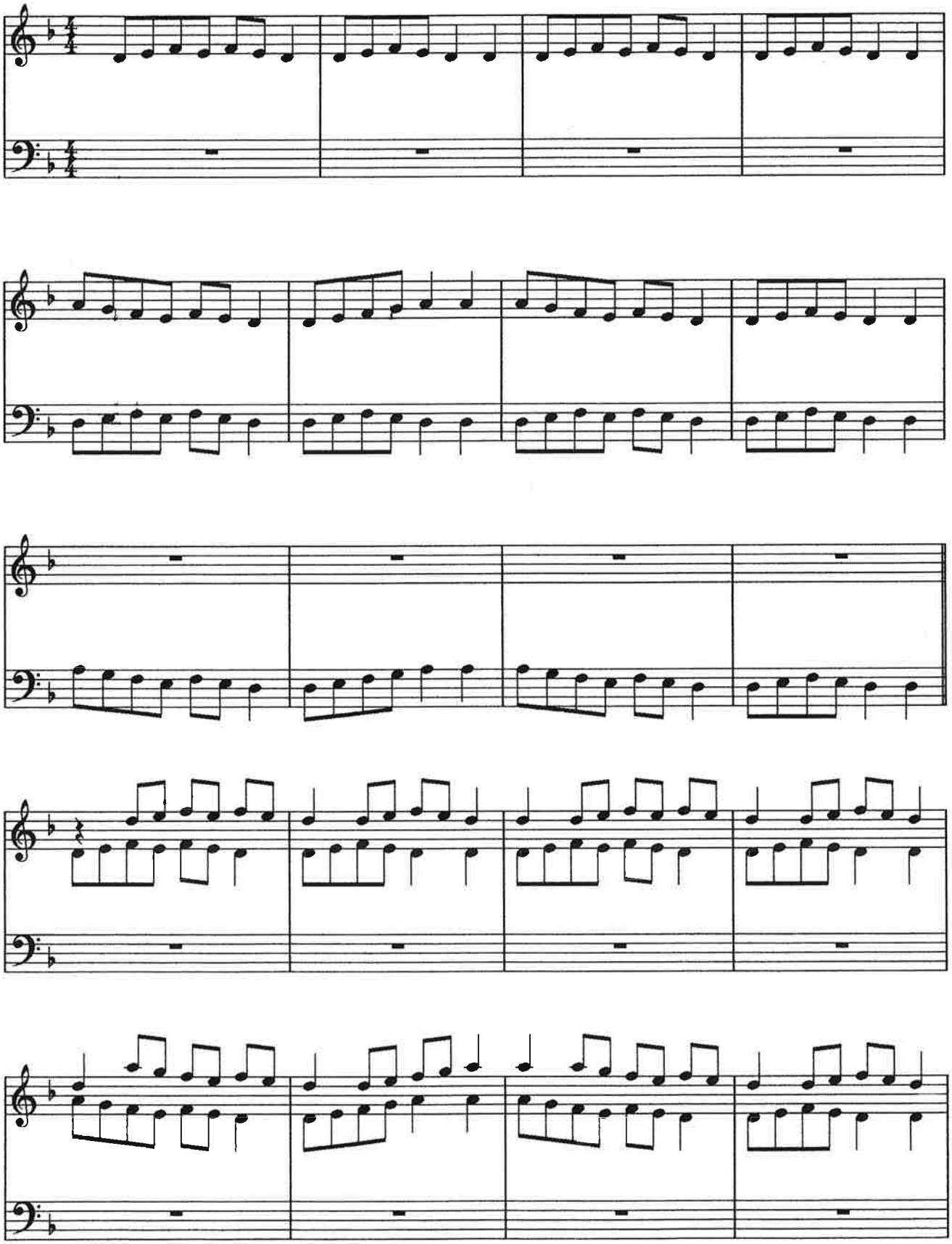


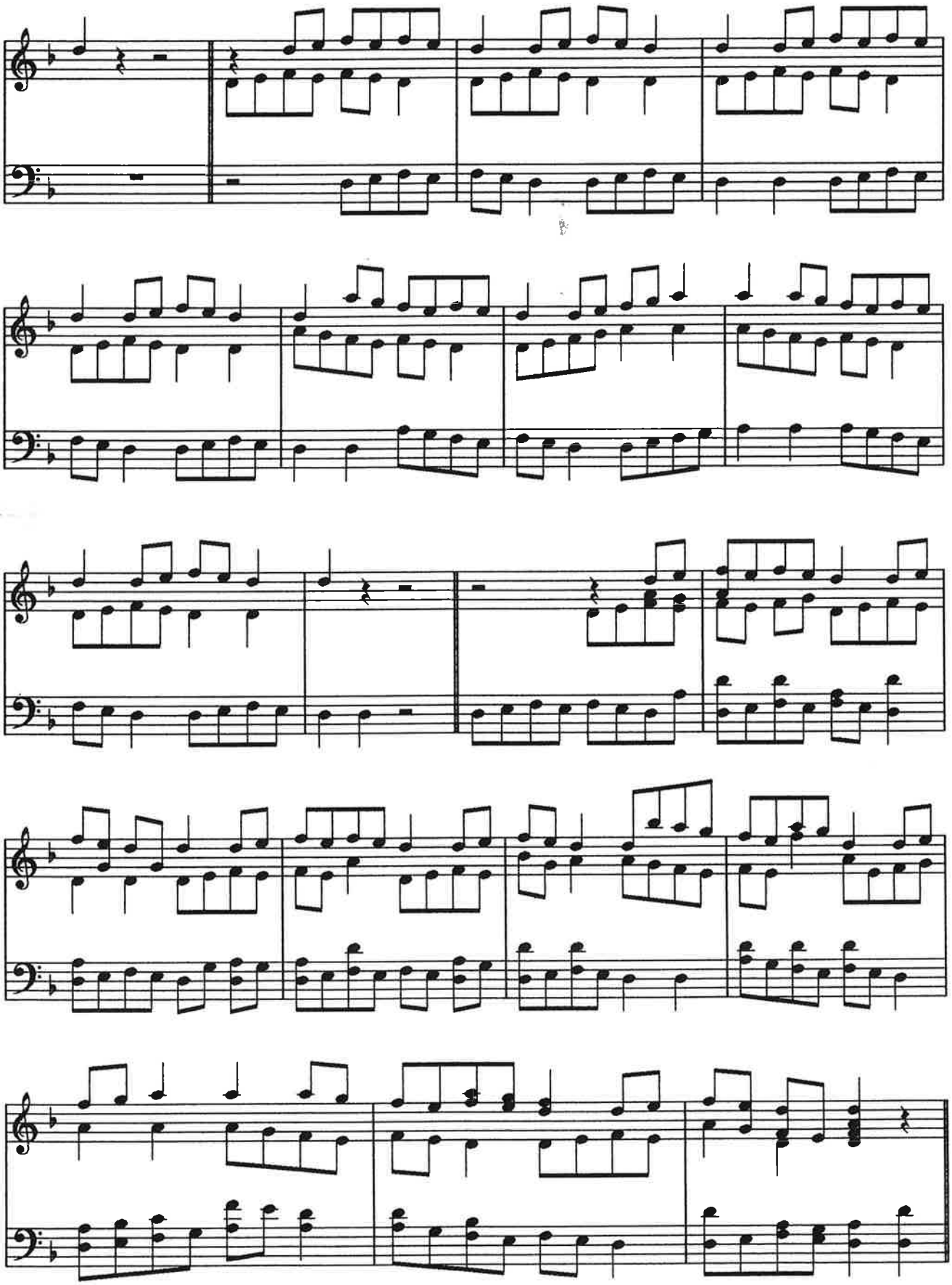

f
p
scherzando
cresc.
p
subi
pp
pp
cresc.
mp
f
dim.
ritardando
p
dolce

CANON

Z.Kodally

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 14.3.'95

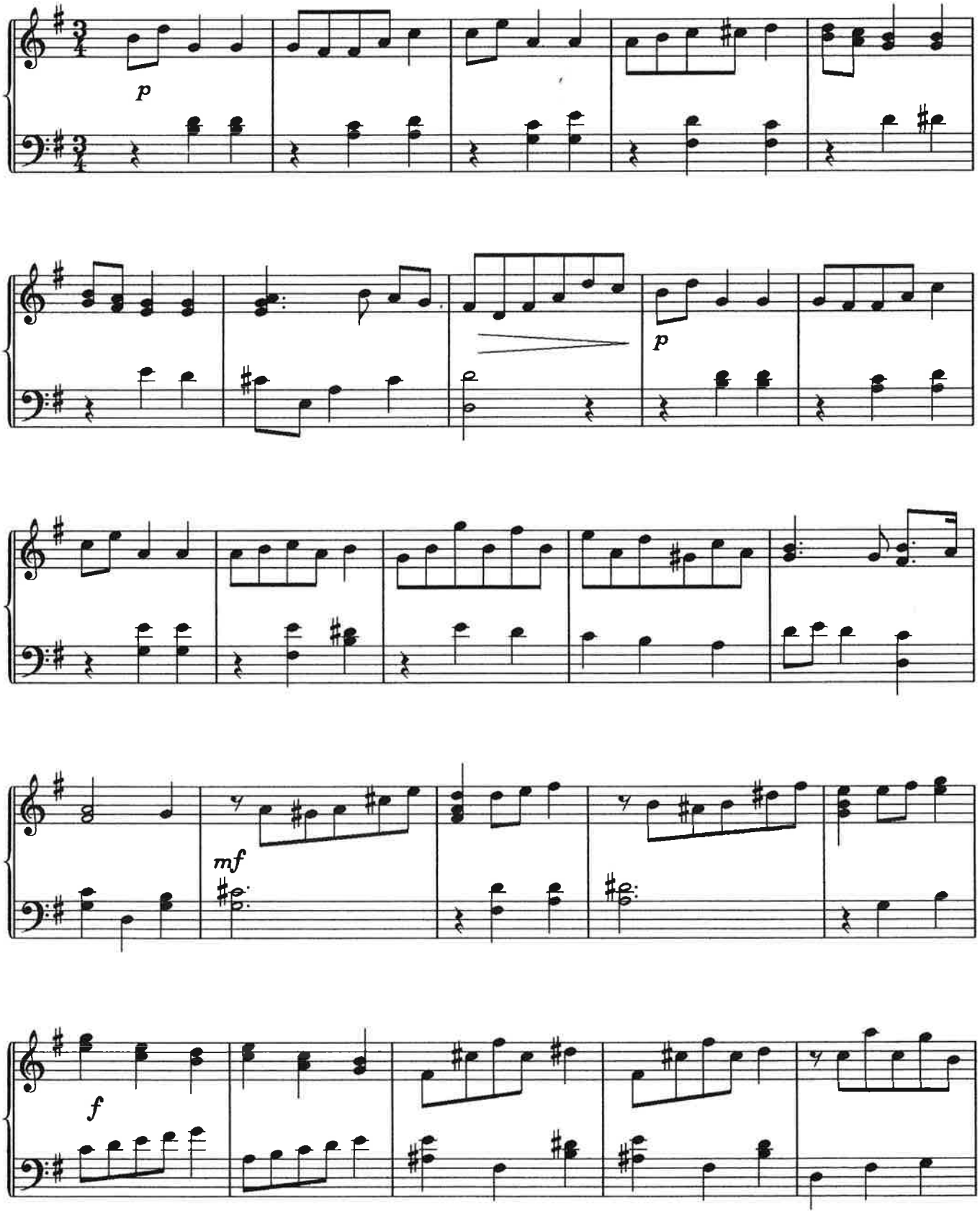


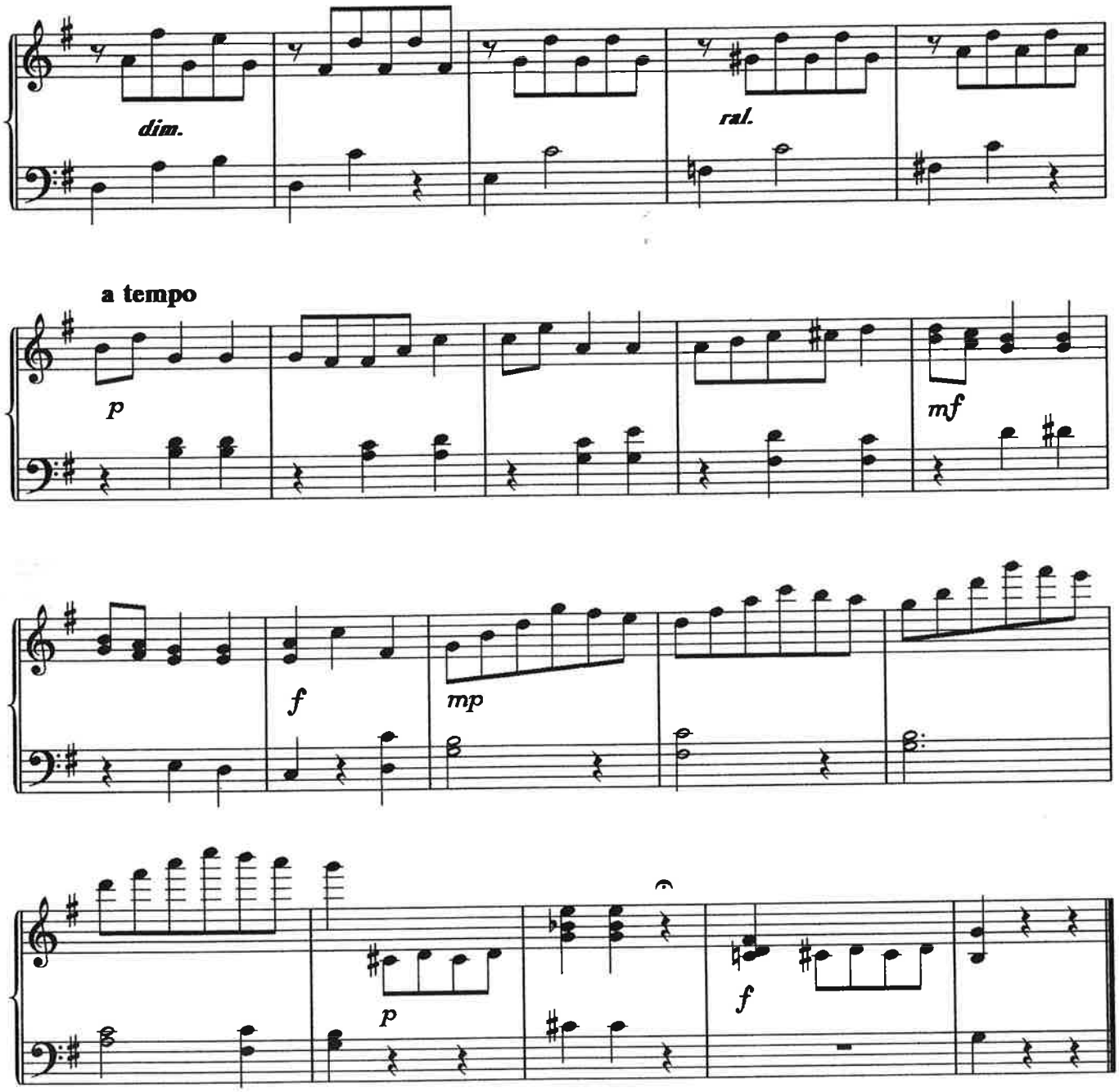


BRANLE

A.Casella

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 3.3.'94



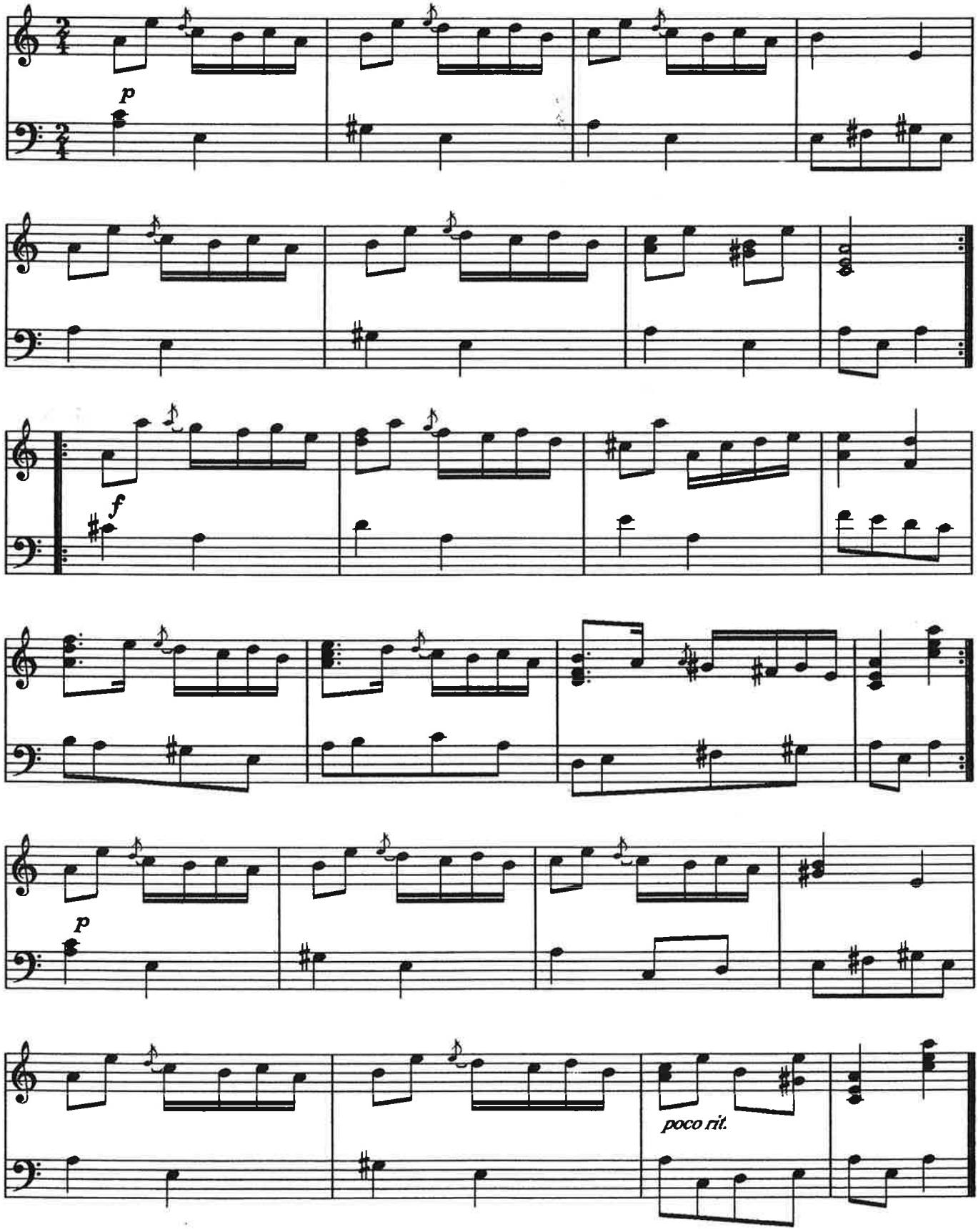

dim.
rall.
a tempo
p
mf
f
mp
p
f

MELODIE

Ch.de Bériot

Op. 77 No.4

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.7.'94



V

VOLKSMUZIEK / POPULAIRE SONGS / EVERGREENS

		Aantal PDF pagina's
L.Kuhr	Visite	1
P.v.Rooyen	Je moet niet huilen	1
J. de Corte	Ik zou wel eens willen weten	1
R.Twittenham	Mad on my Maria	1
Traditional	La Cumparsita	2
S. Joplin	The easy winners	2
S. Joplin	The strenuous life	2
Traditional	Russisch lied	2
Traditional	Russische melodie	1
T.P.Westendorf	I' ll take you home again, Kathleen	2
Ch. Ol	My wild Irish rose	1
Traditional	Shine on me	1
Andr	The story of the rose	1
A.Stedman / Fr. Hu	Down our way	1
Traditional	Hongaarse dans	1

Jiddische liederen

P.G. Brounoff	Unter die grininke Beymelech	1
M.Gelbart	In an orem Shtibele	1
Traditional	Oifn Prijpetschik	1
Traditional	Kinderjohren	1
Traditional	Der Opschijd	1
Traditional	Hämmerl	1

Traditional	Die drei Nejtorns	1
Traditional	Dennoch freilich	1
Traditional	Der Rebbe tanzt	1
Traditional	Lomir Alle in Ejnem	1
Traditional	As der Rebbe Elimelech	1
M. Gebirtig	S 'Brennt, Brüder, S 'Brennt	1

Muziek uit de synagogale en huiselijke erediensten

Traditional	Awienoe Malkeenoe	3
Traditional	Kol Nidree	2
L.Waldmann	Kaddisj	1
Traditional	Pesach melodie	2
Traditional	Lecha Dodie	1
Traditional	Shalom Aleechem	1

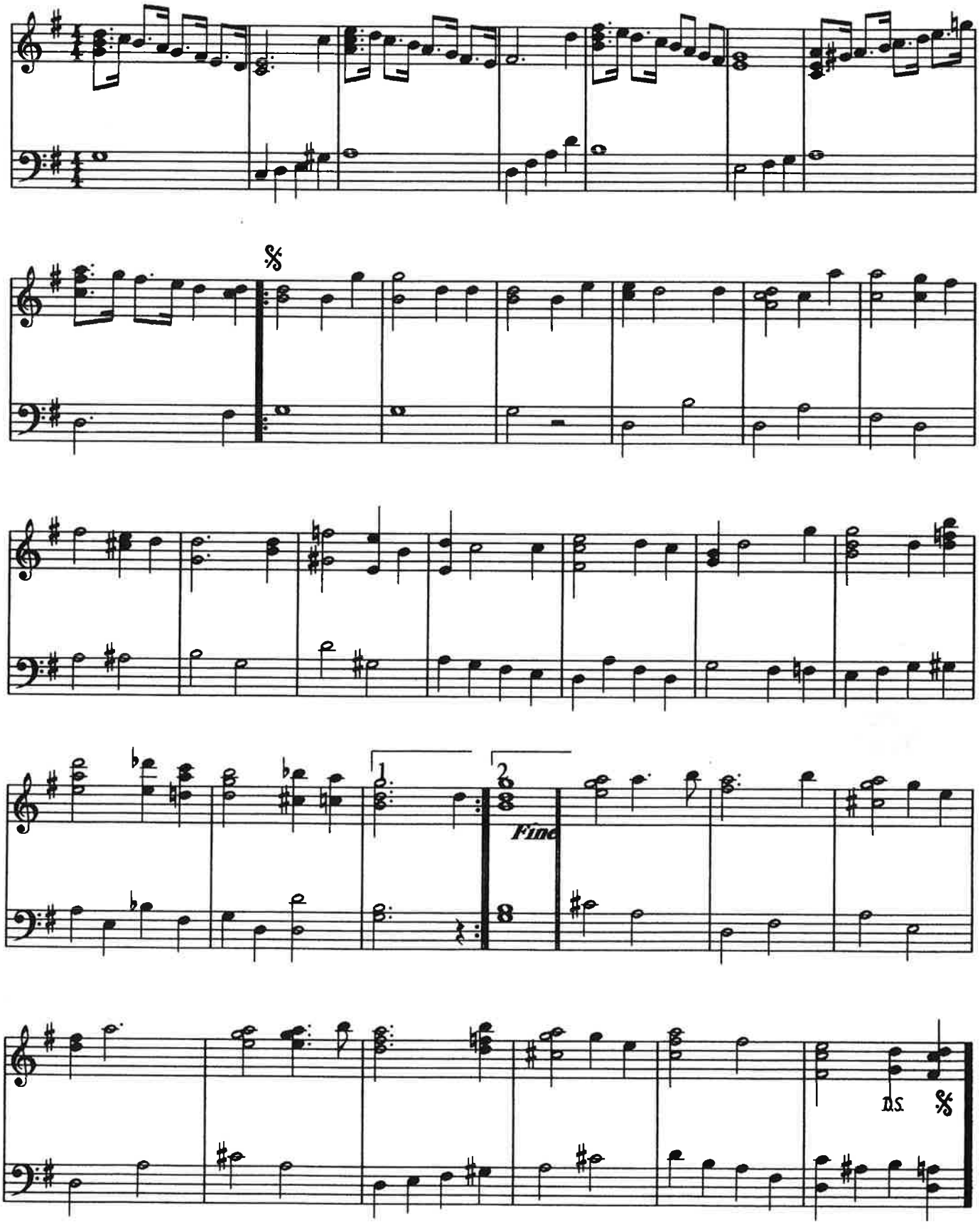
Muziek uit Israël

Traditional	Od Nasjoewa	2
K.Netzle / Ch.Bruhn	Tuesday in Haifa	2
N.Shemer	Jezusalem of Gold	1

VISITE

Lenny Kuhr

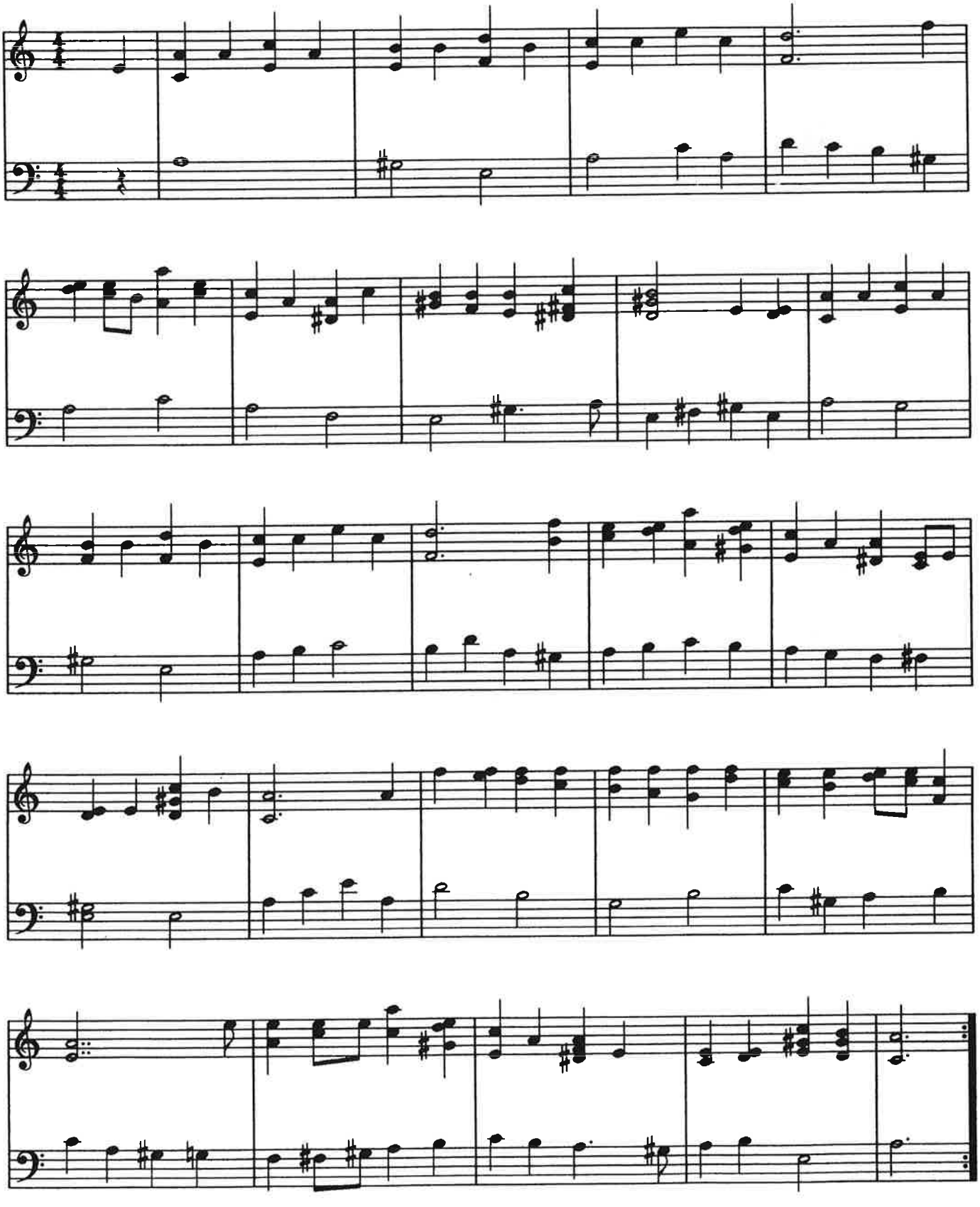
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 4.11.'94



JE MOET NIET HUILEN

Paul van Rooyen

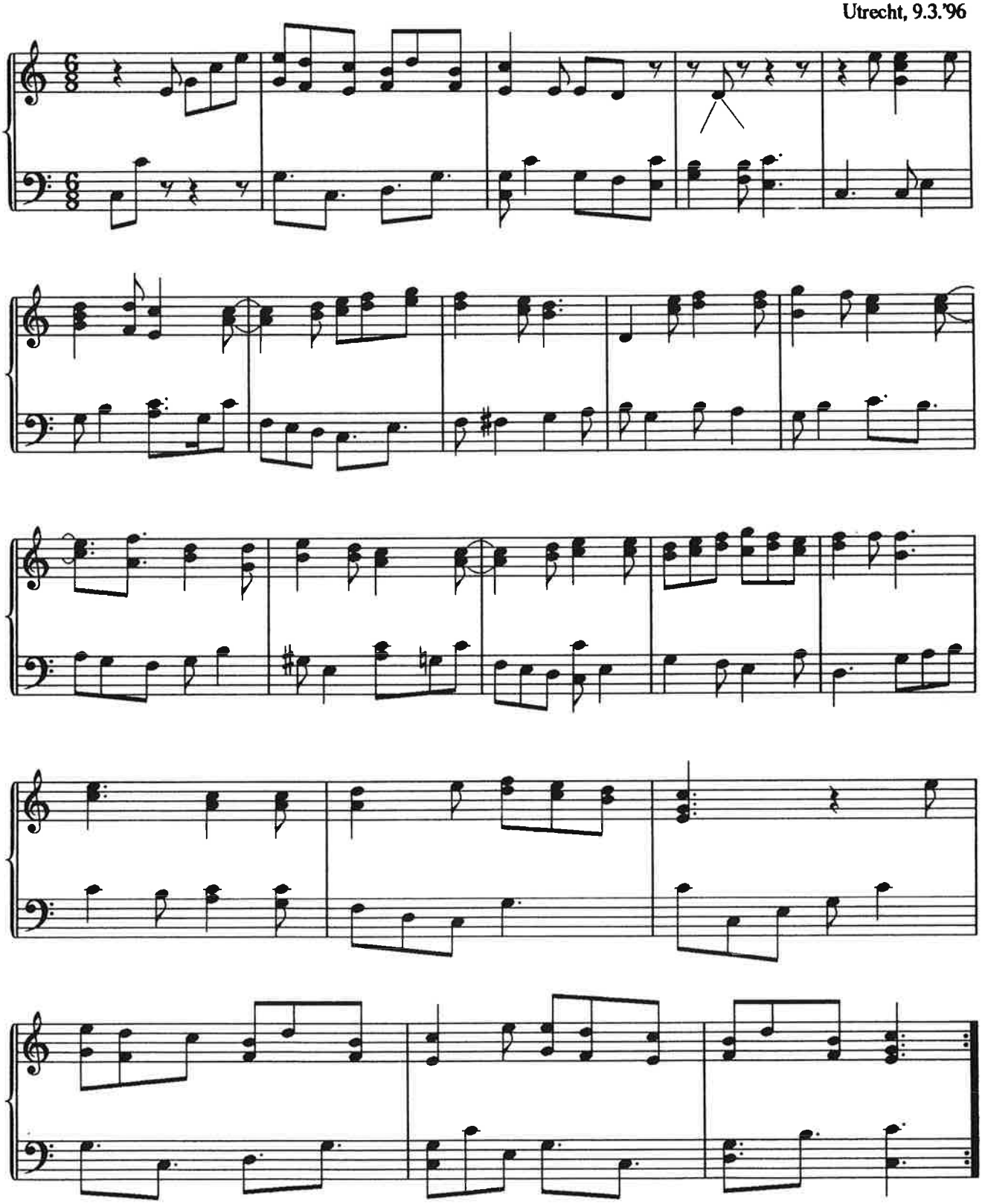
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 31.10.'94



IK ZOU WEL EENS WILLEN WETEN

Jules de Corte

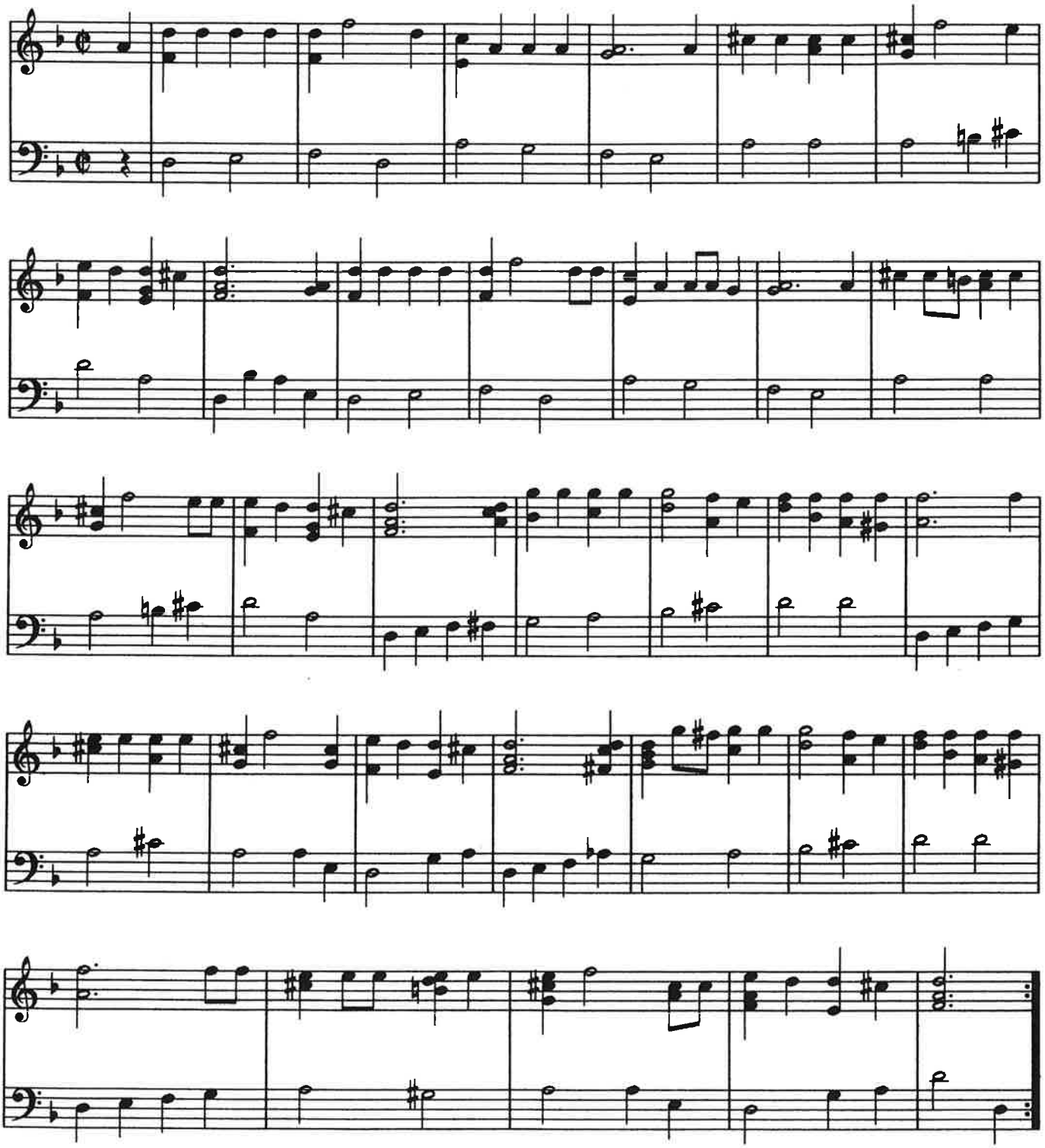
Arr.Carillon:
Moshe Lewkowitz
Utrecht, 9.3.'96



MAD ON MY MARIA

Roger Twittenham

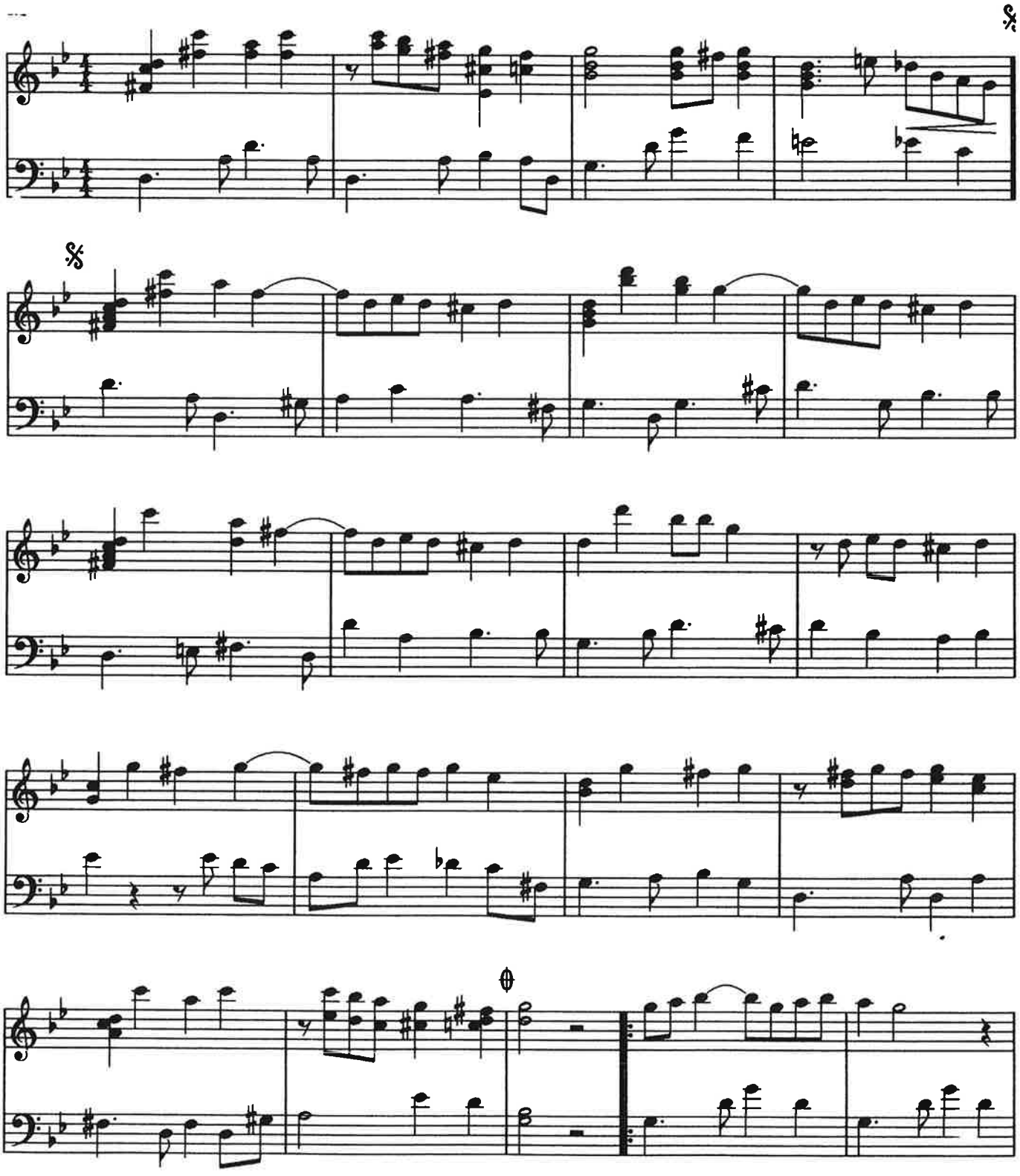
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 30.10.'94

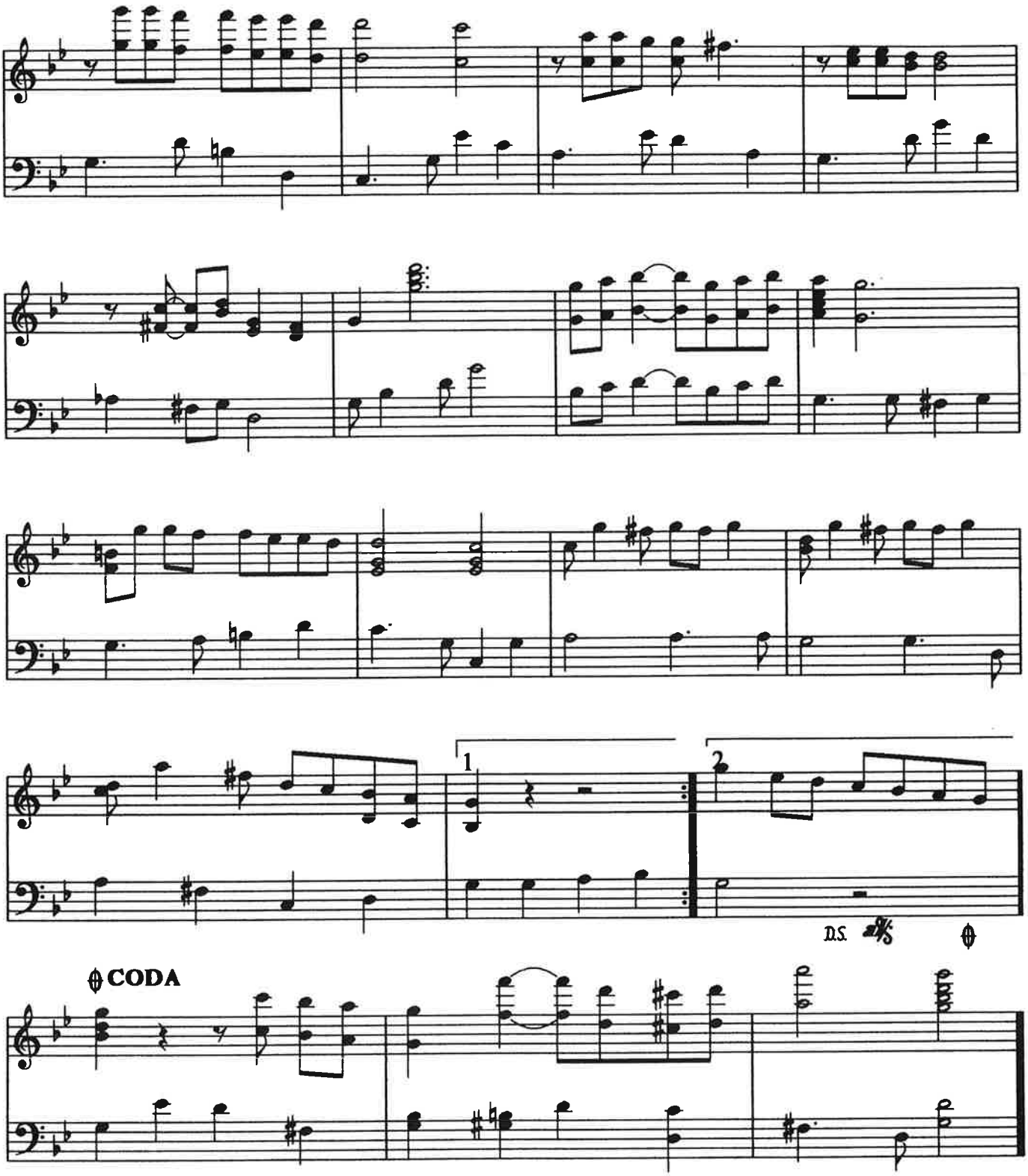


LA CUMPARSITA

traditional

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 3.6.'94

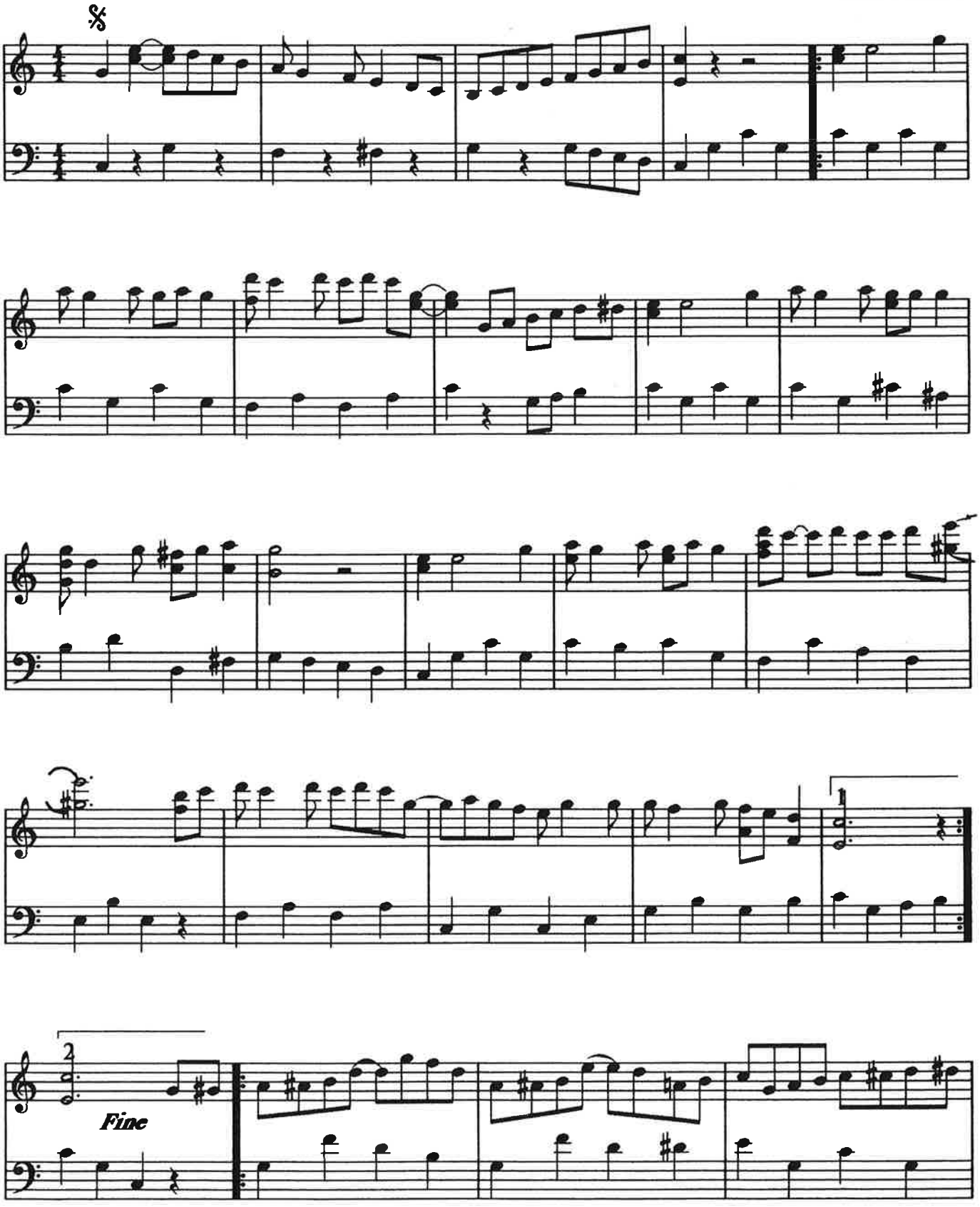


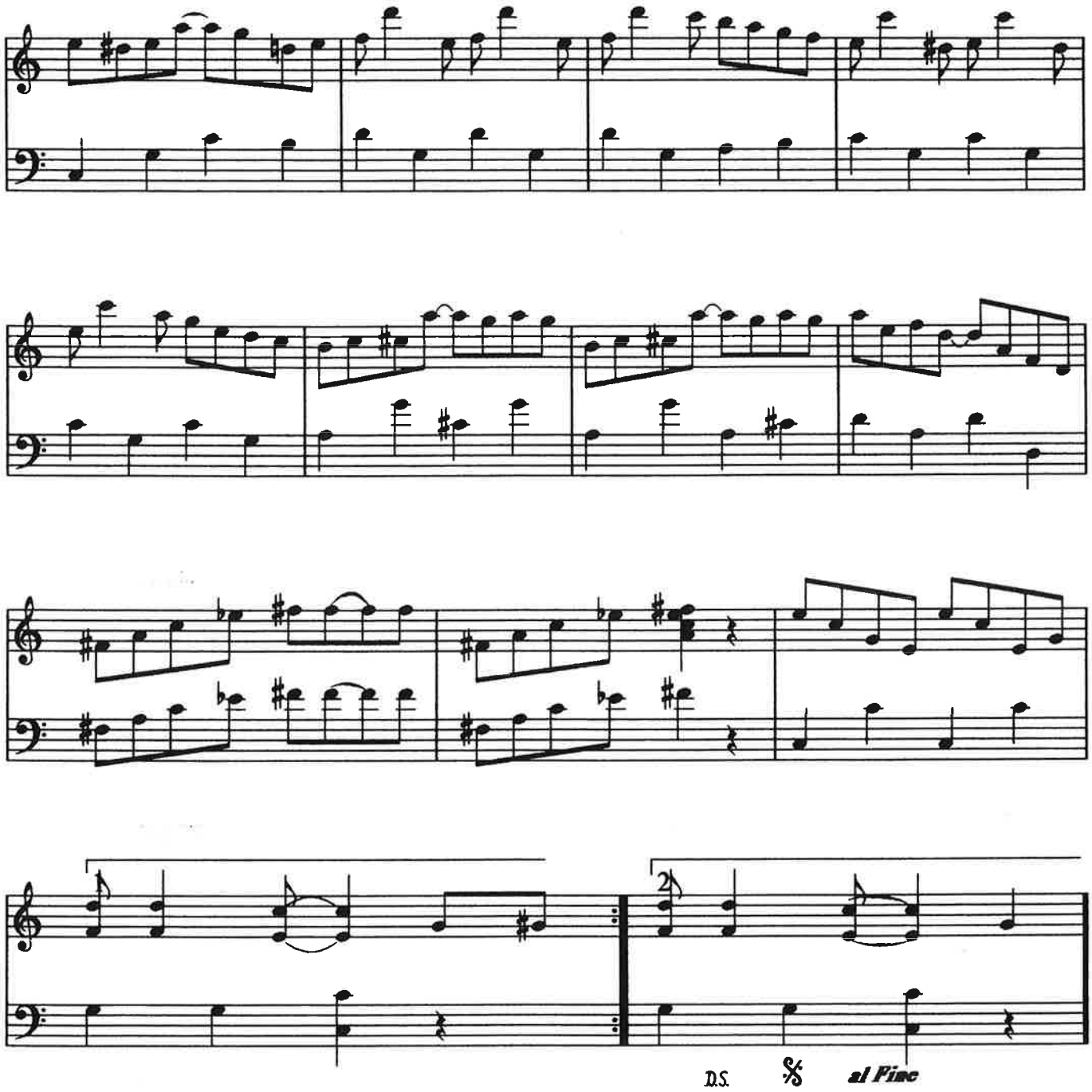

1
2
D.S.
CODA

THE EASY WINNERS

Scott Joplin

Arr.Carillon:
M.Lewkowitz
Utrecht, 10.6.94

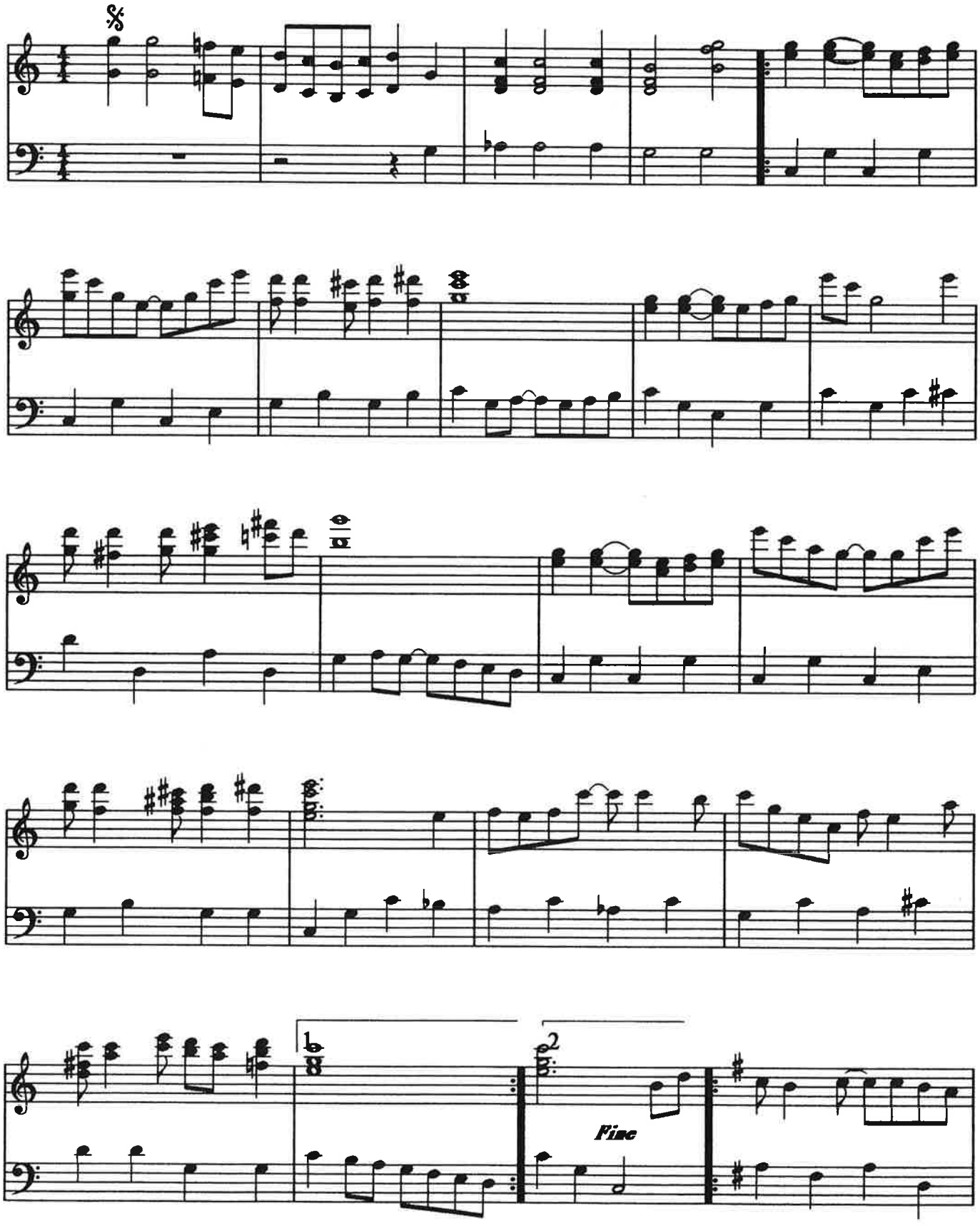


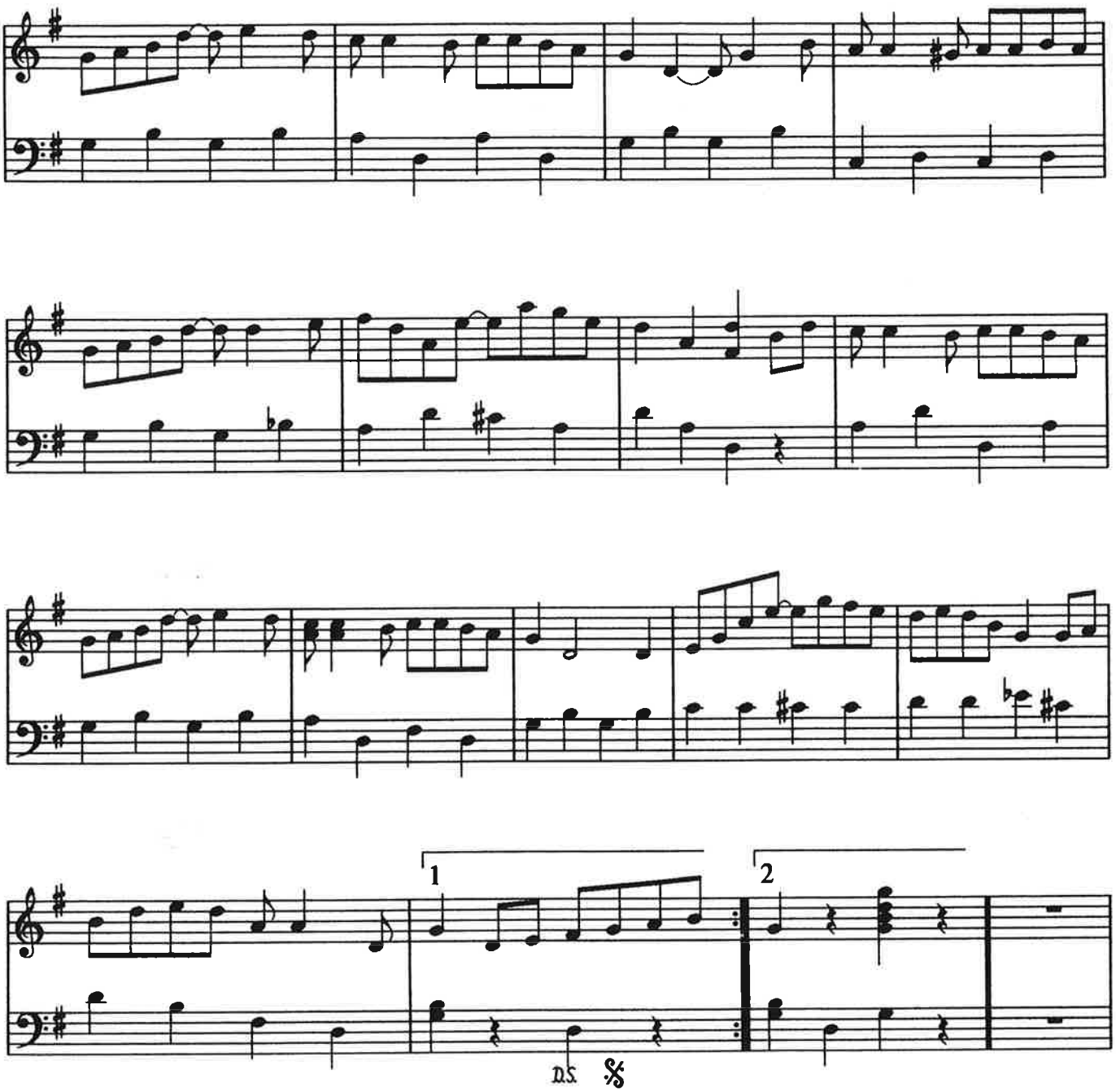

D.S.
𝄋
al Fine

THE STRENUOUS LIFE

Scott Joplin

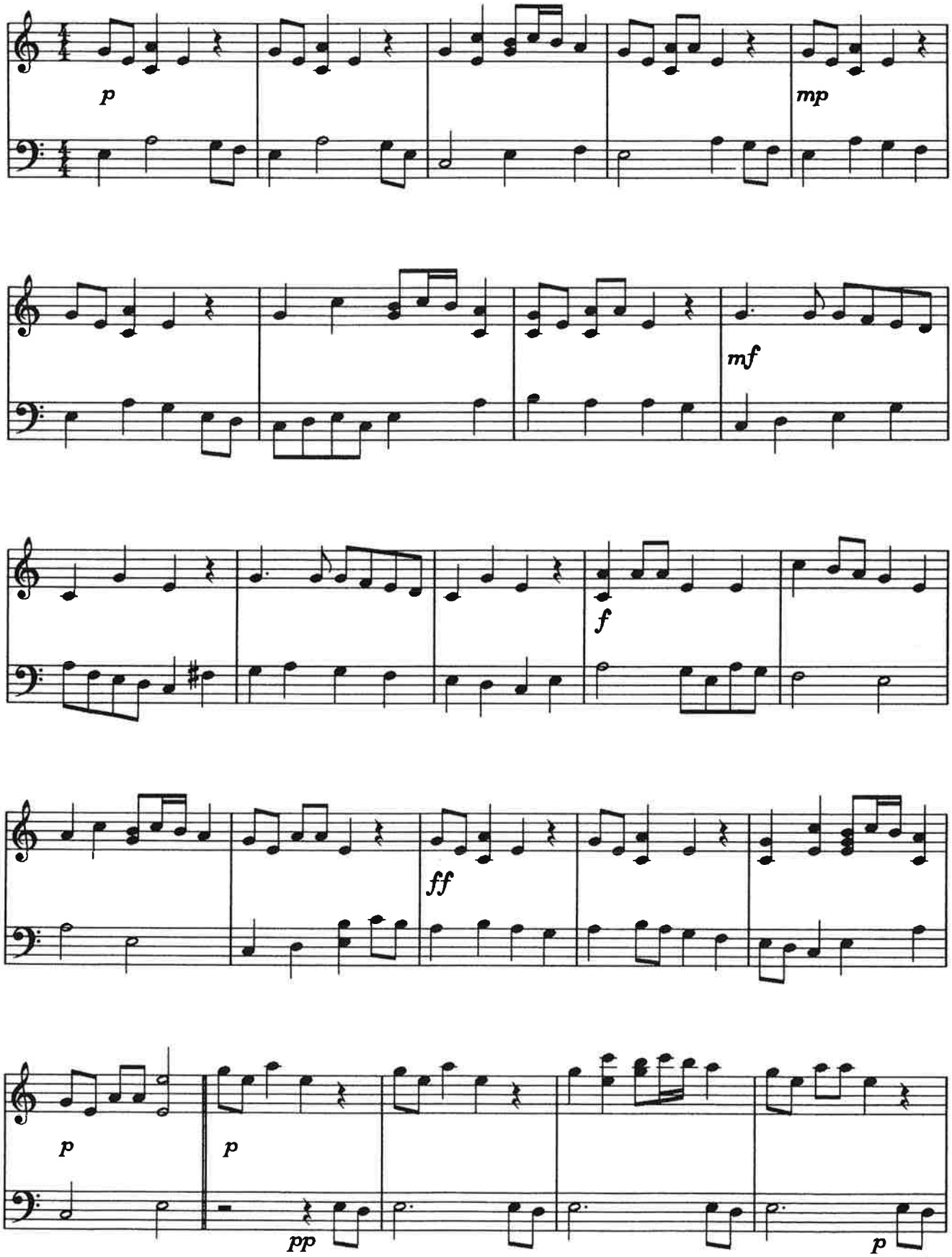
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 10.6.'94

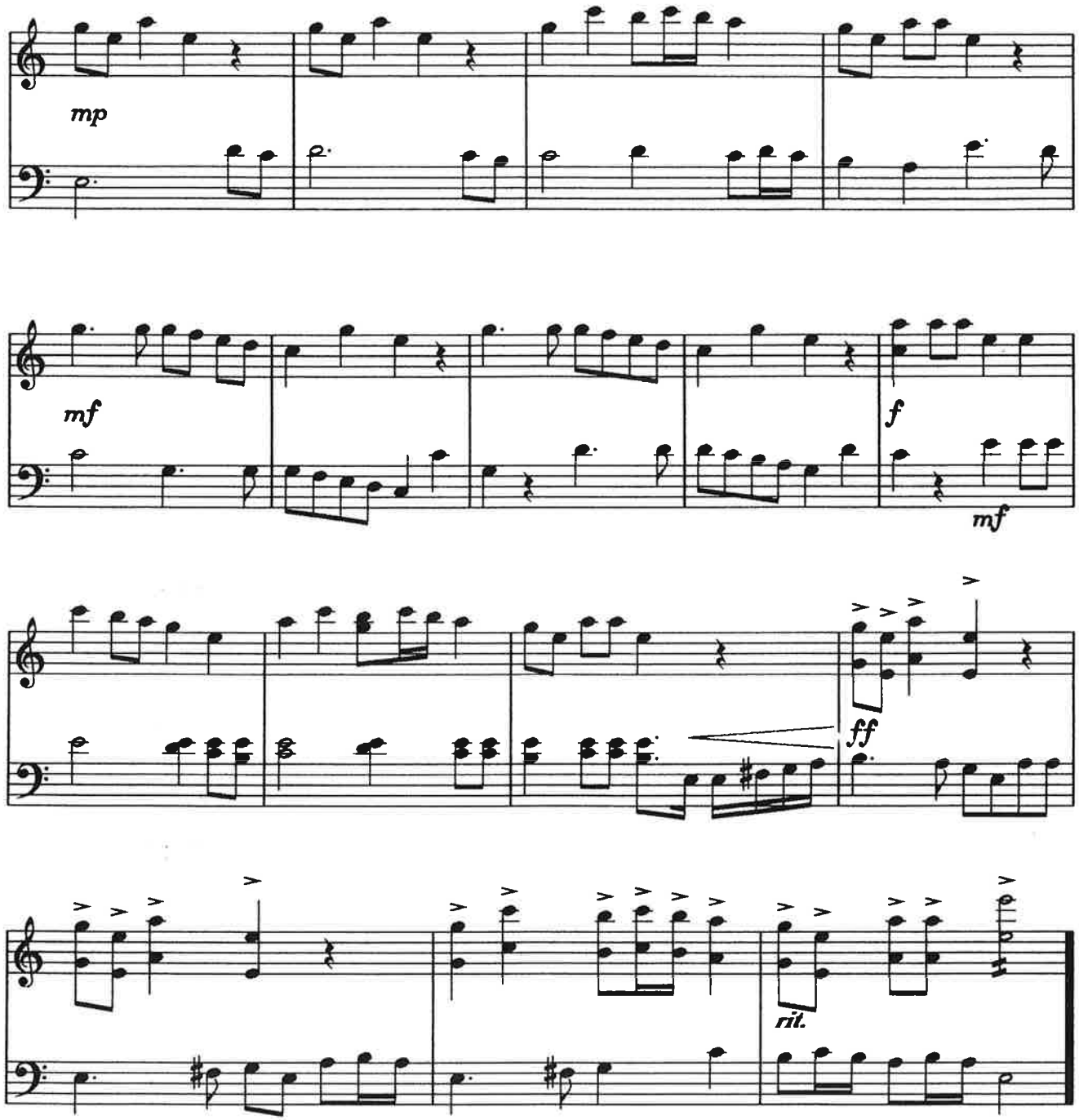



1
2
D.S. 𝄋

RUSSISCH VOLKSLIED

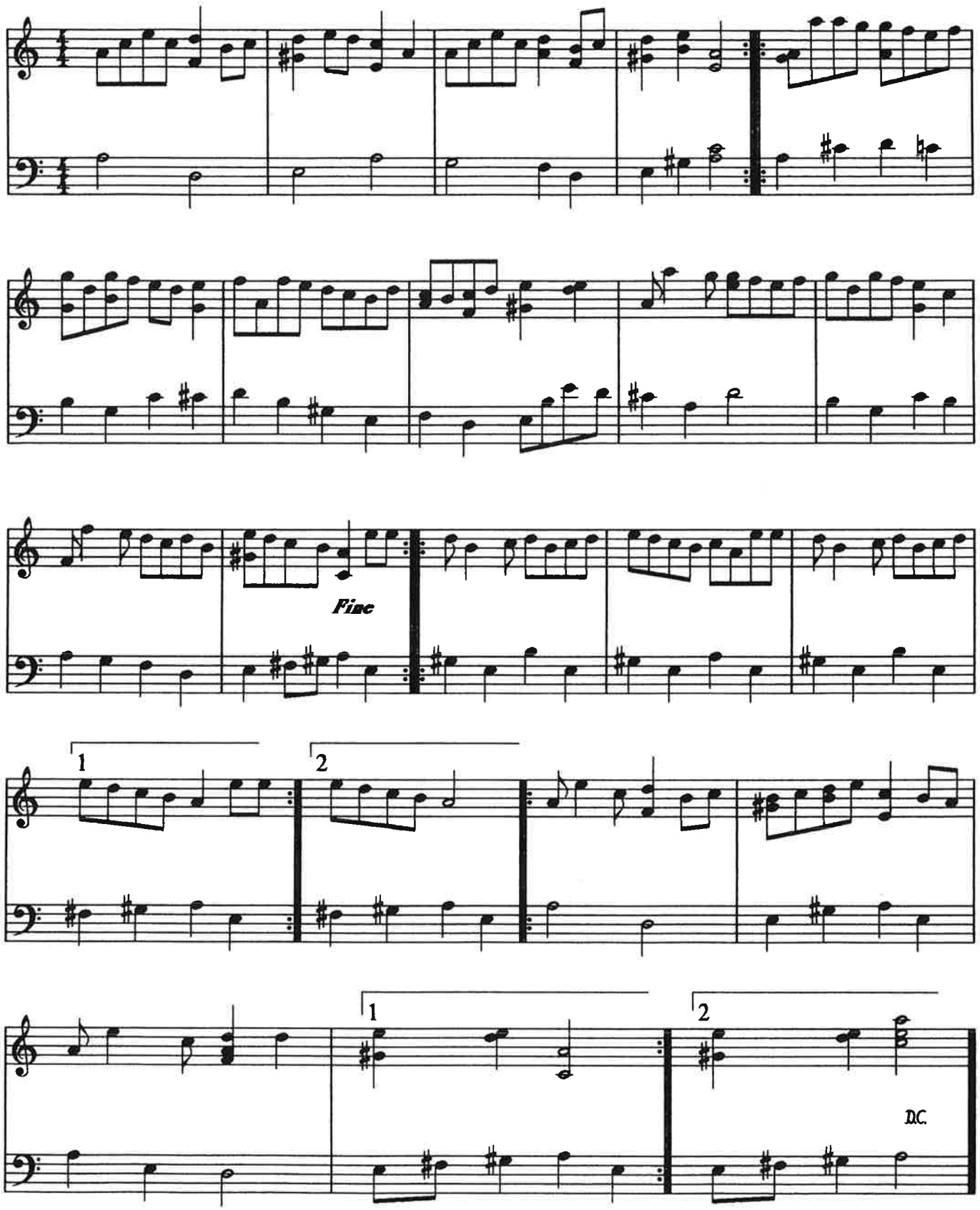
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 26.3.'96




mp
mf
f
mf
ff
rit.

RUSSISCHE MELODIE

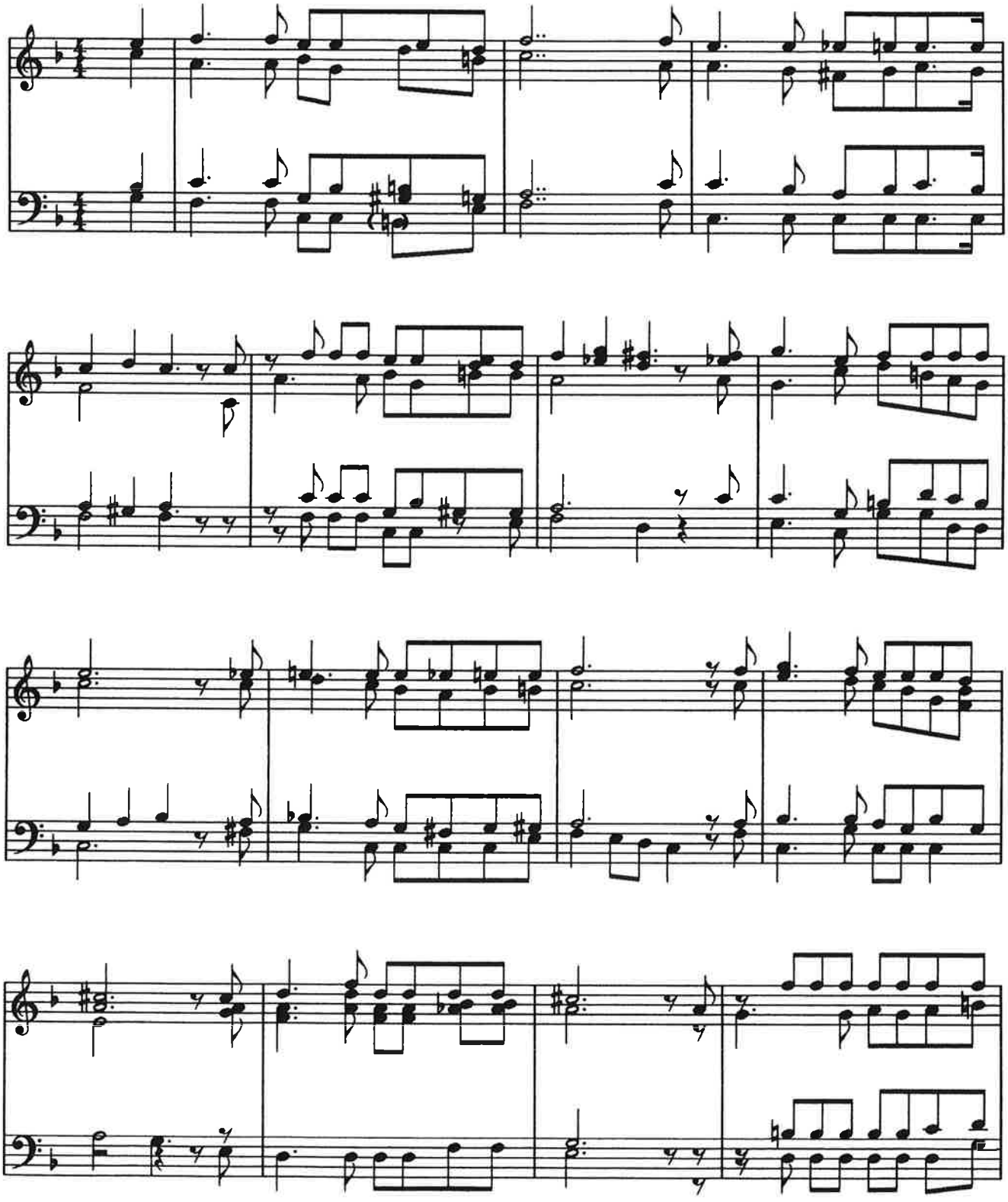
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.7.'94

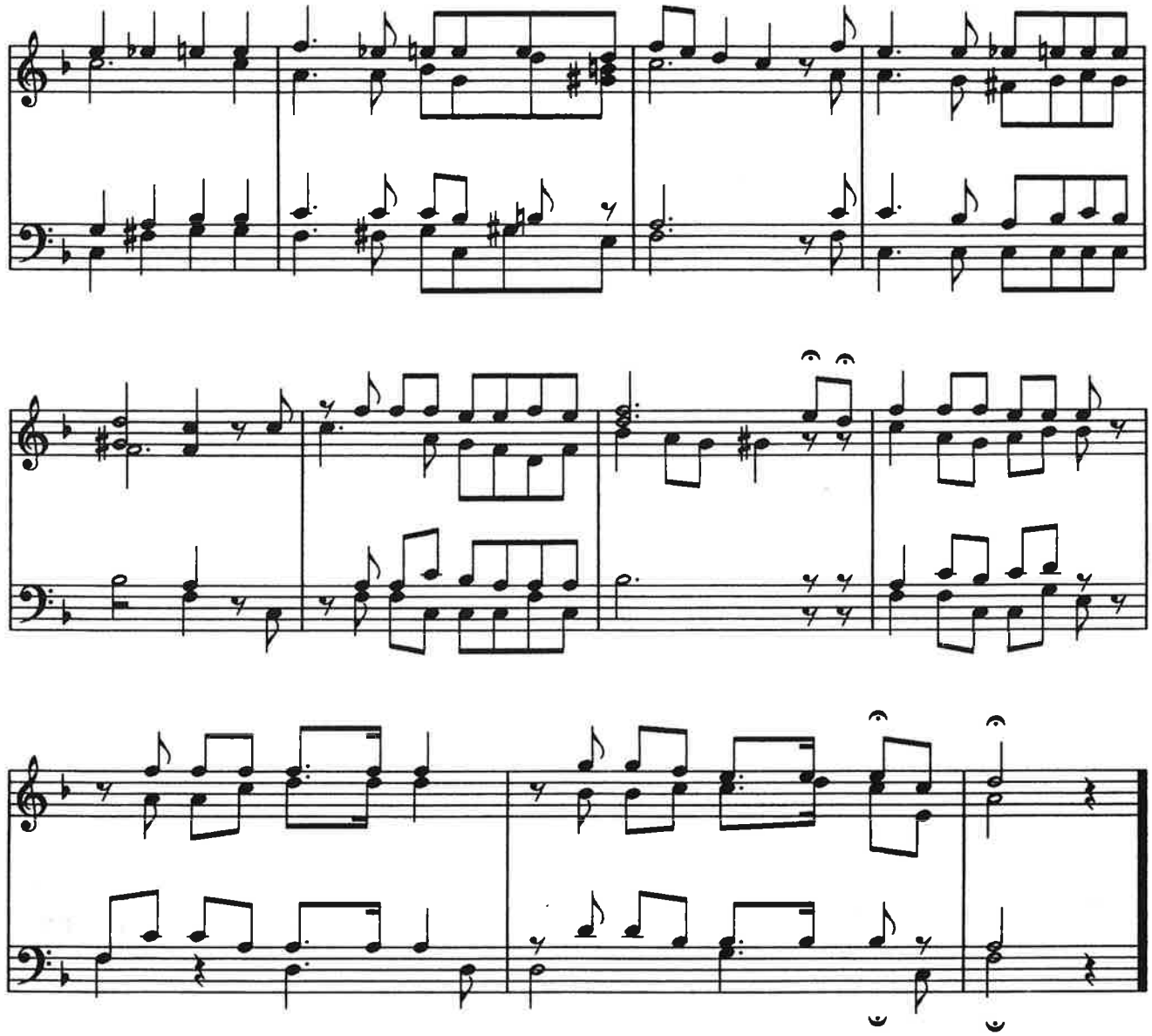


I'LL TAKE YOU HOME AGAIN, KATHLEEN

T.P.Westendorf

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 12.5.'95

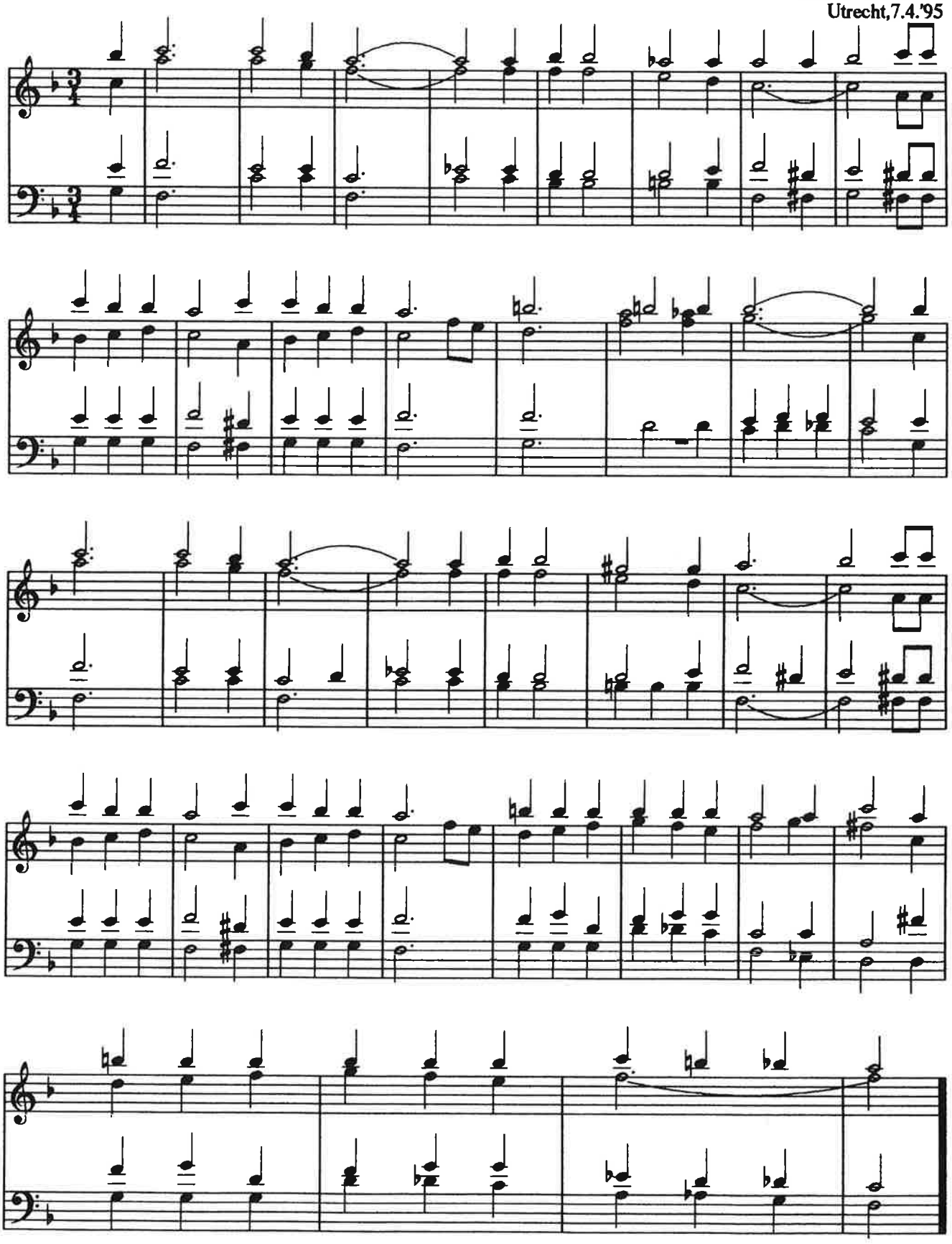




MY WILD IRISH ROSE

Chauncey Ol

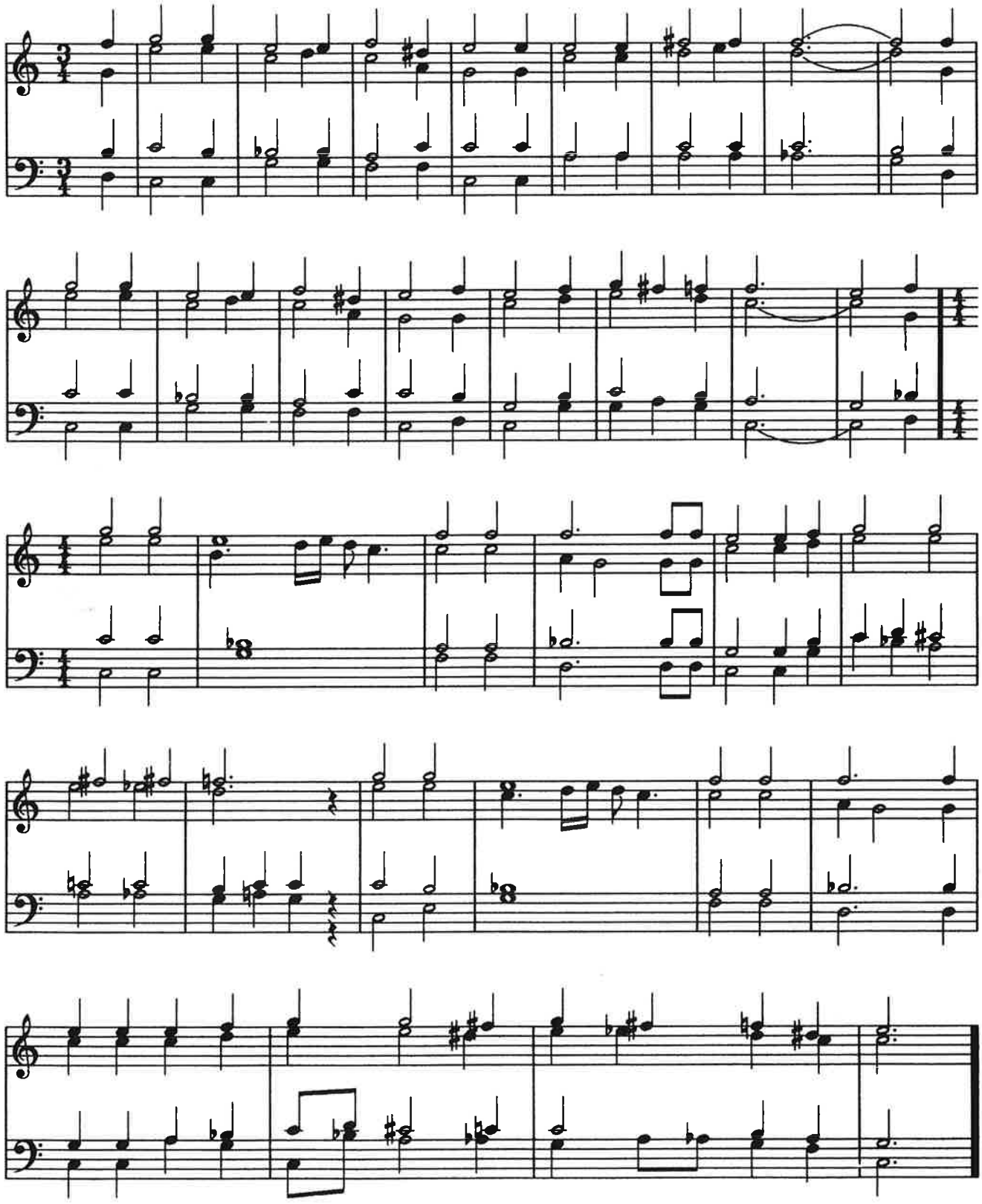
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht,7.4.'95



SHINE ON ME

traditional

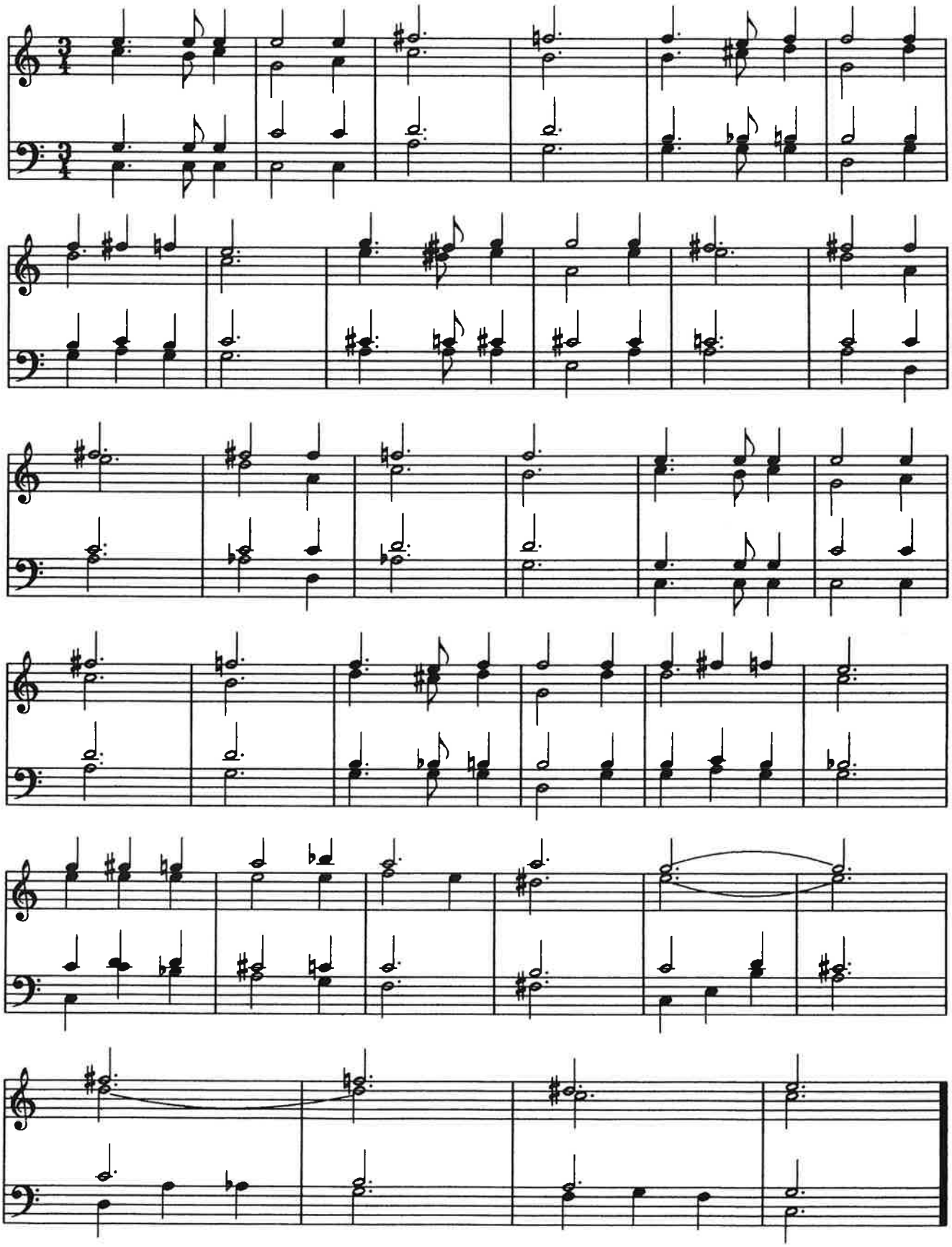
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht,17.4.'95



THE STORY OF THE ROSE

Andr

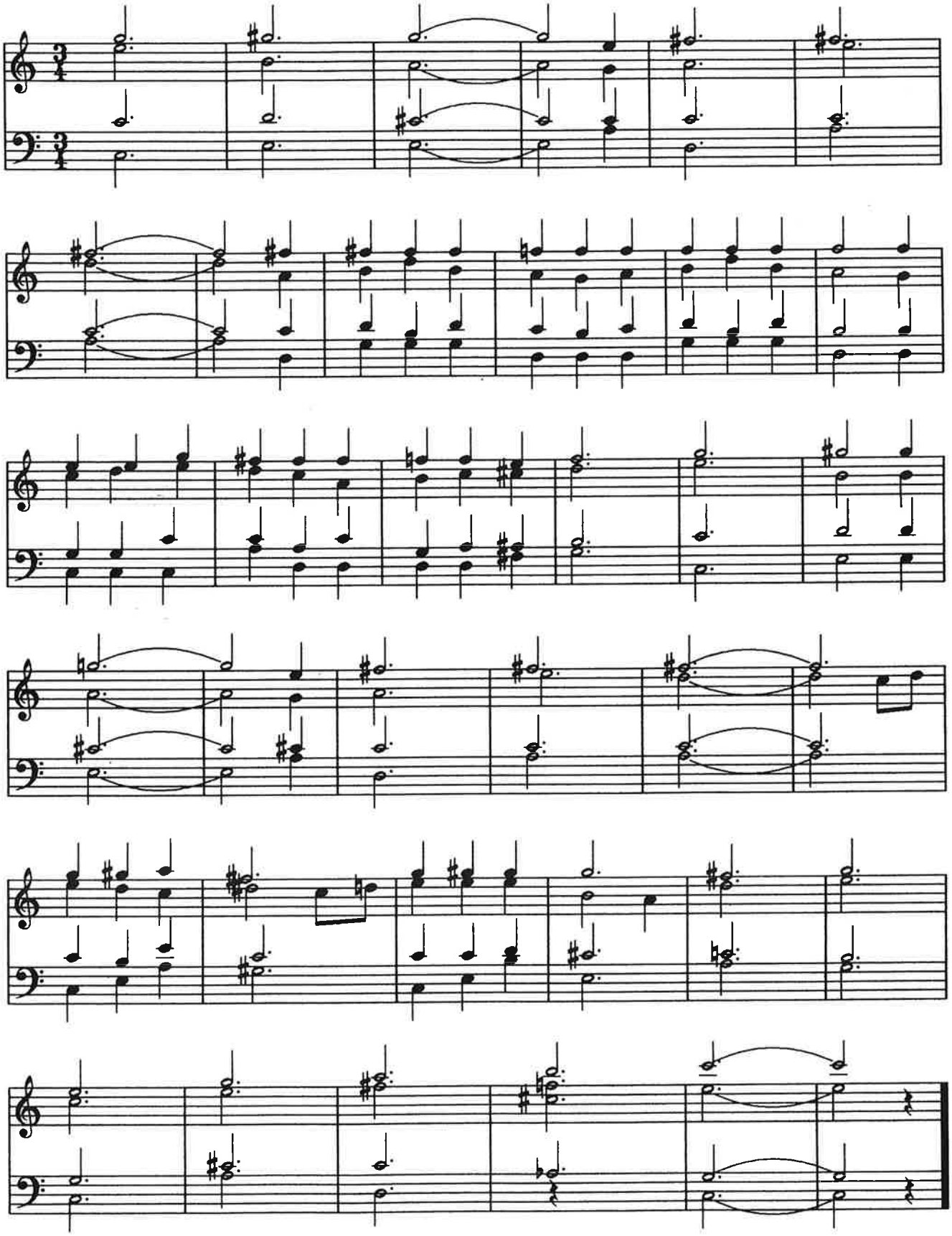
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 24.4.'95



DOWN OUR WAY

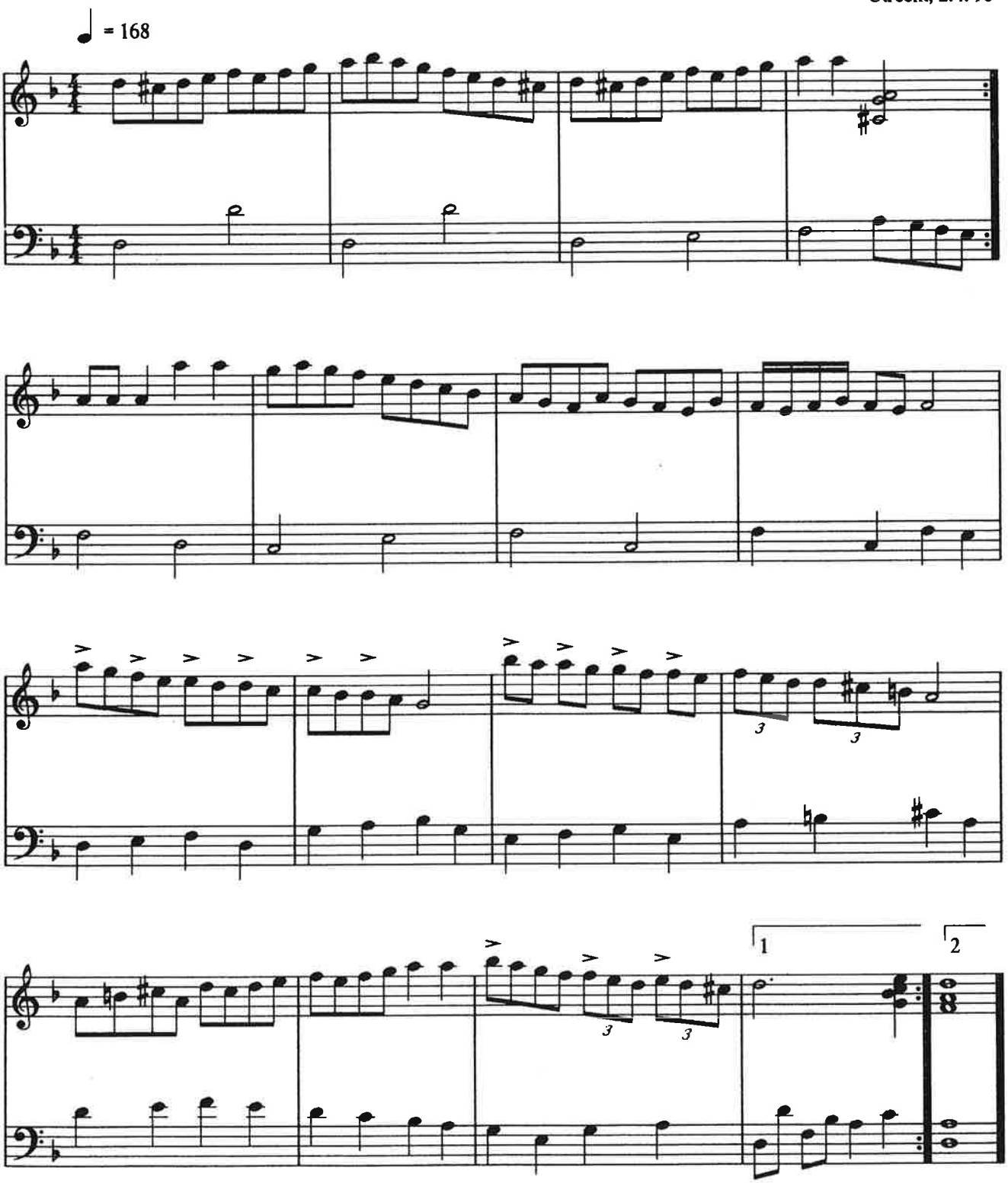
Al Stedman & Fred Hu

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 12.5.'95



HONGAARSE DANS

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 2.4.'96

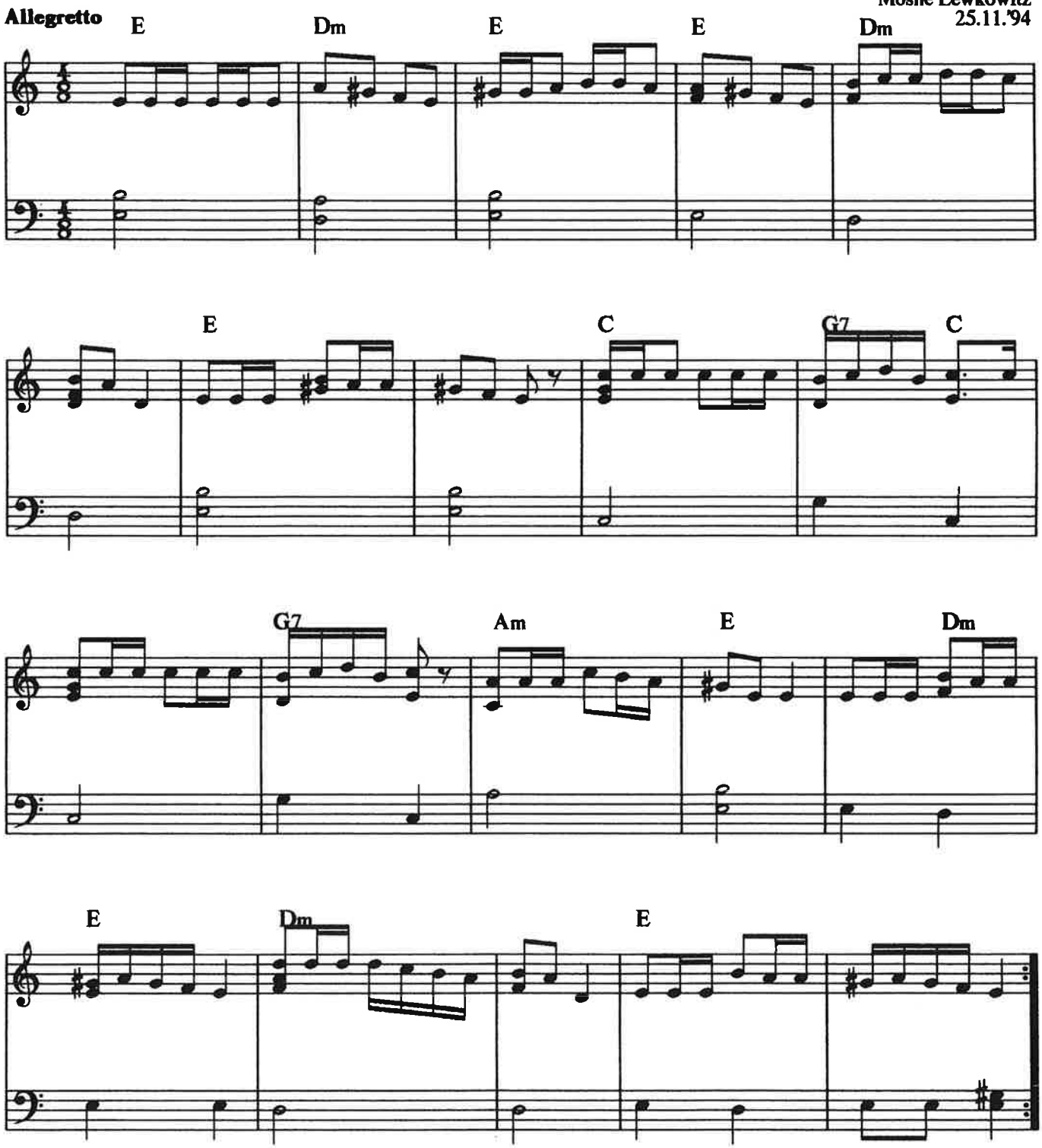


UNTER DI GRININKE BEYMELEKH

(ook bekend als 'Moyshelekh un Shloymelekh')

Piston G.Brounoff

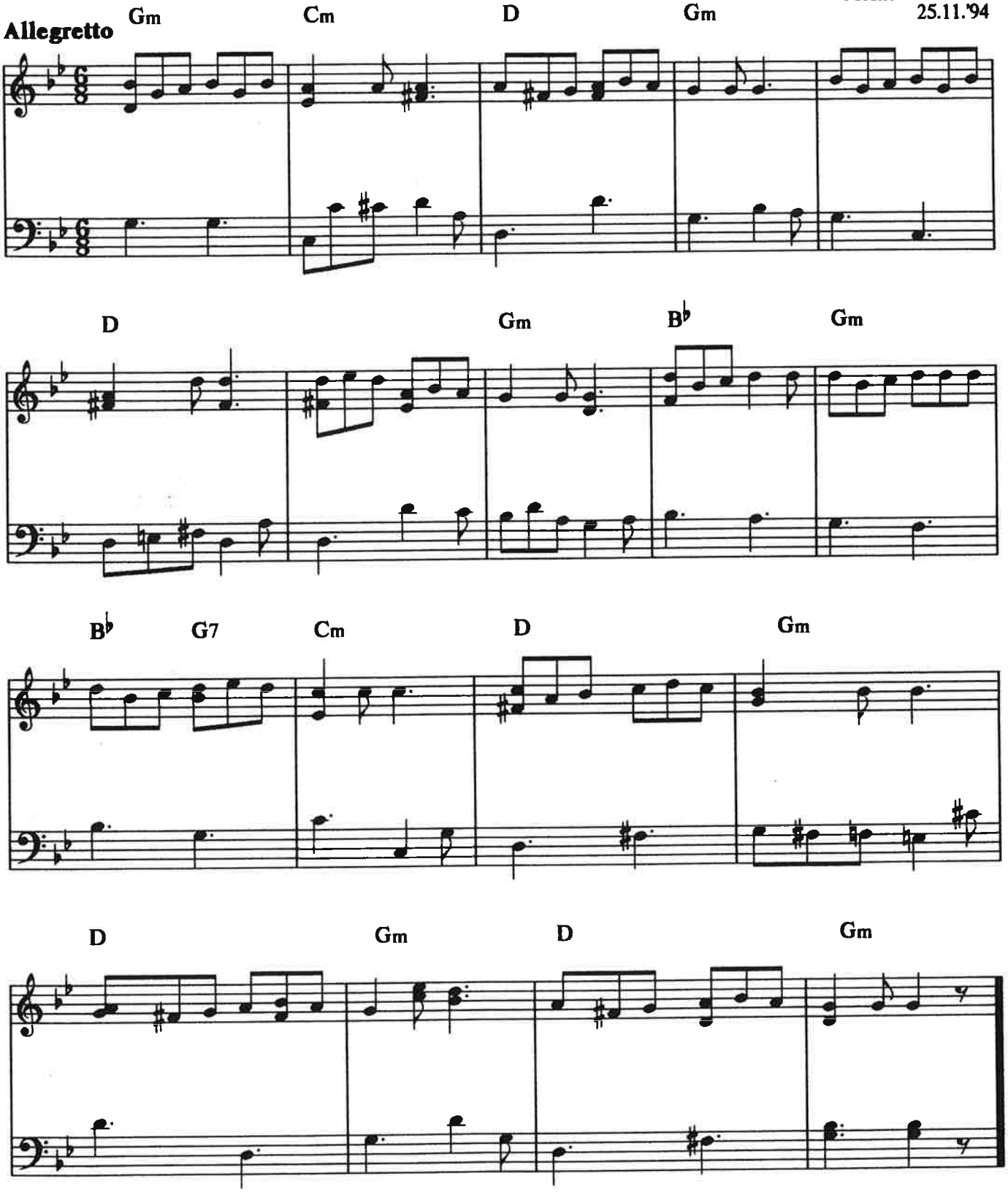
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
25.11.'94



IN AN OREM SHTIBELE

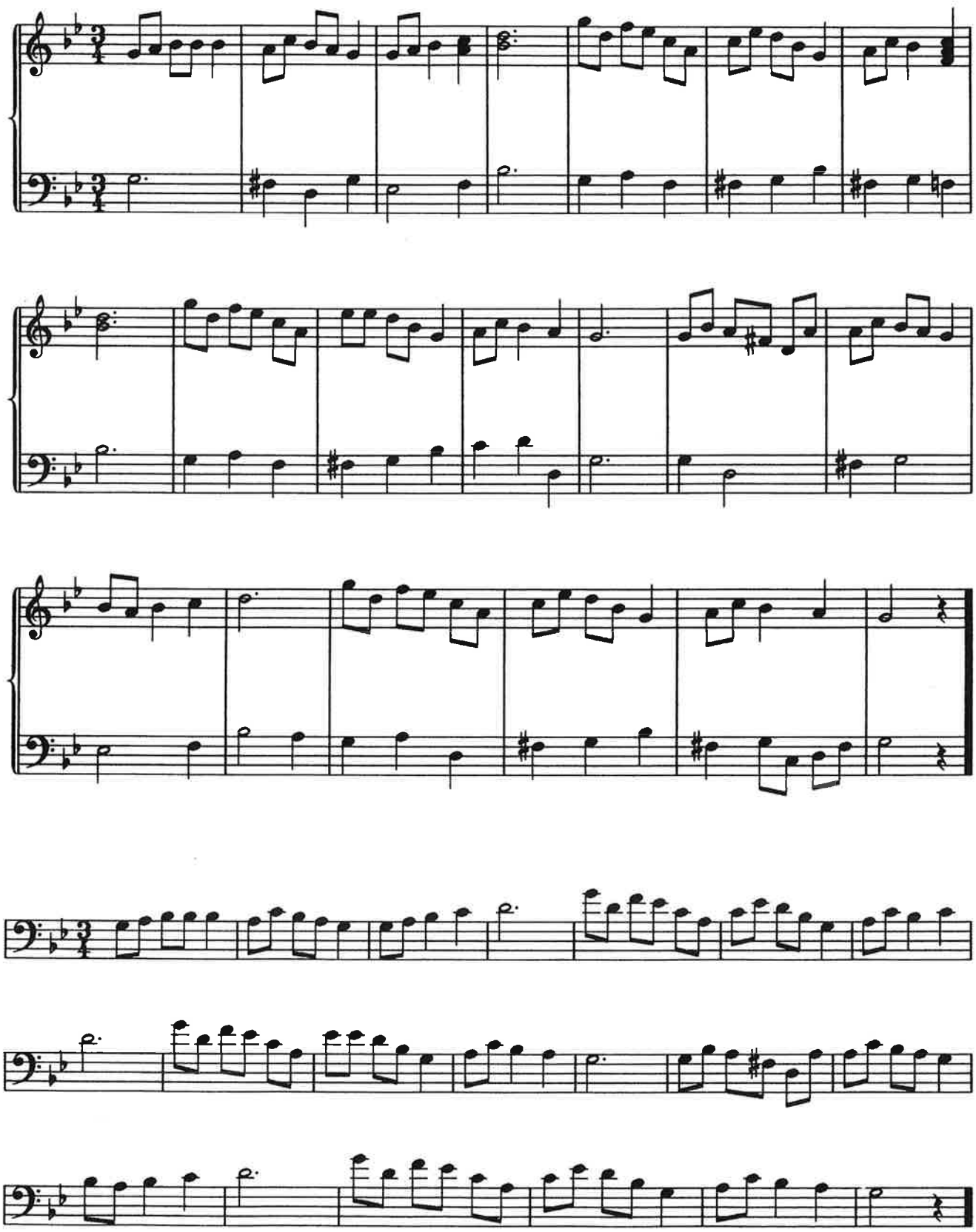
Michel Gelbart

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
25.11.'94



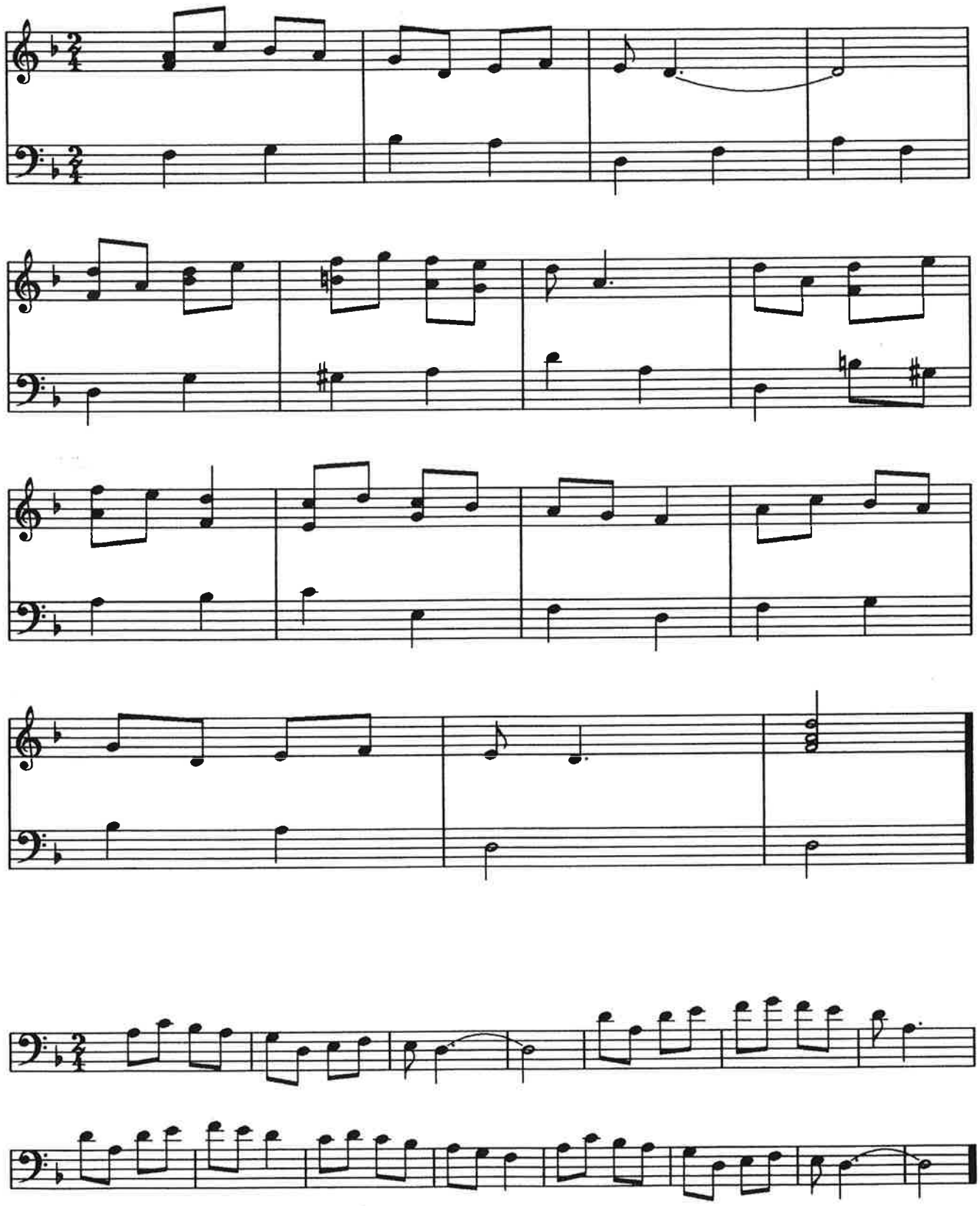
OIFN PRIJPETSCHIK

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 10.3.'95



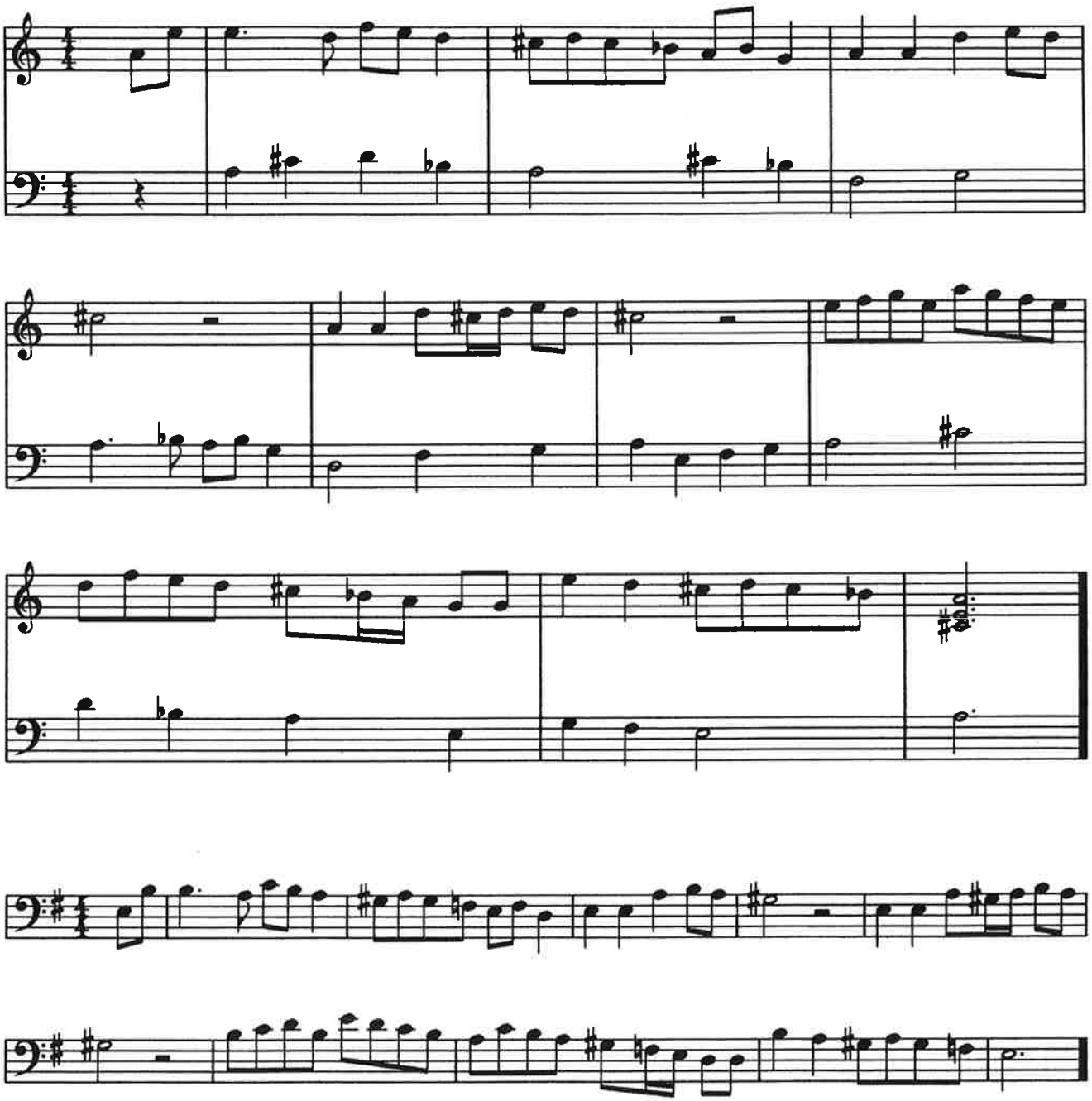
KINDERJOHRN

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 13.3.'95



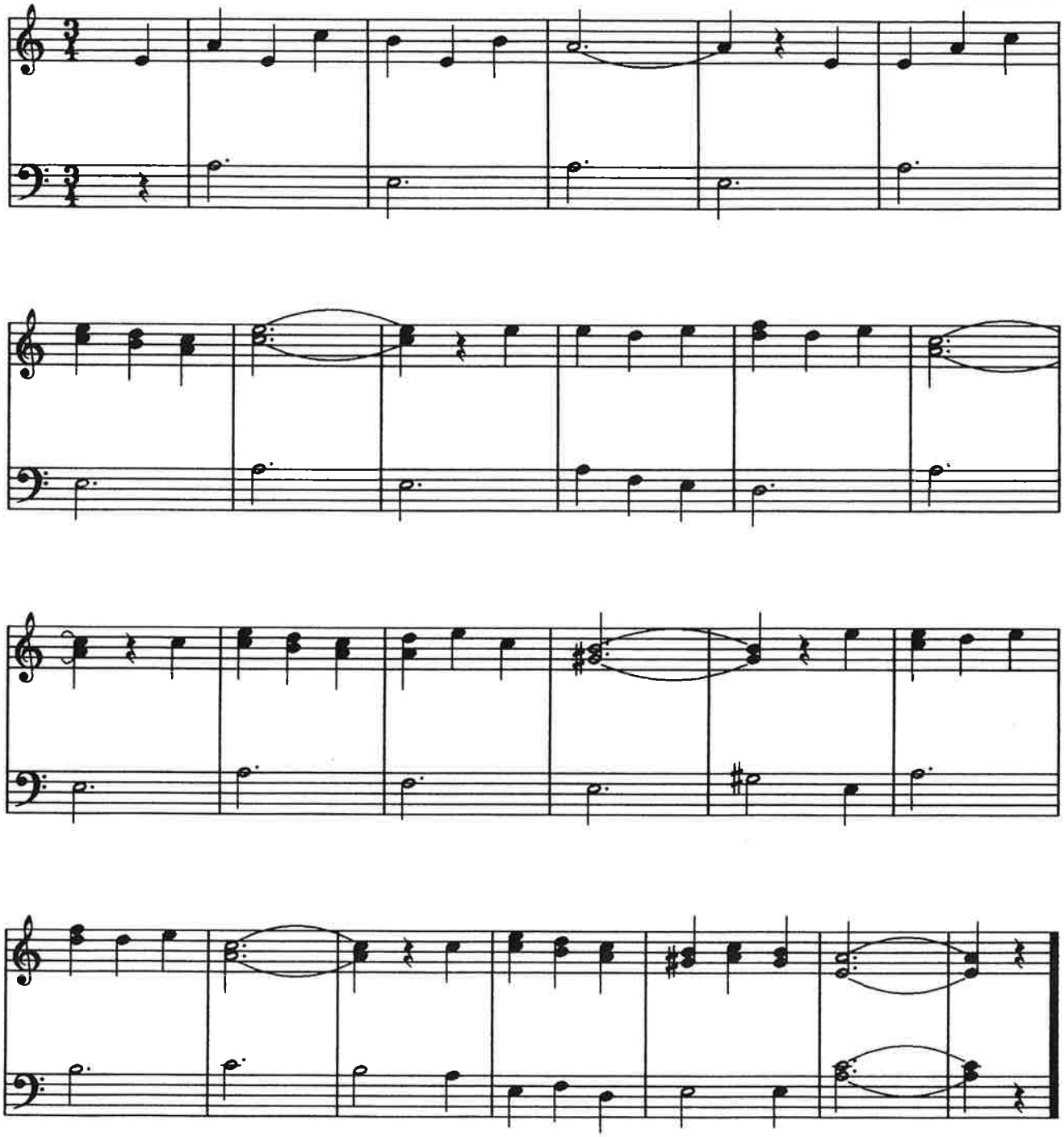
DER OPSCHIJD

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 13.3.'95



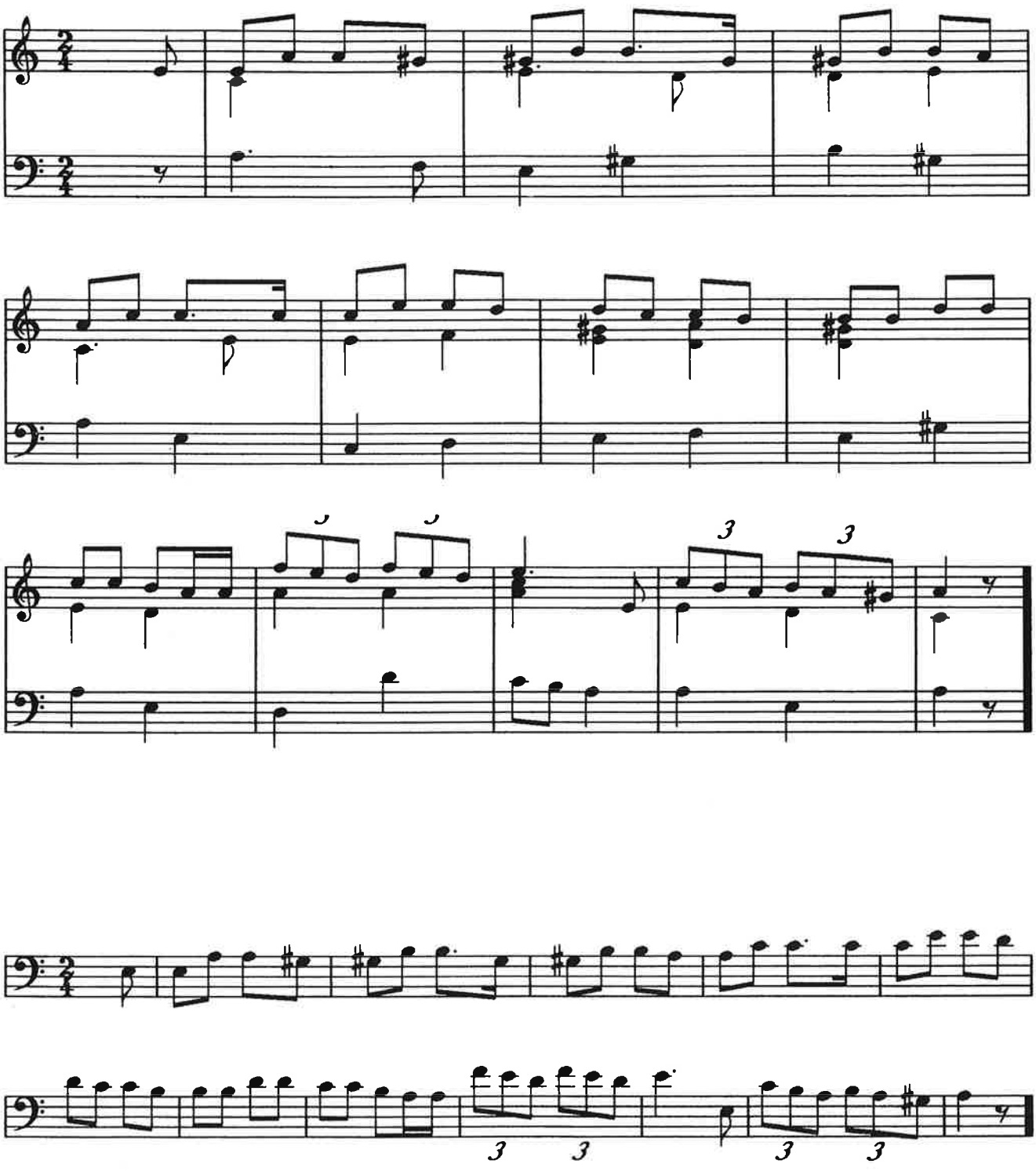
HÄMMERL

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 17.3.'95



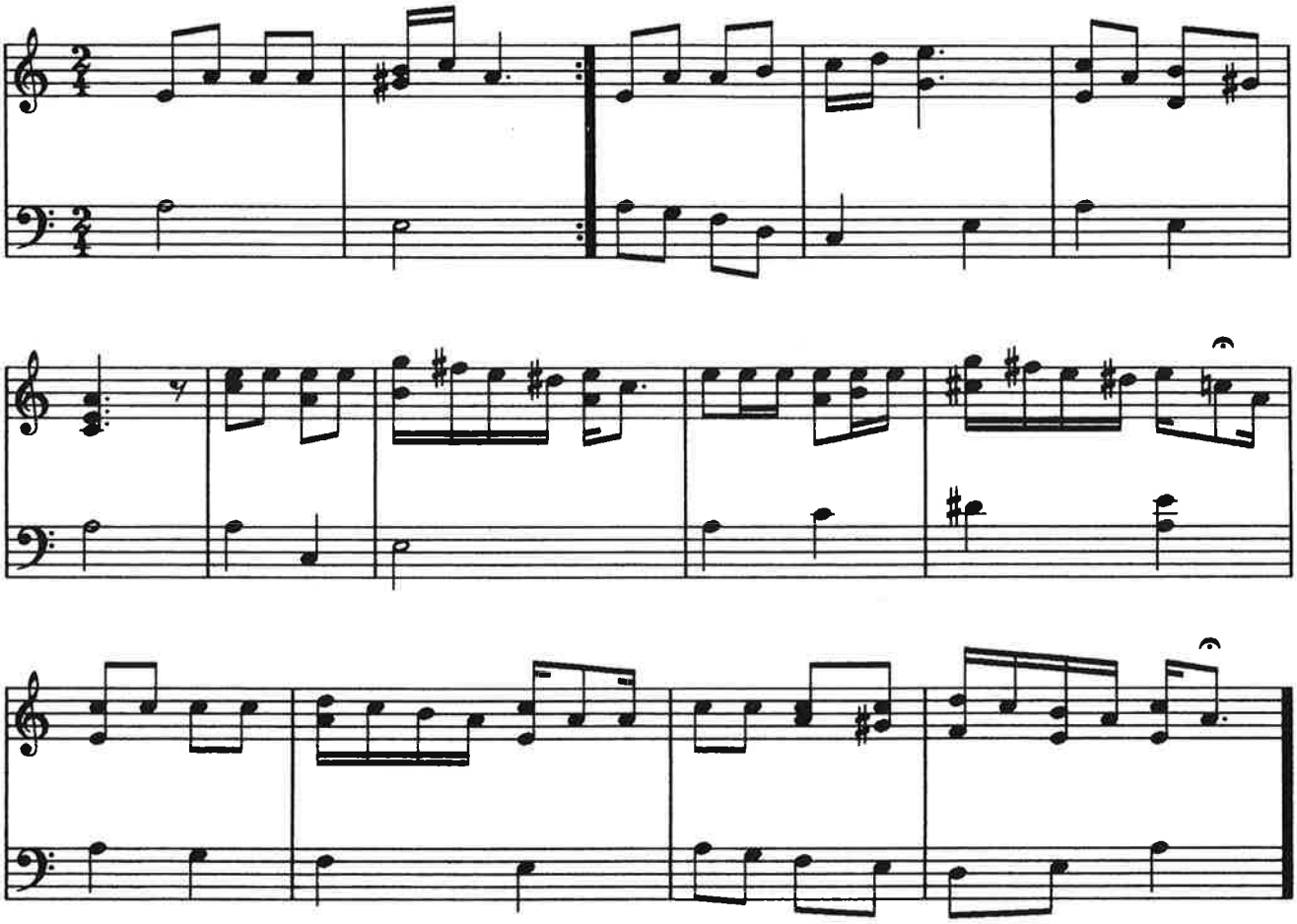
DIE DREI NEJTORNS

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.3.'95



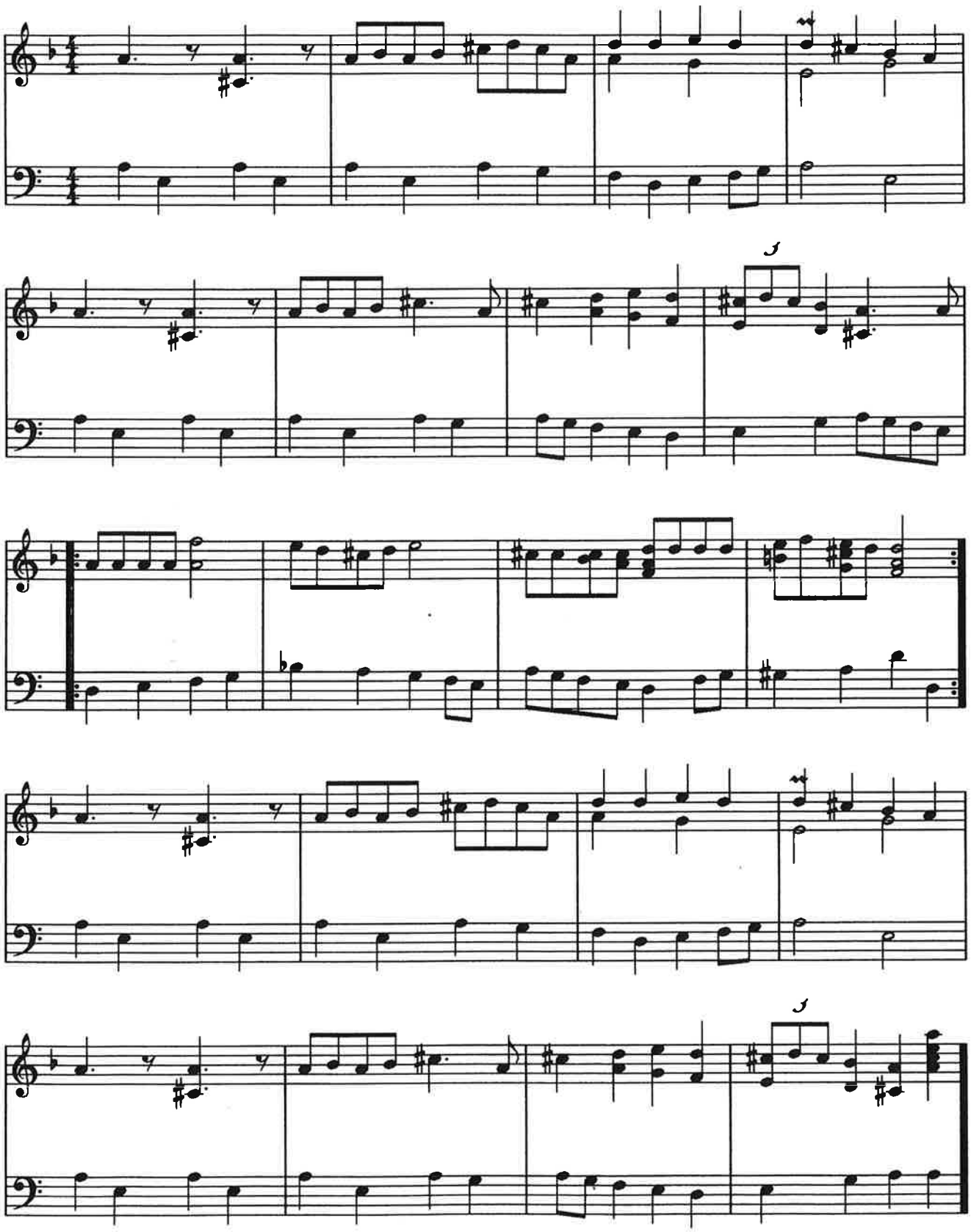
DENNOCH FREILICH

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.3.'95



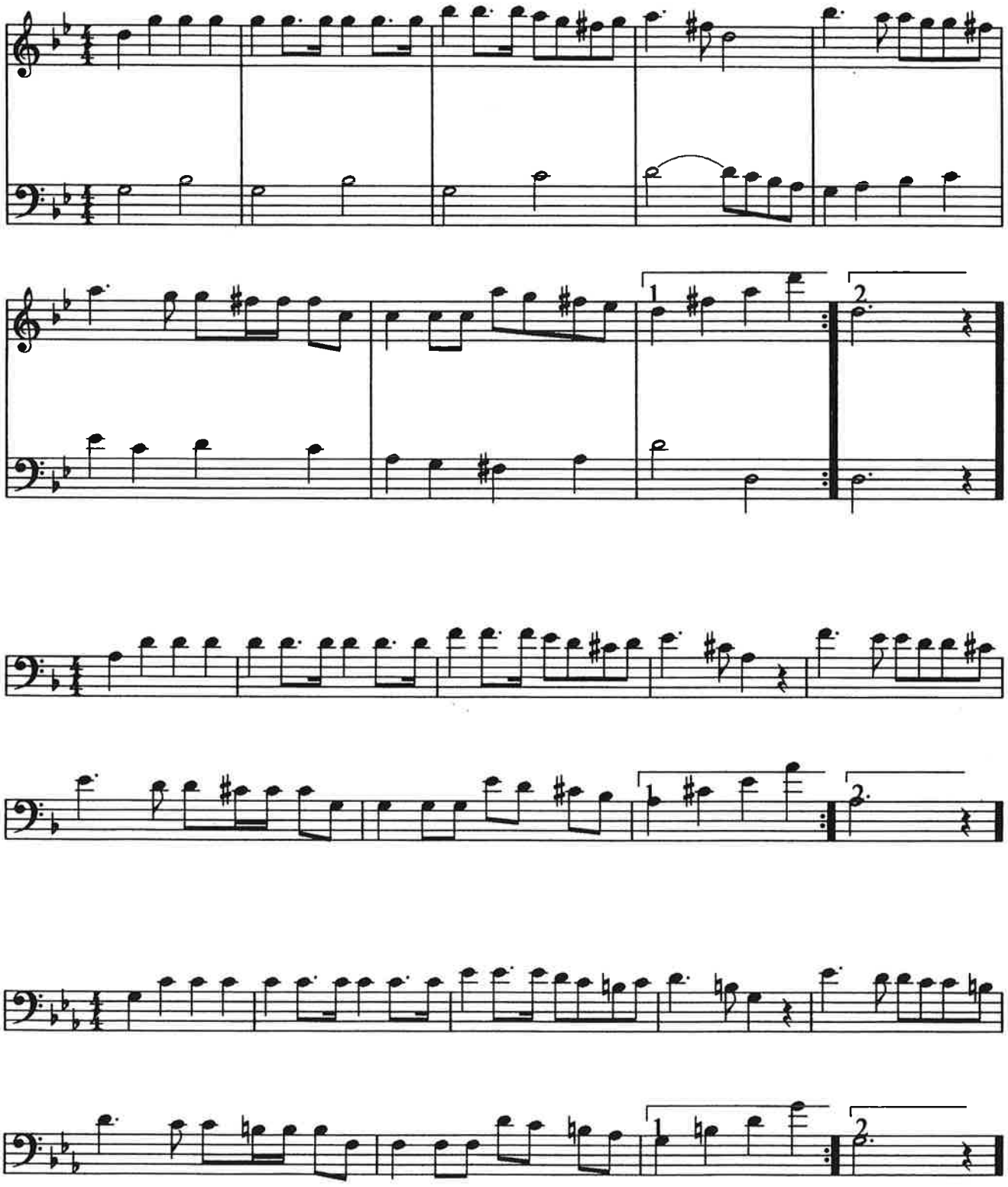
DER REBBE TANZT

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.3.'95



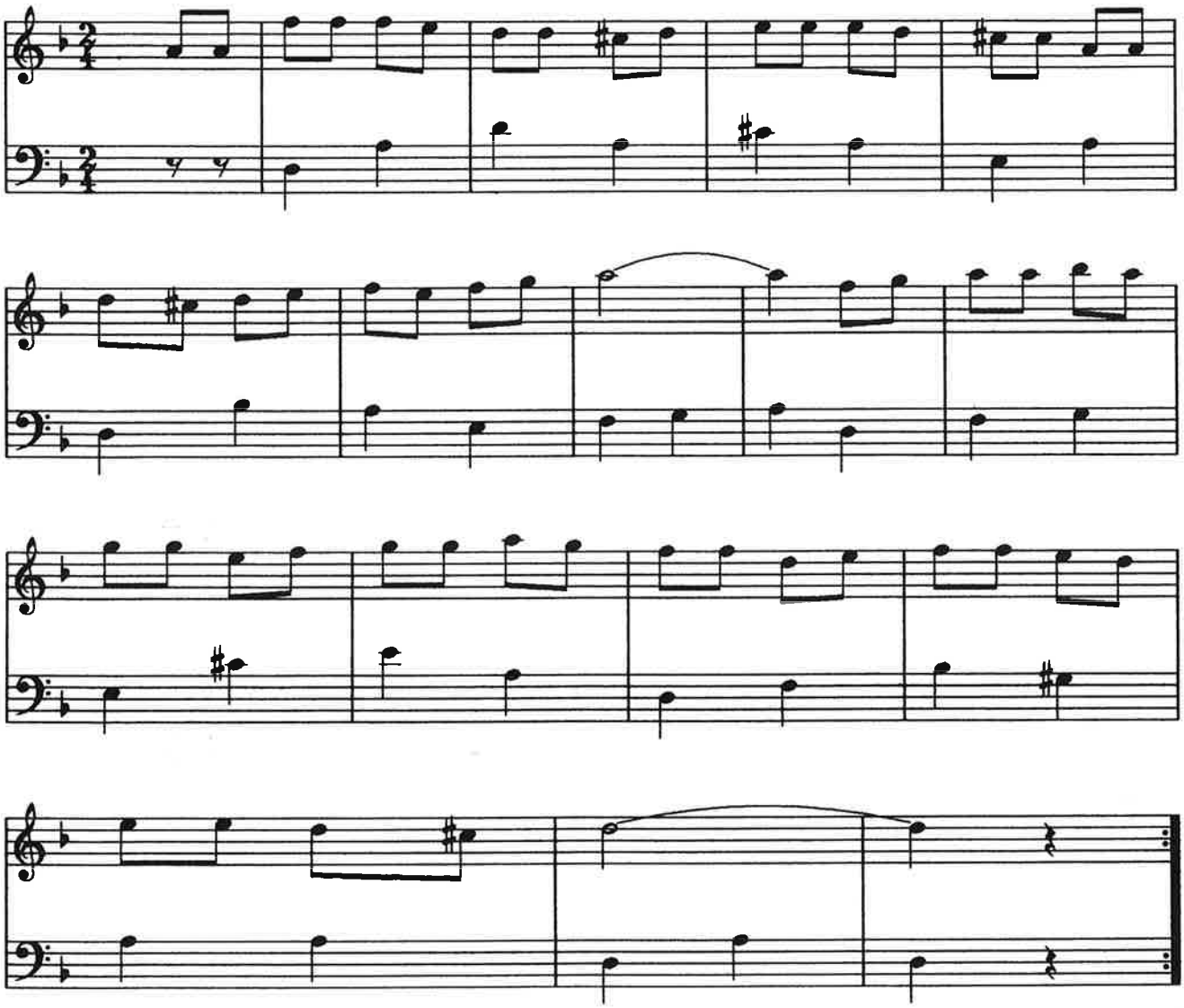
LOMIR ALLE IN EJNEM

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 19.3.'95



AS DER REBBE ELIMELECH

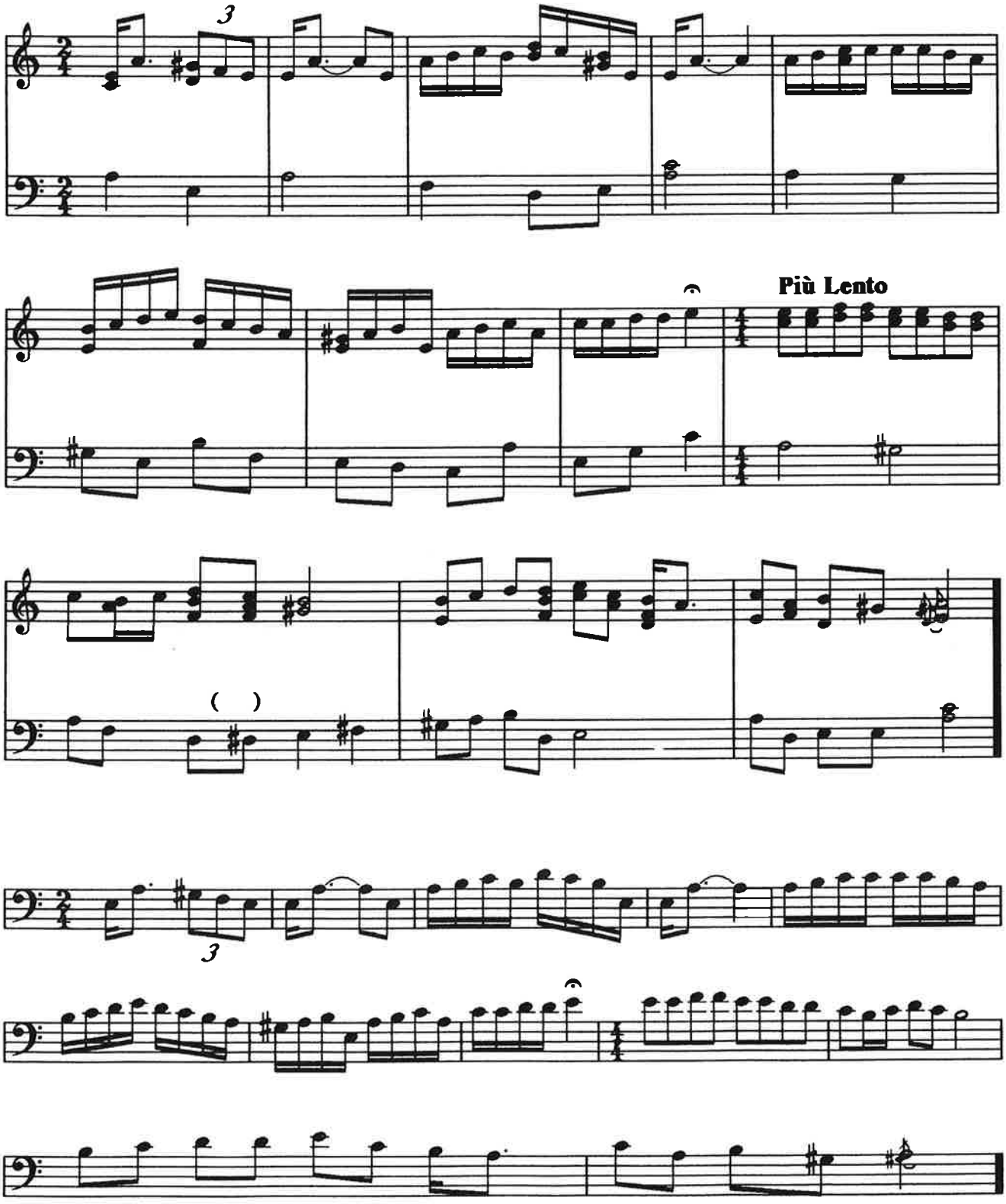
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 20.3.'95



S'BRENNT,BRÜDER,S'BRENNT

Mordechai Gebirtig

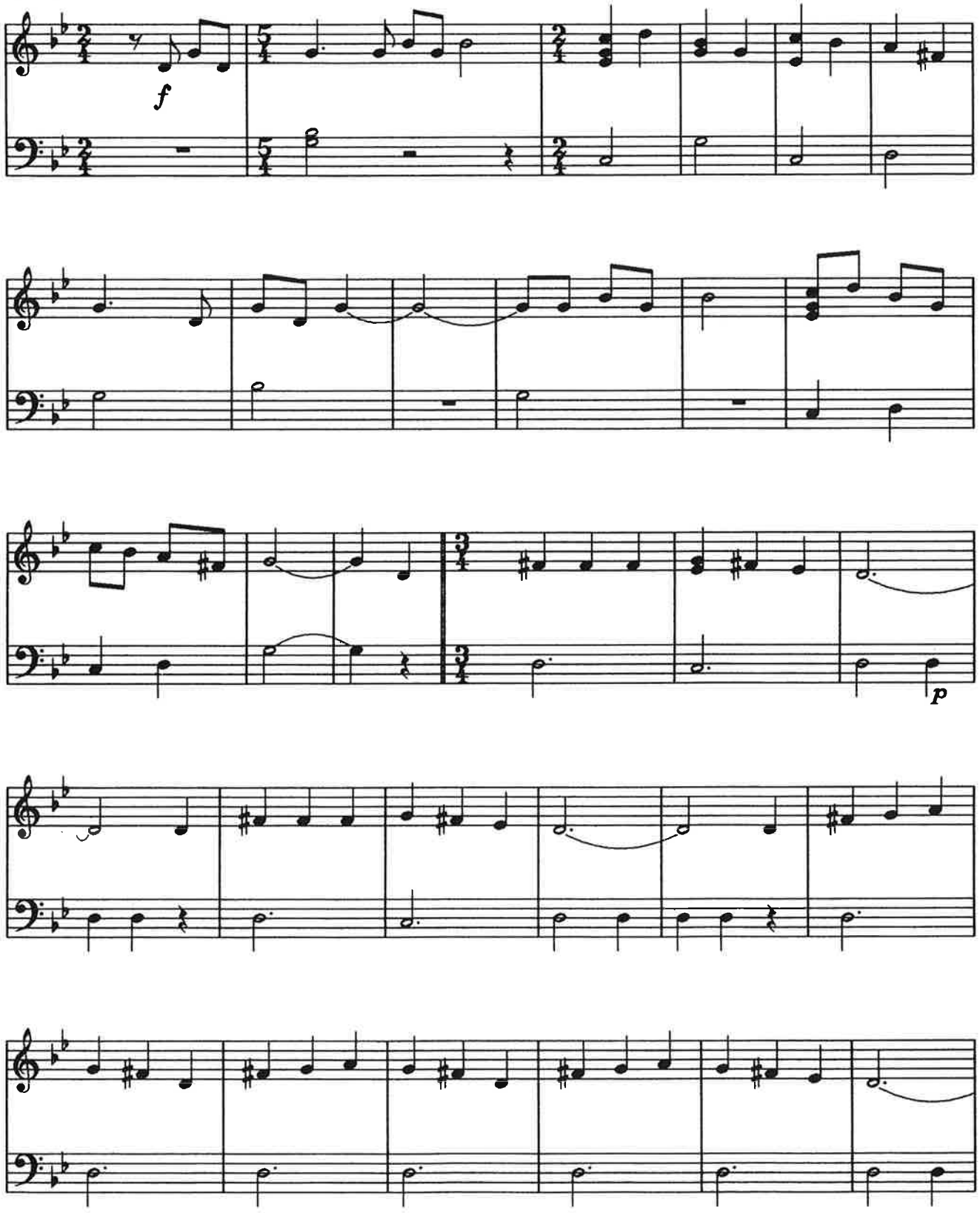
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 17.3.'95

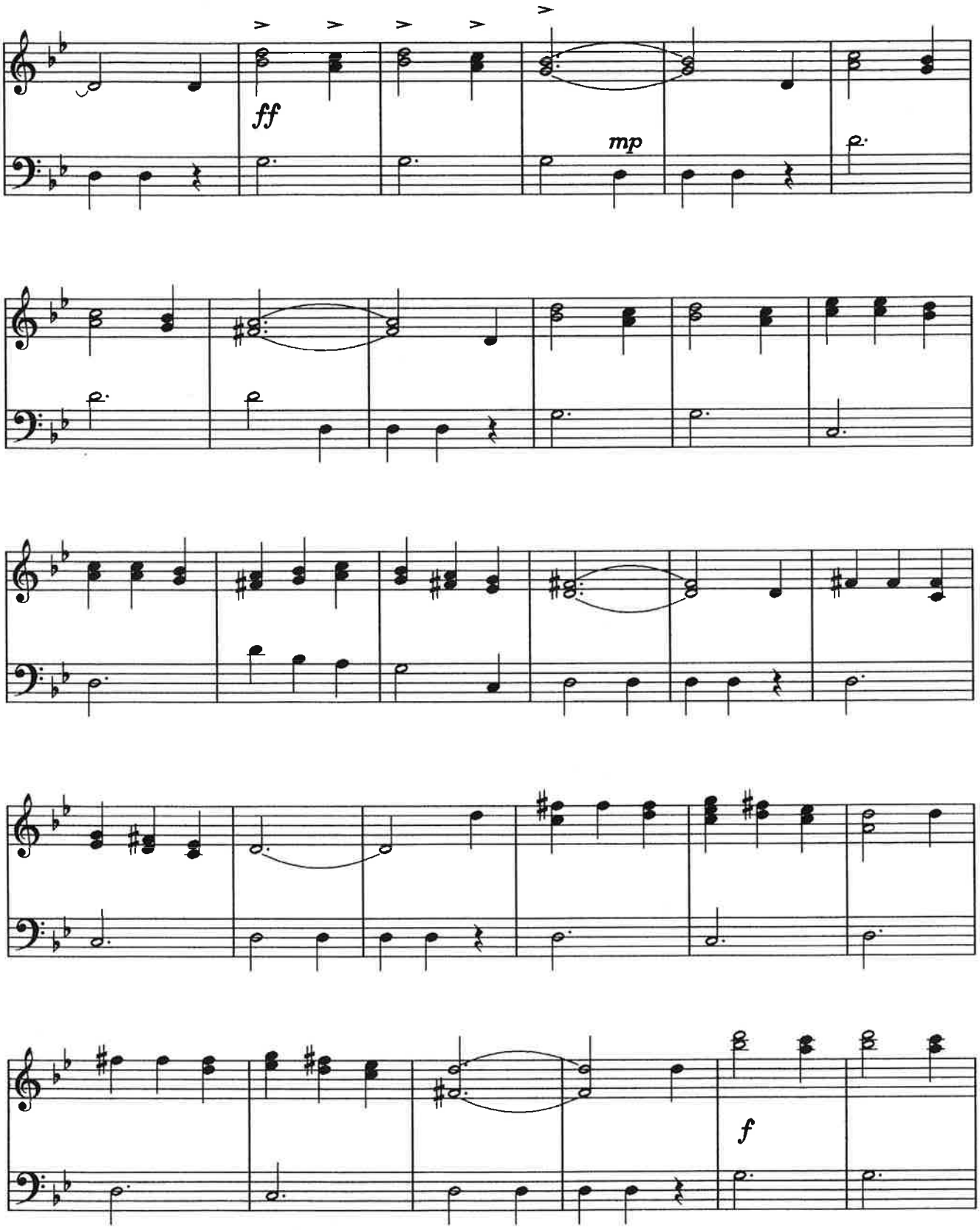


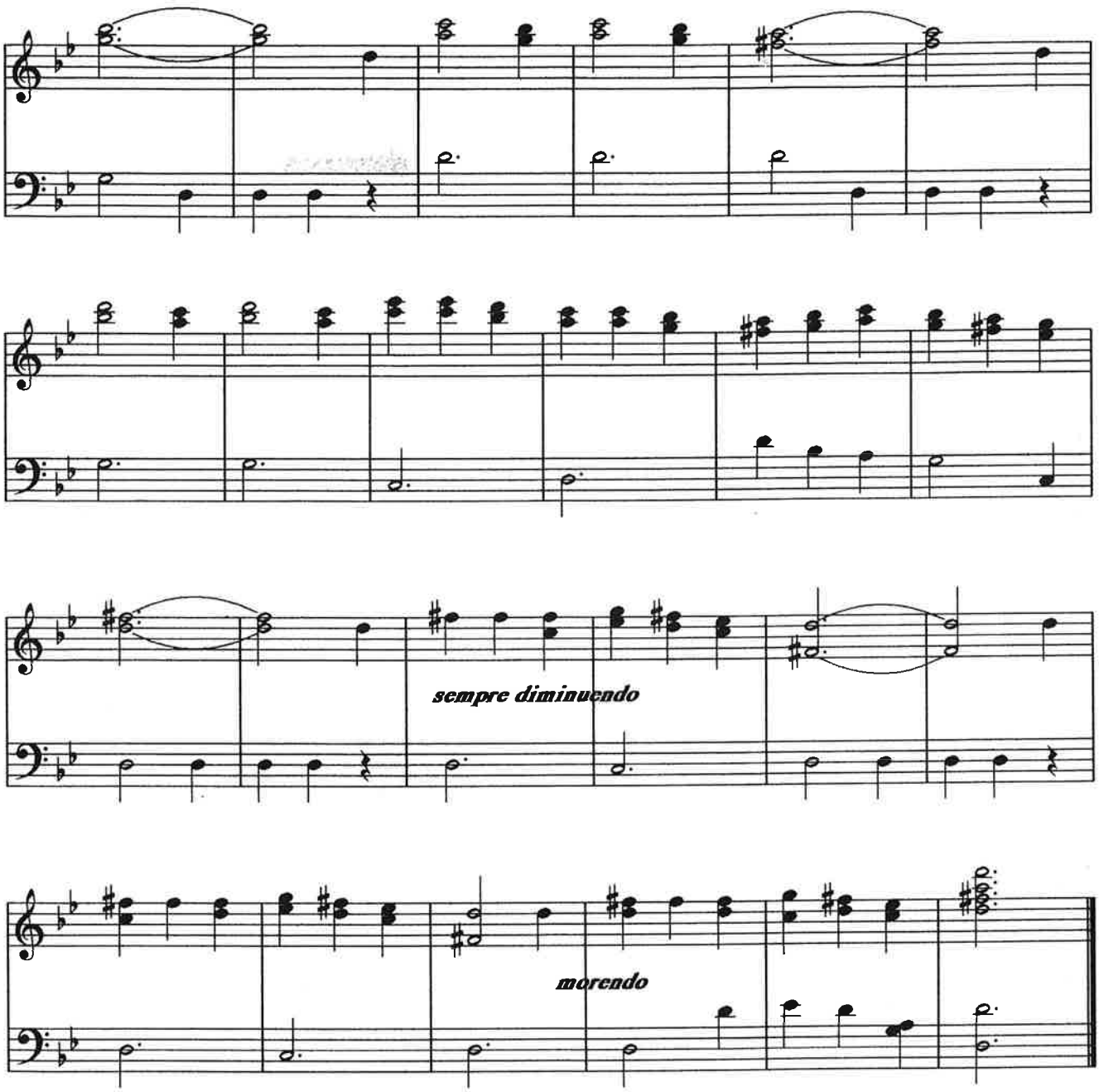
AWIENOE MALKEENOE

Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.3.'95

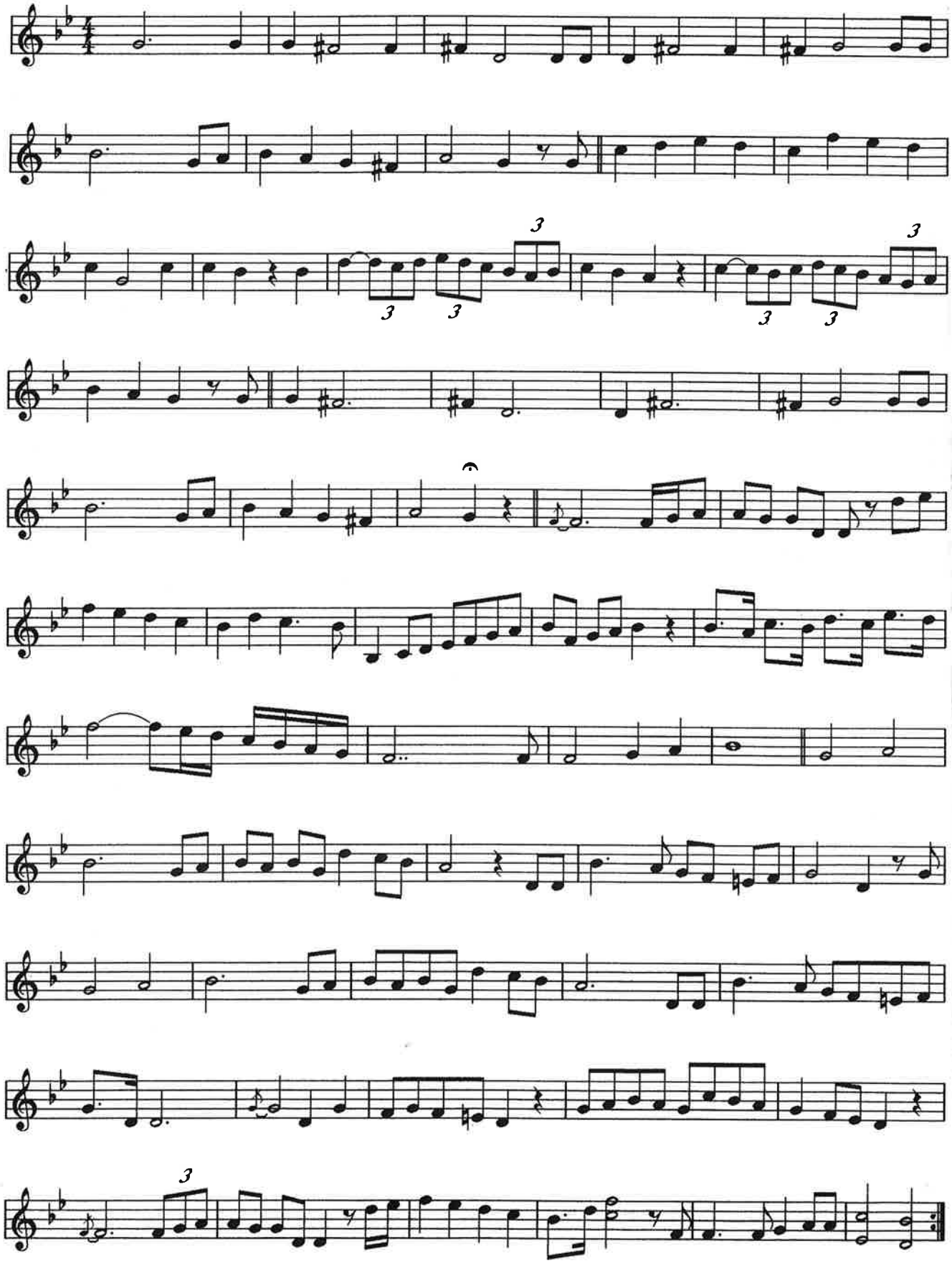
Lento



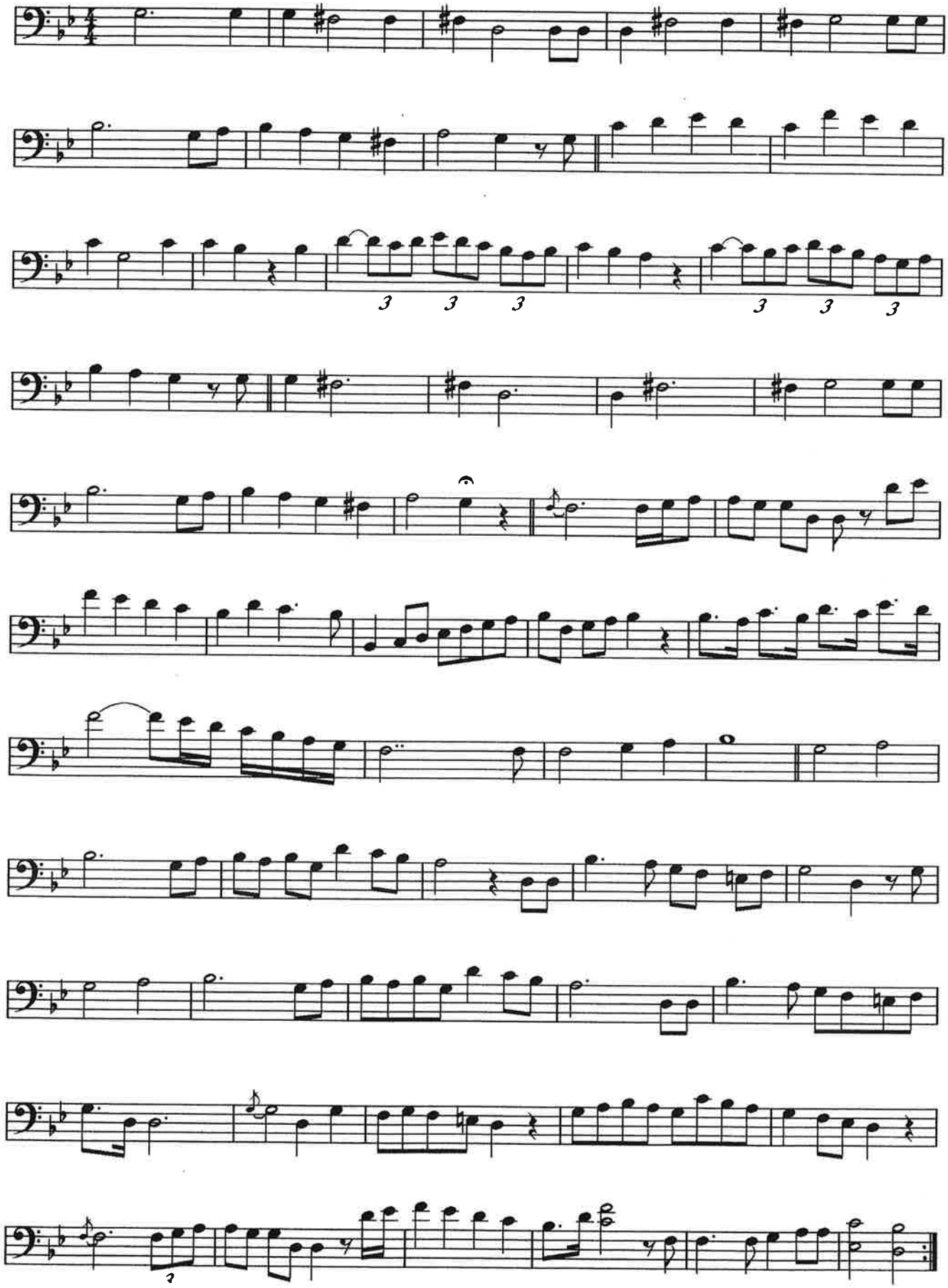

ff
mp
f


sempre diminuendo
morendo

KOL NIDREE



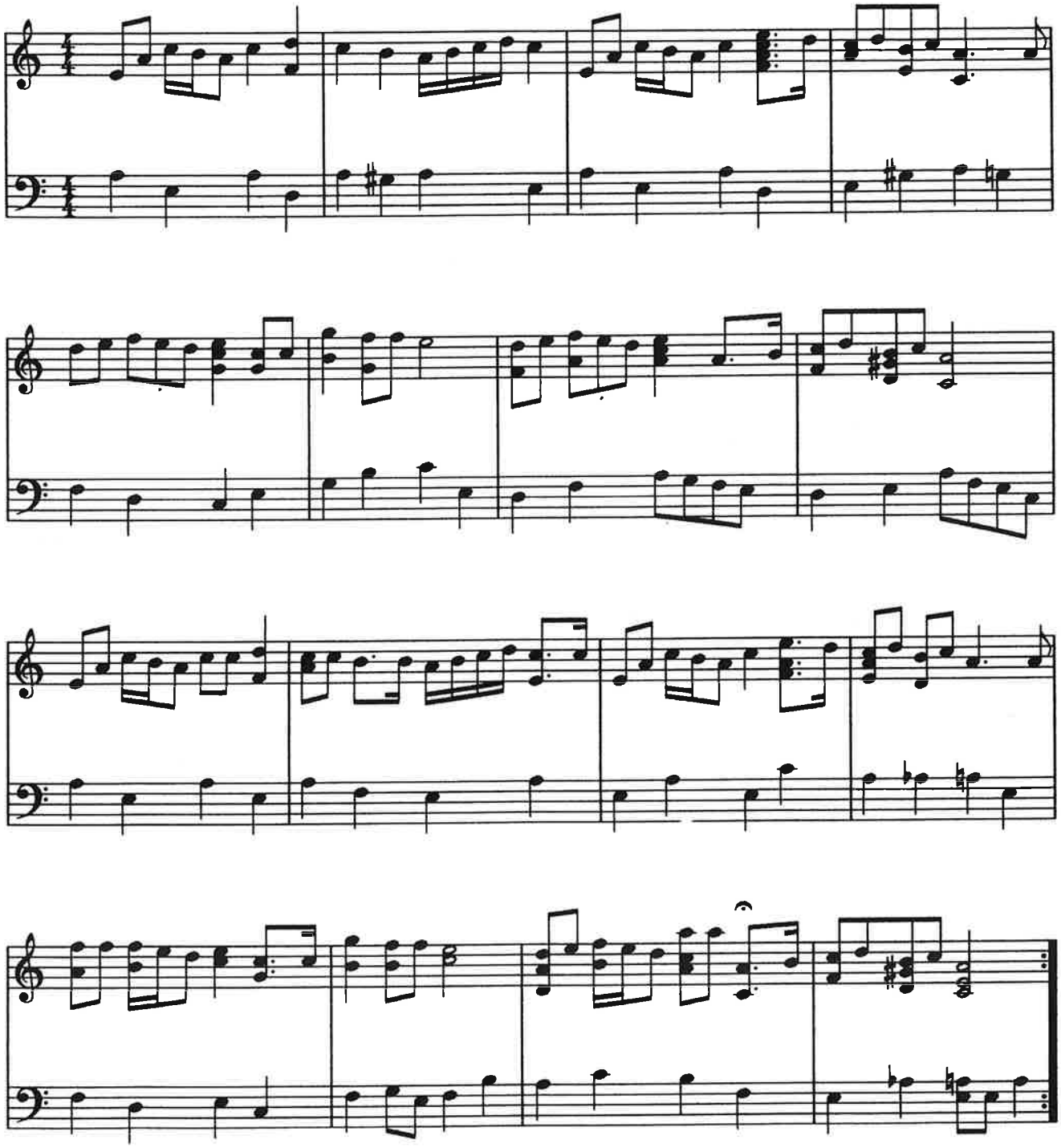
KOL NIDREE



KADDISJ

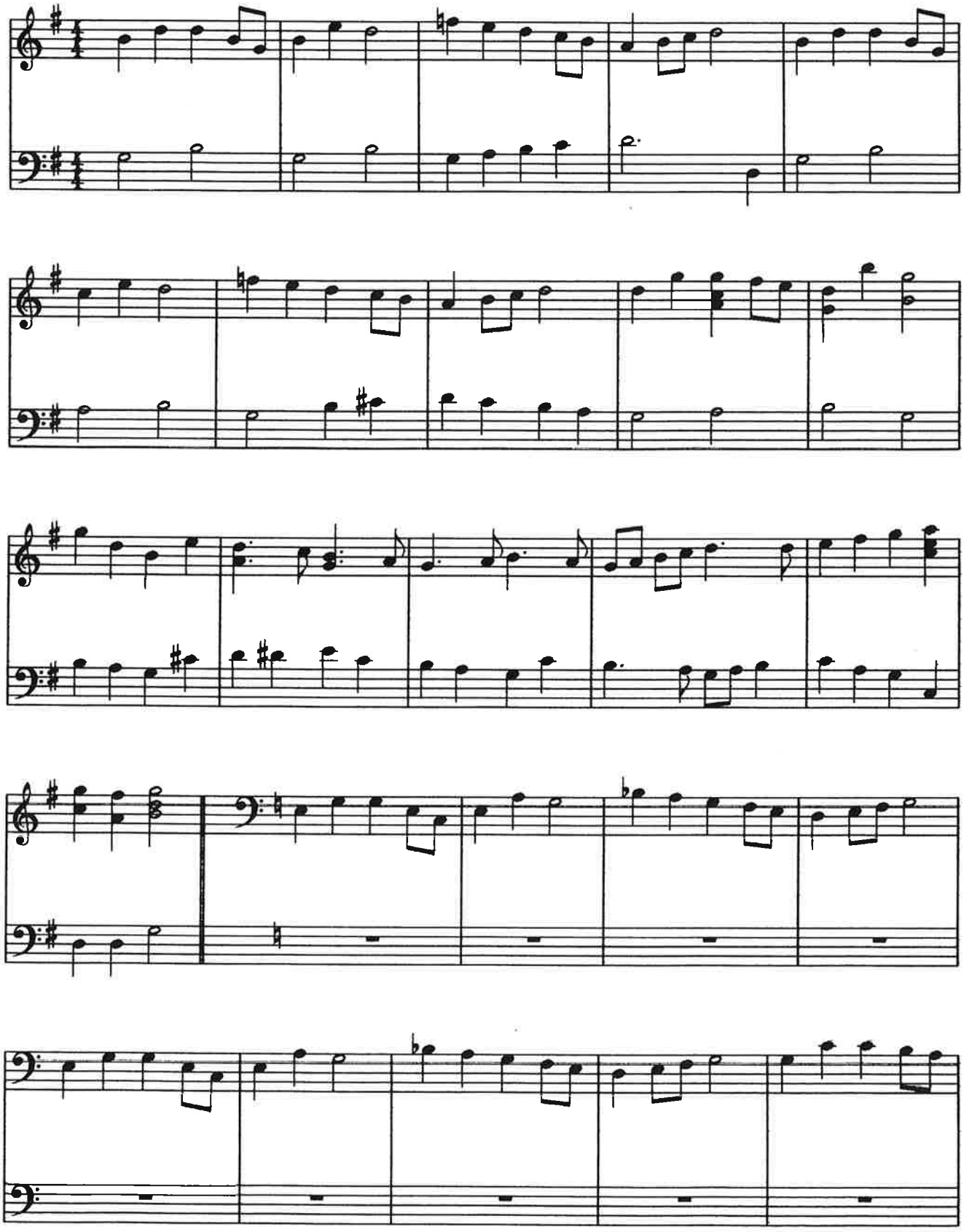
(Leibele Waldmann)

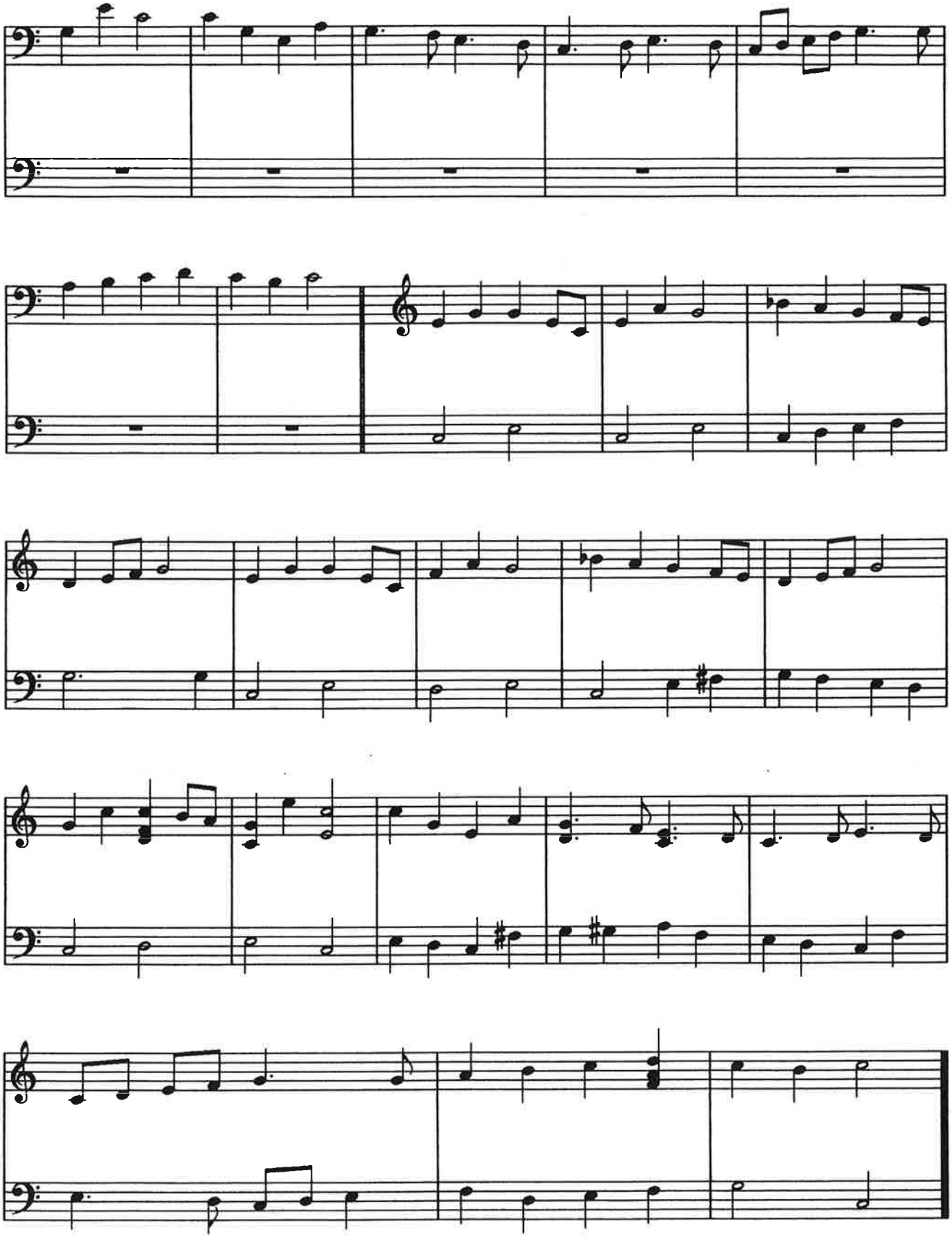
Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 25.3.'95



PESACH MELODIE

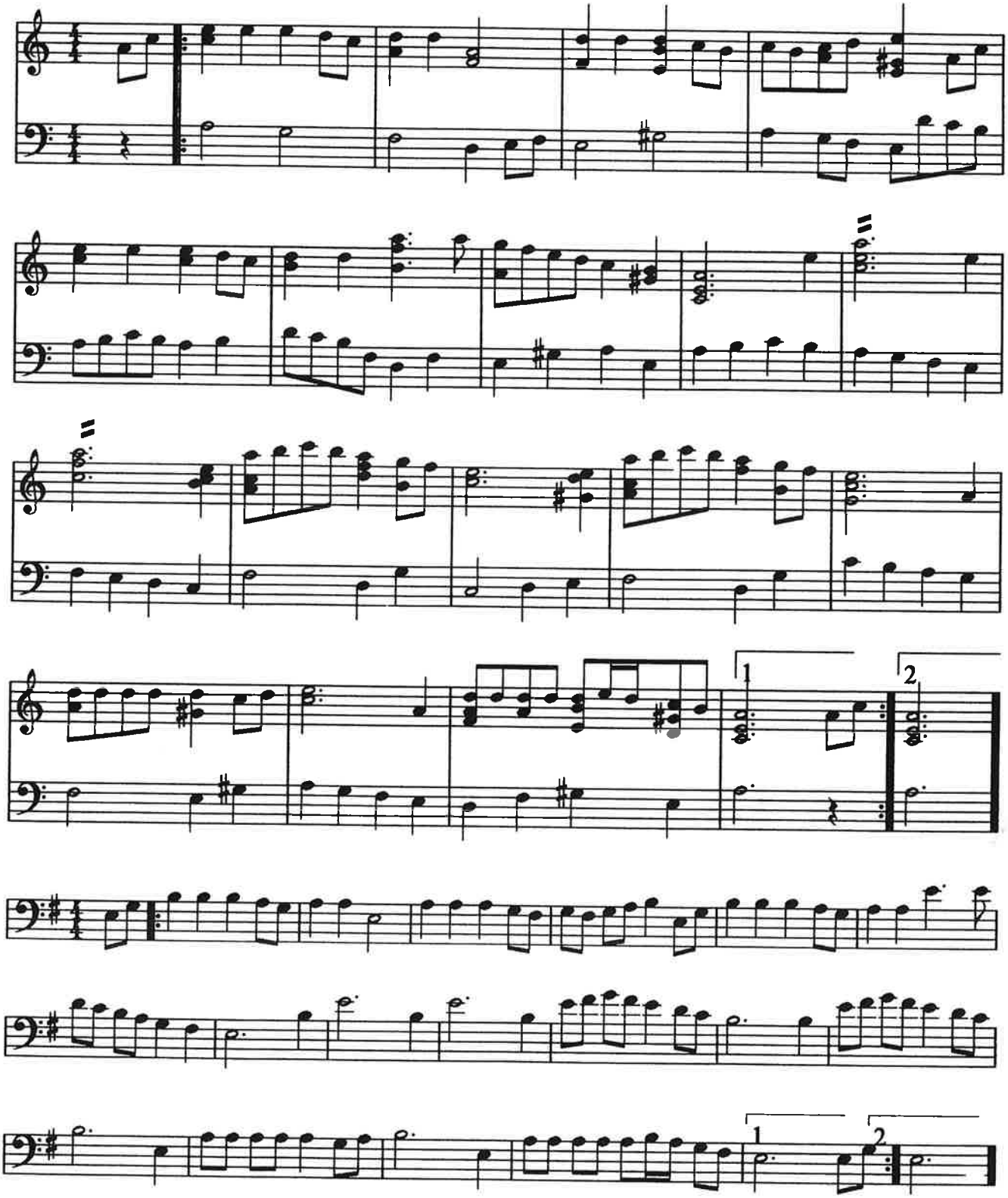
Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 28.3.'95





LECHA DODIE

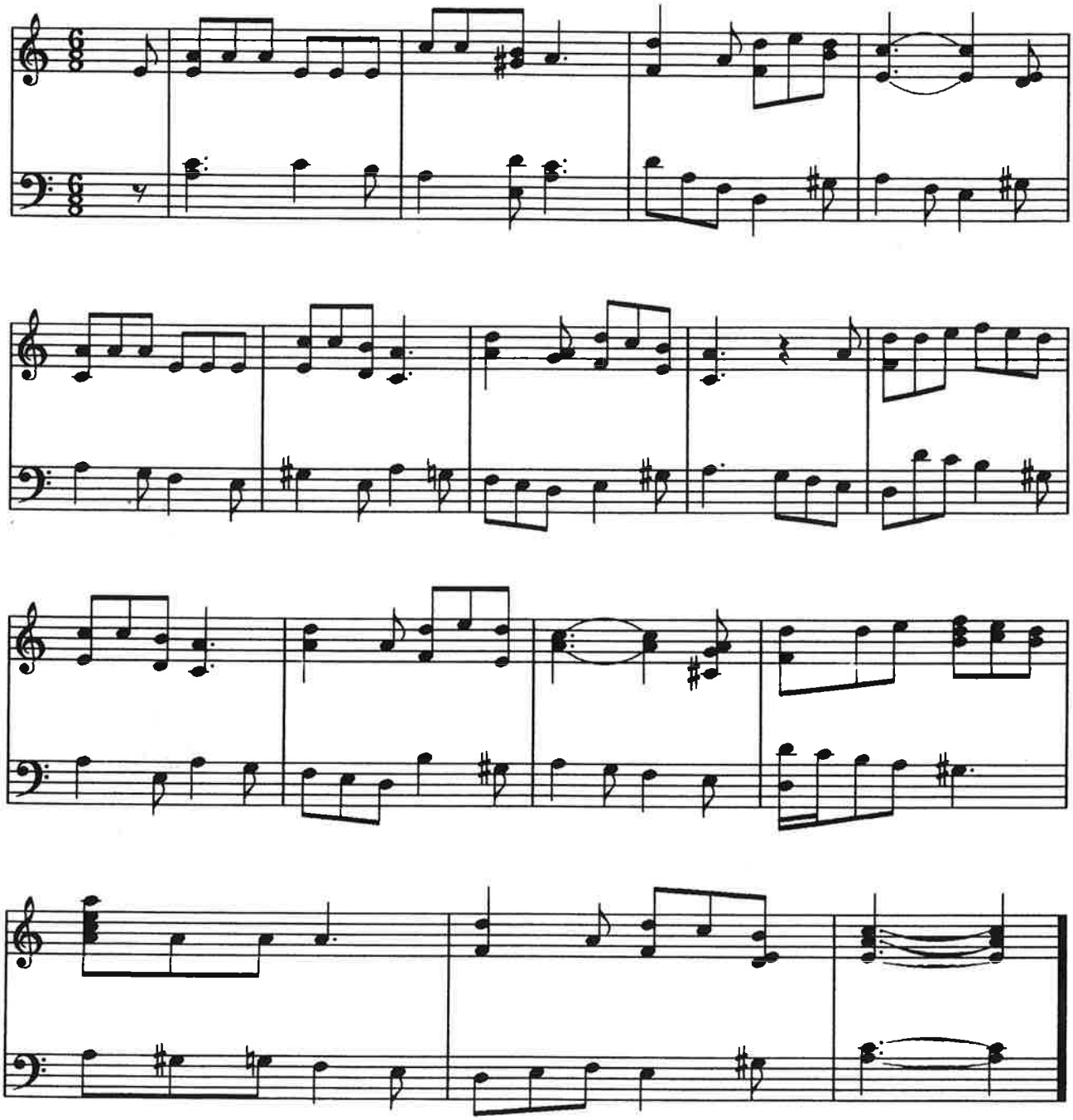
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 20.3.'95



SHALOM ALEECHEM

traditional

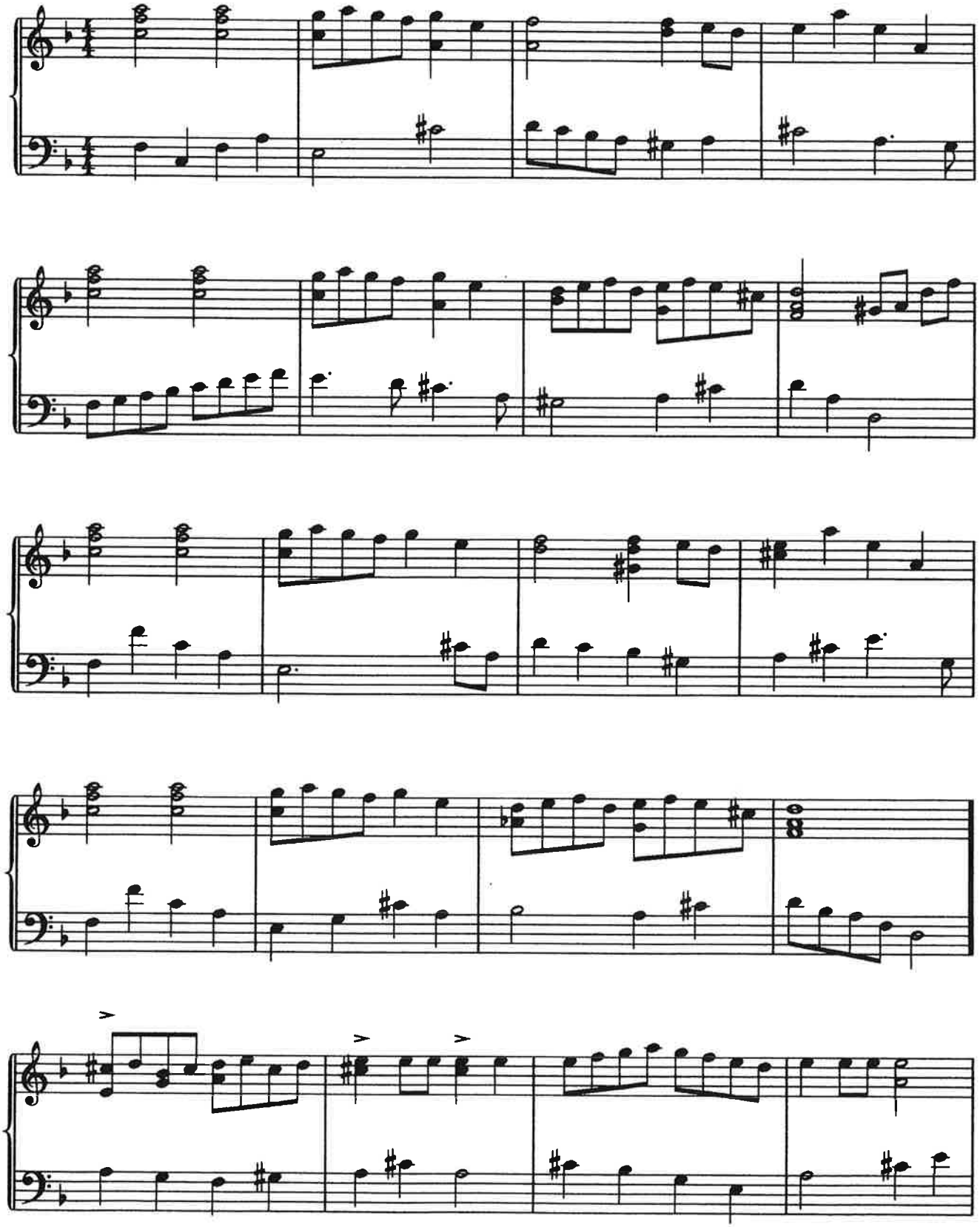
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 29.4.'96

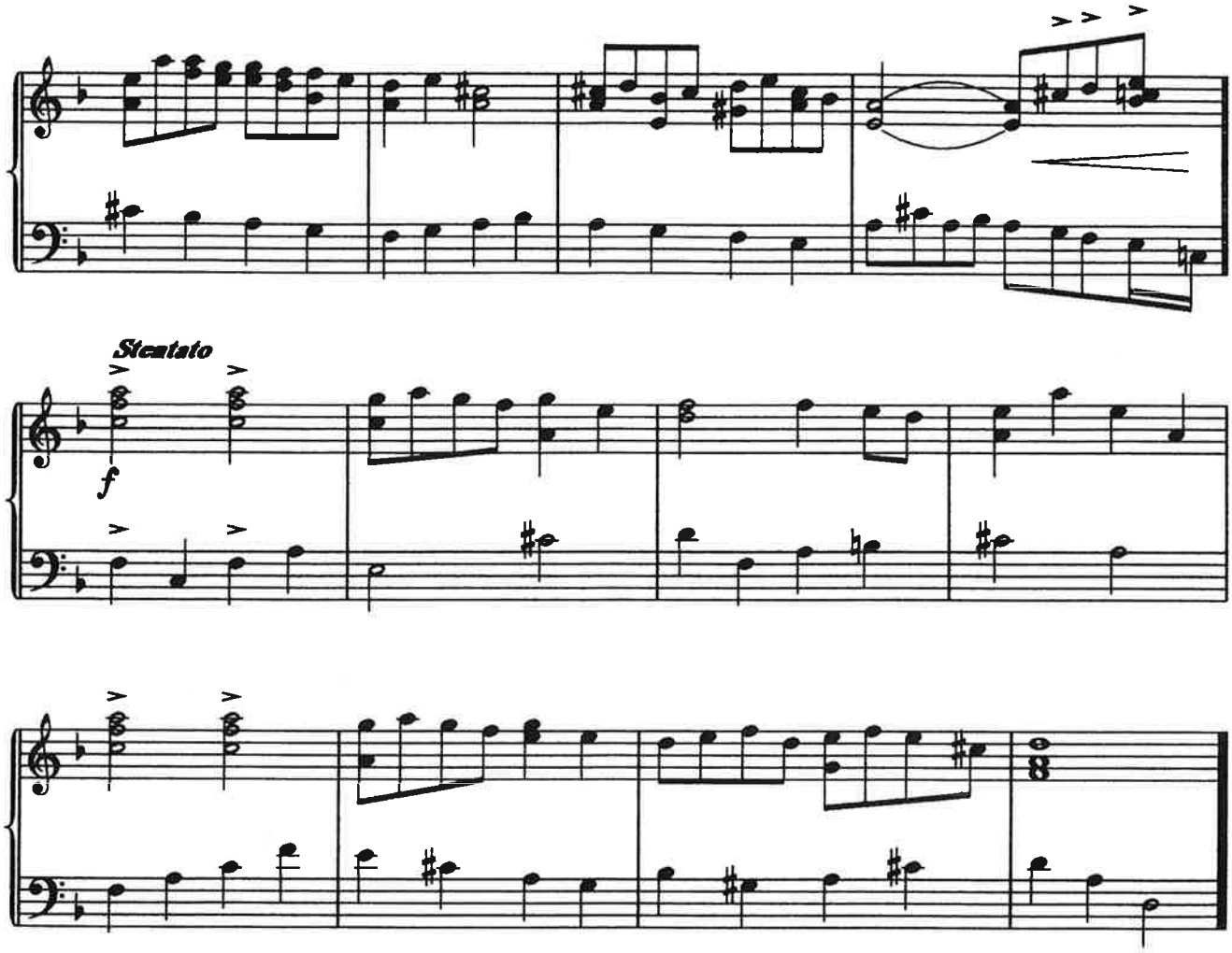


OD NASJOEWA

traditional Israel

Arr. Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 1.4.'96

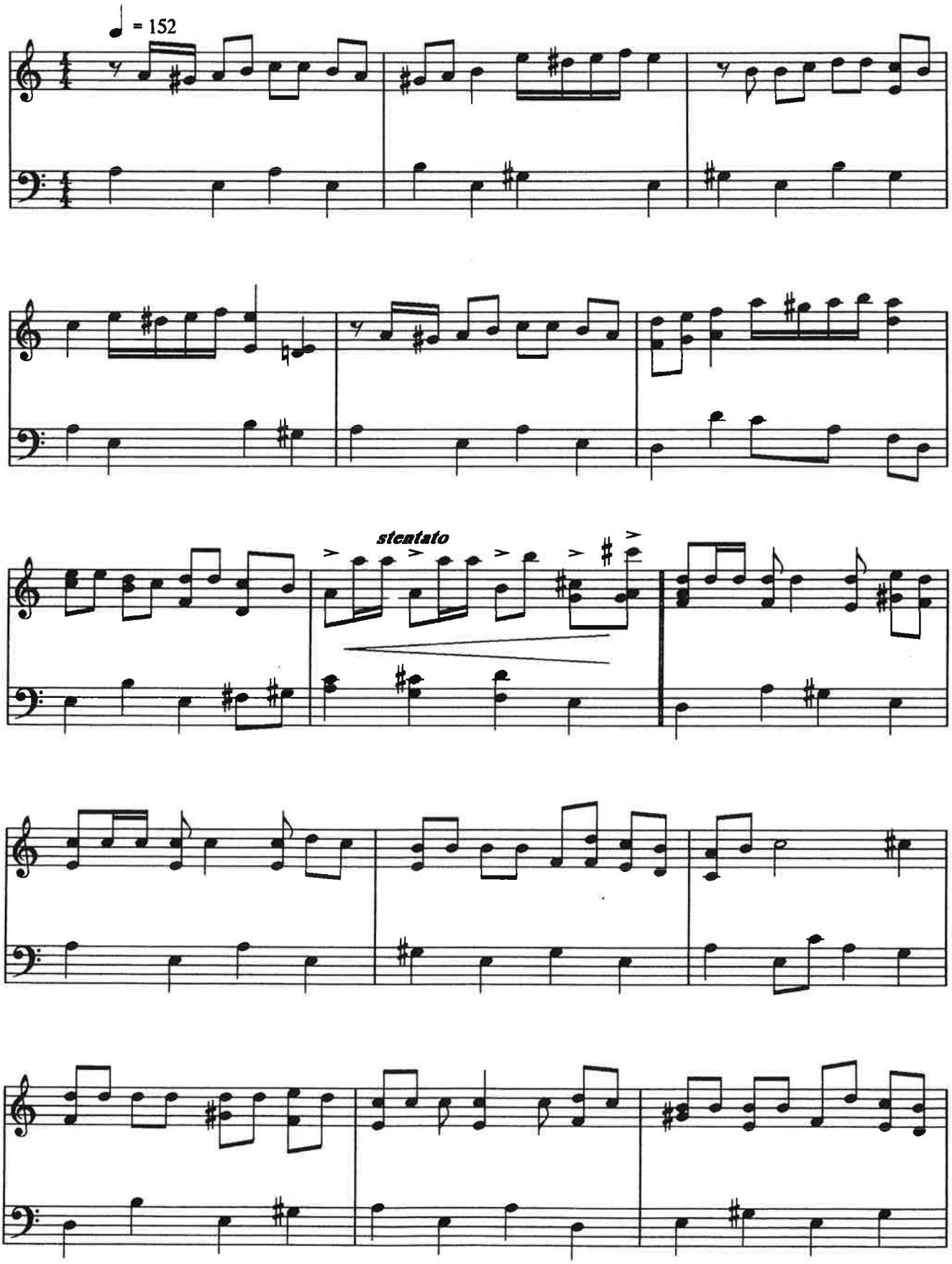


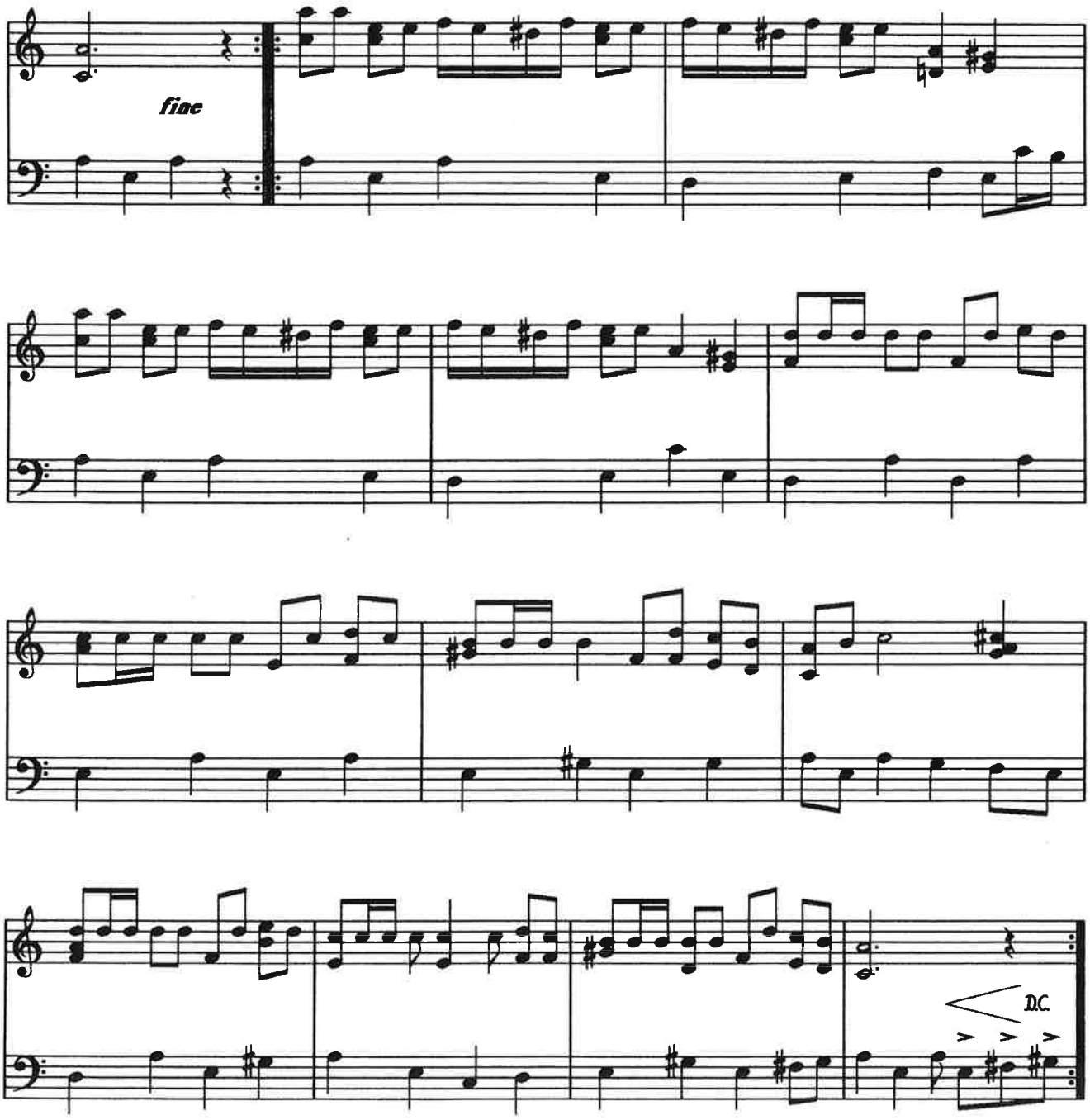

Stentato
f

TUESDAY IN HAIFA

K.Netzle & Ch.Bruhn

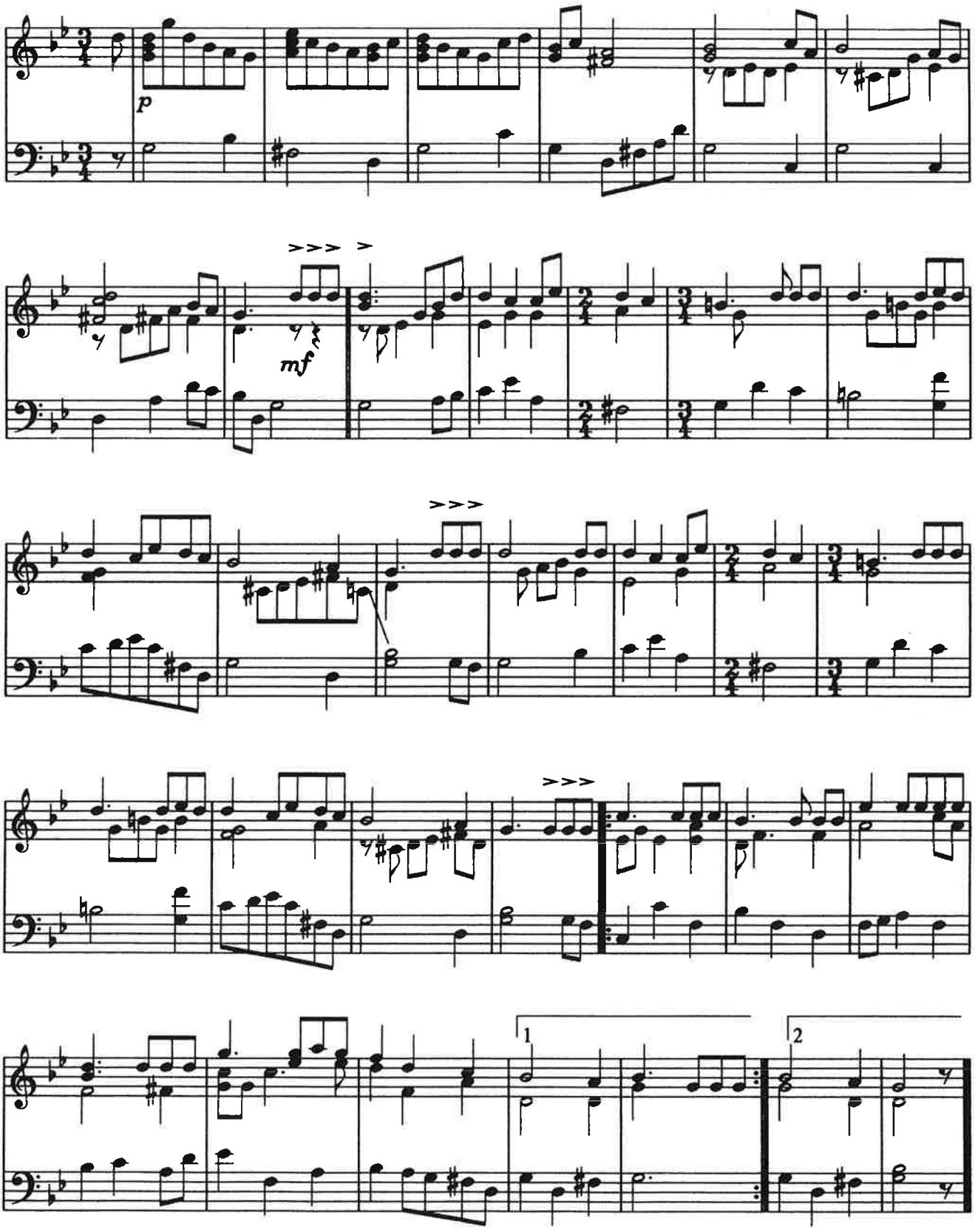
Arr.Carillon:
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 14.3.'95




fine
D.C.

JERUSALEM OF GOLD

Arr.Carillon
Moshé Lewkowitz
Utrecht, 30.3.'95



VI

NIEUWE COMPOSITIES VOOR BEIAARD

			Aantal PDF pagina's
M.Lewkowitz	Passacaglia op het thema van Kol NIdree		5
M.Lewkowitz	"Short Suit Trial"		
	A card game set to music Op.157	titelblad	1
		Clubs	4
		Diamonds	3
		Haerts	3
		Spades	4
M.Lewkowitz	Rondino voor beiaard Op. 134		3

PASSACAGLIA

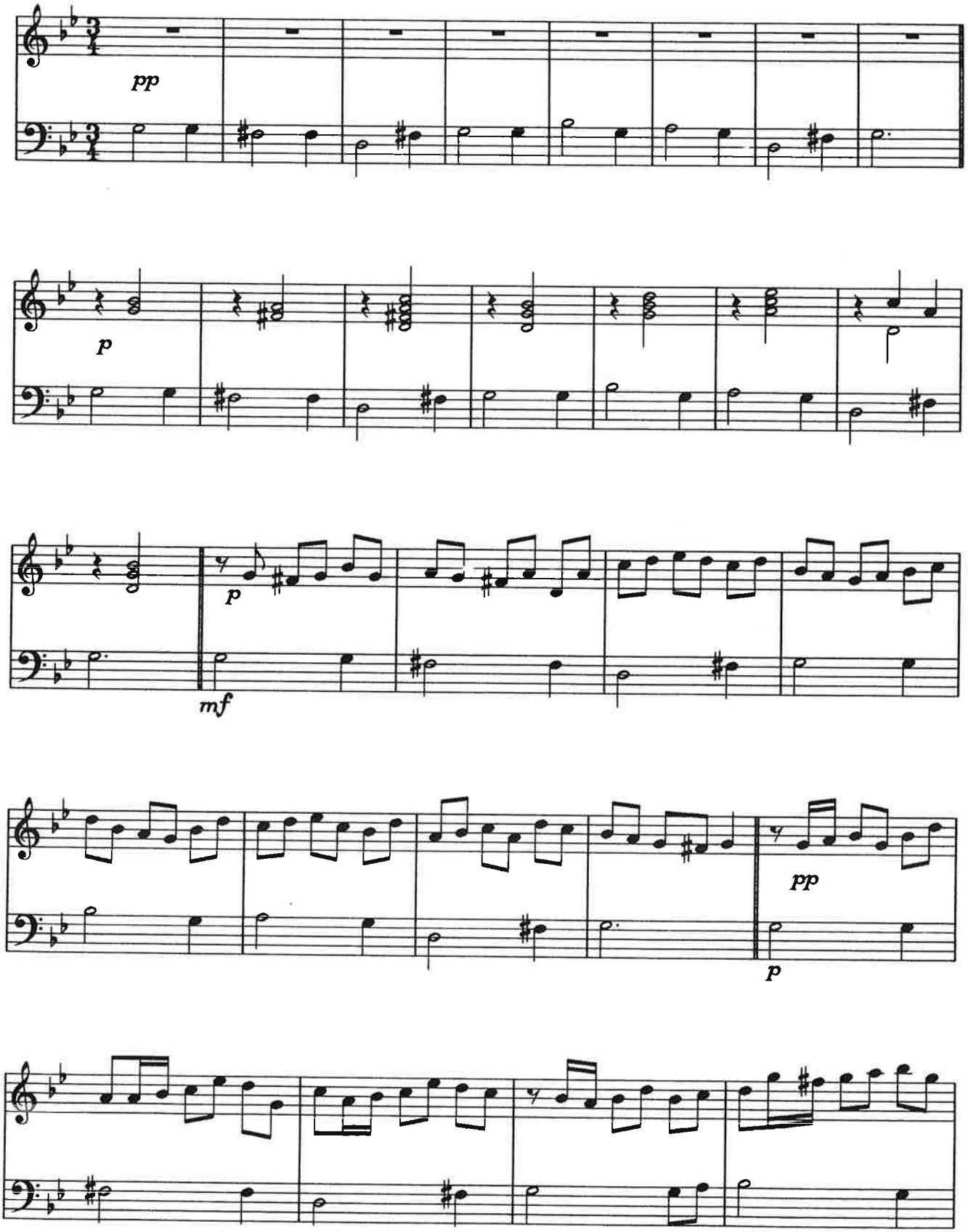
voor beiaard

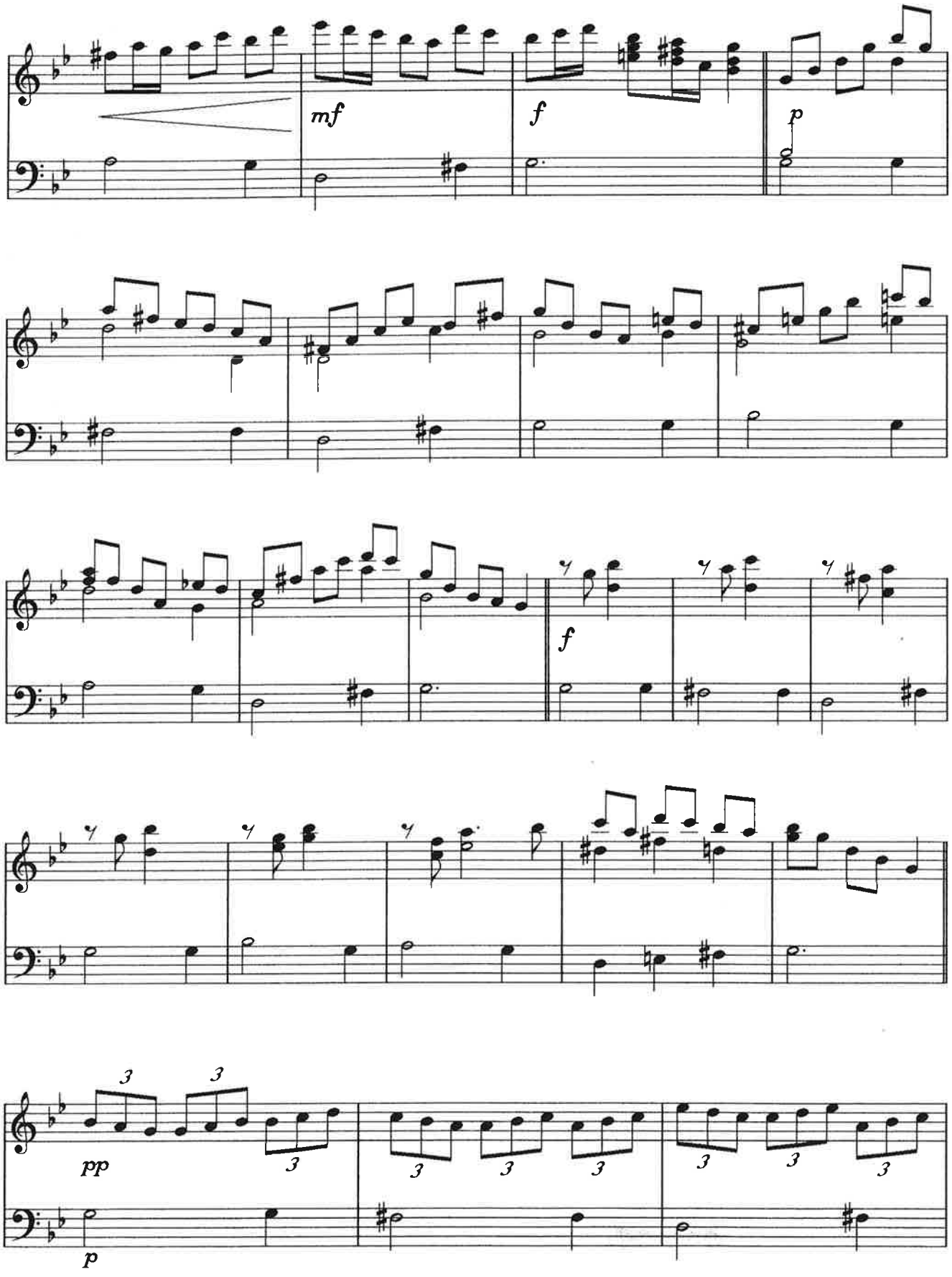
op het thema van:"Kol Nidree"

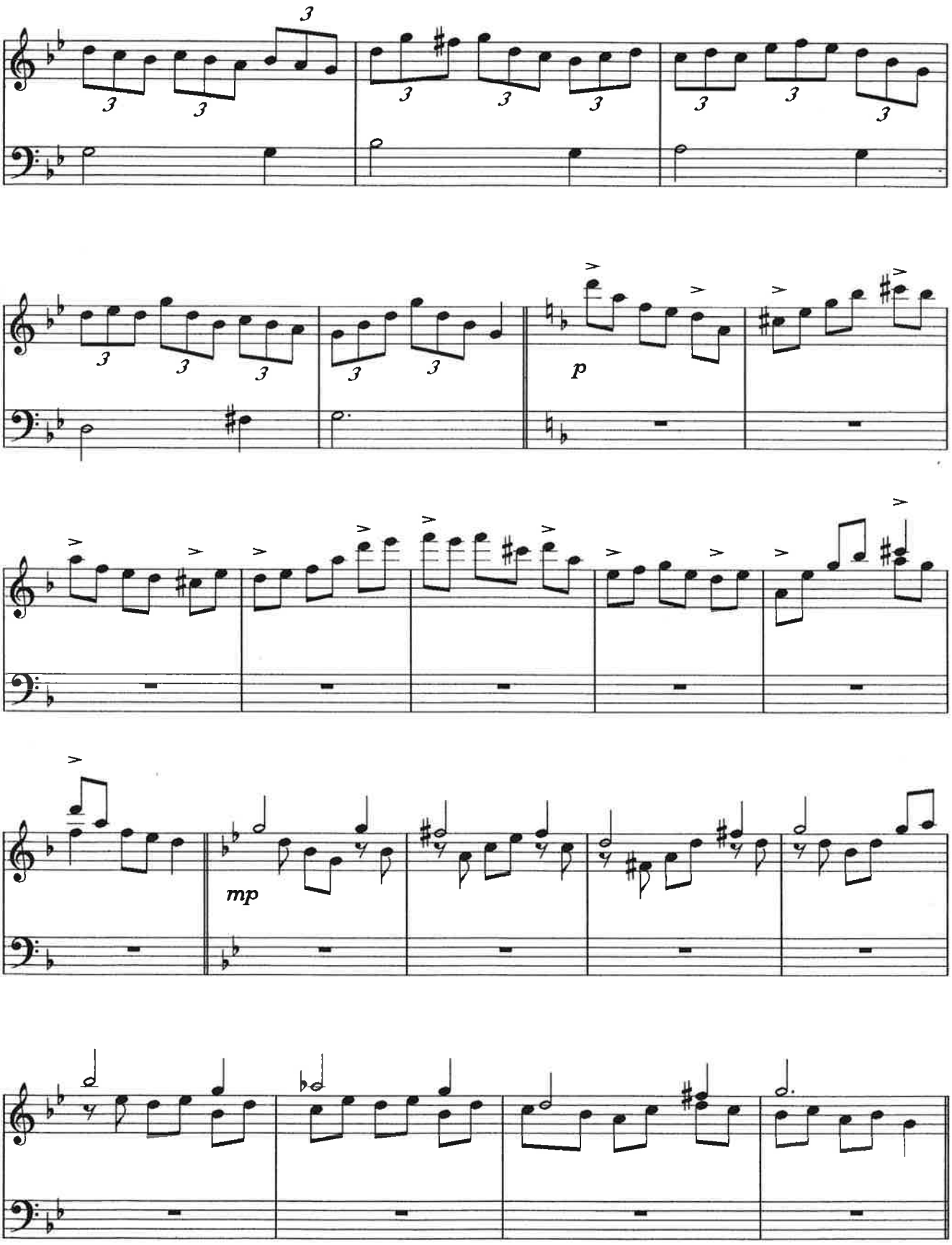
Moshé Lewkowitz

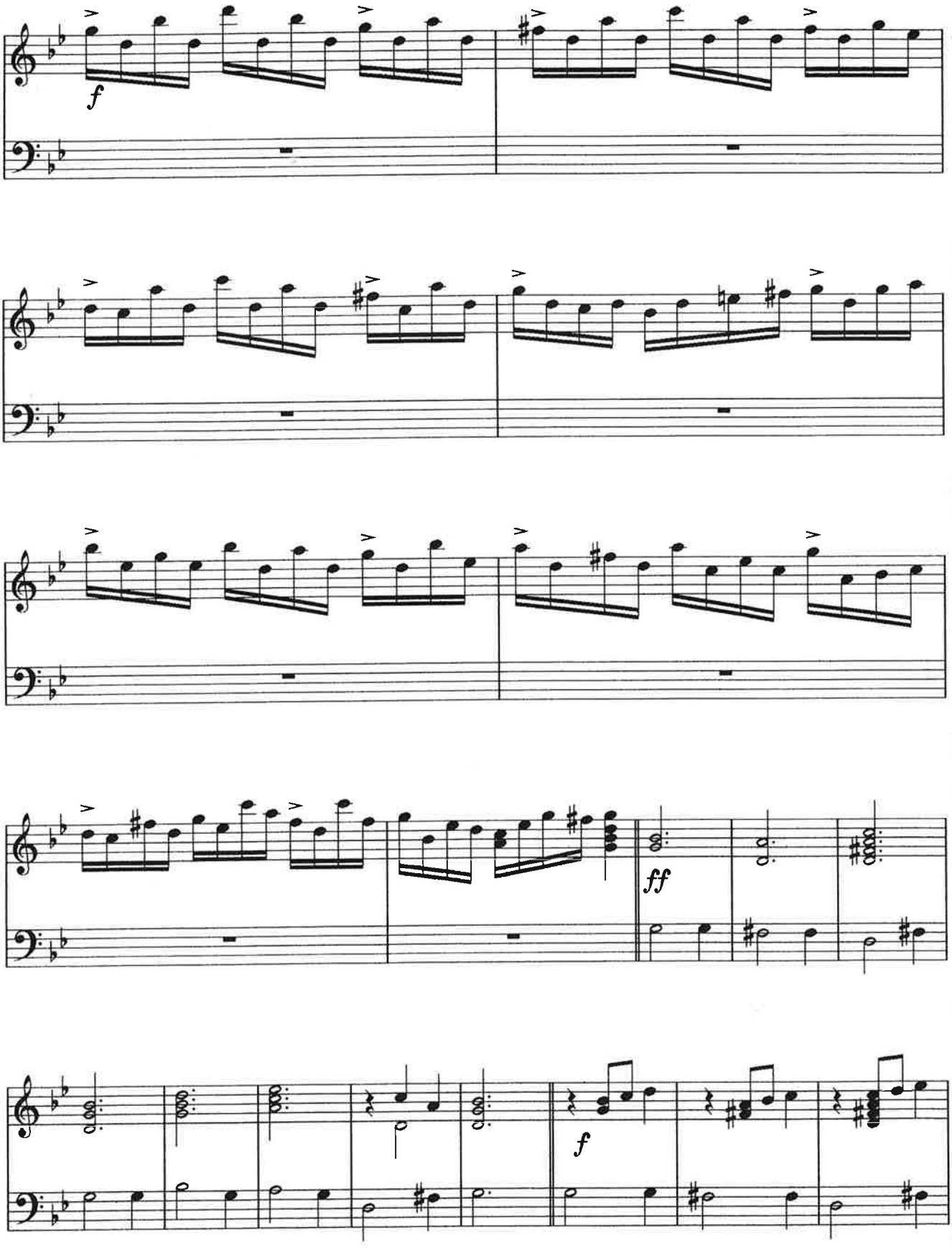
♩ = 96

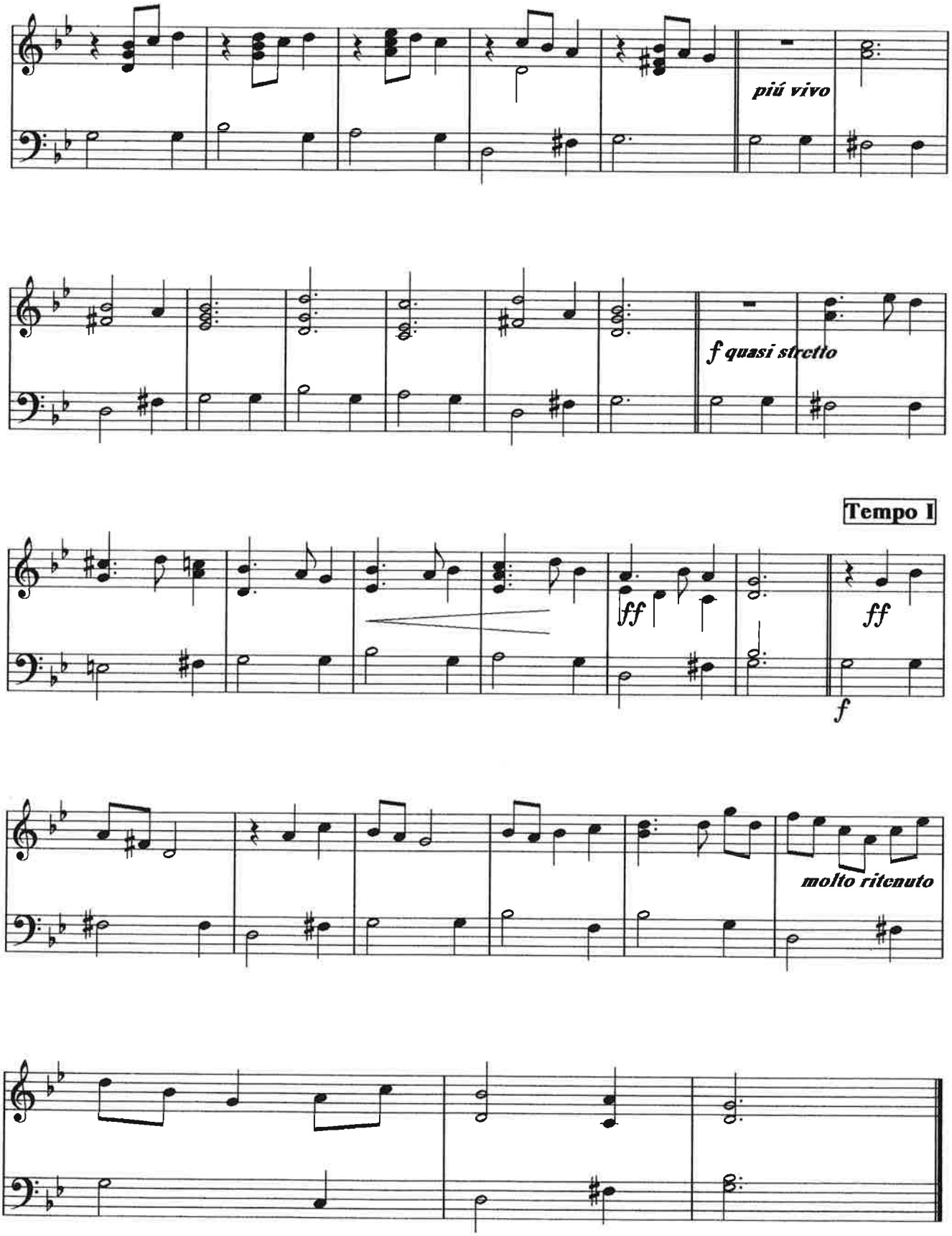
Utrecht, 27.3.'95




mf
f
p
f
3
3
pp
p


p
mp


f
ff
f


piú vivo
f quasi stretto
Tempo I
ff
ff
f
molto ritenuto

" Short suit trial "

A card game set to music

suite for carillon
Op. 157

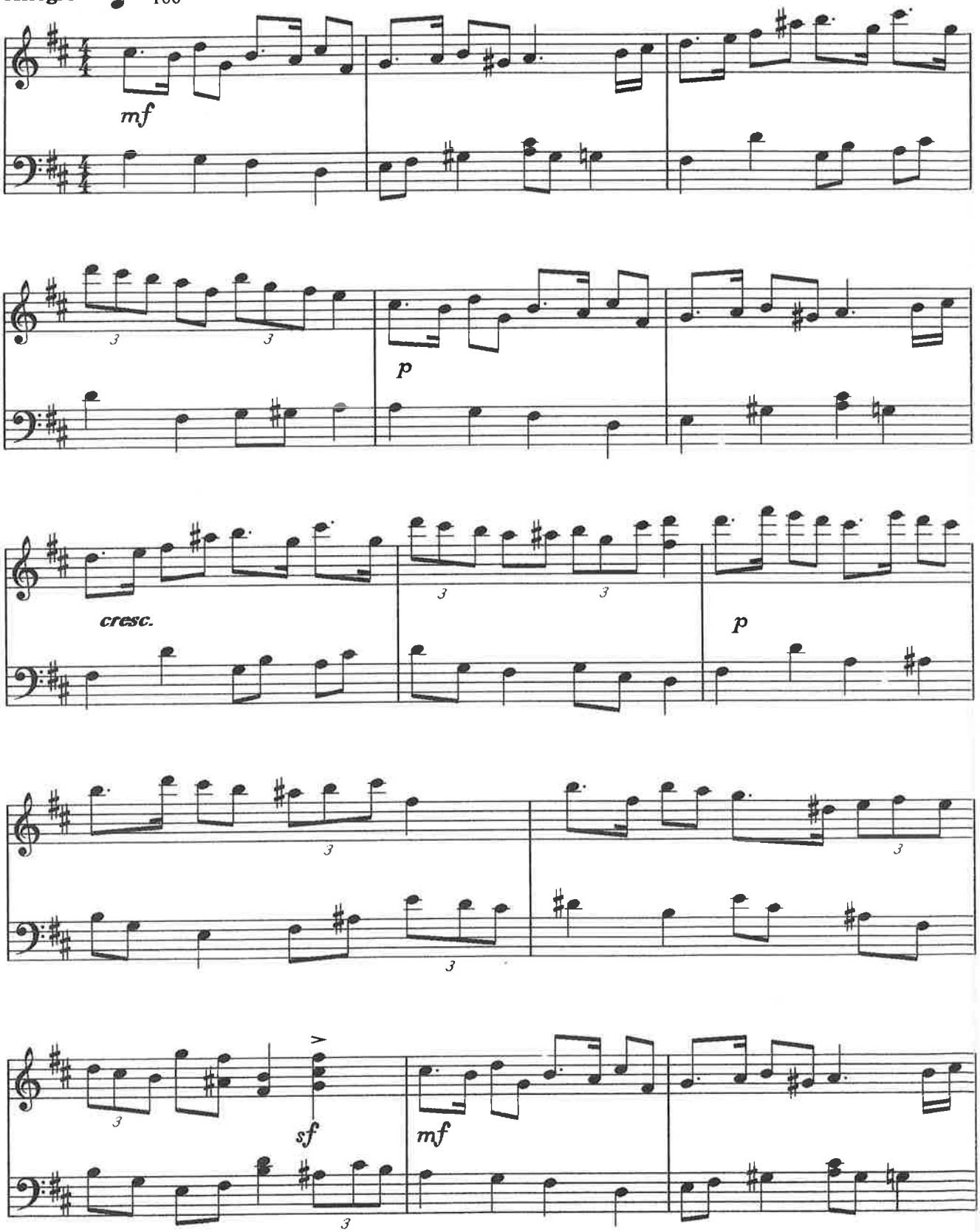
Moshé Lewkowitz

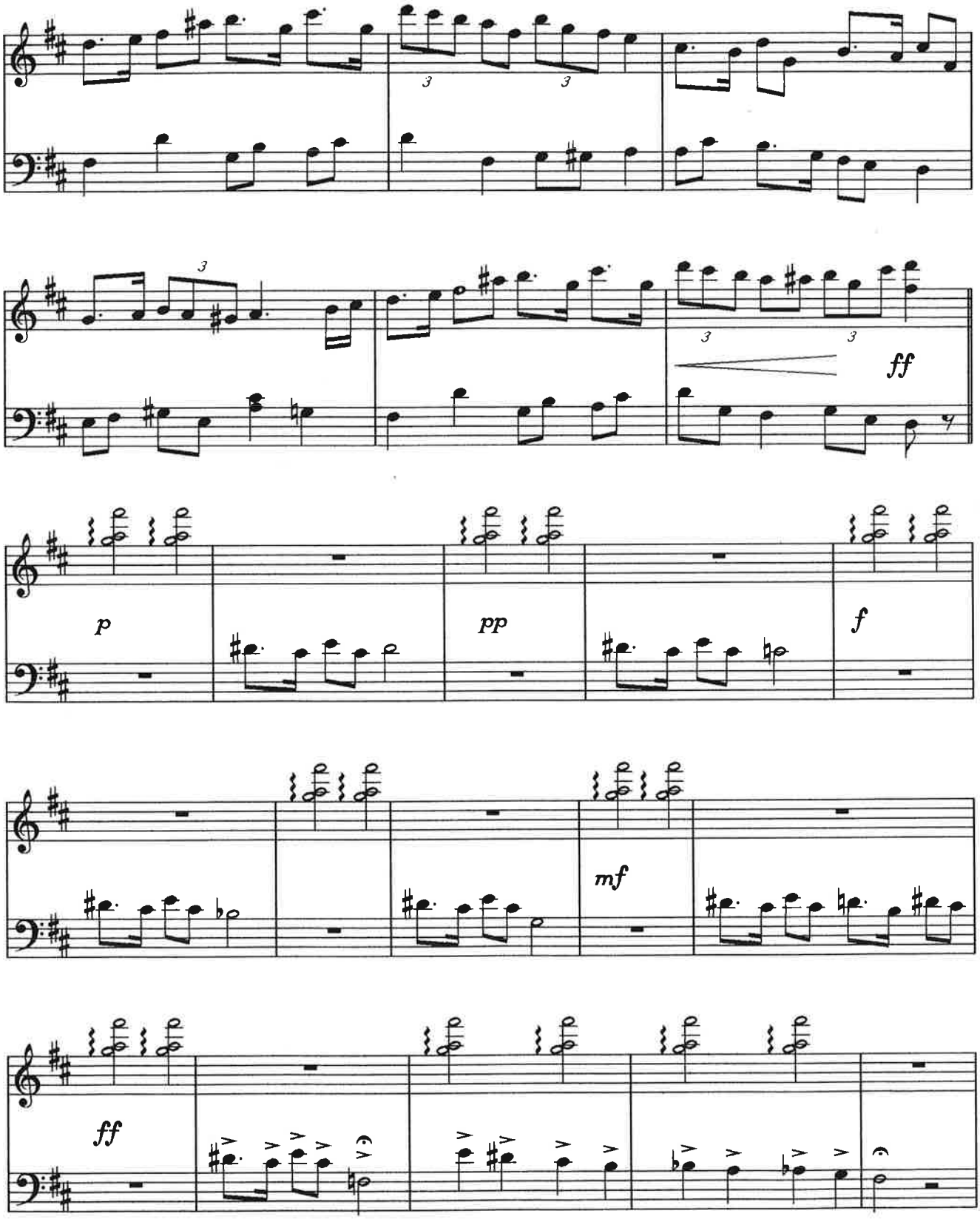
CLUBS

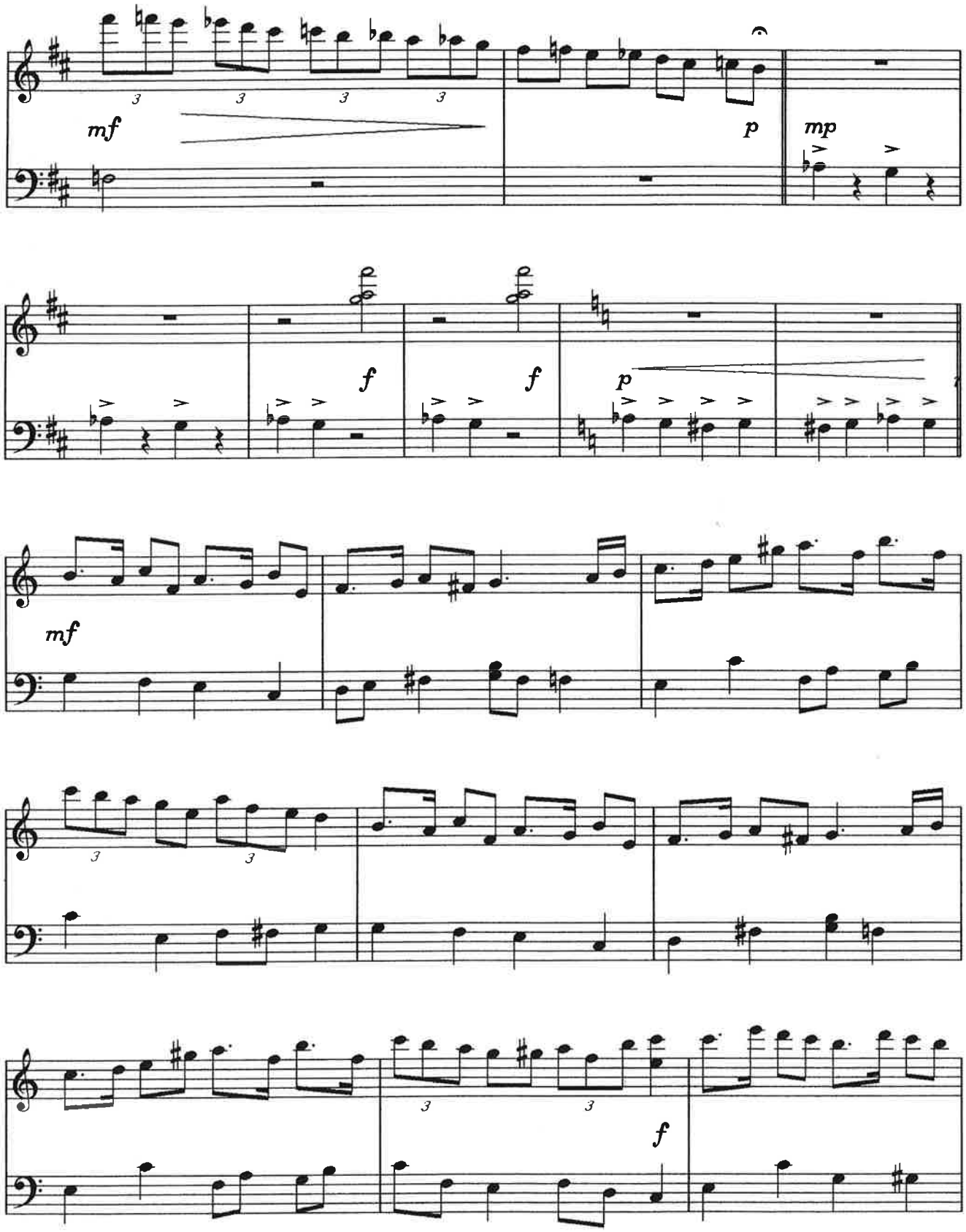
The Jack has come down in a double squeeze but still he looked happy and started to search again for a four-leaved clover below the trees

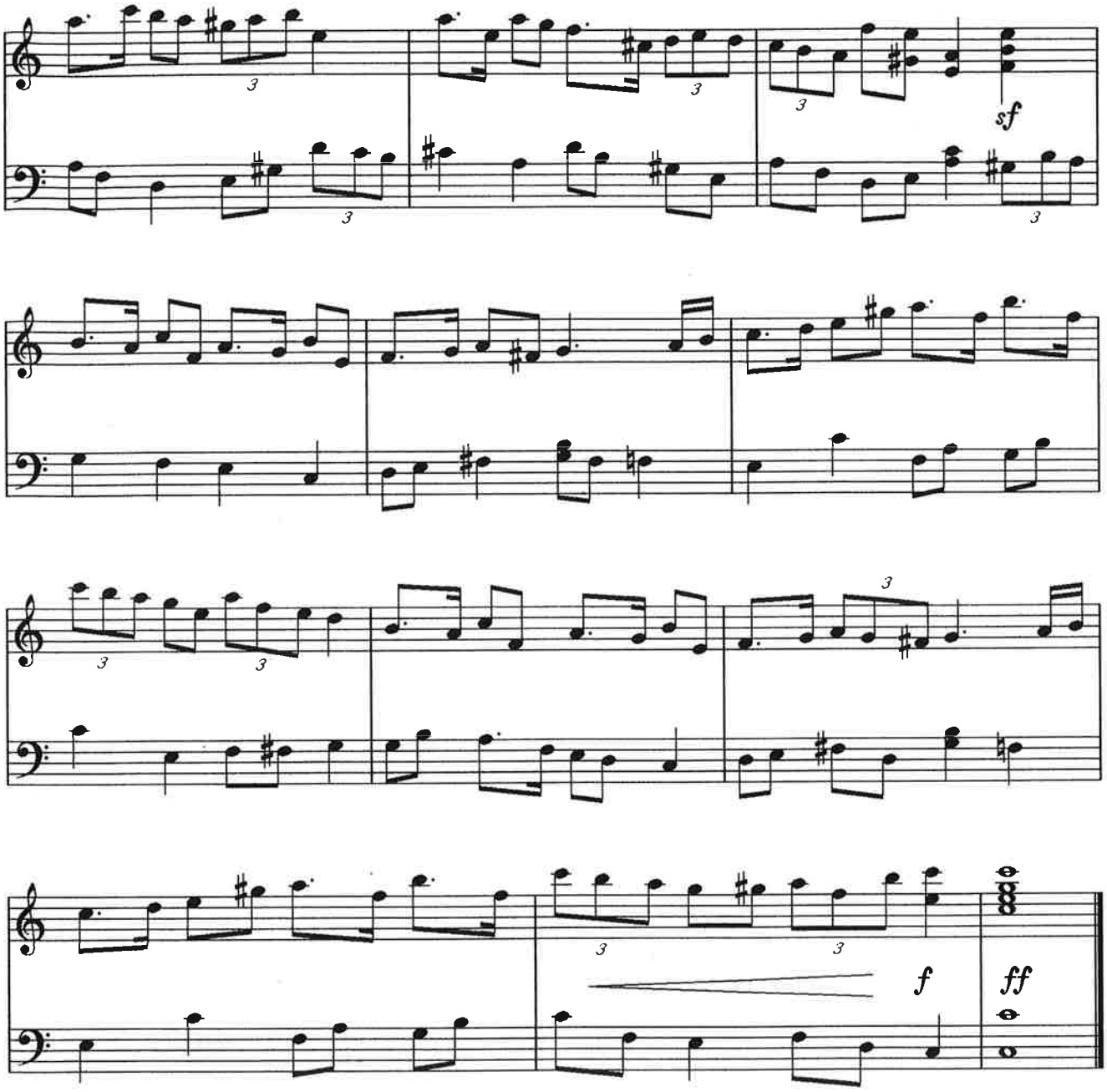
M.L.
Utrecht, 6.5.'96

Allegro ♩ = 106




3
3
3
3
ff
p
pp
f
mf
ff


mf
p
mp
f
f
p
mf
f


sf
f
ff

DIAMONDS

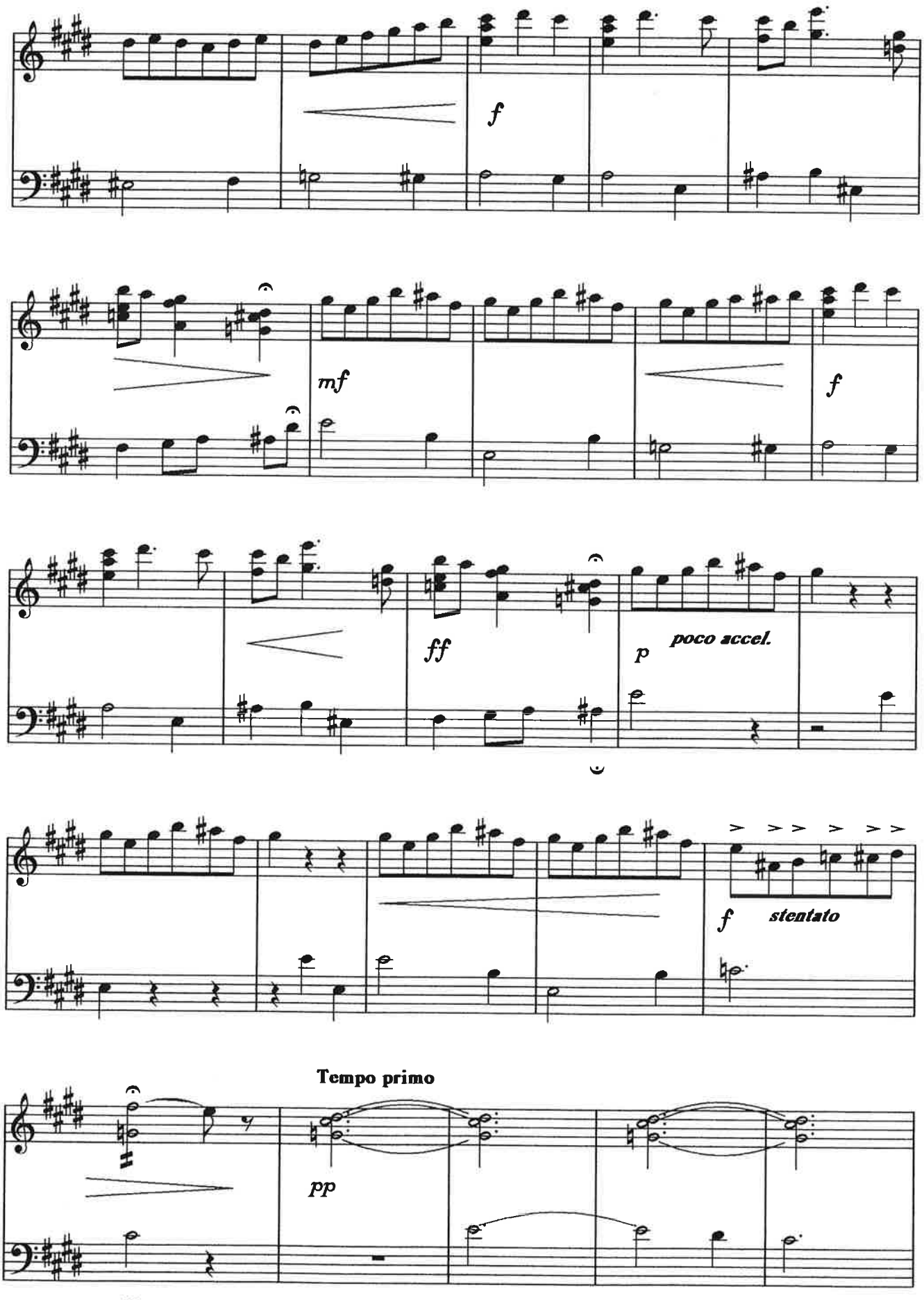
a tricky waltz for a King in the finesse

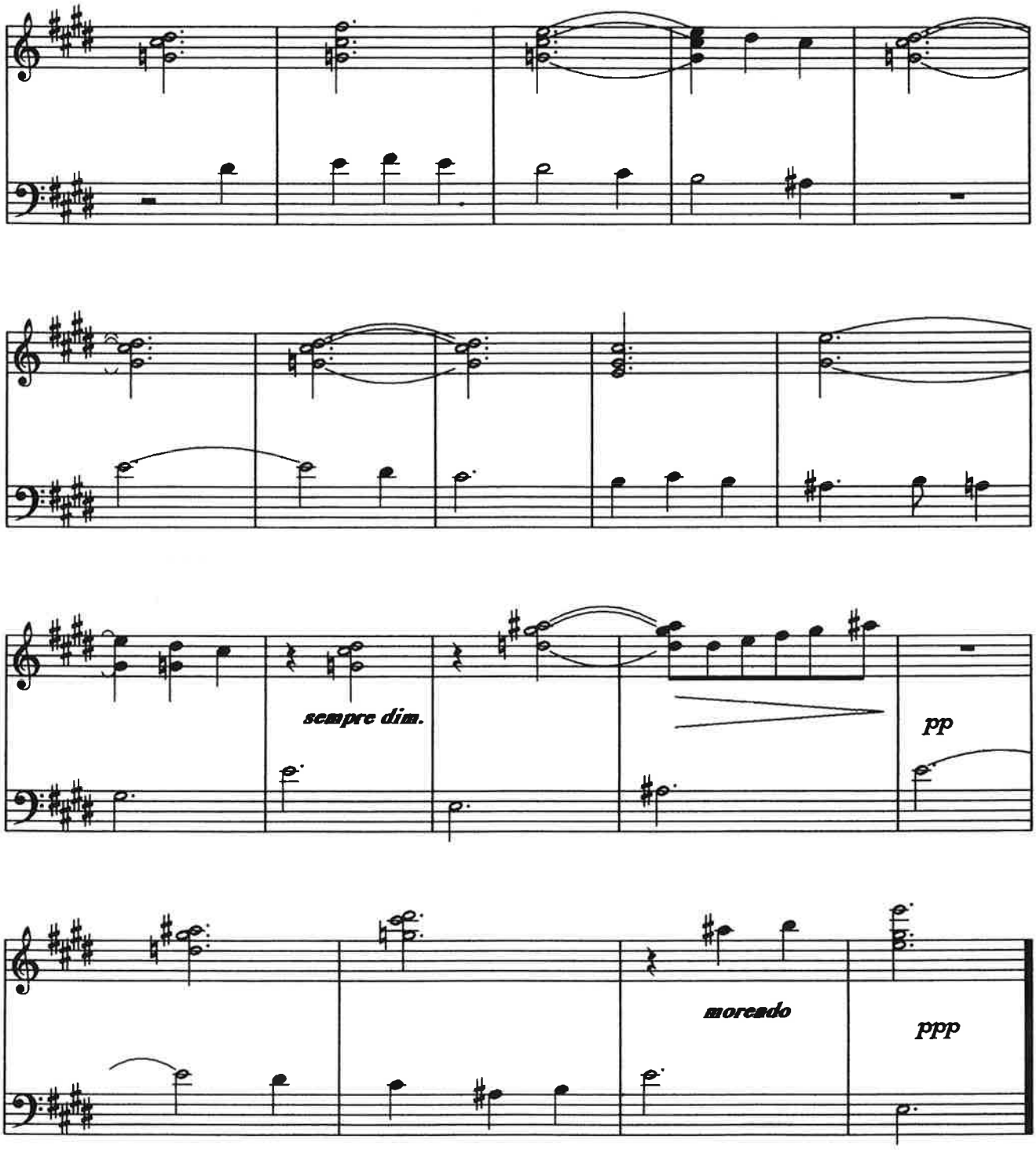
M.L.
Utrecht, 1.5.'96

♩ = 125
andante con moto

pp

mf

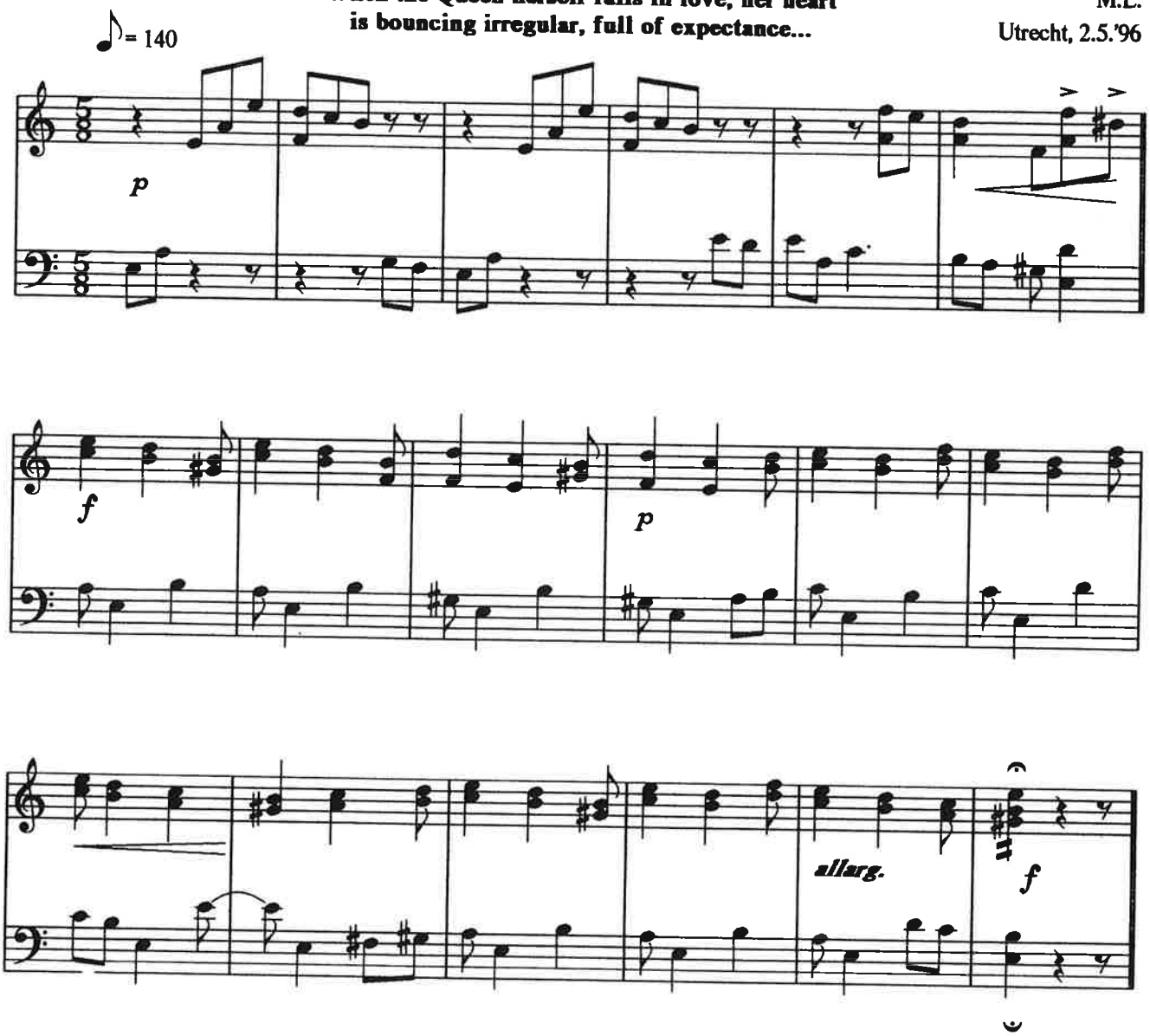

f
mf
f
ff
p
poco accel.
f
stentato
Tempo primo
pp

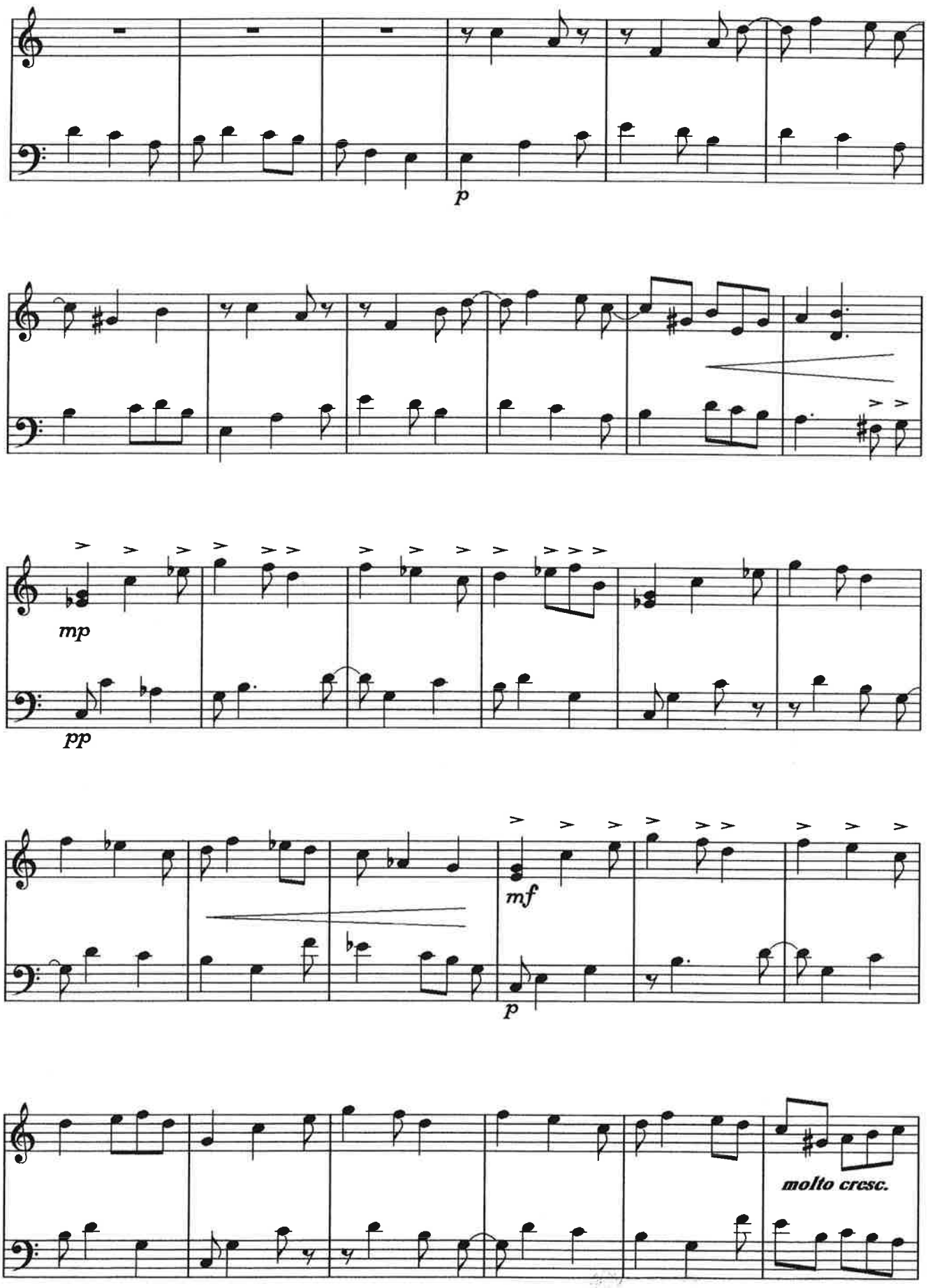

sempre dim.
pp
morendo
ppp

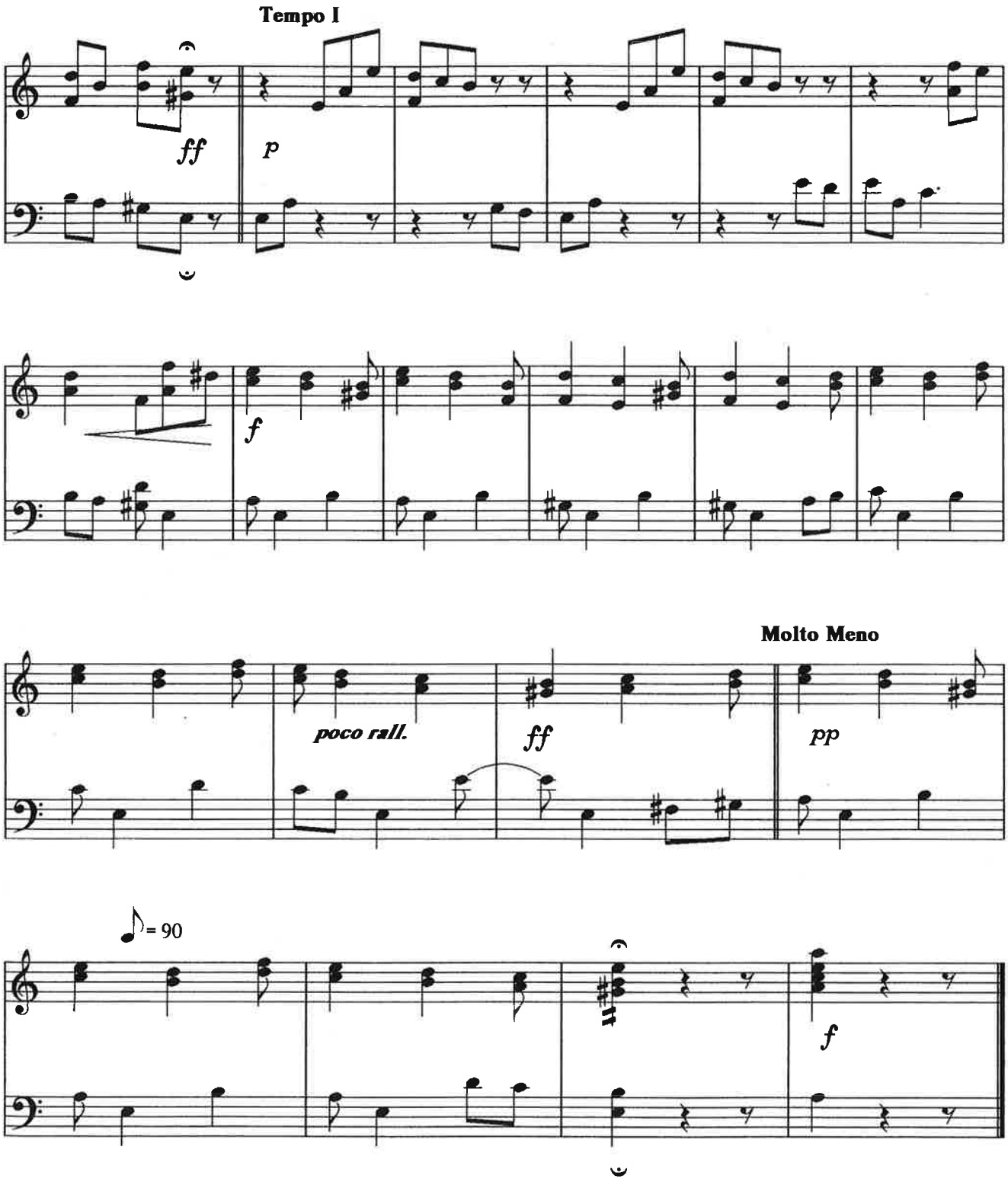
HEARTS

When the Queen herself falls in love, her heart is bouncing irregular, full of expectance...

M.L.
Utrecht, 2.5.'96



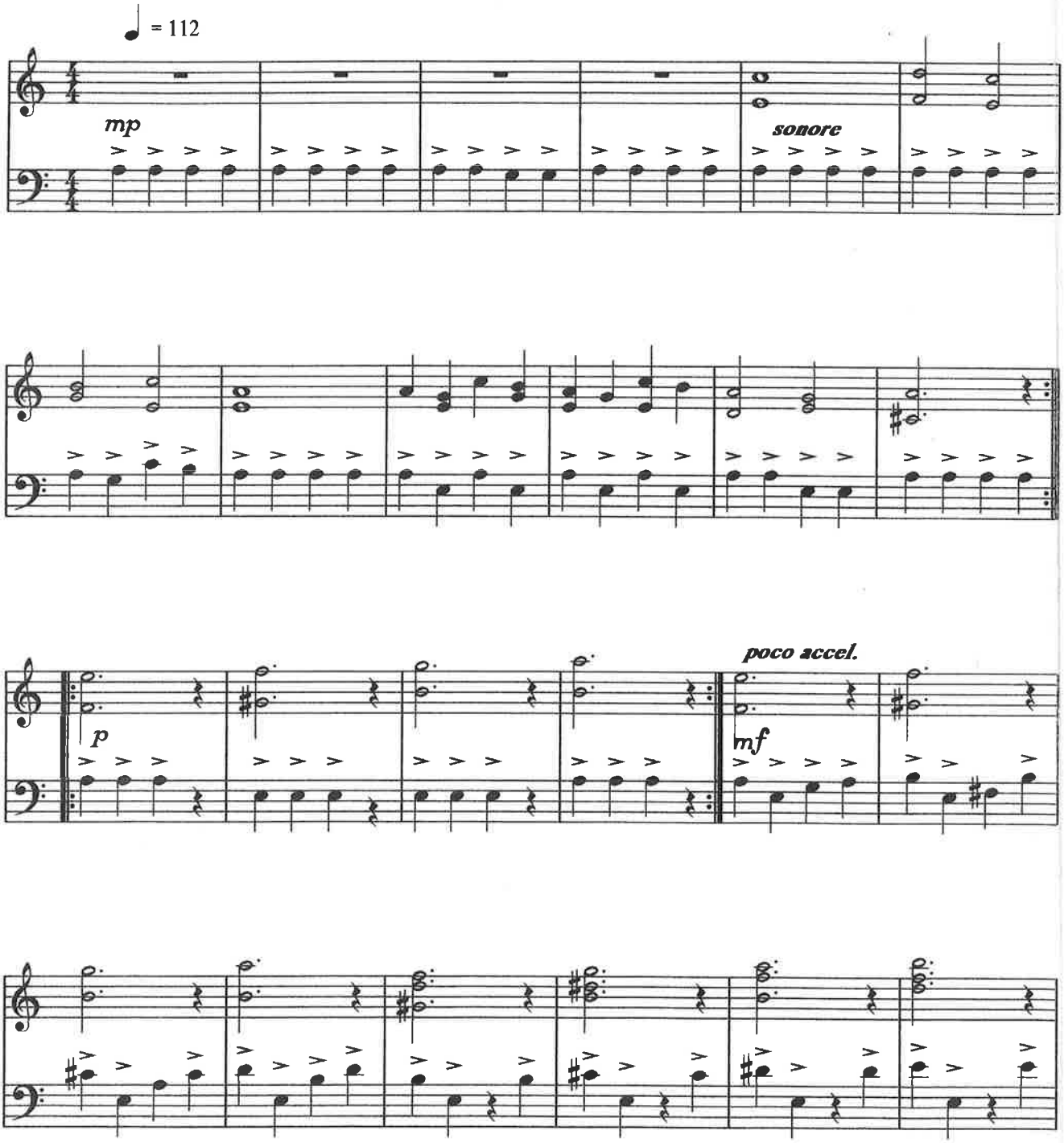

p
mp
pp
mf
p
molto cresc.

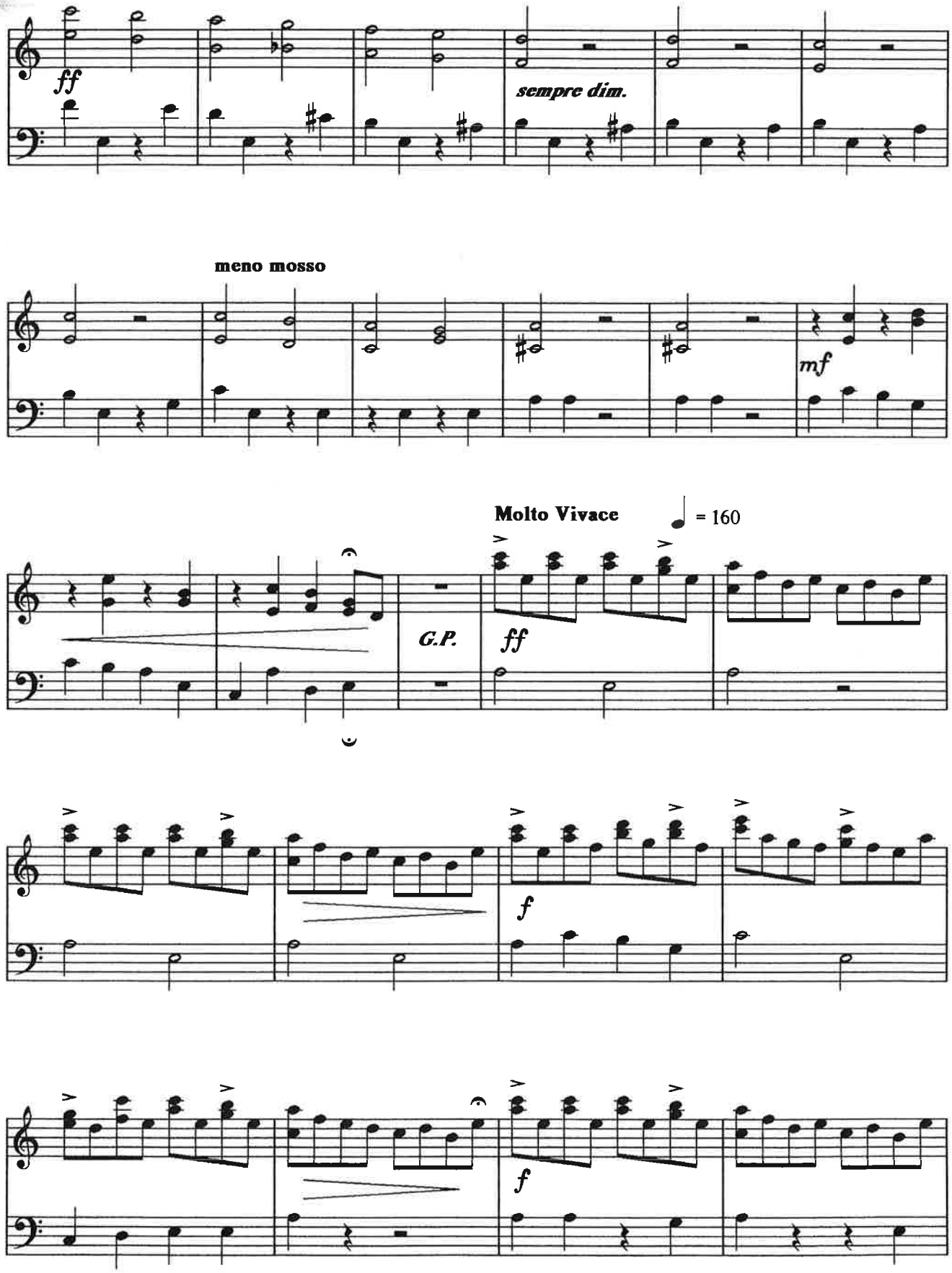

Tempo I
ff
p
f
poco rall.
ff
Molto Meno
pp
= 90
f

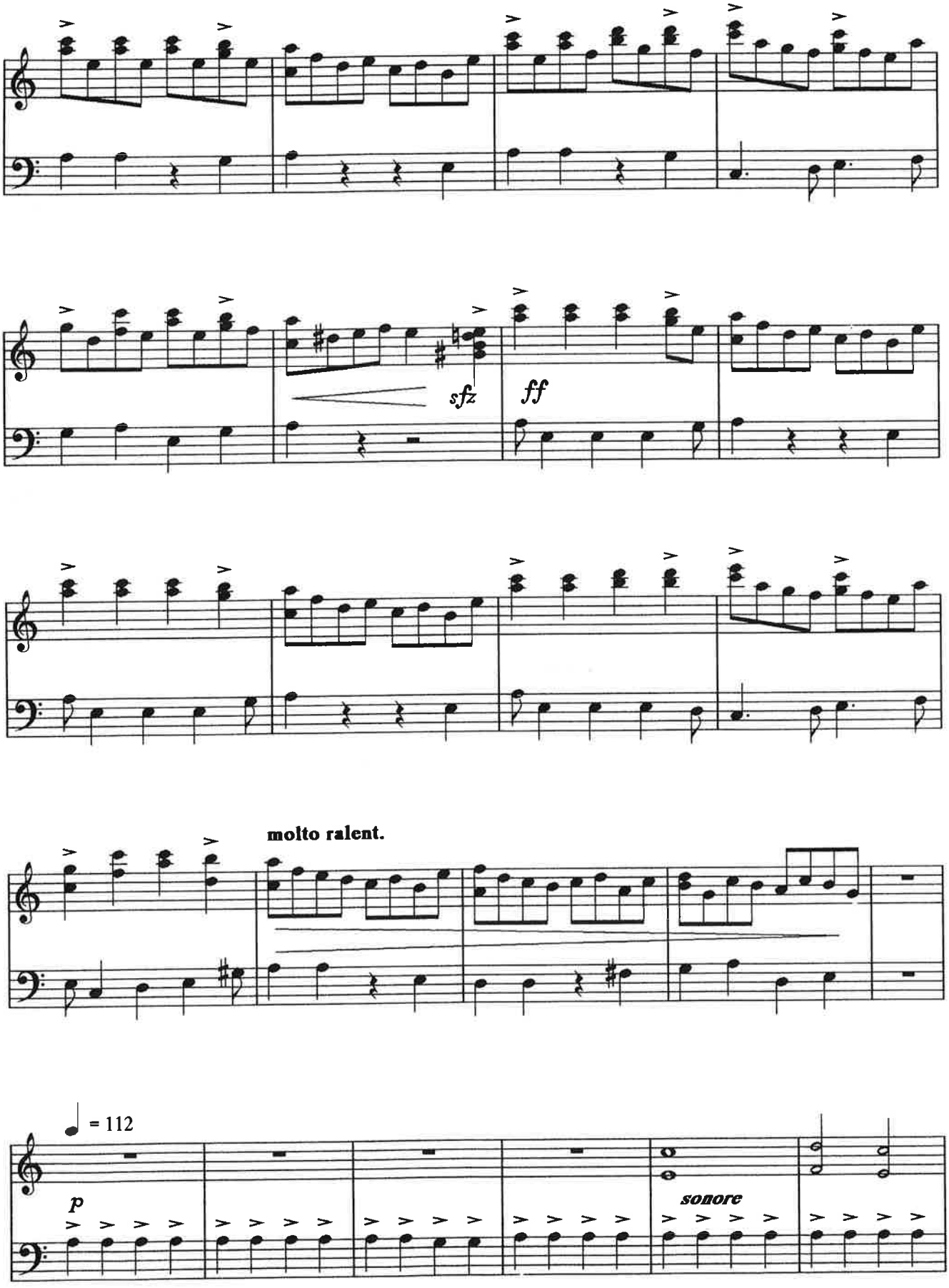
SPADES

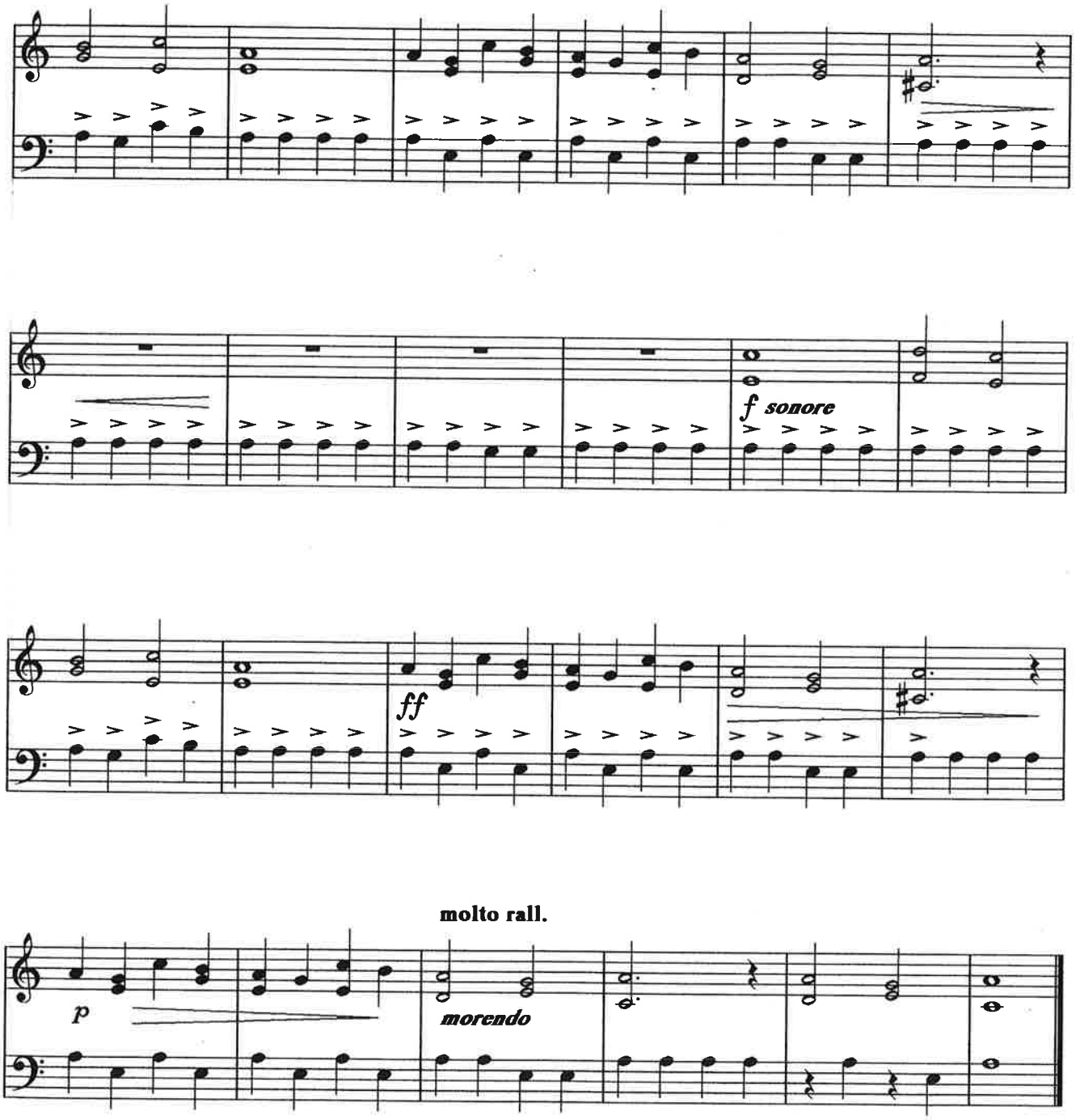
The humble two of spades was ill,
so the most mighty card appeared
according his will.
And then feverish, he asked the Ace:
Why, Highness, I never see your face ?

M.L.
Utrecht, 8..5.'96




ff
sempre dim.
meno mosso
mf
Molto Vivace
= 160
G.P.
ff
f
f


sfz
ff
molto ralent.
= 112
p
sonore


f sonore
ff
molto rall.
p
morendo

RONDINO

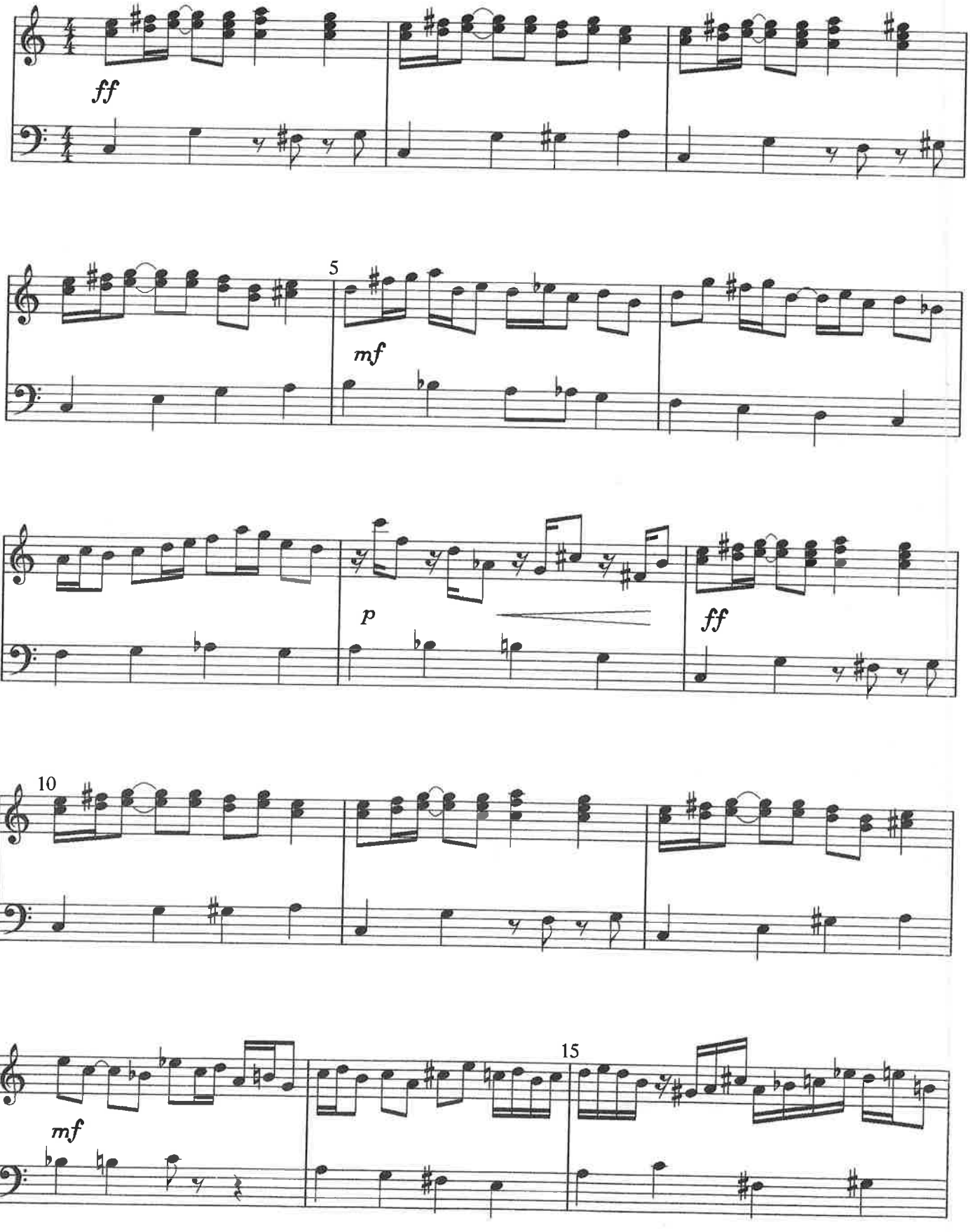
voor beiaard

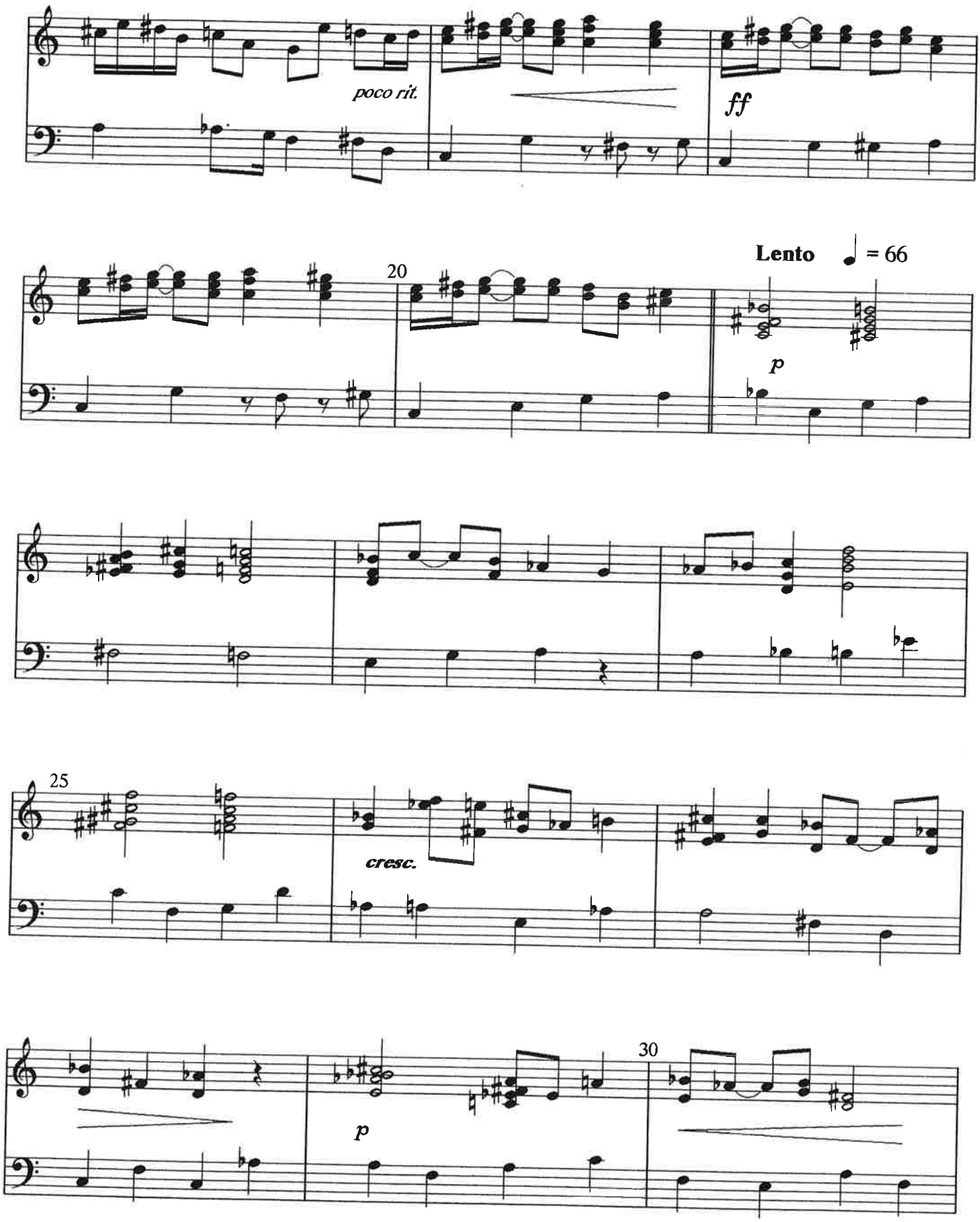
Op. 134

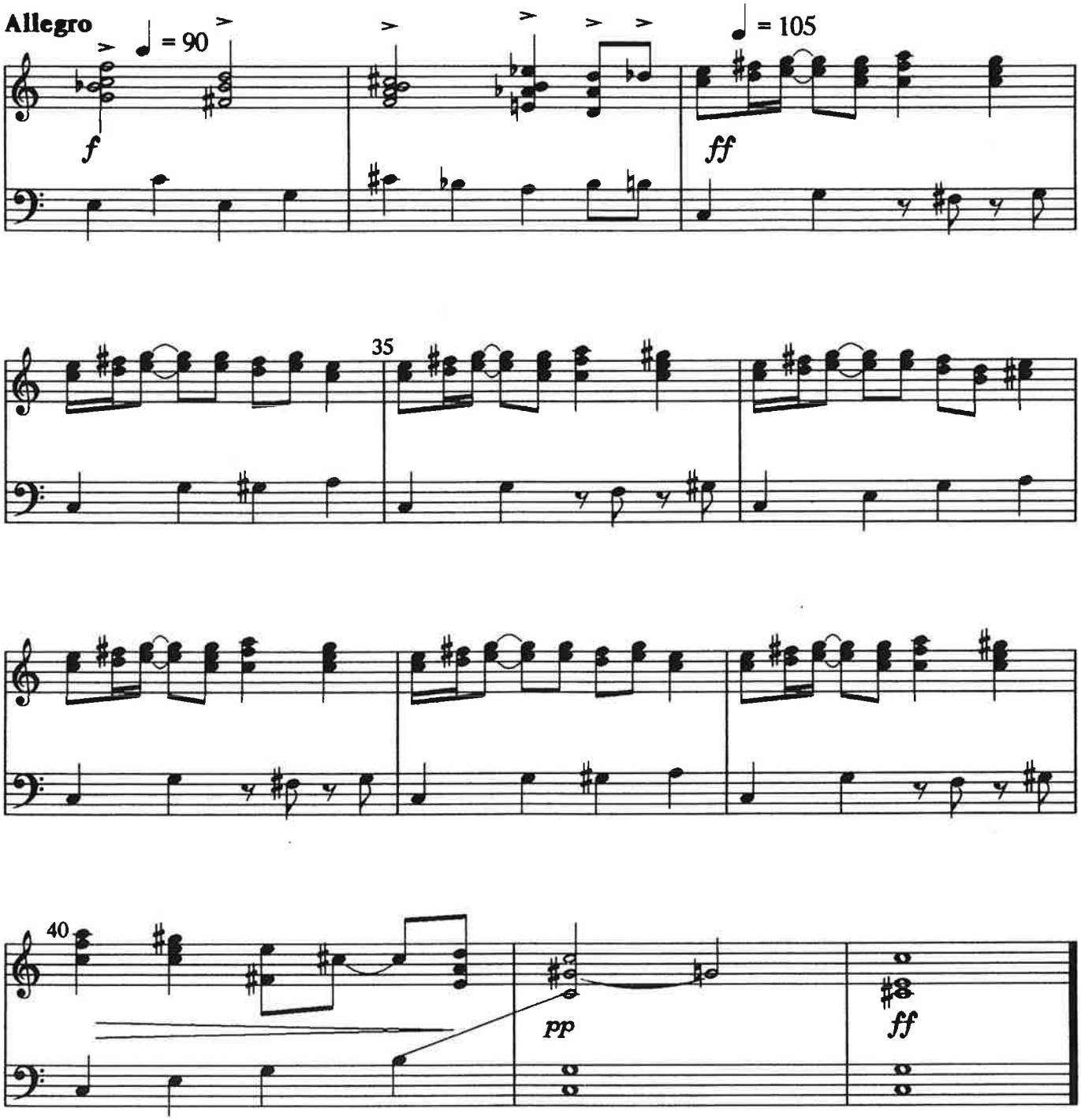
Moshé Lewkowitz

Allegro ♩ = 105

Utrecht, 30.11.'95




poco rit.
ff
20
Lento ♩ = 66
p
25
cresc.
30
p


Allegro
= 90
f
= 105
ff
35
40
pp
ff

Woord achteraf

U kunt de muziek uit dit boek overal , vrij van rechten uitvoeren.
Boven ieder muziekstuk staat mijn naam als arrangeur vermeld. Dit geeft U de mogelijkheid om zonder enige beperking copieën te maken. Dat kan bijvoorbeeld makkelijk zijn als U meer carillons bespeelt of niet telkens het hele boek naar boven wil meenemen.

Hierbij wil ik alle mensen danken die mij behulpzaam geweest zijn bij het tot stand komen van dit tweede Nieuwegeinse beiaardboek.
Het zodanig samenstellen van een muziekboek, dat er door de beiaardier tijdens het spelen nauwelijks of niet hoeft te worden omgeslagen eist veel extra voorbereiding en inzet van de afdeling repro. Het resultaat dat zij opnieuw met het vervaadigen van dit tweede boek wisten te bereiken, verdient zeer grote waardering.
In het bijzonder wil ik ook Eddy de Jongh en Marian Bodde danken voor alle adviezen die zij mij gaven t.a.v. de teksten.

En *last but not least* wil ik mijn vrouw Marian en mijn kinderen niet alleen bedanken voor alle positieve suggesties, maar vooral ook voor hun grote begrip en geduld, dat zij steeds voor mij wisten op te brengen wanneer ik urenlang bezig was achter de muziekcomputer.

Moshé Lewkowitz